

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-7001

C 67

35. årgang

16. marts 1992

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I Meddelelser	
	Europa-Parlamentet	
	Session 1991/1992	
92/C 67/01	Protokol fra mødet mandag den 10. februar 1992	
	<i>Del I: Afvikling af mødet</i>	
	1. Genoptagelse af sessionen	1
	2. Godkendelse af protokollen	1
	3. Parlamentets sammensætning	2
	4. Valgs prøvelse	2
	5. Andragender	2
	6. Bevillingsoverførsler	3
	7. Tilladelse til at udarbejde betænkning	3
	8. Udvalgshenvisninger	3
	9. Modtagne dokumenter	3
	10. Tekster til aftaler sendt af Rådet	9
	11. Nedsættelse af et midlertidigt udvalg	9
	12. Anvendelse af forretningsordenen	9
	13. Arbejdsplan	9
	14. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 37)	11
	15. Frist for ændringsforslag og beslutningsforslag	11
	16. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (foreslåede emner)	12
	17. Taletid	12
	18. Anmodning om ophævelse af Avgerinos' parlamentariske immunitet (forhandling og afstemning)	12
	19. Anmodning om ophævelse af Kostopoulos' parlamentariske immunitet (forhandling og afstemning)	13
	20. Sortsbeskyttelse (forhandling) *	13
	21. Behandling af personoplysninger (forhandling) ** I/*	13
	22. Kreditinstitutters egenkapital (forhandling) ** II	13

Pris: 38 ECU

(Fortsættes på næste side)

23. Måleenheder (forhandling) ** I	13
24. Motorkøretøjer i klasse N (forhandling) ** I	14
25. Masse og dimensioner hos visse motorkøretøjer (forhandling) ** I	14
26. Hastighedsbegrænsende anordninger for visse motorkøretøjsklasser (forhandling) ** II	14
27. Dyrs velfærd og status i EF (forhandling)	14
28. Transportinfrastrukturomkostninger (forhandling) *	15
29. Dagsorden for næste møde	15

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Anmodning om ophævelse af Avgerinos' immunitet	
— afgørelse om anmodning om ophævelse af Paraskevas Avgerinos' parlamentariske immunitet (A3-0038/92)	16
2. Anmodning om ophævelse af Kostopoulos' immunitet	
— afgørelse om anmodning om ophævelse af Sotiris Kostopoulos' parlamentariske immunitet (A3-0039/92)	16

92/C 67/02

Protokol fra mødet tirsdag den 11. februar 1992

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	21
2. Modtagne dokumenter	21
3. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	21
4. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 37)	25
5. Humanmedicinske lægemidler (forhandling) ** II	25
6. Kosmetiske midler (forhandling) ** I	25
7. EF's deltagelse i UNCED — skovenes bevarelse (forhandling)	25

Tegnforklaring

- *: Høring (én behandling påkrævet)
 - ** I: Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
 - ** II: Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
 - ***: Samstemmende udtalelse
 - +: Midlertidig titel
- (Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn (AN) offentliggøres særskilt.

Forkortelser af udvalgenes navne

- UDEN: Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
- LAND: Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
- BUDG: Budgetudvalget
- ØKON: Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
- ENER: Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget
- EKST: Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
- RETS: Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
- SOCI: Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø

- REGI: Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder
- TRAN: Udvalget om Transport og Turisme
- MILJ: Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
- KULT: Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
- UDVK: Udvalget om Udvikling og Samarbejde
- BORG: Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
- BUDK: Budgetkontroludvalget
- INST: Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
- FORR: Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
- KVIN: Udvalget om Kvinders Rettigheder
- ANDR: Udvalget om Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

- S: Den Socialistiske Gruppe
- PPE: Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
- LDR: Den Liberale og Demokratiske Gruppe
- ED: Den Europæiske Demokratiske Gruppe
- V: De Grønne i Europa-Parlamentet
- GUE: Gruppen for Den Samlede Europæiske Venstrefløj
- RDE: Gruppen Europæisk Alliance
- DR: De Europæiske Højrepartiers Tekniske Gruppe
- CG: Venstrefløjs-Koalitionsgruppen
- ARC: Regnbuegruppen
- NI: Løsgængere

Indhold (fortsat)	Side
8. Dagsorden	26
9. Regelmæssige offentlige miljøstatistikker (afstemning) *	26
10. Reklame for tobaksvarer (afstemning) ** I	26
11. Dounreay	28
12. GATT	28
13. Anmodning om ophævelse af Ferraras parlamentariske immunitet	28
14. Sammensætning af udvalg og delegationer	28
15. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)	29
16. Udlejnings- og udlånsrettigheder (forhandling) ** I	30
17. Særprogrammer for forskning og udvikling inden for bioteknologi (forhandling) ** II	30
18. Afgifter på alkohol og tobak (forhandling) *	30
19. Beskatning af renter og royalties mellem moder- og datterselskaber (forhandling) *	31
20. Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (forhandling)	31
21. Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (forhandling) ** I	31
22. Situationen i Algeriet	31
23. Dagsorden for næste møde	32

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Regelmæssige officielle miljøstatistikker *	
— forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et fireårs program (1990-1993) for udvikling af regelmæssige officielle miljøstatistikker (KOM(90) 0319 — C3-0238/90)	33
— lovgivningsmæssig beslutning (A3-0271/91)	34
2. Reklame for tobaksvarer ** I	
— Kommissionens ændrede forslag til Rådets direktiv om reklame for tobaksvarer (KOM(91) 0111 — C3-0268/91 — SYN 194)	35
— lovgivningsmæssig beslutning (A3-0348/91)	37

92/C 67/03

Protokol fra mødet onsdag den 12. februar 1992

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	49
2. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelse)	49
3. Nedsættelse af et midlertidigt udvalg (afstemning)	50
4. Kommissionens arbejdsprogram (forhandling)	50
5. Anvendelse af forretningsordenen	51
6. Samrådsproceduren	51
7. Kommissionens arbejdsprogram (fortsat forhandling)	51
8. Revision af de finansielle overslag for 1992 (forhandling)	51
9. Social tryghed (forhandling) *	51
10. Situationen i Algeriet (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	52
11. Multilateral samarbejdsaftale »Fællesskabet-COST« (BRIDGE-programmet) (afstemning) ** II	52
12. Multilateral samarbejdsaftale »Fællesskabet-COST« (FLAIR-programmet) (afstemning) ** II	52
13. M1-motorkøretøjers masse og dimensioner (afstemning) ** II	52
14. Ruder i motorkøretøjer (afstemning) ** II	52
15. Motorkøretøjers dæk (afstemning) ** II	53
16. Mærker til identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti ** II	53

(Fortsættes på næste side)

17. Farlige stoffer og præparater ** I (procedure uden afgivelse af betænkning: forretningsordenens artikel 116)	53
18. Godkendelse af motorkøretøjer (afstemning) ** I	53
19. Landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (afstemning) ** I	53
20. Revision af de finansielle overslag 1992 (afstemning)	53
21. Kreditinstitutters egenkapital (afstemning) ** II	54
22. Hastighedsbegrænsende anordninger (afstemning) ** II	54
23. Lægemidler (afstemning) ** II	54
24. Særprogram for forskning og udvikling inden for bioteknologi (afstemning) ** II ..	55
25. Behandling af personoplysninger (afstemning) ** I	56
26. Måleenheder (afstemning) ** I	56
27. Motorkøretøjer i klasse N (afstemning) ** I	56
28. Masse og dimensioner hos visse motorkøretøjer (afstemning) ** I	56
29. Kosmetiske midler (afstemning) ** I	56
30. Udlejnings- og udlånsrettigheder (afstemning) ** I	57
31. Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (afstemning) ** I	58
32. Spørgetid (spørgsmål til Rådet, EPS og Kommissionen)	58
33. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser	60
34. Suppleringsprincippet inden for strukturfondene i Det Forenede Kongerige (forhandling)	60
35. Dagsorden for næste møde	60

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Nedsættelse af et midlertidigt udvalg	
— afgørelse om nedsættelse af et midlertidigt udvalg og dets sammensætning (B3-0165/92)	61
2. Multilateral samarbejdsaftale »Fællesskabet-COST« (BRIDGE-programmet) ** II	
— afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af en afgørelse om indgåelse af en multilateral samarbejdsaftale »Fællesskabet-COST« om fem samordnede aktioner inden for bioteknologi (BRIDGE-programmet) mellem EØF og en række COST-tredjelande (A3-0011/92)	61
3. Multilateral samarbejdsaftale »Fællesskabet-COST« (FLAIR-programmet) ** II	
— afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af en afgørelse om indgåelse af en multilateral samarbejdsaftale »Fællesskabet-COST« om elleve samordnede aktioner inden for levnedsmiddelvidenskab og levnedsmiddelteknologi (FLAIR-programmet) mellem EØF og en række COST-tredjelande (A3-0012/92)	62
4. M1-Motorkøretøjers masse og dimensioner ** II	
— afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om masse og dimensioner for motorkøretøjer af klasse M1 (A3-0042/92)	62
5. Ruder i Motorkøretøjer ** II	
— afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om sikkerhedsrunder og materiale til ruder på motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (A3-0043/92)	63
6. Motorkøretøjers dæk ** II	
— afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om dæk til motorkøretøjer og påhængskøretøjer samt om montering heraf (A3-0044/92)	63

7.	Mærker til identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti ** II	
—	afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om ændring af direktiv 89/396/EØF om angivelse af eller mærker til identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti (A3-0057/92)	64
8.	Farlige stoffer og præparater (procedure uden betænkning — forretningsordenens artikel 116) ** I	
—	forslag til direktiv om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (SEK(91) 1608/2 — C3-0429/91 — SYN 2005): godkendt	64
9.	Godkendelse af motorkøretøjer ** I	
—	forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/156/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (KOM(91) 0279 — C3-0377/91 — SYN 360)	64
—	lovgivningsmæssig beslutning (A3-0018/92)	65
10.	Landbrugs- og skovbrugshjultraktorer ** I	
—	forslag til direktiv med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (SEK(91) 0466 — C3-0380/91 — SYN 2004): godkendt	66
—	lovgivningsmæssig beslutning (A3-0017/92)	66
11.	Revision af de finansielle overslag	
—	beslutning med Parlamentets godkendelse af revisionen af de finansielle overslag for 1992 (A3-0061/92)	66
12.	Kreditinstitutters egenkapital ** II	
—	afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/299/EØF om kreditinstitutters egenkapital (A3-0041/92)	70
13.	Hastighedsbegrænsende anordninger ** II	
—	afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om hastighedsbegrænsende anordninger eller lignende indbyggede hastighedsbegrænsende systemer for visse motorkøretøjsklasser (A3-0019/92)	70
14.	Lægemidler ** II	
a)	afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om engrosforhandling af humanmedicinske lægemidler (A3-0034/92)	71
b)	afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om reklame for humanmedicinske lægemidler (A3-0035/92)	72
c)	afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om klassificering i forbindelse med udlevering af humanmedicinske lægemidler (A3-0036/92)	72
d)	afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om etikettering af og indlægssedler til humanmedicinske lægemidler (A3-0037/92)	73
15.	Særprogram for forskning og udvikling inden for bioteknologi ** II	
—	afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for bioteknologi (1990-1994) (A3-0052/92)	74
16.	Måleenheder ** I	
—	forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om måleenheder (SEK(91) 1047 — C3-0285/91 — SYN 2003)	76
—	lovgivningsmæssig beslutning (A3-0382/91)	77
17.	Motorkøretøjer i klasse N ** I	
—	forslag til Rådets direktiv om udragende dele foran bagpanelet på førerhuse til motorkøretøjer i klasse N (KOM(91) 0238 — C3-0301/91 — SYN 347)	77
—	lovgivningsmæssig beslutning (A3-0381/91)	78

18. Masse og dimensioner hos visse motorkøretøjer ** I	
— forslag til Rådets direktiv om masse og dimensioner hos visse motorkøretøjsklasser og dertil beregnede påhængskøretøjer (KOM(91) 0239 — C3-0300/91 — SYN 348)	79
— lovgivningsmæssig beslutning (A3-0022/92)	81
19. Kosmetiske midler ** I	
— forslag til Rådets direktiv om sjette ændring af direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler (KOM(90) 0488 — C3-0092/91 — SYN 307)	81
20. Udlejnings- og udlånsrettigheder ** I	
— Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udlejnings- og udlånsrettigheder samt om visse andre ophavsretsbeslægtede rettigheder (KOM(90) 0586 — C3-0068/91 — SYN 319)	92
— lovgivningsmæssig beslutning (A3-0049/92)	97
21. Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring ** I	
— forslag til Rådets tredje direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring og om ændring af direktiv 73/239/EØF og 88/357/EØF (KOM(90) 0348 — C3-0304/90 — SYN 291)	98
— lovgivningsmæssig beslutning (A3-0048/92)	109

92/C 67/04

Protokol fra mødet torsdag den 13. februar 1992

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	125
2. Udvalgshenvisninger — ændring af udvalgshenvisninger	125
3. Afrikas Horn (forhandling)	125
4. Sydafrika (forhandling)	125
5. El Salvador (forhandling)	126
6. Beskæftigelsessituationen i grænseregionerne (forhandling)	126
7. Menneskerettigheder (forhandling)	126
8. Afrikas Horn (afstemning)	126
9. Sydafrika (afstemning)	127
10. El Salvador (afstemning)	127
11. Beskæftigelsessituationen i grænseregionerne (afstemning)	127
12. Menneskerettigheder (afstemning)	127
13. Suppleringsprincippet inden for strukturfondene i Det Forenede Kongerige (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	129
14. Arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF (forhandling)	129
15. De integrerede Middelhavsprogrammer (IMP) (forhandling)	129
16. Finansielt og teknisk samarbejde med tredjelande i Middelhavsområdet (forhandling) *	129
17. Økonomiske og handelsmæssige forbindelser med Uruguay (forhandling) *	129
18. Kul og det indre marked for energi (forhandling)	130
19. Spiseoliven og olivenolie (forhandling) *	130
20. Humle (forhandling) *	130
21. Sammensætning af det midlertidige udvalg om Delors-II-pakken	130
22. Situationen i Algeriet	130
23. Suppleringsprincippet inden for strukturfondene i Det Forenede Kongerige	130
24. Dounreay (afstemning)	130
25. GATT (afstemning)	131
26. Sortsbeskyttelse (afstemning) *	132

Indhold (fortsat)	Side
27. Dyrs velfærd og status i EF (afstemning)	132
28. EF's deltagelse i UNCED — skovenes bevarelse (afstemning)	133
29. Afgifter på alkohol og tobak (afstemning) *	133
30. Dagsorden for næste møde	134
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Afrikas Horn	
— beslutning om den yderst vanskelige situation for befolkningen på Afrikas Horn og borgerkrigen i Somalia (B3-0122, 0158, 0160, 0195, 0208 og 0214/92)	135
2. Sydafrika	
— beslutning om Sydafrika (B3-0128, 0175, 0179, 0190, 0204 og 0227/92)	136
3. El Salvador	
— beslutning om fredsftalerne i El Salvador (B3-0123, 0183, 0191, 0207, 0216 og B3-0228/92)	137
4. Beskæftigelsessituationen i grænseregionerne	
— beslutning om den fremtidige beskæftigelsessituation inden for spedition og toldklarering i grænseområderne i forbindelse med virkeliggørelsen af det indre marked i 1993 (B3-0114, 0126, 0148, 0172 og 0211/92)	139
5. Meneskerettighederne	
a) beslutning om menneskerettighederne i Haiti (B3-0163, 0184, 0187 og 0223/92)	140
b) beslutning om menneskerettighederne i Kina og Tibet (B3-0132, 0139, 0169 og 0188/92)	141
c) beslutning om menneskerettighedssituationen i Guatemala (B3-0156/92)	142
d) beslutning om henrettelserne og krænkelserne af menneskerettighederne i Cuba (B3-0131, 0141, 0145, 0168 og 0212/92)	144
e) beslutning om hjælp til Nagorno-Karabakh (B3-0155/92)	145
f) beslutning om situationen i Zaire (B3-0129 og 0146/92)	145
g) beslutning om mindretallets rettigheder i Albanien (B3-0153, 0182 og 0218/92)	146
6. Dounreay	
— beslutning om Dounreay (B3-0092/92)	147
7. GATT	
— beslutning om Uruguay-Runden inden for GATT (B3-0093/92)	147
8. Sortsbeskyttelse *	
— forslag til Rådets forordning (EØF) om EF-sortsbeskyttelse (KOM(90) 0347 — C3-0303/90)	148
9. EF's deltagelse i UNCED — skovenes bevarelse	
a) beslutning om EF's deltagelse i De Forenede Nationers konference om Miljø og Udvikling (UNCED) (A3-0363/91)	152
b) beslutning om nødvendigheden af en konvention om skovenes bevarelse (A3-0024/92)	156
10. Afgifter på alkohol *	
a) — forslag til Rådets direktiv om harmonisering af punktafgiftsstrukturene for alkoholholdige drikkevarer og alkohol indeholdt i andre produkter (KOM(90) 0432 — C3-0392/90)	159
— lovgivningsmæssig beslutning (A3-0386/91)	165
b) — Kommissionens ændrede forslag til Rådets direktiv om harmonisering af punktafgiftssatserne for alkoholholdige drikkevarer og alkohol i andre produkter (KOM(89) 0527 — C3-0027/90)	165

Protokol fra fredag den 14. februar 1992

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	183
2. Modtagne dokumenter	183
3. Sammensætning af det midlertidige udvalg om Delors II-pakken (afstemning)	185
4. Proceduren uden afgivelse af betænkning	185

Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
5. Akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, for så vidt angår Spanien (afstemning) *	186
6. Beskatning af renter og royalties mellem moder- og datterselskaber (afstemning) *	186
7. Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (afstemning)	186
8. Kommissionens arbejdsprogram (afstemning)	186
9. Social tryghed (afstemning) *	186
10. Suppleringsprincippet inden for strukturfondene i Det Forenede Kongerige (afstemning)	187
11. Arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF (afstemning)	187
12. De integrerede Middelhavsprogrammer (afstemning)	187
13. Finansielt og teknisk samarbejde med tredjelande i Middelhavsområdet (afstemning) *	188
14. Økonomiske og handelsmæssige forbindelser med Uruguay (afstemning) *	188
15. Kul og det indre marked for energi (afstemning)	188
16. Spiseoliven og olivenolie (afstemning) *	188
17. Humle (afstemning) *	189
18. Meddelelse af Rådets fælles holdning	189
19. EF-handlingsplan for turisme (forhandling og afstemning) *	190
20. Aftale EØF-Norge/Sverige om civil luftfart *	191
21. Sammensætning af delegationerne	191
22. Skriftlige erklæringer, jf. forretningsordenens artikel 65	191
23. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	191
24. Tid og sted for næste møde	192
25. Afbrydelse af sessionen	192
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Procedure uden betænkning *	
— Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om midlertidig kompensation for konsekvenserne af situationen i Jugoslavien for transport af friske frugter og grønsager fra Grækenland (KOM(91) 0557 — C3-0016/92): godkendt	193
2. Akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, for så vidt angår Spanien *	
— forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 4007/87 om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 90, stk. 1 og artikel 257, stk. 1, i Akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, for så vidt angår Spanien (KOM(91) 0424 — C3-0438/91)	193
— lovgivningsmæssig beslutning (A3-0046/92)	194
3. Beskatning af renter og royalties mellem moder og datterselskaber *	
— forslag til Rådets direktiv om en fælles ordning for beskatning af renter og royalties, der betales mellem moder- og datterselskaber fra forskellige medlemsstater (KOM(90) 0571 — C3-0054/91)	194
— lovgivningsmæssig beslutning (A3-0248/91/ændr.)	195
4. Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde	
— beslutning om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (B3-0201/92)	196
5. Kommissionens arbejdsprogram	
— beslutning om Kommissionens arbejdsprogram for 1992 (B3-0200/92/ændr.)	197
6. Social tryghed *	
— forslag til Rådets henstilling om overensstemmelse mellem målene og politikken for social tryghed (KOM(91) 0228 — C3-0302/91)	198
— lovgivningsmæssig beslutning (A3-0383/91)	206
7. Suppleringsprincippet inden for strukturfondene i Det Forenede Kongerige	
— beslutning om strukturfondenes suppleringsprincip og Det Forenede Kongerige (B3-0238/92)	207

(Fortsættes på omslagets tredje side)

8.	Arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF	
—	beslutning om resultaterne af arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF i Kampala (Uganda) og Amsterdam (Nederlandene) i 1991 (A3-0015/92)	208
9.	De integrerede Middelhavsprogrammer (IMP)	
a)	beslutning om Kommissionens tredje rapport om gennemførelsen af de integrerede Middelhavsprogrammer (IMP) i 1989 (A3-0388/91)	213
b)	beslutning om de integrerede Middelhavsprogrammer (A3-0340/91)	216
10.	Finansielt og teknisk samarbejde med tredjelande i Middelhavsområdet *	
—	forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om gennemførelse af protokollerne om finansielt og teknisk samarbejde indgået af Fællesskabet med tredjelandene i Middelhavsområdet (KOM(91) 0184 — C3-0255/91)	218
—	lovgivningsmæssig beslutning (A3-0016/91)	221
11.	Økonomiske og handelsmæssige forbindelser med Uruguay *	
a)	— forslag til afgørelse (KOM(91) 0288 — C3-0388/91): godkendt	221
—	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Østlige Republik Uruguay (A3-0032/92)	221
b)	— beslutning om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem EF og Uruguay (A3-0033/92)	222
12.	Spiseoliven og olivenolie *	
a)	— forslag til Rådets forordning I om forbrugsfremmende foranstaltninger for spiseoliven (KOM(90) 0345 — C3-0243/90)	225
—	lovgivningsmæssig beslutning (A3-0380/91)	226
—	forslag til Rådets forordning II om indførelse af særlige foranstaltninger for spiseoliven (KOM(91) 0189 — C3-0257/91)	227
—	lovgivningsmæssig beslutning (A3-0380/91)	232
b)	— forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2262/84 om særlige foranstaltninger inden for olivenoliesektoren (KOM(91) 0269 — C3-0311/91)	232
—	lovgivningsmæssig beslutning (A3-0377/91)	233
13.	Humle *	
—	forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1696/71 om den fælles markedsordning for humle (KOM(91) 0263 — C3-0297/91)	233
—	lovgivningsmæssig beslutning (A3-0054/92)	234
14.	EF-handlingsplan for turisme *	
—	forslag til Rådets afgørelse om en EF-handlingsplan for turisme (KOM(91) 0097 — C3-0266/91)	235
—	lovgivningsmæssig beslutning (A3-0002/92)	247

Mandag den 10. februar 1992

I*(Meddelelser)***EUROPA-PARLAMENTET**

SESSION 1991/1992

Mødeperioden fra den 10. til den 14. februar 1992

EUROPABYGNINGEN — STRASBOURG

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 10. FEBRUAR 1992*(92/C 67/01)***DEL I****Afvikling af mødet****FORSÆDE: EGON KLEPSCH***Formand**(Mødet åbnet kl. 17.00)*

— Giscard d'Estaing, der under henvisning til flykattastrofen for nylig i nærheden af Strasbourg på PPE-Gruppens vegne anmodede Europa-Parlamentets formand om over for ofrenes familie at give udtryk for Parlamentets medfølelse (formanden gav tilsagn om at gøre dette)

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 17. januar 1992.

— Oreja Aguirre, der fordømte ETA's seneste attentater og anmodede om, at Herri Batasuna-partiet fremsatte tilsvarende udtalelser

2. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

— Bandrés Molet, der ligeledes fordømte disse attentater

Talere:

— Cooney, der for PPE-Gruppen fordømte terrordrabene i Nordirland

— Ford, der under henvisning til forretningsordenens artikel 18, stk. 4, anmodede formanden om over for den britiske premierminister at protestere mod udtalelser om byen Strasbourg, der var fremsat på de unge britiske konservatives kongres for nylig

— Falconer, der henviste til lufttransportproblemerne mellem London og Strasbourg, efter at flyene til Strasbourg nu fløj fra Gatwick-lufthavnen; han anmodede om, at kvæstorerne behandlede problemet (formanden ville henvise spørgsmålet til Kvæstorkollegiet)

Mandag den 10. februar 1992

— Arbeloa Muru, der efter ligeledes at have fordømt ETA's terrorhandlinger anmodede om, at formanden over for De Forenede Staters præsident og Kongres greb ind til fordel for en mindreårig mentalt handicappet, Johnny Garrett, der var dømt til døden i Texas (formanden meddelte, at han allerede havde rettet en sådan henvendelse)

— Miranda de Lage, der for S-Gruppen støttede for dømmelserne af ETA's terrorhandlinger

— Gutiérrez Díaz, der tilsluttede sig disse indlæg og udtrykte sin medfølelse med ofrenes familie

— Nicholson, der tilkendegav sin støtte til familierne for ofrene for terrorhandlingerne i Nordirland

— Dessylas, der anmodede om, at formanden greb ind over for den græske regering, der ifølge denne havde iværksat sanktioner over for to uafhængige radiostationer i henholdsvis Athen og Thessaloniki

— Verbeek, der efter at have understreget kommissionsformanden Delors' efter hans mening uheldige tilstedeværelse under åbningshøjtideligheden for De Olympiske Lege i Albertville, gjorde opmærksom på, at Kommissionen havde ydet en bevilling på 40 mio ecu til afholdelsen af disse lege, mens der til andre formål, hvor tilsvarende bevillinger var påkrævet, ikke var midler; han anmodede om, at Kommissionens formand forklarede dette forhold næste gang, denne tog ordet i Parlamentet

— Simeoni, der under henvisning til indlæggene om fordømmelse af terrorhandlingerne protesterede mod denne efter hans mening alt for kategoriske form for fordømmelse, også selv om han selvfølgelig var imod terrorisme

— Veil, der efter at have beklaget en sådan improviseret debat om terrorismen protesterede mod nogle af den foregående talers udtalelser.

3. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at De Rossa skriftligt havde meddelt, at han pr. 7. februar 1992 nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

Parlamentet konstaterede, jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i Akten om Valg af Repræsentanterne i Europa-Parlamentet, at dette mandat var ledigt, og ville informere den pågældende medlemsstat herom.

4. Valgs prøvelse

Parlamentet godkendte efter indstilling fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet Jarzembowskis og Lafuente López' mandater.

5. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender, af:

Roland Feller (nr. 24/92)

Jean-Claude Assez (nr. 25/92)

Maria Natália Carneiro da Silva Costa Gomes (nr. 26/92)

Karl A. Barth (nr. 27/92)

Johannes Baumert (nr. 28/92)

Margarete Schmidt (nr. 29/92)

Huw Evans (nr. 30/92)

Peter Griffin (nr. 31/92)

Interreservation (nr. 32/92)

Nikolaos Pulos-Jakstadt (nr. 33/92)

Valiki Pilaftoglou (nr. 34/92)

Theobald Weber (nr. 35/92)

Guido Beale (nr. 36/92)

Livia Turco (nr. 37/92)

Duncan O'Kelly og 12 medunderskrivere (nr. 38/92)

N. Nokes (nr. 39/92)

Odenwälder Tierhilfe og 4 medunderskrivere (nr. 40/92)

Comitato Studenti EBS Parma og 47 medunderskrivere (nr. 41/92)

David Rundle (nr. 42/92)

Borgmesteren i Etolikon og 100 medunderskrivere (nr. 43/92)

Georgios Galenianos (nr. 44/92)

Stavros Bolanos (nr. 45/92)

I'Association Panhellénique des Combattants de l'Opposition Nationale — Section Lefkada (nr. 46/92)

Normann Kanib (nr. 47/92)

Manuel Jesus Rodrigues (nr. 48/92)

Samo Pahor (nr. 49/92)

Wolfgang Panek (nr. 50/92)

Jean-Luc Janot (nr. 51/92)

Margrit Wetzel (nr. 52/92)

Umweltschutz Nürnberg Stadt e.V. (nr. 53/92)

Fred Pretzel (nr. 54/92)

A. Pardoel-Liket (nr. 55/92)

Yvette Vierne (nr. 56/92)

Fédération des Jeunes Amis des Animaux og de la Nature (nr. 57/92)

R. Perrier og 120 medunderskrivere (nr. 58/92)

Abdeslam Ziati (nr. 59/92)

Heinz-Walter Rölke (nr. 60/92)

Niels Gnaur (nr. 61/92)

Fabrice Lautrey (nr. 62/92)

Mandag den 10. februar 1992

Antonio Saporito (nr. 63/92)
 Etienne van Steenberghe (nr. 64/92)
 Maria Emilia Jesus (nr. 65/92)
 Christine Ueck (nr. 66/92)
 A. C. Broos (nr. 67/92)
 Hans-Jörg Schmidt (nr. 68/92)
 Rudolf Scholz (nr. 69/92)
 Fondation Brigitte Bardot og 25.600 medunderskrivere (nr. 70/92)
 Michel le Haen og 60 medunderskrivere (nr. 71/92)
 Paola Larocca og 12 medunderskrivere (nr. 72/92)
 Helen R. Jenkins (nr. 73/92)
 Tierschutzverein SOM e.V. og 200 medunderskrivere (nr. 74/92)
 Günter Kania (nr. 75/92)
 Wally Yankelevich (nr. 76/92)
 Encarnación Remón Suescun (nr. 77/92)
 Hans H. Greten (nr. 78/92)
 Marnix Schaubroeck og 12 medunderskrivere (nr. 79/92)
 Haris N. Tagaras (nr. 80/92)
 Basilius Belikakis (nr. 81/92)
 Maria Vallario (nr. 82/92)
 Bela Miseta (nr. 83/92)
 Raymond Bodeving (nr. 84/92)
 Margrit Wetzel (nr. 85/92)
 Aristotle University of Thessaloniki (nr. 86/92)
 George Baker (nr. 87/92)
 Associação Nacional dos Industriais de Bicicletas, Ciclomotores, Motociclos e Acessórios (nr. 88/92)
 Corrado Carrubba (nr. 89/92)
 Adelino Augusto Cordeiro (nr. 90/92)
 Claude Lacroix (nr. 91/92)
 Nicolas H. Casnakides (nr. 92/92)
 Moritz Schwarz og 59 medunderskrivere (nr. 93/92)
 Marc Salomone (nr. 94/92).

Disse andragender var optaget i registreret, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 3, og i overensstemmelse med stk. 4 heri henvist til Udvalget for Andragender.

6. Bevillingsoverførsler

Budgetkontroludvalget havde godkendt forslag til overførsel af bevillinger nr. 27/91 (SEK(91) 2526) og forslag til overførsel af bevillinger nr. 30/91 (SEK(91) 2553).

7. Tilladelse til at udarbejde betænkning

Det Udvidede Præsidium havde givet tilladelse til, at:

- Økonomiudvalget udarbejdede en betænkning om kreditgarantier til finansiering af små og mellemstore virksomheder i EF
- Regionaludvalget udarbejdede en betænkning om meddelelse fra Kommissionen om udviklingen med hensyn til gennemførelsen af strukturfondsreformens målsætninger (medvirkende rådgivende udvalg: Udvalget om Sociale Anliggender, Landbrugsudvalget, Budgetkontroludvalget, Budgetudvalget) (Udvalget om Regionalpolitik ville overtage de ændringsforslag, som Socialudvalget og Landbrugsudvalget havde indgivet for de dele, der vedrørte disse udvalgs sagsområder)
- Kulturudvalget udarbejdede:
 - en betænkning om højere uddannelse i EF
 - en betænkning om åbne uddannelser og fjernstudier i EF

8. Udvalgshenvisninger

Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender var medvirkende rådgivende udvalg om forslag om afgørelse om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Socialistiske Føderative Republik Jugoslavien på transportområdet (C3-0284/91) (korresponderende udvalg: Transportudvalget — ordfører: Sarlis).

9. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

- a) fra Rådet:
- aa) med anmodning om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber:

— Forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om midlertidig kompensation for konsekvenserne af situationen i Jugoslavien for transport af friske frugter og grønsager fra Grækenland (KOM(91) 0557 — C3-0016/92)

henvist til:
 korr. udv.: LAND
 medv. rådg. udv.: BUDG

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43, stk. 2

— Forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om gødning (SEK(91) 1858 — C3-0024/92 — SYN 2009)

henvist til:
 korr. udv.: ØKON
 medv. rådg. udv.: LAND, MILJ

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 100 A

Mandag den 10. februar 1992

— Forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om farvestoffer til brug i levnedsmidler (KOM(91) 0444 — C3-0027/92 — SYN 368)

henvist til:

korr. udv.: MILJ

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 100 A

— Forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om eksport til tredjelande af modernælkserstatninger og tilskudsblandinger til spædbørn og småbørn (KOM(91) 0441 — C3-0028/92)

henvist til:

korr. udv.: MILJ

medv. rådg. udv.: UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 113

— Forslag fra Kommissionen til Rådets resolution om markedsføring af modernælkserstatninger i udviklingslandene som praktiseret af producenter etableret i Fællesskabet (KOM(91) 0441 — C3-0029/92)

henvist til:

korr. udv.: MILJ

medv. rådg. udv.: UDVK

— Forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om besiddelse af og handel med vilde dyr og planter (KOM(91) 0448 — C3-0030/92 — SYN 370)

henvist til:

korr. udv.: MILJ

medv. rådg. udv.: ØKON

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 100 A, EØF-Traktatens art. 113

— Forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om Fællesskabets deltagelse i OECD-Rådets tredje reviderede beslutning om national behandling (KOM(91) 0442 — C3-0032/92 — SYN 367)

henvist til: korr. udv.: EKST

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 57, EØF-Traktatens art. 113

— Forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af direktiv 85/73/EØF om finansiering af en sundhedsmæssig undersøgelse og kontrol af fersk kød og fjerkrækød (KOM(91) 0081 — C3-0034/92)

henvist til:

korr. udv.: MILJ

medv. rådg. udv.: LAND

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— Forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om materiel og sikringsystemer til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære (KOM(91) 0516 — C3-0035/92 — SYN 375)

henvist til:

korr. udv.: ØKON

medv. rådg. udv.: MILJ

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 100 A

— Forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om et integreret system for forvaltning og kontrol af visse EF-støtteordninger (KOM(91) 0533 — C3-0036/92)

henvist til:

korr. udv.: BUDK

medv. rådg. udv.: LAND, BUDG

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— Forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(91) 0528 — C3-0037/92)

henvist til: korr. udv.: SOCI

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 235

— Forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser (SEK(91) 2316 — C3-0038/92 — SYN 2007)

henvist til:

korr. udv.: RETS

medv. rådg. udv.: KULT

— Forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 90/233/EØF af 7. maj 1990 om indførelse af et program for tværopæisk mobilitet inden for de videregående uddannelser (TEMPUS) (KOM(91) 0513 — C3-0039/92)

henvist til:

korr. udv.: KULT

medv. rådg. udv.: BUDG, EKST

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 235

— Forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om første ændring af Rådets direktiv 88/344 af 13. juni 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser (KOM(91) 0502 — C3-0040/92 — SYN 374)

henvist til: korr. udv.: MILJ

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 100 A

— Forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om tilrettelæggelse af året 1993 som Det Europæiske År for Ældre og for Solidaritet mellem Generationerne (KOM(91) 0508 — C3-0052/92)

henvist til:

korr. udv.: SOCI

medv. rådg. udv.: BUDG

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 235

Mandag den 10. februar 1992

ab):

— Forslag til afgørelse om indgåelse af aftalen om toldunion og samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken San Marino (9541/91 — C3-0031/92)

henvist til:

korr. udv.: EKST

medv. rådg. udv.: LAND, ØKON, SOCI, MILJ

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 113, EØF-Traktatens art. 235

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— ** I BETÆNKNING fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om sjette ændring af direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler (KOM(90) 0488 — C3-0092/91 — SYN 307)
Ordfører: Roth-Behrendt
(A3-0007/92)

— ** I/* BETÆNKNING fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets I. direktiv om beskyttelse af personer i forbindelse med behandling af personoplysninger (KOM(90) 0314 — C3-0323/90 — SYN 287); II. direktiv om beskyttelse af personoplysninger og kommunikationshemmeligheden i forbindelse med offentlige digitale telenet, herunder det tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN) og offentlige digitale mobilnet (KOM(90) 0314 — C3-0324/90 — SYN 288); III. afgørelse om informationssikkerhed (KOM(90) 0314 — C3-0325/90)
Ordfører: Hoon
(A3-0010/92)

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 72/464/EØF og 79/32/EØF om forbrugsbeskatning af forarbejdet tobak bortset fra omstætningsafgifter (strukturharmonisering) (KOM(90) 0433 — C3-0393/90)
Ordfører: Catasta
(A3-0013/92)

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af cigaretafgifterne (KOM(87) 0325 — C3-0028/89)
Ordfører: Catasta
(A3-0014/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om resultaterne af arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF i Kampala (Uganda) og Amsterdam (Nederlandene) i 1991
Ordfører: Andrews
(A3-0015/92)

— * BETÆNKNING fra Budgetkontroludvalget om Kommissionens forslag til Rådets forordning om gennemførelsen af protokollerne om finansielt og teknisk samarbejde indgået af Fællesskabet med tredjelændene i Middelhavsområdet (KOM(91) 0184 — C3-0255/91)
Ordfører: Simons
(A3-0016/92)

— ** I BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (SEK(91) 0466 — C3-0380/91 — SYN 2004)
Ordfører: P. Beazley
(A3-0017/92)

— ** I BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/156/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (KOM(91) 0279 — C3-0377/91 — SYN 360)
Ordfører: P. Beazley
(A3-0018/92)

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om regler for virksomhedernes medregning af underskud i deres faste driftssteder og i datterselskaber i andre medlemsstater (KOM(90) 0595 — C3-0069/91)
Ordfører: Merz
(A3-0020/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om de finansielle følger af EF's indre marked for udviklingslandene
Ordfører: Daly
(A3-0021/92)

— ** I BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om masse og dimensioner hos visse motorkøretøjsklasser og dertil beregnede påhængskøretøjer (KOM(91) 0239 — C3-0300/91 — SYN 348)
Ordfører: Barton
(A3-0022/92)

Mandag den 10. februar 1992

— BETÆNKNING fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om EF's miljøpolitik over for udviklingslandene

Ordfører: Verhagen
(A3-0023/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om nødvendigheden af en konvention om skovenes bevarelse

Ordfører: Muntingh
(A3-0024/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om fødevarerikkerhed og metoder til at opnå denne

Ordfører: Wynn
(A3-0025/92)

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om opkrævning af afgifter på tunge lastvogne med henblik på dækning af transportinfrastrukturomkostningerne (KOM(90) 0540 — C3-0168/91)

Ordfører: Bourlanges
(A3-0026/92)

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets forordning om EF-sortsbeskyttelse (KOM(90) 0347 — C3-0303/90)

Ordfører: Bandrés Molet
(A3-0027/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om udviklingslandenes gældsætning

Ordfører: Laroni
(A3-0028/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om de ikke-statslige organisationers rolle i udviklingssamarbejdet

Ordfører: Vecchi
(A3-0029/92)

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om en konsultations- og bemyndighedsprocedure for aftaler om handelsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande vedrørende luftfart og forhandling om fællesskabsaftaler (KOM(90) 0017 — C3-0097/90)

Ordfører: McIntosh
(A3-0030/92)

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/143/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk

kontrol med motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (bremser) (KOM(91) 0243 — C3-0298/91)

Ordfører: Lalor
(A3-0031/92)

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Østlige Republik Uruguay (8860/91 — C3-0388/91)

Ordfører: Miranda de Lage
(A3-0032/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem EF og Uruguay

Ordfører: Miranda de Lage
(A3-0033/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om anmodning om ophævelse af Paraskevas Avgerinos' parlamentariske immunitet

Ordfører: Defraigne
(A3-0038/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om anmodning om ophævelse af Sotiris Kostopoulos' parlamentariske immunitet

Ordfører: Defraigne
(A3-0039/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om det indre markeds handelsmæssige virkninger i udviklingslandene

Ordfører: Pons Grau
(A3-0040/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om en europæisk fond for demokrati

Ordfører: McMillan-Scott
(A3-0045/92)

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 4007/87 om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 90, stk. 1, og artikel 257, stk. 1, i Akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, for så vidt angår Spanien (KOM(91) 0424 — C3-0438/91)

Ordfører: Colino Salamanca
(A3-0046/92)

— BETÆNKNING fra Budgetkontroludvalget om forvaltning, udnyttelse og evaluering af Fællesskabets virksomhed inden for forskning og teknologisk udvikling

Ordfører: Theato
(A3-0047/92)

Mandag den 10. februar 1992

— ** I ANDEN BETÆNKNING fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets tredje direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring og om ændring af direktiv 73/239/EØF og 88/357/EØF (KOM(90) 0348 — C3-0304/90 — SYN 291)
Ordfører: De Gucht
(A3-0048/92)

— ** I BETÆNKNING fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udlejnings- og udlånsrettigheder samt om visse andre ophavsretsbeslægtede rettigheder (KOM(90) 0586 — C3-0068/91 — SYN 319)
Ordfører: Anastassopoulos
(A3-0049/92)

— ** I BETÆNKNING fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om retsbeskyttelse af bioteknologiske opfindelser (KOM(88) 0496 — C3-0036/89 — SYN 159)
Ordfører: Rothley
(A3-0050/92)

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af afgifterne på andre forarbejdede tobaksvarer end cigaretter (KOM(87) 0326 — C3-0029/89)
Ordfører: Catasta
(A3-0051/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ændring af artikel 5 i Europa-Parlamentets forretningsorden om ophævelse af immunitet
Ordfører: Gil-Robles Gil-Delgado
(A3-0053/92)

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1696/71 om den fælles markedsordning for humle (KOM(91) 0263 — C3-0297/91)
Ordfører: Funk
(A3-0054/92)

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om en aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige om civil luftfart (KOM(91) 0299 — C3-0400/91)
Ordfører: Lüttge
(A3-0056/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om De Olympiske Vinterlege
Ordfører: Partsch
(A3-0058/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om strukturtilpasningen i udviklingslandene
Ordfører: Melandri
(A3-0059/92)

c) fra udvalgene følgende instillinger ved andenbehandling:

— ** II INDSTILLING fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af afgørelse om indgåelse af en multilateral samarbejdsaftale »Fællesskabet-COST« om fem samordnede aktioner inden for bioteknologi (BRIDGE-programmet) mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og en række COST-tredjelande (C3-0003/92 — SYN 354)
Ordfører: Desama
(A3-0011/92)

— ** II INDSTILLING fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af afgørelse om indgåelse af en multilateral samarbejdsaftale »Fællesskabet-COST« om elleve samordnede aktioner inden for levnedsmiddelvidenskab og levnedsmiddelteknologi (FLAIR-programmet) mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og en række COST-tredjelande. (C3-0004/92 — SYN 355)
Ordfører: Desama
(A3-0012/92)

— ** II INDSTILLING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om hastighedsbegrænsende anordninger eller lignende indbyggede hastighedsbegrænsende systemer for visse motorkøretøjsklasser (C3-0001/92 — SYN 349)
Ordfører: Barton
(A3-0019/92)

— ** II INDSTILLING fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om engrosforhandling af humanmedicinske lægemidler (C3-0382/91 — SYN 229)
Ordfører: Ceci
(A3-0034/92)

— ** II INDSTILLING fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på

Mandag den 10. februar 1992

vedtagelse af direktiv om reklame for humanmedicinske lægemidler (C3-0383/91 — SYN 273)

Ordfører: Schleicher
(A3-0035/92)

— ** II INDSTILLING fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om klassificering i forbindelse med udlevering for humanmedicinske lægemidler (C3-0384/91 — SYN 230)

Ordfører: Ceci
(A3-0036/92)

— ** II INDSTILLING fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om etikettering af og indlægssedler til humanmedicinske lægemidler (C3-0385/91 — SYN 231)

Ordfører: Ceci
(A3-0037/92)

— ** II INDSTILLING fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om ændring af direktiv 89/299/EØF om kreditinstitutters egenkapital (C3-0008/92 — SYN 344)

Ordfører: Janssen van Raay
(A3-0041/92)

— ** II INDSTILLING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om masse og dimensioner for motorkøretøjer af klasse M1 (C3-0009/92 — SYN 237)

Ordfører: P. Beazley
(A3-0042/92)

— ** II INDSTILLING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om sikkerhedsrunder og materialer til ruder på motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (C3-0010/92 — SYN 236)

Ordfører: P. Beazley
(A3-0043/92)

— ** II INDSTILLING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om dæk til motorkøretøjer og påhængskøretøjer (C3-0011/92 — SYN 238)

Ordfører: P. Beazley
(A3-0044/92)

— ** II INDSTILLING fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets beslutning

om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for bioteknologi (1990-1994) (C3-0437/91 — SYN 265)

Ordfører: Desama
(A3-0052/92)

— ** II INDSTILLING fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Direktiv om ændring af direktiv 89/396/EØF om angivelser af eller mærker til identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti (C3-0006/92 — SYN 357)

Ordfører: Collins
(A3-0057/92)

d) fra medlemmerne følgende mundtlige forespørgsler med forhandling, af:

— Ewing og Vandemeulebroucke for Regnbuegruppen til Kommissionen om kulindustrien (B3-0005/92)

— Domingo Segarra, Gutiérrez Díaz, Pérez Royo og Puerta for GUE-Gruppen til Kommissionen om omstrukturingsplan for mineselskabet Hunosa (Asturias) (B3-0006/92)

e) fra medlemmerne følgende spørgsmål, jf. forretningsordenens artikel 60, til spørgetiden (B3-0007/92):

Banotti, Marques Mendes, Brito, Belo, Cushnahan, McMahon, McIntosh, Sir Jack Stewart-Clark, Dury, Valverde Lopez, Lomas, Maher, Alavanos, Kostopoulos, Marck, Bowe, Rawlings, Ribeiro, De Rossa, Christensen, Sandbæk, Gangoiti Llaguno, Cushnahan, McMahon, Papoutsis, Romeos, Langer, Alavanos, Miranda da Silva, Brito, Ephremidis, Van Putten, Arbeloa Muru, Dessylas, Cabezon Alonso, Bandres Molet, Dury, Kostopoulos, Bowe, van der Waal, Pronk, Hughes, Pierros, Nianias, Moorhouse, Ewing, von Habsburg, Pagoropoulos, Marques Mendes, McIntosh, Cabezon Alonso, Langer, Papayannakis, McMahon, Blak, Sandbæk, Balfe, Crowley, Rawlings, Ephremidis, Falconer, Gangoiti Llaguno, Cornelissen, Iversen, Hughes, Alavanos, Fremion, Kostopoulos, Bowe, Avgerinos, Nianias, Alvarez de Paz, Bandres Molet, Cooney, Harrison, Domingo Segarra, Muntingh, Gutiérrez Díaz, Dury, Bird, De Rossa, Bonde, von Wechmar, Brok, Patterson, Welsh, Ford, Killilea, Piermont, Brito, Pagoropoulos, Pery, Pierros, Medina Ortega, Cushnahan, Maher, Newton Dunn, Banotti, Cassidy, Pronk, Anastassopoulos, Marck, Stamoulis, Lomas, Sir Jack Stewart-Clark, Christensen, Speroni, Bjørnvig, Arbeloa Muru, Sir James Scott-Hopkins, Seligman, Chabert, Desmond og Bettini.

f) følgende skriftlige erklæring til optagelse i register, jf. forretningsordenens artikel 65, af:

— Borloo om omskoling af toldklarere (nr. 1/92)

Mandag den 10. februar 1992

g) fra Kommissionen:

— RAPPORT for 1991 fra Kommissionen til Rådet og Parlamentet om den fælles fiskeripolitik (SEK(91) 2288 — C3-0033/92)

henvist til:
korr. udv.: LAND
medv. rådg. udv.: ENER

— RAPPORT om EUROPA 2000 — Overblik over udviklingen i Fællesskabet (KOM(91) 0452 — C3-0051/92)

henvist til:
korr. udv.: REGI
medv. rådg. udv.: ØKON, ENER, SOCI, TRAN, MILJ

10. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende:

— notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og Danmarks regering og Færøernes landsstyre på den anden side

— aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og Danmarks regering og Færøernes landsstyre på den anden side

— brevveksling om gensidig bistand mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og Danmarks regering og Færøernes landsstyre på den anden side

— notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af protokollen om finansielt og fagligt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Tunesiske Republik

11. Nedsættelse af et midlertidigt udvalg

Formanden meddelte, at han i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 109 fra ni politiske grupper havde modtaget et forslag om nedsættelse af et midlertidigt udvalg til behandling af Delors II-pakken (B3-0165/92).

Han meddelte, at fristen for at stille ændringsforslag til dette forslag var fastsat til tirsdag kl. 12.00, og at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 9.00.

12. Anvendelse af forretningsordenen

Formanden mindede om, at de nye bestemmelser i forretningsordenen efter afstemningen om betænkningerne af Malangré (A3-0390/91) og Patterson (A3-0391/91) (del I, pkt. 22, i protokollen af 15.1.92) ville træde i kraft fra og med dags dato.

13. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at forslaget til dagsorden for indværende mødeperiode (PE 157.894) var omdelt, og at der var foretaget eller foreslået følgende ændringer (forretningsordenens artikel 73 og 74):

mandag den 10. februar 1992:

— Landbrugsudvalget havde på grundlag af forretningsordenens artikel 103, stk. 1, anmodet om fornyet udvalghenvisning af betænkning af Rothley om bioteknologiske opfindelser (A3-0050/92) (nr. 539).

Talere: Borgo, formand for Landbrugsudvalget, og Graefe zu Baringdorf, ordfører for udtalelse fra dette udvalg.

Parlamentet godkendte anmodningen ved AN (V):
Antal deltagere i afstemningen: 211
Ja-stemmer: 119
Nej-stemmer: 92
Hverken eller: 0

— Landbrugsudvalget havde på grundlag af forretningsordenens artikel 103, stk. 1, anmodet om fornyet udvalgsbehandling af betænkning af Amendola om dyrs velfærd og status i EF (A3-0321/91) (nr. 546).

Talere: Borgo, formand for Landbrugsudvalget, Amendola og Chanterie, sidstnævnte om det foregående indlæg.

Parlamentet forkastede anmodningen ved AN (V):
Antal deltagere i afstemningen: 228
Ja-stemmer: 103
Nej-stemmer: 121
Hverken eller: 4

Talere:

— Cot for S-Gruppen, der anmodede om opførelse på dagsordenen af en redegørelse fra Kommissionen om situationen i Algeriet (formanden meddelte, at han ville tage kontakt til Kommissionen med henblik herpå)

— Killilea, der protesterede mod tilstedeværelsen i forhallen af lobbyister, der forhindrede medlemmerne i at udføre deres arbejde, og han anmodede om, at de blev vist bort (formanden pålagde generalsekretæren at træffe de nødvendige foranstaltninger)

— Ephremidis, der meddelte, at han skriftligt havde anmodet om opførelse på dagsordenen af et punkt om toldernes situation i EF efter ikrafttrædelsen af det indre marked i 1993 (formanden svarede, at han eventuelt kunne fremsætte anmodning herom i forbindelse med debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål, men at dette spørgsmål i alle tilfælde faldt ind under det indre marked, hvormed Parlamentet allerede havde beskæftiget sig og fortsat ville beskæftige sig)

Mandag den 10. februar 1992

— anden betænkning af De Gucht om direkte forsikringsvirksomhed borsat fra livsforsikring (A3-0048/92) (nr. 542) var udsat til sidst på dagsordenen for tirsdag

— efter betænkning af Hoon om behandling af personoplysninger (A3-0010/92) (nr. 541) opførtes indstilling ved andenbehandling om kreditinstitutters egenkapital (A3-0041/92) (ordfører: Janssen van Raay)

— efter betænkning af Barton om masse og dimensioner hos visse motorkøretøjer (A3-0022/92) (nr. 545) opførtes indstilling ved andenbehandling om hastighedsbegrænsende anordninger eller lignende indbyggede hastighedsbegrænsende systemer for visse motorkøretøjsklasser (A3-0019/92) (ordfører: Barton)

— efter anmodning fra alle de politiske grupper rykkedes betænkning af Bourlanges om transportinfrastrukturomkostninger (A3-0027/92), der var opført på dagsordensforslaget for fredag (nr. 575), frem og opførtes sidst på dagsordenen for mandag.

tirsdag den 11. februar:

— efter anmodning fra Miljøudvalget opførtes en betænkning af Muntingh om skovenes bevarelse (A3-0024/92) til forhandling under et sammen med betænkning af Collins om EF's deltagelse i UNCED (A3-0363/91) (nr. 552)

— betænkning af la Pergola om flere forsknings- og udviklingsprogrammer (nr. 554), der ikke var vedtaget i udvalget, toges af dagsordenen

— efter anmodning fra S-Gruppen opførtes en mundtlig forespørgsel med forhandling fra denne gruppe til Kommissionen (B3-0008/92) om EØS-aftalen på dagsordenen efter betænkning af Merz om en fælles ordning om beskatning af renter og royalties (A3-0248/91/ændr.) (nr. 559) (mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen B3-0009/92 om samme emne indgik i forhandlingen)

— som anført ovenfor opførtes betænkning af De Gucht sidst på dagsordenen

— som følge af opførelsen af disse nye punkter udsattes forhandlingen under et om betænkninger af Musso (A3-0388/91) (nr. 560) og Goedmakers (A3-0340/91) (nr. 561) om de integrerede Middelhavsprogrammer samt betænkning af Simons om protokollerne med tredjelande i Middelhavsområdet (A3-0016/92) (nr. 562) til dagsordenen for torsdag

— til afstemningstiden kl. 12.00 opførtes:

— efter den endelige afstemning om betænkning af Amendola (A3-0271/91) betænkning af Vernier om reklame for tobaksvarer (A3-0348/91), der havde været udsat i henhold til forretningsordenens artikel 36, stk. 3 (del I, pkt. 12, i protokollen af 16.1.92)

— afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt af følgende forslag til beslutning som afslutning på forhandlingen om Kommissionens redegørelse om Dounreay og om GATT:

a) Dounreay, af:

— Ewing og Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen om Dounreay (B3-0091/92)

— Linkohr for S-Gruppen om Dounreay (B3-0092/92)

— De Rossa for GUE-Gruppen, Alavanos, Mayer og Miranda da Silva for CG-Gruppen om Dounreay (B3-0094/92)

— Seligman for ED-Gruppen om Dounreay (B3-0095/92)

— Linkohr, Schwartzberg, Pollack, Diez de Rivera, Delcroix, Vertemati, Morris, Collins, Roth-Behrendt og Falconer for S-Gruppen om Dounreay (B3-0099/92/ændr.)

b) GATT, af:

— Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om Uruguay-Runden inden for GATT (B3-0093/92)

— Blot, Ceyrac, Le Chevallier, Martinez, Megret og Tauran for DR-Gruppen om GATT-forhandlingerne (B3-0096/92)

— Woltjer og Randzio-Plath for S-Gruppen om Kommissionens redegørelse om Uruguay-Runden i GATT (B3-0097/92) +

— Moorhouse, Christopher Jackson og Lord Plumb for ED-Gruppen om Uruguay-Runden inden for GATT (B3-0098/92)

— Graefe zu Baringdorf, Ernst de la Graete og Verbeek for V-Gruppen om GATT og landbrug (B3-0100/92)

— de la Malène, Guillaume, Alliot-Marie, Andrews, Briant, Fitzgerald, Fitzsimons, Killilea, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, Marleix, Musso, Nianias, Pasty, Perreau de Pinninck, Pompidou, Ruiz-Mateos, Vernier og Ukeiwé for RDE-Gruppen om Kommissionens redegørelse om Uruguay-Runden inden for GATT (B3-0101/92).

Hvis anmodningerne om afstemning snarest muligt vedtoges, ville afstemningen om selve indholdet finde sted torsdag kl. 18.30, således at fristen for at stille ændringsforslag til beslutningsforslagene og indgive fælles beslutningsforslag var fastsat til mandag kl. 19.00.

Von der Vring spurgte, om afstemningen om betænkning af Bourlanges ville finde sted tirsdag kl. 12.00 (formanden svarede, at dette ville være tilfældet, dersom betænkningen var forhandlet færdig inden dette tidspunkt).

onsdag den 12. februar:

— efter anmodning fra Budgetudvalget opførtes en betænkning af Cornelissen om de finansielle overslag for 1992 som andet punkt på dagsordenen, efter forelæggelsen af Kommissionens arbejdsprogram

Mandag den 10. februar 1992

— S-Gruppen havde anmodet om opførelse ved aftenmødets begyndelse kl. 20.45 af en redegørelse fra Kommissionen om suppleringsprincippet inden for strukturfondene i Det Forenede Kongerige; derfor ville spørgetiden først begynde kl. 21.45 og blive tilsvarende forkortet (en time til Rådet og EPS og en time til Kommissionen)

Talere: Alavanos og Dessylas, der protesterede mod forkortelsen af spørgetiden, der ifølge sidstnævnte var en krænkelse af medlemmernes rettigheder, og David, der redegjorde for årsagerne til S-Gruppens anmodning.

Parlamentet godkendte opførelsen af dette punkt og dermed forkortelsen af spørgetiden.

torsdag den 13. februar:

— betænkninger af Pasty om EKSF-Traktatens fremtid (nr. 572) og af Galle om fri bevægelighed for kulturgoder (nr. 574), der ikke var vedtaget i udvalgene, toges af dagsordenen

— som anført ovenfor var betænkningerne af Musso, Goedmakers og Simons opført på dagsordenen efter genoptagelsen af mødet kl. 15.00.

fredag den 14. februar:

— som anført ovenfor var betænkning af Bourlanges rykket frem til dagsordenen for mandag

— efter anmodning fra de politiske grupper opførtes betænkning af Lüttge om en aftale mellem EØF og Sverige og Norge inden for civil luftfart (A3-0056/92) på dagsordenen.

Talere:

— Collins, formand for Miljøudvalget, for at meddele, at han skriftligt havde anmodet om, at der opførtes en redegørelse fra Kommissionen om de foruroligende rapporter fra NASA om hullet i ozonlaget, men at det af mødet med formanden og de politiske gruppers formænd mandag formiddag var fremgået, at Kommissionens ansvarlige medlem ikke kunne være til stede; han meddelte, at dette punkt ville blive behandlet først på dagsordenen ved det næste møde i Miljøudvalget (formanden svarede, at det på mødet samme formiddag var besluttet at opføre dette punkt på dagsordenen for det næste møde i Det Udvidede Præsidium, hvortil der var adgang for alle medlemmer)

— Aglietta for V-Gruppen, der meddelte, at hendes gruppe ligeledes havde anmodet om opførelse af en redegørelse fra Kommissionen om dette emne på dagsordenen for fredag.

Arbejdsplanen fastsattes således

Anmodning om anvendelse af proceduren uden forhandling (forretningsordenens artikel 38, stk. 1)

— fra Miljøudvalget om indstilling ved andenbehandling om angivelser eller mærker til identifikation af et bestemt levnedsmiddelsparti (A3-0057/92) (ordfører: Collins)

Denne tekst ville blive sat under afstemning onsdag kl. 17.00.

Anmodning om anvendelse af proceduren uden betænkning (forretningsordenens artikel 116, stk. 1)

— fra Miljøudvalget om forslag til direktiv om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (C3-0429/91 — SYN 2005)

Denne tekst ville blive sat under afstemning onsdag kl. 17.00.

— fra Landbrugsudvalget om forslag til forordning om midlertidig kompensation for konsekvenserne af situationen i Jugoslavien for transport af friske frugter og grønsager fra Grækenland (C3-0016/92)

Denne tekst ville blive sat under afstemning ved mødets begyndelse fredag.

14. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 37)

Formanden meddelte Parlamentet, at Kulturudvalget havde foreslået at anvende forretningsordenens artikel 37 i forbindelse med et forslag til afgørelse om indførelse af et program for tværeuropæisk mobilitet inden for de videregående uddannelser (TEMPUS) (KOM(91) 0513).

Jf. stk. 2 i samme artikel ville afstemningen om dette forslag fra Kulturudvalget finde sted ved begyndelsen af mødet tirsdag.

15. Frist for ændringsforslag og beslutningsforslag

Formanden meddelte, at fristen for at stille ændringsforslag til betænkninger opført på dagsordenen var udløbet.

For de punkter, der var tilføjet dagsordenen, var fristen fastsat til mandag kl. 20.00.

For de mundtlige forespørgsler om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde var fristerne fastsat som følger:

— beslutningsforslag som afslutning på forhandlingen: tirsdag den 11. februar kl. 15.00

— ændringsforslag til disse beslutningsforslag samt fælles beslutningsforslag: onsdag den 12. februar kl. 17.00.

Mandag den 10. februar 1992

16. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende fem emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag:

- Afrikas Horn
- Sydafrika
- El Salvador
- beskæftigelsessituationen i grænseregionerne
- menneskerettigheder

17. Taletid

Der var fastsat følgende fordeling af taletiden, jf. forretningsordenens artikel 83:

Samlet taletid for mandagens forhandlinger

Ordførere: 55 minutter (11 × 5 minutter)
Ordførere for udtalelser: 26 minutter i alt
Kommissionen: 45 minutter i alt
Medlemmer: 150 minutter

Samlet taletid for tirsdagens forhandlinger

Ordførere: 80 minutter (16 × 5 minutter)
Ordførere for udtalelser: 54 minutter i alt
Forespørgere: 10 minutter (2 × 5 minutter)
Kommissionen: 90 minutter i alt
Medlemmer: 240 minutter

Samlet taletid for onsdagens forhandlinger (undtagen erklæringen om strukturfondene)

Kommissionen: 55 minutter i alt
Ordførere: 25 minutter (5 × 5 minutter)
Ordførere for udtalelser: 18 minutter i alt
Medlemmer: 180 minutter

Samlet taletid for torsdagens forhandlinger (bortset fra debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning)

Ordførere: 35 minutter (7 × 5 minutter)
Ordførere for udtalelser: 12 minutter i alt
Kommissionen: 35 minutter i alt
Medlemmer: 120 minutter

FORDELING AF TALETIDEN MELLEM MEDLEMMERNE
(i minutter)

Samlet taletid:	60	90	120	150	180	210	240	270	300	330
<i>Gruppe</i>										
Den Socialistiske Gruppe	14	25	35	45	55	65	75	86	96	106
Det Europæiske Folkepartis Gruppe	11	18	25	32	40	47	54	61	69	76
Den Liberale og Demokratiske Gruppe	5	7	10	13	15	18	20	23	25	28
Den Europæiske Demokratiske Gruppe	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22
Gruppen for Den Samlede Europæiske Venstrefløj	4	6	7	9	11	12	14	15	17	19
De Grønne i EP	4	5	7	8	10	12	13	15	16	17
Gruppen Europæisk Demokratisk Alliance	3	5	6	7	8	9	11	12	13	14
Regnbuegruppen	3	4	5	6	6	7	8	9	10	11
De Europæiske Højrepartiers Tekniske Gruppe	3	4	5	5	6	7	8	8	9	10
VenstrefløjsKoalitionsgruppen	3	4	4	5	6	7	7	8	9	9
Løsgængere	6	7	8	10	11	12	14	15	16	18

18. Anmodning om ophævelse af Avgerinos' parlamentariske immunitet (forhandling og afstemning)

Defraigne forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om anmodning om ophævelse af Paraskevas Avgerinos' parlamentariske immunitet (A3-0038/92).

Harrison for S-Gruppen tog ordet.

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

Næstformand

Talere: Malangré for PPE-Gruppen, der ligeledes tog ordet til den anden anmodning om ophævelse af parlamentarisk immunitet på dagsordenen (se punkt 19), Vecchi for GUE-Gruppen, der ligeledes tog ordet til anmodningen om ophævelse af Kostopoulos' immunitet, og Alavanos for CG-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Mandag den 10. februar 1992

AFSTEMNING

Gollnisch for DR-Gruppen afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog afgørelsen (del II, punkt 1).

19. Anmodning om ophævelse af Kostopoulos' parlamentariske immunitet (forhandling og afstemning)

Defraigne forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om anmodning om ophævelse af Sotiris Kostopoulos' parlamentariske immunitet (A3-0039/92)

Harrison for S-Gruppen tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

Gollnisch for DR-Gruppen afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog afgørelsen (del II, punkt 2).

20. Sortsbeskyttelse (forhandling) *

Bandrés Molet forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets forordning om EF-sortsbeskyttelse (KOM(90) 0347 — C3-0303/90) (A3-0027/92).

Talere: Linkohr, ordfører for udtalelse fra Energiudvalget, Verbeek, ordfører for udtalelse fra Landbrugsudvalget, Medina Ortega for S-Gruppen, Garcia Amigo for PPE-Gruppen, Lord Inglewood for ED-Gruppen, Bontempo for GUE-Gruppen, og Bangemann, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 26, i protokollen af 13.2.1992.

21. Behandling af personoplysninger (forhandling) ** I/*

Hoon forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets

I. direktiv om beskyttelse af personer i forbindelse med behandling af personoplysninger (KOM(90) 0314 — C3-0323/90 — SYN 287)

II. direktiv om beskyttelse af personoplysninger og kommunikationshemmeligheden i forbindelse med offentlige digitale telenet, herunder det tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN) og offentlige digitale mobilnet (KOM(90) 0314 — C3-0324/90 — SYN 288)

III. afgørelse om informationssikkerhed (KOM(90) 0314 — C3-0325/90) (A3-0010/92).

Talere: van Outrive for S-Gruppen, Garcia Amigo for PPE-Gruppen, Lord Inglewood for ED-Gruppen, Bontempo for GUE-Gruppen, Bandrés Molet for V-Gruppen, Vernier for RDE-Gruppen, Blaney for ARC-Gruppen, Ephremidis for CG-Gruppen, Blak, Herman, Breyer, Bangemann, næstformand i Kommissionen, Vernier for at anmode om at Kommissionen tilkendegav sin holdning til alle de stillede ændringsforslag, og Bangemann, der meddelte, at han var rede til at stille en liste til rådighed med Kommissionens holdning til hvert enkelt ændringsforslag til enhver, der måtte ønske det.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 25, i protokollen af 12.2.1992.

22. Kreditinstitutters egenkapital (forhandling) ** II

Janssen van Raay forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om ændring af direktiv 89/299/EØF om kreditinstitutters egenkapital (C3-0008/92 — SYN 344) (A3-0041/92).

Talere: Bru Puron for S-Gruppen, og Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 21, i protokollen af 12.2.1992.

(Mødet udsat kl. 19.55 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

Næstformand

23. Måleenheder (forhandling) ** I

Cassidy forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om måleenheder (SEK(91) 1047 — C3-0285/91 — SYN 2003) (A3-0382/91).

Bangemann, næstformand i Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 26, i protokollen af 12.2.1992.

Mandag den 10. februar 1992

24. Motorkøretøjer i klasse N (forhandling) ** I

Braun-Moser forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udragende dele foran bagpanelet på førerhuse til motorkøretøjer i klasse N (KOM(91) 0238 — C3-0301/91 — SYN 347) (A3-0381/91).

Bangemann, næstformand i Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 27, i protokollen af 12.2.1992.

25. Masse og dimensioner hos visse motorkøretøjer (forhandling) ** I

Barton forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om masse og dimensioner hos visse motorkøretøjsklasser og dertil beregnede påhængskøretøjer (KOM(91) 0239 — C3-0300/91 — SYN 348) (A3-0022/92).

Bangemann, næstformand i Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 28 i protokollen af 12.2.1992.

26. Hastighedsbegrænsende anordninger for visse motorkøretøjsklasser (forhandling) ** II

Barton forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om hastighedsbegrænsende anordninger eller lignende indbyggede hastighedsbegrænsende systemer for visse motorkøretøjsklasser (C3-0001/92 — SYN 349) (A3-0019/92).

Bangemann, næstformand i Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 22 i protokollen af 12.2.1992.

27. Dyrs velfærd og status i EF (forhandling)

Amendola forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om dyrs velfærd og status i Fællesskabet (A3-0321/91).

Talere: Coimbra Martins for S-Gruppen, Maher for LDR-Gruppen, Raffin for V-Gruppen, Lane for RDE-Gruppen, Tauran for DR-Gruppen, van der Waal, Morris, Bettini, Chanterie, og Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen.

Talere:

— Lane, der under henvisning til forretningsordenens artikel 103, stk. 1, anmodede om, at betænkningen henvises til fornyet behandling i Landbrugsudvalget

— Aglietta, der efter at have henvist til, at Parlamentet samme dag allerede havde forkastet en anmodning om henvisning til fornyet udvalgsbehandling i forbindelse med fastsættelsen af arbejdsplanen, understregede at anmodningen i henhold til samme artikels stk. 5 ikke kunne genfremsættes

— Lane om sin anmodning

— Chanterie, der anmodede om henvisning til fornyet udvalgsbehandling og var af den opfattelse, at der i denne forbindelse burde tages hensyn til de oplysninger, der var fremgået af forhandlingen samme aften

— Anastassopoulos, der understregede, at den første anmodning ikke var fremsat under forhandlingen, men i forbindelse med fastsættelsen af arbejdsplanen, og at stk. 5 derfor ikke fandt anvendelse i denne situation

— Wijsenbeek, formand for Forretningsordensudvalget, der tilføjede, at der havde vist sig nye elementer i løbet af forhandlingen, der kunne berettiggte en sådan anmodning

— Chanterie, der mente, at henvisning til fornyet udvalgsbehandling var berettiget som følge af de nye politiske retningslinjer, der var blevet fastlagt i Maastricht

— Aglietta, der mente, at forretningsordenen var ganske klar på dette punkt, og som krævede streng overholdelse af artikel 103, stk. 5.

Efter at have henvist til forretningsordenens artikel 74, stk. 2, konstaterede formanden, at en første anmodning om henvisning til fornyet udvalgsbehandling, der var fremsat på grundlag af forretningsordenens artikel 103, var blevet forkastet, og at en sådan anmodning ikke kunne genfremsættes under samme forhandling.

Talere:

— Anastassopoulos om anvendelsen af forretningsordenens artikel 74, stk. 2

— Lane, der anmodede om, at Parlamentet tog stilling til hans anmodning om henvisning til fornyet udvalgsbehandling.

Idet han bekræftede sit tidligere indlæg, henviste formanden på ny til forretningsordenens artikel 74, stk. 2 og 103, stk. 5, og erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 27, i protokollen af 13.2.1992.

Mandag den 10. februar 1992

28. Transportinfrastrukturomkostninger (forhandling) *

Bourlanges forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om opkrævning af afgifter på tunge lastvogne med henblik på dækning af transportinfrastrukturomkostningerne (KOM(90) 0540 — C3-0168/91) (A3-0026/92).

Ordføreren anmodede på grundlag af forretningsordenens artikel 103, stk. 1, om henvisning til fornyet udvalgsbehandling af hans betænkning.

Talere til denne anmodning: Anastassopoulos, Wijsenbeek, formand for Udvalget for Forretningsordenen, og Topman.

Parlamentet godkendte anmodningen.

Betænkningen henvistes som følge heraf til fornyet udvalgsbehandling.

Talere: Anastassopoulos og Visser, sidstnævnte om Wijsenbeeks indlæg.

29. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet tirsdag den 11. februar 1992 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00-13.00 og 15.00-20.00:

— aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

— afstemning om anmodning om anvendelse af artikel 37

— forhandling under et om fire indstillinger ved andenbehandling om humanmedicinske lægemidler (ordførere: Ceci og Schleicher) ** II

— betænkning af Roth-Behrendt om kosmetiske midler ** I

— forhandling under et om to betænkninger af Collins og Muntingh om UNCED og skovenes beskyttelse

— betænkning af Anastassopoulos om udlejnings- og udlånsrettigheder ** I

— indstilling ved andenbehandling af Desama om bioteknologi ** II

— forhandling under et om fem betænkninger om afgifter på alkohol og tobak (ordførere: Beumer, Bernard-Reymond, Catasta) *

— betænkning af Merz om beskatning af renter og royalties *

— forhandling under et om to mundtlige forespørgsler med forhandling om EØS-aftalen

— anden betænkning af De Gucht om direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring ** I

kl. 12.00:

afstemning om:

— betænkning af Amendola (A3-0271/91)

— betænkning af Vernier (A3-0348/91)

— anmodning om afstemning snarest muligt (Dounreay og GATT)

— færdigbehandlede beslutningsforslag, bortset fra tekster i henhold til Fællesakten

kl. 15.00:

— debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (listen over opførte emner)

(Mødet hævet kl. 22.45)

Enrico Vinci
Generalsekretær

Roberto Barzanti
Næstformand

Mandag den 10. februar 1992

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Anmodning om ophævelse af Avgerinos' immunitet

— A3-0038/92

AFGØRELSE

om anmodning om ophævelse af Paraskevas Avgerinos' parlamentariske immunitet

Europa-Parlamentet,

- der fra den græske vicepremierminister og justitsminister, Athanassios Kanellopoulos, har modtaget en anmodning af 17. april 1991 om ophævelse af Paraskevas Avgerinos' parlamentariske immunitet, hvorom Europa-Parlamentets formand gav meddelelse den 14. maj 1991,
 - der henviser til artikel 10 i protokol af 8. april 1965 vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter samt til artikel 4, stk. 2, i akt af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,
 - der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986 ⁽¹⁾,
 - der henviser til artikel 61 og 62 i Den Helleniske Republiks forfatning,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 5,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A3-0038/92),
1. vedtager ikke at ophæve Paraskevas Avgerinos' parlamentariske immunitet;
 2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Den Helleniske Republiks kompetente myndighed.

⁽¹⁾ Jf. Samling af Domstolens afgørelser 1954-1964, s. 483, sag 101/63 (Wagner mod Fohrmann og Krier), samt dom i sag 149/85 (Wybot mod Faure), Sml. 1986, s. 2391.

2. Anmodning om ophævelse af Kostopoulos' immunitet

— A3-0039/92

AFGØRELSE

om anmodning om ophævelse af Sotiris Kostopoulos' parlamentariske immunitet

Europa-Parlamentet,

- der fra den græske vicepremierminister og justitsminister, Athanassios Kanellopoulos, har modtaget en anmodning af 17. april 1991 om ophævelse af Sotiris Kostopoulos' parlamentariske immunitet, hvorom Europa-Parlamentets formand gav meddelelse den 14. maj 1991,

Mandag den 10. februar 1992

- der henviser til artikel 10 i protokol af 8. april 1965 vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter samt til artikel 4, stk. 2, i akt af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,
 - der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986 ⁽¹⁾,
 - der henviser til artikel 61 og 62 i Den Helleniske Republiks forfatning,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 5,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A3-0039/92),
1. vedtager ikke at ophæve Sotiris Kostopoulos' parlamentariske immunitet;
 2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Den Helleniske Republiks kompetente myndighed.

⁽¹⁾ Jf. Samling af Domstolens afgørelser 1954-1964, s. 483, sag 101/63 (Wagner mod Fohrmann og Krier), samt dom i sag 149/85 (Wybot mod Faure), Sml. 1986, s. 2391.

Mandag den 10. februar 1992

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

10. februar 1992

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, van den BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONAN, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DELCROIX, DENYS, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIEDRICH, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GISCARD d'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRAEFE zu BARINGDORF, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGOS, LANNROYE, LA PERGOLA, LARIVE, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUSCARDINI, NEUBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PISONI F., PISONI N., PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFIN, RAGGIO, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THYSSÉN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, WALTER, von WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WYNN.

Observatører fra det tidligere DDR

BEREND, BOTZ, GOEPEL, HAGEMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, MEISEL, THIETZ.

Mandag den 10. februar 1992

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

Anmodning om henvisning til fornyet udvalgsbehandling af betænkning af Rothley (A3-0050/92)

(+)

AGLIETTA, ALBER, von ALEMANN, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, BANDRÉS MOLET, BARRERA I COSTA, BAUR, BEAZLEY P., BERTENS, BETTINI, BOCKLET, BOISSIÈRE, BONETTI, BREYER, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHANTERIE, CHEYSSON, COLINO SALAMANCA, CONAN, COONEY, COX, DALSSASS, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DESSYLAS, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, EPHREMIDIS, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FRÉMION-DANET, FUCHS, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBERG, HERMAN, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, JANSSEN van RAAK, JARZEMBOWSKI, KILLILEA, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, McCARTIN, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARCK, MENRAD, MOORHOUSE, MULLER, NICHOLSON, NIELSEN, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PIERMONT, PIQUET, PISONI F., POETTERING, POMPIDOU, RAFFIN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SANDBÆK, SARIDAKIS, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHODRUCH, SEAL, SIMEONI, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAES, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VEIL, VERBEEK, VERNIER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, WECHMAR, WHITE, WIJSENBEEK.

(-)

ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, van den BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CATHERWOOD, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DENYS, DESAMA, DESMOND, DíEZ DE RIVERA, DUARTE CENDÁN, DUHRKOP DUHRKOP, ELLIOTT, FALCONER, FAYOT, FORD, GALLE, GREEN, HAENSCH, HARRISON, HUGHES, JACKSON F., JACKSON M., JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KOSTOPOULOS, KUHN, LIVANOS, McCUBBIN, McMAHON, MAIBAUM, MARTIN D., MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, NEWENS, O'HAGAN, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PRICE, PROUT, RAWLINGS, READ, RØNN, ROSMINI, ROUMELIOTIS, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, TITLEY, TONGUE, TSIMAS, TURNER, VAN OUIRIVE, VECCHI, VERDE I ALDEA, WELSH, WILSON, WYNN.

Anmodning om henvisning til fornyet udvalgsbehandling af betænkning af Amendola (A3-0321/91)

(+)

ALBER, von ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BERTENS, BOCKLET, BONETTI, BRAUN-MOSER, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, COLINO SALAMANCA, COONEY, COX, DALSSASS, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DESAMA, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUCHS, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRUND, GUILLAUME, HABSBERG, HERMAN, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, JACKSON F., JACKSON M., JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LALOR, LANE, LARIVE, LATAILLADE, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, McCARTIN, McINTOSH, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARCK, MAZZONE, MENRAD, de MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MULLER, NICHOLSON, NIELSEN T., OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PATTERSON, PISONI F., PISONI N., PLUMB, POETTERING, POMPIDOU, PRICE, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAUTI, RAWLINGS, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, SARIDAKIS, SCHLECHTER, SCHLEE, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VEIL, VOHRER, van der WAAL, WECHMAR, WELSH, WOLTJER.

Mandag den 10. februar 1992

(-)

AGLIETTA, ALAVANOS, AMENDOLA, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARÓN CRESPO, BARRERA I COSTA, BARTON, BETTINI, BEUMER, BIRD, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BREYER, van den BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DENYS, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DUHRKOP DUHRKOP, DURY, ELLIOTT, EWING, FALCONER, FAYOT, FORD, FRÉMION-DANET, GALLE, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, HAENSCH, HARRISON, HOON, HUGHES, ISLER-BÉGUIN, JENSEN, KOSTOPOULOS, KUHN, LANGER, LANNOYE, LIVANOS, McCUBBIN, McMAHON, MAIBAUM, MARTIN D., MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, NEWENS, ONESTA, ONUR, PEIJS, PIERMONT, PLANAS PUCHADES, POLLACK, RAFFIN, READ, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SAINJON, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, STEWART, TAZDAÏT, TITLEY, TONGUE, TSIMAS, VAN OUIRIVE, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, von der VRING, WHITE, WILSON, WYNN.

(O)

CHEYSSON, CONAN, MORETTI, SIMEONI.

Tirsdag den 11. februar 1992

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 11. FEBRUAR 1992

(92/C 67/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: ROBERTO BARZANTI

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra udvalgene følgende betænkning:

— **BETÆNKNING** for Budgetudvalget om Europa-Parlamentets godkendelse af revisionen af de finansielle overslag for 1992

Ordfører: Cornelissen
(A3-0061/92)

b) fra medlemmerne følgende mundtlige forespørgsler med forhandling, af:

— Tomlinson for S-Gruppen til Kommissionen om EØS-aftalen
(B3-0008/91)

— Jepsen for ED-Gruppen til Kommissionen om den parlamentariske kontrol med gennemførelsen af aftalen vedrørende oprettelsen af et Europæisk Økonomisk Samarbejdsområde
(B3-0009/92)

3. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om, at der afholdes en debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning:

— Valverde López for PPE-Gruppen, Pimenta for LDR-Gruppen, Amendola, Raffin, Boissière for V-Gruppen, Ceci for GUE-Gruppen, Alavanos, Brito og Ephremidis for CG-Gruppen om den kommende CITES-konference (Washington-Konventionen) (B3-0112/92)

— van der Waal, Schleicher, Robles Piquer, Fontaine, Braun Moser, Pirkl, Casini, Poettering, Lafuente López, Jarzembowski, Habsburg, Brok, Cooney, Reding, Ferrer, Müller, Bocklet, Wijsenbeek, Oostlander, Anastassopoulos, Pronk, Oomen-Ruijten, Cassidy, Newton Dunn, Cornelissen, Christopher Jackson, Catherwood, da Cunha Oliveira, Herman, Lacaze, Friedrich og Verhagen om truslerne mod biskop Tökes' liv og beskyttelsen af minoriteterne i Rumænien (B3-0113/92)

— Alliot-Marie, de la Malène, Marleix, Lauga, Lataillade og Pasty for RDE-Gruppen om den fremtidige beskæftigelsessituation inden for spedition og transport i grænseområderne i forbindelse med virkeliggørelsen af det indre marked i 1993 (B3-0114/92)

— Antony, Blot, Dillen, Le Chevallier, K.P. Köhler, Ceyrac, Tauran, Schodruich og Lehideux for DR-Gruppen om Kroatien (B3-0115/92)

— Le Pen, Lehideux, Dillen, Schodruich, Antony, Ceyrac, K.P. Köhler, Neubauer og Tauran for DR-Gruppen om terrorisme (B3-0116/92)

— Lehideux, Antony og Martinez for DR-Gruppen om menneskerettigheder og Jean-Michel Nicolliers skæbne (B3-0117/92)

— Antony og Le Chevallier for DR-Gruppen om Algeriet (B3-0118/92) (taget tilbage)

— Boissière, Amendola, Bandrés Molet, Lannoye, Raffin og Staes for V-Gruppen om Caulerpa taxifolia-algens udbredelse i Middelhavet (B3-0119/92)

— Maher og Defraigne for LDR-Gruppen om de katastrofale sneuskred i Tyrkiet (B3-0120/92)

— Pimenta for LDR-Gruppen om overtrædelse af menneskerettighederne i Burma (Myanmar) (B3-0121/92)

— La Malfa og Maher for LDR-Gruppen om blodbadet i Somalia (B3-0122/92)

— Ruiz-Giménez Aguilar, Larive og Bertens for LDR-Gruppen om undertegnelsen af fredsaftalen i El Salvador (B3-0123/92)

— Nordmann, Galland og Wijsenbeek for LDR-Gruppen om lægehjælp til en terroristleder i Paris (B3-0124/92)

Tirsdag den 11. februar 1992

- Porrizzini, De Piccoli, Puerta, Papayannakis, Iversen og De Rossa for GUE-Gruppen om havnearbejderstrejker i Middelhavet i protest mod liberaliseringen af cabotage (B3-0125/92)
- Chanterie, Ferrer, Brok, Pronk, Cornelissen, Herman, Habsburg, Lo Giudice, Nicholson, Reymann, Lacaze, Dalsass, Beumer, Bernard-Reymond, Lucas Pires, Pack, Jarzembowski, Forte, Stauffenberg, Oomen-Ruijten, Malangré, Friedrich, Cooney, Verhagen og Penders om stærkt påkrævet EF-støtte til toldklarings- og expeditionssektoren i anledning af afskaffelsen af de indre grænser (B3-0126/92)
- Poettering, Penders, Lucas Pires, Habsburg, Lacaze, Bernard-Reymond, Cassanmagnago Cerretti, Jarzembowski, Bourlanges, Chanterie, Oomen-Ruijten og Tindemans for PPE-Gruppen om interkontinentale raketter i det tidligere Sovjetunionen (B3-0127/92)
- Penders, Habsburg, Lenz, Oomen-Ruijten og Tindemans for PPE-Gruppen om de fremtidige forbindelser mellem EF og Sydafrika (som et element i udviklingen af Afrika) (B3-0128/92)
- Hermans, Bindi, Chanterie, Oomen-Ruijten og Tindemans for PPE-Gruppen om situationen i Zaire (B3-0129/92)
- Nicholson og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om anvendelse af samhörighedsfonden til Nordirland og andre målsætning 1-regioner (B3-0130/92)
- Robles Piquer, Lenz, Lucas Pires, Reding, Bindi, Chanterie, Habsburg, Ferrer, Valverde López, Oomen-Ruijten og Schleicher for PPE-Gruppen om dødsdom i Cuba (B3-0131/92)
- Ferrer, Lenz, Habsburg, Bindi, Chanterie, Oomen-Ruijten og Tindemans for PPE-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Den Kinesiske Folkerepublik (B3-0132/92)
- Lenz, Bindi, Chanterie, Habsburg og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om overtrædelse af menneskerettighederne i Iran (B3-0133/92)
- Valent, Tazdaït, Ramírez Heredia, Castellina, Elliott, Ford, Iversen, Duverger, White, Green, David, Hughes, Oddy, Harrison, Catasta, Vecchi, Porrizzini, Read, Newens, Tongue, Randzio-Plath, Collins, Magnani Noya, Imbeni og Raggio om den voksende racisme og fascisme i Europa (B3-0134/92)
- Bird og Elliott for S-Gruppen om menneskerettigheder og de indiske Punjab-stater (B3-0135/92)
- Papoutsis for S-Gruppen om dødsdomme over mindreårige i De Forenede Stater (B3-0136/92)
- Arbeloa Muru for S-Gruppen om dødsdømte fanger i Jordan (B3-0137/92)
- Arbeloa Muru for S-Gruppen om den israelske bygge lov af 1966 (B3-0138/92)
- Arbeloa Muru og Colom i Naval for S-Gruppen om løsladelse af Tamdin Sithar (Tibet) (B3-0139/92)
- Ford for S-Gruppen om BBC-serierne »Prisoners of Conscience« (B3-0140/92)
- Cabezón Alonso for S-Gruppen om arrestation af oppositionspolitikere i Cuba (B3-0141/92)
- Coates for S-Gruppen, Bettini, Lannoye for V-Gruppen om omgående lægehjælp til ofrene fra Tjernobyl i Hviderusland, Ukraine og Rusland (B3-0142/92)
- Pagoropoulos for S-Gruppen om rettergang mod og fængsling af nyvalgte kurdiske medlemmer til den tyrkiske nationalforsamling (B3-0143/92)
- Dury for S-Gruppen om situationen for Ma Theingi, politisk fange i Burma (B3-0144/92)
- Cabezón Alonso for S-Gruppen om henrettelsen af Eduardo Diaz Betencourt i Cuba (B3-0145/92)
- Dury for S-Gruppen om økonomisk bistand til Zaires nationalkonference (B3-0146/92)
- Dury for S-Gruppen om situationen for palæstinensere i Kuwait (B3-0147/92)
- Pery, Miranda de Lage, Dührkop Dührkop for S-Gruppen, Alliot-Marie for RDE-Gruppen og Lamassoure for PPE-Gruppen om den fremtidige beskæftigelsessituation inden for expedition og transport i grænseområderne i forbindelse med virkeliggørelsen af det indre marked i 1993 (B3-0148/92)
- Papoutsis for S-Gruppen om pontere af græsk oprindelse, bosat i Georgien, der trues af folkedrab (B3-0149/92)
- Hughes og Newens for S-Gruppen om menneskerettigheder i Iran (B3-0150/92)
- Ford for S-Gruppen om kidnapning af det lille barn, Salomeh Ayeshah (B3-0151/92)
- Arbeloa Muru for S-Gruppen om bortvisninger og udvisninger i Yemen (B3-0152/92)
- Romeos, Avgerinos, Livanos, Pagoropoulos, Tsimas, Papoutsis og Stamoulis for S-Gruppen om politiske rettigheder for mindretallene i Albanien (B3-0153/92)
- Medina for S-Gruppen om forsøget på statskup i Venezuela (B3-0154/92)
- Saby, Cheysson, Coimbra Martins, Glinne og Dury for S-Gruppen om hjælp til Nagorno-Karabakh (B3-0155/92)
- Oddy, Alex Smith for S-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Guatemala (B3-0156/92)

Tirsdag den 11. februar 1992

- Ferrer, Marck, Bernard-Reymond og Robles-Piquer for PPE-Gruppen om militærkuppet i Venezuela (B3-0157/92)
- Verhagen for PPE-Gruppen om situationen i Somalia (B3-0158/92)
- Verhagen for PPE-Gruppen om Guinea — demokratisering og menneskerettigheder (B3-0159/92)
- Miranda da Silva, Würtz og Ephremidis for CG-Gruppen om hungersnøden på Afrikas Horn, navnlig i Etiopien (B3-0160/92)
- Wurtz, Miranda da Silva og Ephremidis for CG-Gruppen om truslen om henrettelse af Munia Abu Jamal (staten Pennsylvania) i De Forenede Stater (B3-0161/92)
- Elmalan, Brito og Ephremidis for CG-Gruppen om fængsling af Mohammed Al-Fasi i Saudi Arabien (B3-0162/92)
- Brito, Wurtz, Ephremidis og Dessylas for CG-Gruppen om situationen i Haiti (B3-0163/92)
- Piquet, Ribeiro og Ephremidis for CG-Gruppen om racistiske overfald (B3-0164/92)
- Lator, Fitzgerald, Andrews, Fitzsimons, Killilea og Lane for RDE-Gruppen om den tragiske stigning i antallet af døde i Nordirland (B3-0166/92)
- Christopher Beazley og McMillan-Scott for ED-Gruppen om situationen i de baltiske lande (B3-0167/92)
- Veil, Gasoliba i Böhm, Bertens, Larive og Ruiz-Giménez Aguilar for LDR-Gruppen om henrettelserne og krænkelserne af menneskerettighederne på Cuba (B3-0168/92)
- Larive for LDR-Gruppen om alvorlige krænkelser af menneskerettighederne i Kina og Tibet (B3-0169/92)
- Cox for LDR-Gruppen om bølgen af mord i Nordirland (B3-0170/92)
- André og Bertens for LDR-Gruppen om de beklagelige forhold for bådflygtningene i Hong Kong og bådflygtningene fra Haiti (B3-0171/92)
- Ephremidis, Miranda da Silva og Piquet for CG-Gruppen om nedlæggelse af 85.000 arbejdspladser inden for spedititionsbranchen (B3-0172/92)
- Elmalan, Ribeiro og Ephremidis for CG-Gruppen om de truende afskedigelser inden for stålsektoren (B3-0173/92)
- Wurtz, Brito, Ephremidis og Dessylas for CG-Gruppen om repressionerne i de besatte områder (B3-0174/92)
- Ephremidis, Miranda da Silva og Wurtz for CG-Gruppen om Sydafrika (B3-0175/92)
- Ribeiro, Miranda da Silva og Brito for CG-Gruppen om den multinationale virksomhed DSM Resins Netherlands' lukning af en fabrik (DSM Resinas de Portugal) (B3-0176/92)
- Brito, Wurtz, Ephremidis og Dessylas for CG-Gruppen om de alvorlige følger, blokaden af Cuba har for den cubanske befolkning (B3-0177/92)
- Vandemeulebroucke, Blaney, Moretti, Ewing, Sandbæk, Barrera i Costa og Simeoni for ARC-Gruppen om Nagorno-Karabakh (B3-0178/92)
- Vandemeulebroucke, Ewing, Blaney, Sandbæk, Simeoni, Moretti og Barrera i Costa for ARC-Gruppen om Sydafrika (B3-0179/92)
- Dillen for DR-Gruppen om situationen i Sydafrika (B3-0180/92)
- Seligman for ED-Gruppen om den konvertible russiske rubel (B3-0181/92)
- Zavvos, Stavrou, Saridakis, Lambrias, Anastassopoulos, Hadjigeorgiou, Pierros, Lagakos og Sarlis for PPE-Gruppen om overtrædelsen af mindretallets politiske rettigheder i Albanien (B3-0182/92)
- Marck, Langes, Ferruccio Pisoni og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om fredsaftalen i El Salvador (B3-0183/92)
- Hermans, Verhagen, Cassanmagnago Cerretti, Chanterie, Oomen-Ruijten og Tindemans for PPE-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Haiti (B3-0184/92)
- Valverde, Chanterie, Oomen-Ruijten og Tindemans for PPE-Gruppen om CITES-konferencen (Washington-Konventionen) i marts 1992 (B3-0185/92)
- Cooney, Banotti, Cushnahan, McCartin, Chanterie, Oomen-Ruijten og Tindemans for PPE-Gruppen om de seneste terroristhandlinger i EF (B3-0186/92)
- Ernst de la Graete for V-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Haiti (B3-0187/92)
- Aglietta og Bettini for V-Gruppen om menneskerettighederne i Cuba (B3-0188/92)
- Ernst de la Graete og Dinguirard for V-Gruppen om tuaregernes menneskerettigheder (B3-0189/92)
- Telkämper for V-Gruppen om situationen i Sydafrika (B3-0190/92)
- Melandri for V-Gruppen om fredsaftalerne i El Salvador (B3-0191/92)
- Telkämper for V-Gruppen om overtrædelse af menneskerettighederne i Iran (B3-0192/92)

Tirsdag den 11. februar 1992

- Staes for V-Gruppen om børnedødeligheden i Irak (B3-0193/92)
- Staes, Lannoye og Raffin for V-Gruppen om de indfødte canadieres ret til at leve i et sikkert miljø (B3-0194/92)
- Staes for V-Gruppen om menneskerettighederne i Somalia (B3-0195/92)
- Dinguirard, Tazdaït og Conan for V-Gruppen om menneskerettigheder i Algeriet (B3-0196/92)
- Staes for V-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Guatemala (B3-0197/92)
- Simeoni, Blaney, Moretti og Ewing for ARC-Gruppen om menneskerettigheder i Algeriet (B3-0198/92)
- Dillen, Schodruich og Antony for DR-Gruppen om Algeriet (B3-0199/92)
- Romeos for S-Gruppen om sammenlægninger og afskedigelser inden for medierne (B3-0203/92)
- Glinne, Pons Grau, Saby, van den Brink, Belo, Simons, Dury, Barton, Romeos og Kostopoulos for S-Gruppen om situationen i Sydafrika (B3-0204/92)
- Coimbra Martins for S-Gruppen om harmonisering af de sociale forhold inden liberaliseringen af cabotage inden for den maritime transportsektor (B3-0205/92)
- Collins, Buchan, Falconer, David Martin, McMahon, McCubbin og Alex Smith for S-Gruppen om Ravenscraig (B3-0206/92)
- Sakellariou, Cabezón Alonzo, Linkohr og Pons Grau for S-Gruppen om fredsaftalerne i El Salvador (B3-0207/92)
- Dury, Saby, Pons Grau for S-Gruppen, Vecchi, Gutiérrez Díaz, Napoletano og Valent for GUE-Gruppen om den meget vanskelige situation for befolkningerne på Afrikas Horn (B3-0208/92)
- Blaney for ARC-Gruppen om situationen i Nordirland (B3-0209/92)
- Giscard d'Estaing og Lamassoure for PPE-Gruppen om situationen i Algeriet (B3-0210/92)
- Lamassoure og Ferrer for PPE-Gruppen om fremtiden for beskæftigelsen inden for spedition og toldklarening i grænseområderne med henblik på det indre marked fra 1993 (B3-0211/92)
- Melandri for V-Gruppen om dødsdomme i Cuba (B3-0212/92)
- Tazdaït, Lannoye, Bandrés Molet for V-Gruppen, Valent, Simeoni, Van Ouirive og Vecchi om sultestrejke i Paris og Lyon (B3-0213/92)
- de la Malène, Nianias, Lane, Killilea, Guillaume, Lataillade og Pompidou for RDE-Gruppen om den politiske situation i landene på Afrikas Horn (B3-0214/92)
- de la Malène for RDE-Gruppen om den politiske situation på Afrikas Horn (B3-0215/92) (annulleret)
- de la Malène, Nianias, Lane, Killilea, Guillaume, Lataillade, Pasty og Pompidou for RDE-Gruppen om fredsaftalerne for El Salvador (B3-0216/92)
- de la Malène for RDE-Gruppen om Iraks manglende gennemførelse af FN's Sikkerhedsråds resolutioner (B3-0217/92)
- Alavanos og Ephremidis for CG-Gruppen om menneskerettigheder og mindretallets rettigheder i Albanien (B3-0218/92)
- Ephremidis, Piquet og Miranda da Silva for CG-Gruppen om transitrettigheder for tungt gods (B3-0219/92)
- Herzog, Ribeiro og Ephremidis for CG-Gruppen om situationen i Algeriet (B3-0220/92)
- Brito, Mayer og Ephremidis for CG-Gruppen om liberalisering af cabotage i Fællesskabet (B3-0221/92)
- Alavanos, Herzog og Brito for CG-Gruppen om forskningsresultater vedrørende ozonlaget (B3-0222/92)
- Vecchi, Gutiérrez Díaz, Napoletano, Valent, Iversen og Papayannakis for GUE-Gruppen om USA's tvangsrapatriering af 10.500 haitianske flygtninge (B3-0223/92)
- Pérez Royo, Rossetti og Iversen for GUE-Gruppen om situationen for Ma Theingi, politisk fange i Burma (B3-0224/92)
- De Giovanni, Trivelli og Pérez Royo for GUE-Gruppen om menneskerettighederne i Nagorno-Karabakh (B3-0225/92)
- Pérez Royo og Vecchi for GUE-Gruppen om en palæstinensers død i et fængsel og repressioner i de besatte områder (B3-0226/92)
- Vecchi, Gutiérrez Díaz, Napoletano, Papayannakis og Iversen for GUE-Gruppen om situationen i Sydafrika (B3-0227/92)
- Castellina, Rossetti, Gutiérrez Díaz, Papayannakis og Iversen for GUE-Gruppen om fredsaftalerne for El Salvador (B3-0228/92)

Tirsdag den 11. februar 1992

— Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen om menneskerettighederne i Algeriet (B3-0229/92)

— de la Malène for RDE-Gruppen om den politiske situation i Algeriet (B3-0230/92)

— Ceci og Raggio for GUE-Gruppen om leukemi og svulster hos børn (B3-0231/92)

Formanden meddelte, at Parlamentet kl. 15.00 i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64 ville blive orienteret om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag kl. 10.00-13.00.

Suarez gjorde opmærksom på, at han ikke havde fået listen over beslutningsforslagene (formanden svarede, at den var i færd med at blive omdelt).

4. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 37)

Parlamentet godkendte forslaget fra Kulturudvalget om anvendelse af forretningsordenens artikel 37 i forbindelse med indførelse af et program for tværpolitisk mobilitet inden for de videregående uddannelser (TEMPUS) (KOM(91) 0513).

5. Humanmedicinske lægemidler (forhandling) ** I

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire indstillinger ved andenbehandling fra Miljøudvalget.

Ceci forelagde

— indstilling ved andenbehandling vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om engrosforhandling af humanmedicinske lægemidler (C3-0382/91 — SYN 229) (A3-0034/92)

— indstilling ved andenbehandling vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om klassificering i forbindelse med udlevering for humanmedicinske lægemidler (C3-0384/91 — SYN 230) (A3-0036/92)

— indstilling ved andenbehandling vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om etikettering af og indlægssedler til humanmedicinske lægemidler (C3-0385/91 — SYN 231) (A3-0037/92)

Ford gjorde opmærksom på de dårlige arbejdsforhold i det nye pressecenter og henviste navnlig til, at tv-transmissionen af forhandlingerne i mødesalen var uden lyd (formanden svarede, at han ville forelægge problemet for Parlamentets formand og de ansvarlige tekniske tjenestegrene).

Schleicher forelagde indstilling ved andenbehandling vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om reklame for humanmedicinske lægemidler (C3-0383/91 — SYN 273) (A3-0035/92).

Talere: Roth-Behrendt for S-Gruppen, Valverde Lopes for PPE-Gruppen, Vernier for RDE-Gruppen, Chanterie, Pompidou, Dillen, Collins, formand for Miljøudvalget, Bangemann, næstformand i Kommissionen, og Collins om sidstnævntes indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 23, i protokollen af 12.2.1992.

6. Kosmetiske midler (forhandling) ** I

Roth-Behrendt forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om sjette ændring af direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler (KOM(90) 0488 — C3-0092/91 — SYN 307) (A3-0007/92).

Talere: Kuhn for S-Gruppen, Gaibisso, der lykønskede formanden med forhandlingernes afvikling, Valverde Lopez for PPE-Gruppen, Veil for LDR-Gruppen, Simons for ED-Gruppen, Amendola for V-Gruppen, Bjørnvig for ARC-Gruppen, Jensen, Banotti, Pollack, Ceci og Van Miert, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: ANTÓNIO CAPUCHO

Næstformand

Talere: Ordføreren, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Van Miert besvarede, og Ceci, der ligeledes stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Van Miert besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 29, i protokollen af 12.2.1992.

7. EF's deltagelse i UNCED — skovenes bevarelse (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger udarbejdet for Miljøudvalget.

Collins forelagde sin betænkning om EF's deltagelse i De Forenede Nationers Konference om Miljø og Udvikling (UNCED) (A3-0363/91).

Tirsdag den 11. februar 1992

Muntingh forelagde sin betænkning om nødvendigheden af en konvention om skovenes bevarelse (A3-0024/92).

Talere: Avgerinos for S-Gruppen, Schleicher for PPE-Gruppen, Pimenta for LDR-Gruppen, Spencer for ED-Gruppen, Iversen for GUE-Gruppen, Ernst de la Graete for V-Gruppen, Mayer for CG-Gruppen, Linkohr, Verhagen og Vohrer, sidstnævnte navnlig for at beklage, at Rådets repræsentant var fraværende.

Muntingh anmodede under henvisning til den sene opførelse på dagsordenen af hans betænkning om, at fristen for at stille ændringsforslag blev forlænget til tirsdag kl. 20.00, og at afstemningen om hans betænkning, jf. forretningsordenens artikel 105, stk. 1, blev udsat til onsdag (formanden svarede, at spørgsmålet ville blive behandlet).

Talere under forhandlingen: Staes, Ribeiro, Santos, Maher, Alavanos og Pandolfi, næstformand i Kommissionen.

I forbindelse med Muntinghs anmodning gjorde formanden under henvisning til forretningsordenens artikel 74, stk. 2, opmærksom på, at dagsordenen var vedtaget, og at han ikke kunne ændre denne, idet forretningsordenens artikel 105, stk. 1, vedrørte udsættelse af forhandlingen og ikke udsættelse af afstemningen.

Muntingh tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 28, i protokollen af 13.2.1992.

FORSÆDE: EGON KLEPSCH

Formand

8. Dagsorden

Formanden meddelte, at Kommissionen var rede til at afgive en redegørelse tirsdag eftermiddag om situationen i Algeriet, hvilket S-Gruppen havde anmodet om.

Han foreslog, at dette punkt blev opført sidst på dagsordenen.

Parlamentet godkendte dette.

Han oplyste endvidere, at Rådet havde meddelt, at det ikke kunne være til stede denne onsdag i Strasbourg efter kl. 22.15, hvorfor dagsordenen måtte ændres som følger:

kl. 20.45-22.45:
spørgetid (en time til spørgsmål til Rådet og EPS og en time til spørgsmål til Kommissionen)

kl. 22.45-23.00:
meddelelse fra Kommissionen om dens reaktion på Europa-Parlamentets udtalelser

kl. 23.00-24.00:
redegørelse fra Kommissionen om strukturfondene i Det Forenede Kongerige.

Parlamentet godkendte denne ændring.

Oomen-Ruijten protesterede imod, at formanden for Socialudvalget havde nægtet at afbryde udvalgets møde under afstemningstiden, hvilket hun i sin egenskab af ordfører havde anmodet ham om (formanden svarede, at et udvalg ikke kunne holde møde samtidig med afstemninger i Parlamentet, og at han ville pålægge generalsekretæren at træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på, at denne bestemmelse blev håndhævet).

AFSTEMNINGSTID

9. Regelmæssige offentlige miljøstatistikker (afstemning) *

(betænkning af Amendola — A3-0271/91)

(afstemningen om den lovgivningsmæssige beslutning var blevet udsat, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 2: del I, punkt 18, i protokollen af 13.12.1991)

FORSLAG TIL BESLUTNING KOM(90) 0319 — C3-0238/90

Kompromisændringsforslag nr. 23: vedtaget ved AN (V):

Antal deltagere i afstemningen: 228
Ja-stemmer: 212
Nej-stemmer: 11
Hverken eller: 5

Parlamentet godkendte ved AN (V) det således ændrede kommissionsforslag:

Antal deltagere i afstemningen: 229
Ja-stemmer: 228
Nej-stemmer: 0
Hverken eller: 1

(Del II, punkt 1).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Skriftlig stemmeforklaring:

Mattina og Vertemati.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

10. Reklame for tobaksvarer (afstemning) ** I

(betænkning af Vernier — A3-0348/91)

Talere:

— Janssen van Raay, der efter at have henvist til, at afstemningen om denne betænkning var blevet udsat i afventning af Retsudvalgets holdning til retsgrundlaget (del I, punkt 12, i protokollen af 16.1.1992), gjorde

Tirsdag den 11. februar 1992

opmærksom på, at han på PPE-Gruppens vegne havde indgivet et kompromisændringsforslag nr. 30, der var blevet erklæret for uantageligt (formanden svarede, at dette ændringsforslag, der svarede til et forslag om afvisning af behandlingen, ikke opfyldte forretningsordenens krav om antagelighed, og at Parlamentet for øvrigt allerede gentagne gange havde beskæftiget sig med spørgsmål om offentlig sundhed. Han bekræftede under henvisning til forretningsordenens artikel 70, stk. 3, sin holdning vedrørende det pågældende ændringsforslags antagelighed)

— Wijsenbeek, formand for Udvalget for Forretningsordenen, gjorde opmærksom på muligheden for anvendelse af artikel 102, stk. 1 (formanden svarede, at et forslag om afvisning af behandlingen i henhold til disse bestemmelser kun kunne stilles ved påbegyndelsen af forhandlingen)

— Simeoni og Caroline Jackson til proceduren

ÆNDRET FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0111 — C3-0268/91 — SYN 194:

Da der var modstand mod hans forslag om afstemning under et, besluttede formanden at sætte ændringsforslagene under afstemning et efter et.

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2 ved VE, 3, 18, 14 ved VE, 4 ved AN (RDE), 5, 10 ved AN (RDE), 6 ved VE, 7, 8 ved VE og 9

Forkastede ændringsforslag: 20 ved AN (RDE), 22 ved VE, 17 ved VE, 16, 15, 23 ved VE, 24 ved AN (RDE), 13 ved AN (RDE) og 12

Bortfaldne ændringsforslag: 21, 27, 28, 29, 19 og 25

Annulerede ændringsforslag: 11 og 26.

Talere:

— Goedmakers, der gjorde opmærksom på, at hendes stemmemaskine ikke fungerede rigtigt, da man stemte om nr. 22

— Nielsen, der gjorde opmærksom på, at hun havde taget fejl i forbindelse med afstemningen om nr. 24, og at hun havde ønsket at stemme for dette ændringsforslag

— Janssen van Raay, der for det første gjorde opmærksom på, at nr. 26 ikke var sat under afstemning, og at han for det andet havde anmodet om at afgive en stemmeforklaring (formanden svarede, at dette ændringsforslag var blevet annulleret som følge af afstemningen om det ændrede kommissionsforslag, og at stemmeerklæringer for øvrigt skulle afgives før afstemningen om forslaget til lovgivningsmæssig beslutning).

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 20:

Antal deltagere i afstemningen: 271
Ja-stemmer: 115
Nej-stemmer: 141
Hverken eller: 15

nr. 4:

Antal deltagere i afstemningen: 299
Ja-stemmer: 162
Nej-stemmer: 124
Hverken eller: 13

nr. 24:

Antal deltagere i afstemningen: 297
Ja-stemmer: 134
Nej-stemmer: 149
Hverken eller: 14

nr. 10:

Antal deltagere i afstemningen: 300
Ja-stemmer: 151
Nej-stemmer: 140
Hverken eller: 9

nr. 13:

Antal deltagere i afstemningen: 282
Ja-stemmer: 26
Nej-stemmer: 251
Hverken eller: 5

Schleicher anmodede om, at man efter det ændrede forslag stemte om Kommissionens oprindelige forslag (formanden henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 36, stk. 5).

Parlamentet godkendte ved AN (RDE) det således ændrede kommissionsforslag:

Antal deltagere i afstemningen: 307
Ja-stemmer: 159
Nej-stemmer: 140
Hverken eller: 8

(Del II, punkt 2).

Talere:

— Veil, der efter at have gjort opmærksom på, at hun havde anmodet om ordet til proceduren inden den netop gennemførte afstemning, gav udtryk for den opfattelse, at når Parlamentet blev hørt vedrørende en anmodning om forkastelse af Kommissionens forslag, burde stemmeforklaringerne afgives inden afstemningen om dette forslag; hun anmodede om, at Udvalget for Forretningsordenen blev hørt desangående (formanden svarede, at forretningsordenens bestemmelser efter hans opfattelse var helt klare, hvad dette spørgsmål angik, men at han var rede til at forelægge problemet for Udvalget for Forretningsordenen)

— Iversen, der mente, at det var umoralsk, at tobaksindustrien havde sammenlignet forbuddet mod reklame for tobaksvarer med den iranske regerings dødsdom over Salman Rushdie

— Blak, der tilsluttede sig dette indlæg, og som anmodede om, at repræsentanterne for pressionsgruppen til fordel for tobak forlod mødesalen

Tirsdag den 11. februar 1992

— Schleicher, der gjorde opmærksom på, at hendes ændringsforslag nr. 26 vedrørte forslaget til lovgivningsmæssig beslutning

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

STEMMEFORKLARING:

Janssen van Raay for PPE-Gruppen, Raffin for V-Gruppen, Vernier for RDE-Gruppen, Veil, Peter Beazley, Cassidy, Sandbæk, Patterson, Caroline Jackson, Lord Inglewood og Dury.

Skriftlig stemmeforklaring:

Christopher Jackson, de la Cámara Martínez, Rogalla og Lulling.

Ved AN (PPE) vedtog Parlamentet den lovgivningsmæssige beslutning:

Antal deltagere i afstemningen: 287
Ja-stemmer: 152
Nej-stemmer: 123
Hverken eller: 12

(Del II, punkt 2)

11. Dounreay

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om anmodning om afstemning snarest muligt om fem beslutningsforslag som afslutning på forhandlingen om Dounreay (B3-0091, 0092, 0094, 0095 og 0099/92/ændr.).

Ewing tog ordet.

Parlamentet godkendte anmodningen ved AN (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 195
Ja-stemmer: 110
Nej-stemmer: 84
Hverken eller: 1

Afstemningen om beslutningsforslagene ville finde sted torsdag kl. 18.30 (del I, pkt. 24).

12. GATT

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om anmodning om afstemning snarest muligt om 6 beslutningsforslag som afslutning på forhandlingen om GATT (B3-0093, 0096, 0097, 0098, 0100 og 0101/92)

Parlamentet godkendte anmodningen.

Afstemningen om beslutningsforslagene ville finde sted torsdag kl. 18.30 (del I, pkt. 25).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.05 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: MARIE-ANNE ISLER BEGUIN

Næstformand

13. Anmodning om ophævelse af Ferraras parlamentariske immunitet

Formanden meddelte, at hun fra de kompetente italienske myndigheder havde modtaget en anmodning om ophævelse af Giulano Ferraras parlamentariske immunitet.

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 5 var denne anmodning blevet henvist til det kompetente udvalg, dvs. Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet.

14. Sammensætning af udvalg og delegationer

Formanden meddelte, at hun fra S- og PPE-Gruppen havde modtaget anmodning om at udpege nedenstående medlemmer i følgende udvalg og delegationer.

Hun meddelte, at hvis der ikke blev rejst indsigelse mod disse udpegelser ved godkendelsen af denne protokol, ville de blive betragtet som godkendt.

- Udenrigsudvalget:
Bagget Bozzo i stedet for Laroni
Fernandez Albor i stedet for Oreja Aguirre
- Budgetudvalget:
Duarte Cendan i stedet for Arbeloa Muru
- Økonomiudvalget:
de la Cámara Martínez i stedet for Dührkop Dührkop
- Regionaludvalget:
Arbeloa Muru i stedet for Duarte Cendan
- Transportudvalget:
Jarzembowski
- Miljøudvalget:
Dührkop Dührkop i stedet for de la Cámara Martínez
- Udviklingsudvalget:
Laroni i stedet for Bagget Bozzo
Oreja Aguirre i stedet for Fernandez Albor
- Budgetkontroludvalget:
Cravinho i stedet for Desama
- Kvindeudvalget:
Tongue i stedet for Kostopoulos
- Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF:
Cassanmagnago Cerretti i stedet for Parodi
Bagget Bozzo i stedet for Laroni
- Delegationen EØF-Østrig:
Newman i stedet for White

Tirsdag den 11. februar 1992

- Delegationen EØF-Tyrkiet:
Mantovani og McCartin
- Delegationen EØF-Malta:
Vertemati i stedet for Lagorio
Bernard-Reymond
- Delegationen Tjekkoslaviet:
Topmann i stedet for Peters
- Delegationen Polen:
Peters i stedet for Wettig
- Delegationen Norge:
Penders
- Delegationen Island:
Lagorio i stedet for Iacono
- Delegationen Schweiz:
White i stedet for Newman
- Delegationen Machrek-landene:
Laroni i stedet for Bagget Bozzo
- Delegationen Golfstaterne:
Bonetti
- Delegationen Canada:
Parodi

15. Aktual og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, at listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning var udarbejdet, og at den omfattede følgende 41 beslutningsforslag:

I. AFRIKAS HORN

- 122/92 af LDR-Gruppen
- 158/92 af PPE-Gruppen
- 160/92 af CG-Gruppen
- 195/92 af V-Gruppen
- 208/92 af GUE-Gruppen
- 214/92 af RDE-Gruppen

II. SYDAFRIKA

- 128/92 af PPE-Gruppen
- 175/92 af CG-Gruppen
- 179/92 af ARC-Gruppen
- 180/92 af DR-Gruppen
- 190/92 af V-Gruppen
- 204/92 af S-Gruppen
- 227/92 af GUE-Gruppen

III. EL SALVADOR

- 123/92 af LDR-Gruppen
- 183/92 af PPE-Gruppen
- 191/92 af V-Gruppen
- 207/92 af S-Gruppen
- 216/92 af RDE-Gruppen
- 228/92 af GUE-Gruppen

IV. BESKÆFTIGELSESSITUATIONEN I GRÆNSEREGIONERNE

- 114/92 af RDE-Gruppen
- 126/92 af Chanterie m.fl.
- 148/92 af S-Gruppen
- 172/92 af CG-Gruppen
- 211/92 af PPE-Gruppen

V. MENNESKERETTIGHEDER

Haiti

- 163/92 af CG-Gruppen
- 171/92 af DR-Gruppen
- 184/92 af PPE-Gruppen
- 187/92 af V-Gruppen
- 223/92 af GUE-Gruppen

Kina og Tibet

- 132/92 af PPE-Gruppen
- 139/92 af S-Gruppen
- 169/92 af LDR-Gruppen
- 188/92 af V-Gruppen

Guatemala

- 156/92 af S-Gruppen
- 197/92 af V-Gruppen

Cuba

- 131/92 af PPE-Gruppen
- 141/92 af S-Gruppen
- 145/92 af S-Gruppen
- 168/92 af LDR-Gruppen
- 177/92 af CG-Gruppen
- 212/92 af V-Gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 3:

En forslagsstiller: 1 minutter

Medlemmer: 90 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 23 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

Tirsdag den 11. februar 1992

Graefe zu Baringdorf protesterede mod de dårlige arbejdsforhold i det nye pressecenter, som var årsag til, at en pressekonference, der skulle have været afholdt samme formiddag, var aflyst, fordi journalisterne havde nægtet at deltage (formanden svarede, at formandens kabinet og de ansvarlige tjenestegrene var opmærksomme på problemet og bestræbte sig på at løse det).

16. Udlejnings- og udlånsrettigheder (forhandling) ** I

Anastassopoulos forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udlejnings- og udlånsrettigheder samt om visse andre ophavsretsbeslægtede rettigheder (KOM(90) 0586 — C3-0068/91 — SYN 319) (A3-0049/92).

Talere: Schwartzberg, ordfører for Kulturudvalget, Wettig, ordfører for Økonomiudvalgets udtalelse, van den Brink for S-Gruppen, Lord Inglewood for ED-Gruppen, Bontempi for GUE-Gruppen, Fremion-Danet for V-Gruppen, Nianias for RDE-Gruppen, Vayssade, Blak, Dury, Bangemann, næstformand i Kommissionen, Dury, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, hvilket Bangemann besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 30, i protokollen af 12.2.1992.

17. Særprogrammer for forskning og udvikling inden for bioteknologi (forhandling) ** II

Desama forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for bioteknologi (1990-1994) (C3-0437/91 — SYN 265) (A3-0052/92).

Talere: Adam, for S-Gruppen, Quisthoudt for PPE-Gruppen, Falqui for V-Gruppen, Linkohr og Pandolfi, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 24, i protokollen af 12.2.1992.

18. Afgifter på alkohol og tobak (forhandling) *

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 5 betænkninger fra Udvalget om Økonomi, Valuta-spørgsmål og Industripolitik.

Beumer forelagde sin betænkning om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af punktafgiftsatserne for alkoholholdige drikkevarer og alkohol indeholdt i andre produkter (KOM(89) 0527 — C3-0027/90) (A3-0387/91).

Bernard-Reymond forelagde sin betænkning om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om harmonisering af punktafgiftsstrukturene for alkoholholdige drikkevarer og alkohol indeholdt i andre produkter (KOM(90) 0432 — C3-0392/90) (A3-0386/91).

Catasta forelagde sine betænkninger:

— om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 72/464/EØF og 79/32/EØF om forbrugsbeskatning af forarbejdet tobak bortset fra omsætningsafgifter (Strukturharmonisering) (KOM(90) 0433 — C3-0393/90) (A3-0013/92)

— om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af cigaretafgifterne (KOM(89) 0525 — C3-0025/90) (A3-0014/92)

— om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af afgifterne på andre forarbejdede tobaksvarer end cigaretter (KOM(89) 0525 — C3-0025/90) (A3-0051/92)

Metten for S-Gruppen tog ordet.

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næstformand

Talere: Ferruccio Pisoni for PPE-Gruppen og i sin egen skab af ordfører for Landbrugsudvalgets udtalelse, Gasòliba i Böhm for LDR-Gruppen, Patterson for ED-Gruppen, Ernst de la Graete for V-Gruppen, Lataillade for RDE-Gruppen, Ib Christensen for ARC-Gruppen, Martinez for DR-Gruppen, Ribeiro for CG-Gruppen, Colom i Naval, Carvalho Cardoso, Cox, Peter Beazley, Fitzgerald, Ewing, Donnelly, Friedrich, Porto, Daly, Blaney, Randzio-Plath, Peijs, Lulling, Beumer, og Scrivener, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: DAVID MARTIN

Næstformand

Beumer stillede et spørgsmål til Kommissionen, hvilket Scrivener besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 29, i protokollen af 13.2.1992.

Tirsdag den 11. februar 1992

19. Beskatning af renter og royalties mellem moder- og datterselskaber (forhandling) *

Merz forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om en fælles ordning for beskatning af renter og royalties, der betales mellem moder- og datterselskaber fra forskellige medlemsstater (KOM(90) 0571 — C3-0054/91) (A3-0248/91/ændr.).

Talere: Randzio-Plath for S-Gruppen, og Scrivener, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 6, i protokollen af 14.2.1992.

20. Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to mundtlige forespørgsler med forhandling til Kommissionen.

Tomlinson begrundede den mundtlige forespørgsel, han for S-Gruppen havde stillet om EØS-aftalen (B3-0008/92).

Jepsen begrundede den mundtlige forespørgsel, hun for ED-Gruppen havde stillet om den parlamentariske kontrol med gennemførelsen af aftalen vedrørende oprettelsen af et Europæisk Økonomisk Samarbejdsområde (B3-0009/92).

Andriessen, næstformand i Kommissionen, besvarede forespørgslerne.

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 7, af:

— Tomlinson, Woltjer, Junker og Dury for S-Gruppen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (B3-0201/92)

— Jepsen for ED-Gruppen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (B3-0202/92)

— Rossetti, Iversen, Bontempi og Perez Royo for GUE-Gruppen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (B3-0232/92)

— De Clercq, De Vries og von Wechmar for LDR-Gruppen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (B3-0233/92)

— Langer og Melandri for V-Gruppen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (B3-0234/92)

Han meddelte, at afgørelsen om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

Talere: Dury for S-Gruppen, Peijs for PPE-Gruppen, De Clercq for LDR-Gruppen, Moorhouse for ED-Gruppen, Rossetti for GUE-Gruppen, Langer for V-Gruppen, Titley, Junker og Andriessen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning: del I, pkt. 7, i protokollen af 14.2.1992.

21. Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (forhandling) ** I

Defraigne, stedfortræder for ordføreren, forelagde anden betænkning af De Gucht udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets tredje direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring og om ændring af direktiv 73/239/EØF og 88/357/EØF (KOM(90) 0348 — C3-0304/90 — SYN 291) (A3-0048/92).

Talere: Merz, ordfører for Økonomiudvalgets udtalelse, Vayssade for S-Gruppen, Zavvos for PPE-Gruppen, Price for ED-Gruppen, Bontempi for GUE-Gruppen, Lane for RDE-Gruppen, Grund, Løsgænger, Bru Puron, Jansen van Raay, Cooney, Garcia Amigo og Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 31, i protokollen af 12.2.1992.

(Mødet udsat kl. 19.55 og genoptaget kl. 20.00)

22. Situationen i Algeriet

Matutes, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om situationen i Algeriet.

Formanden meddelte, at han jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, havde modtaget en anmodning fra PPE- og RDE-Gruppen om, at denne redegørelse blev efterfulgt af en forhandling.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

Formanden foreslog følgende tidsfrister:

— indgivelse af forslag til beslutning: onsdag kl. 12.00

— indgivelse af ændringsforslag til disse beslutningsforslag og fælles beslutning: torsdag kl. 12.00

— hvis anmodningen om afstemning snarest muligt blev godkendt, ville afstemningen om selve beslutningsforslagene finde sted fredag formiddag.

Tirsdag den 11. februar 1992

Han foreslog endvidere, at forhandlingen skulle vare 30 minutter.

Parlamentet godkendte disse forslag.

Hänsch tog ordet til afgørelsen om afholdelse af en forhandling.

Talere: Giscard d'Estaing for PPE-Gruppen, Moran Lopez, der modsatte sig forhandlingens »improviserede« karakter (formanden henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 56 og præciserede, at der var givet meddelelse om afholdelsen af denne forhandling), Cot, der ønskede at få at vide, hvornår der ville blive givet meddelelse om de beslutningsforslag, der var stillet, og hvornår afstemningen om anmodning om afstemning snarest muligt ville finde sted (formanden svarede, at det på indeværende tidspunkt var vanskeligt at give et præcist svar, men at denne afstemning eventuelt kunne finde sted onsdag kl. 17.00 eller mere sandsynligt torsdag kl. 18.30), Tazdait for V-Gruppen, de la Malène for RDE-Gruppen, McMillan-Scott for ED-Gruppen og Le Pen for DR-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

23. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet onsdag den 12. februar 1992 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00-12.30, 15.00-19.00 og 20.45-24.00:

kl. 9.00-12.30:

- aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)
- afstemning om forslag til afgørelse om nedsættelse af et midlertidigt udvalg om Delors-II-pakken

- Kommissionens arbejdsprogram
- betænkning af Cornelissen om revisionen af de finansielle overslag for 1992
- betænkning af Barros Moura om politikken for social tryghed *
- forhandling under et om to betænkninger af Miranda da Lage om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser med Uruguay *
- betænkning af Andrews om Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF i 1991

kl. 12.30:

- højtideligt møde i anledning af besøg af Carlos Saul Menem, Republikken Argentinas præsident

kl. 17.00:

- afstemninger i henhold til Fællesakten

kl. 20.45-22.45:

- spørgetid (til Rådet, EPS og Kommissionen)

kl. 22.45-23.00:

- Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser

kl. 23.00-24.00:

- redegørelse fra Kommissionen om suppleringsprincippet inden for strukturfondene i Det Forenede Kongerige

(Mødet hævet kl. 20.30)

Enrico Vinci
Generalsekretær

Egon Klepsch
Formand

Tirsdag den 11. februar 1992

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Regelmæssige officielle miljøstatistikker *

— forslag til beslutning KOM(90) 0319 — C3-0238/90

Forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et fireårs program (1990 til 1993) for udvikling af regelmæssige officielle miljøstatistikker

godkendt med de ændringer, der blev vedtaget under mødet den 13. december 1991 ⁽¹⁾ og med følgende kompromisændringsforslag:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Kompromisændringsforslag nr. 23) ⁽²⁾

Artikel 2, stk. 1

1. Programmet gennemføres af De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor (Eurostat) og medlemsstaternes statistiske kontorer.

1. Programmet gennemføres af De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor (Eurostat) og medlemsstaternes statistiske kontorer.

For at sikre en fuldstændig gennemførelse af programmet koordineres det af Eurostat, indtil Miljøagenturet har påbegyndt sit arbejde. Eurostat sørger for samarbejde med CORINEs personale, som for øjeblikket er beskæftiget i task forcen vedrørende Miljøagenturet, om anvendelse af CORINE-oplysningerne, indtil CORINE er integreret og ført videre i Miljøagenturets virksomhed.

Det statistiske program koordineres med Miljøagenturets virksomhed senest seks måneder efter at agenturet har påbegyndt sit arbejde, og fastlægges senere ved fælles aftale som fastsat i bilag B til forordning 1210/90.

Det omfatter:

- i) metodologiske/begrebsmæssige undersøgelser
- ii) praktiske undersøgelser
- iii) pilotundersøgelser (gennemført af officielle statistiske organisationer i medlemsstaterne eller andre kompetente myndigheder)
- iv) samråd

Det omfatter:

- i) metodologiske/begrebsmæssige undersøgelser
- ii) praktiske undersøgelser
- iii) pilotundersøgelser (gennemført af officielle statistiske organisationer i medlemsstaterne eller andre kompetente myndigheder)
- iv) samråd

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 14.

⁽²⁾ (Dette ændringsforslag erstatter ændringsforslag nr. 16, der blev vedtaget den 13. december 1991)

(*) EFT nr. C 209 af 22.8.1990, s. 29.

Tirsdag den 11. februar 1992

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
v) indsamling af data vi) formidling af data vii) konkretisering i fællesskabsretsakter	v) indsamling af data vi) formidling af data vii) konkretisering i fællesskabsretsakter. I henhold til artikel 3, sidste afsnit, i forordning 1210/90 skal der undgås unødvendige overlapninger mellem dette program og agenturets aktiviteter.

— A3-0271/91

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et fireårs program (1990-1993) for udvikling af regelmæssige officielle miljøstatistikker

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 0319) (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130 S (C3-0238/90),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelse fra Budgetudvalget og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0271/91),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 209 af 22.8.1990, s. 29.

Tirsdag den 11. februar 1992

2. Reklame for tobaksvarer ** I

— forslag til direktiv KOM(91) 0111 — C3-0268/91 — SYN 194

Kommissionens ændrede forslag til Rådets direktiv om reklame for tobaksvarer**godkendt med følgende ændringer:**KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

*Fra første til sidste betragtning**(Betragtningerne nummereres fra 1 til 17)*

(Ændringsforslag nr. 2)

2. betragtning

disse hindringer bør fjernes, og med henblik herpå bør bestemmelserne om reklame for tobaksvarer ved hjælp af ovennævnte media harmoniseres, idet medlemsstaterne skal have mulighed for under visse forhold at fastsætte de krav, som de finder nødvendige for at sikre beskyttelsen af befolkningens sundhed;

2. disse hindringer bør fjernes, og med henblik herpå bør bestemmelserne om reklame for tobaksvarer ved hjælp af ovennævnte media harmoniseres, idet medlemsstaterne skal have mulighed for under visse forhold at fastsætte de **strengere** krav, som de finder nødvendige for at sikre beskyttelsen af befolkningens sundhed;

(Ændringsforslag nr. 3)

5. betragtning

da der eksisterer en indbyrdes afhængighed mellem enhver form for reklame — trykt, i radio, fjernsyn og biografer — og med henblik på at undgå enhver risiko for konkurrenceforvridning og omgåelse af bestemmelserne, bør harmoniseringen gælde for alle reklameformer og -media ud over fjernsynsreklamer, som allerede er omfattet af Rådets direktiv 89/552/EØF;

5. da der eksisterer en indbyrdes afhængighed mellem enhver form for reklame — trykt, i radio, fjernsyn og biografer — og med henblik på at undgå enhver risiko for konkurrenceforvridning og omgåelse af bestemmelserne, bør harmoniseringen gælde for alle reklameformer og -media ud over fjernsynsreklamer, som allerede er omfattet af Rådets direktiv 89/552/EØF, **der i artikel 13 rummer en udtrykkelig bestemmelse om, at »alle former for fjernsynsreklamer for cigaretter og andre tobaksvarer forbydes«;**

(Ændringsforslag nr. 18)

Betragtning 11a (ny)

11a. reklame spiller generelt en uvurderlig rolle, for så vidt angår forbrugeroplysning og forbrugernes valgmuligheder, og der bør ikke overvejes afgørelser af nogen art om begrænsning af eller forbud mod reklamevirksomhed undtagen under exceptionelle omstændigheder, hvor der foreligger generelt anerkendte tegn på en alvorlig sundhedsrisiko;

(*) EFT nr. C 167 af 27.6.1991, s. 3.

Tirsdag den 11. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 14)

Betragtning 11b (ny)

11b. medlemsstaterne har undladt at stille tilstrækkelige midler til rådighed til direkte gennem reklamer at gøre opmærksom på tobaksvarens sundhedsskadelige og vanedannende karakter;

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 1, 1. led

— reklame: enhver form for meddelelse, oral, trykt, i radio, fjernsyn eller biografer, som direkte eller indirekte har til formål at fremme anvendelsen af en tobaksvarer, eller som medfører, at anvendelsen af en tobaksvarer fremmes, herunder reklamer, hvori man, uden at varen direkte nævnes, forsøger at omgå forbuddet mod tobaksreklamer ved at anvende navne, mærker, symboler eller andre karakteristiske tegn, der anvendes i forbindelse med tobaksvarer

— reklame: enhver form for meddelelse, oral, trykt, i radio, fjernsyn eller biografer (**navnlig sponsorerede aktiviteter**), som direkte eller indirekte har til formål at fremme anvendelsen af en tobaksvarer, eller som medfører, at anvendelsen af en tobaksvarer fremmes, herunder reklamer, hvori man, uden at varen direkte nævnes, forsøger at omgå forbuddet mod tobaksreklamer ved at anvende navne, mærker, symboler, **dominerende farvespil** eller **alle** andre karakteristiske tegn, der anvendes i forbindelse med eller **associeres** med tobaksvarer

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 1, 3. led

— tobaksudsalg: salgssteder, hvor man er specialiseret i salg af tobaksvarer, og hvor der er et lukket indendørs lokale, hvor kunderne kan betjenes. Forretninger, hvor der sælges forskellige varer, er ikke omfattet af denne definition.

— tobaksudsalg: salgssteder, hvor man er specialiseret i salg af tobaksvarer, og hvor der er et lukket indendørs lokale, hvor kunderne kan betjenes. Forretninger, hvor der sælges forskellige varer, er ikke omfattet af denne definition. **Endvidere henregnes automater med tobaksvarer ikke under tobaksudsalg i dette direktiv.**

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 2, stk. 2a (nyt)

2a. Bestemmelserne ovenfor i artikel 2 påvirker ikke et selskabs ret til under sit mærke at reklamere for andre produkter end tobaksvarer forudsat,

a) at omsætningen af tobaksvarer, der markedsføres under samme mærke, også af et andet selskab, ikke overstiger halvdelen af omsætningen for andre produkter end tobaksvarer af dette mærke, og

b) dette mærke oprindeligt er blevet indregistreret for andre produkter end tobaksvarer;

Tirsdag den 11. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 6)

Artikel 3, afsnit 1a (nyt)

Reklamer, der, selv uden at anvende de for tobaksvarer karakteristiske tegn, har til formål at henvise til en reklame, der er tilladt i henhold til det foregående stk., er forbudt.

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 4, afsnit 1a (nyt)

I denne artikels forstand anses navnlig anerkendte organisationer, der i en medlemsstat repræsenterer forbrugernes interesser, eller som har til formål at bekæmpe tobaksmisbrug, for at have en lovmæssig interesse i at rejse sådanne sager i en hvilken som helst medlemsstat.

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 5

Bestemmelserne i dette direktiv berører ikke medlemsstaternes mulighed for at fastsætte krav vedrørende reklamer for tobaksvarer, som er i overensstemmelse med Traktaten, og som de finder nødvendige for at sikre beskyttelsen af befolkningens sundhed, for så vidt som det er i overensstemmelse med nærværende direktiv.

Bestemmelserne i dette direktiv berører ikke medlemsstaternes mulighed for at fastsætte **strengere** krav vedrørende reklamer for tobaksvarer, som er i overensstemmelse med Traktaten, og som de finder nødvendige for at sikre beskyttelsen af befolkningens sundhed, for så vidt som det er i overensstemmelse med nærværende direktiv.

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 6, stk. 2a (nyt)

2a. Et år efter iværksættelsen af dette direktiv, og herefter hvert andet år, forelægger Kommissionen en beretning for Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af direktivet og dets effektive virkning.

— A3-0348/91

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens ændrede forslag til Rådets direktiv om reklame for tobaksvarer

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens ændrede forslag til Rådet (KOM(91) 0111 — SYN 194) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100 A (C3-0268/91),

⁽¹⁾ EFT nr. C 167 af 27. juni 1991, s. 3.

Tirsdag den 11. februar 1992

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport (A3-0348/91),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.
-

Tirsdag den 11. februar 1992

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

11. februar 1992

ADAM, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRERA I COSTA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONAN, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSA, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DELCROIX, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, de VRIES, DIÉZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIEDRICH, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENGE, GALLO, GANGOITILLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GREMETZ, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MALHURET, MANTOVANI, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RÖNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SÄLZER, SANDBÆK, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, WALTER, von WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

Tirsdag den 11. februar 1992

Observatører fra det tidligere DDR

BEREND, BOTZ, GLASE, GOEPEL, HAGEMANN, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH,
KREHL, MEISEL, RICHTER, ROMBERG, SCHRÖDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Tirsdag den 11. februar 1992

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråd

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

*Regelmæssige officielle miljøstatistikker**Betænkning af Amendola (A3-0271/91)**Nr. 23 (kompromis)*

(+)

AGLIETTA, ALBER, von ALEMANN, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BOISSIÈRE, BOMBARD, BORG, BRAUN-MOSER, van den BRINK, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNANO CERRETTI, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CONAN, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DEFRAIGNE, DELCROIX, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DONNELLY, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FORTE, FRÉMION, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GOLLNISCH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HABSBERG, HÄNSCH, HERMAN, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IMBENI, ISLER BÉGUIN, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K.P., KOFOED, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARCK, MARTIN D., MATTINA, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, NEUBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN, O'HAGAN, ONUR, OOSTLANDER, PACK, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PISONI F., POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PRICE, QUISTORP, RAFFIN, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REGGE, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ROMEOS, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SANTOS, SARIDAKIS, SBOARINA, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., STAES, STAMOULIS, von STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, THYSSEN, VAN OUTFRIVE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERNIER, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von der WAAL, von WECHMAR, WETTIG, WHITE, WIJSENBEK, WYNN.

(-)

BÖGE, BROK, FONTAINE, FRIEDRICH, HERMANS, JANSSEN van RAAY, LULLING, LUSTER, OOMEN-RUIJTEN, SCHLEICHER, SONNEVELD.

(O)

LAMBRIAS, NICHOLSON, REDING, SÄLZER, TAURAN.

Forslag fra Kommissionen

(+)

AGLIETTA, ALBER, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BÖGE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BORG, BOURLANGES, van den BRINK, BROK, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNANO CERRETTI, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CONAN, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DELCROIX, DENYS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DONNELLY, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FONTAINE, FORTE, FRÉMION, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA I BÖHM, GOLLNISCH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HABSBERG, HÄNSCH, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER K.P., KOFOED, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANNOYE,

Tirsdag den 11. februar 1992

LARIVE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McIntOSH, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MENRAD, MERZ, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, NEUBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PISONI F., POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PRICE, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFIN, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REDING, REGGE, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ROMEOS, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SÄLZER, SANDBÆK, SANTOS, SARIDAKIS, SBOARINA, SCHMID, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, STAMOULIS, von STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERNIER, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WYNN.

(O)

von ALEMANN.

*Reklame for tobaksvarer**Betænkning af Vernier (A3-0348/91)*

Nr. 20

(+))

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BEUMER, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BORGIO, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHIABRANDO, COATES, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FLORENZ, FORTE, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GRUND, GUIDOLIN, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HOPPENSTEDT, JACKSON M., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McMILLAN-SCOTT, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MENRAD, MERZ, MOTTOLA, MÜLLER, NICHOLSON, NIELSEN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARODI, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PISONI F., PISONI N., POETTERING, PRICE, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, SÄLZER, SARIDAKIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMID, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, von STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THYSSEN, TINDEMANS, TONGUE, VANDEMEULEBROUCKE, VERHAGEN, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, ZAVVOS.

(-)

ADAM, AGLIETTA, AMENDOLA, ANDRÉ, ANDREWS, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BARZANTI, BELO, BERNARD-REYMOND, BIRD, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BREYER, van den BRINK, BRU PURÓN, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CASSIDY, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHEYSSON, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CONAN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DONNELLY, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FRÉMION, FUCHS, GALLE, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HORY, HOWELL, HUGHES, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, JACKSON F., JENSEN, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LAUGA, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAHER, de la MALÈNE, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, METTEN, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, ODDY, ONESTA, PARTSCH, PASTY, PETERS, PIMENTA, POLLACK, POMPIDOU, PORRAZZINI, PORTO, QUISTORP, RAFFIN, READ, REGGE, ROSSETTI, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SANTOS, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, STEWART, TAZDAÏT, TITLEY, TOMLINSON, VAYSSADE, VECCHI, VERBEEK, VERNIER, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, WHITE, WOLTJER, WYNN.

(O)

von ALEMANN, BEAZLEY P., CHANTERIE, DILLEN, GOLLNISCH, HERMANS, INGLEWOOD, JEPSÉN, KÖHLER K.P., KUHN, NEUBAUER, O'HAGAN, ROTH-BEHRENDT, SCHODRUCH, TAURAN.

Tirsdag den 11. februar 1992

Nr. 4

(+))

ADAM, AGLIETTA, AMARAL, AMENDOLA, ANDREWS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BARZANTI, BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BIRD, BLAK, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BREYER, van den BRINK, BRU PURÓN, BURON, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CASSIDY, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CONAN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DONNELLY, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FONTAINE, FORD, FRÉMION, FUCHS, GALLE, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GISCARD d'ESTAING, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HORY, HOWELL, HUGHES, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, JACKSON F., JANSSEN van RAAY, JENSEN, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LAUGA, McCUBBIN, McGOWAN, McIntOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, de la MALÈNE, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, METTEN, MORRIS, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, ONESTA, PARTSCH, PASTY, PETERS, PIMENTA, POLLACK, POMPIDOU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, van PUTTEN, QUISTORP, RAFFIN, READ, REGGE, RÖNN, ROSSETTI, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SANTOS, SCHWARTZENBERG, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENS, STEVENSON, STEWART, TAZDAÏT, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, WEST, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, BERTENS, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BORGIO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALSSASS, de VRIES, DEFRAIGNE, DILLEN, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FLORENZ, FORTE, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRUND, GUIDOLIN, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, JAKOBSEN, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LAFUENTE LÓPEZ, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LARIVE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MENRAD, MERZ, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOTTOLA, NEUBAUER, NICHOLSON, NIELSEN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARODI, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PISONI F., PISONI N., POETTERING, PRONK, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, SÄLZER, SARIDAKIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMID, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, VERHAGEN, VERWAERDE, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, ZAVVOS.

(O)

von ALEMANN, BEAZLEY P., BJØRNVIG, CHANTERIE, FITZGERALD, HERMANS, INGLEWOOD, JACKSON M., KÖHLER K.P., KUHN, MOORHOUSE, TAURAN, THYSSEN.

Nr. 24

(+))

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BERTENS, BEUMER, BJØRNVIG, BOCKLET, BÖGE, BORGIO, BRAUN-MOSER, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDI, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COONEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE CLERCQ, de VRIES, DEFRAIGNE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FLORENZ, FORTE, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GÖRLACH, GRUND, GUIDOLIN, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERMANS, HOFF, HOLSFUSS, HOPPENSTEDT, JACKSON M., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LARIVE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARQUES MENDES, MENRAD, MERZ, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, NICHOLSON, NIELSEN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARODI, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PISONI F., PISONI N., POETTERING, PRAG, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, SÄLZER, SANDBÆK, SARIDAKIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMID, SCOTT-HOPKINS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, VERHAGEN, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WETTIG, WIJSENBECK, ZAVVOS.

Tirsdag den 11. februar 1992

(—)

ADAM, AGLIETTA, AMARAL, AMENDOLA, ANDRÉ, ANDREWS, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BARZANTI, BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BIRD, BLAK, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BREYER, BRU PURÓN, BURON, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CONAN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DONNELLY, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FRÉMION, FUCHS, GALLE, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOWELL, HUGHES, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, JACKSON F., JENSEN, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LAUGA, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, de la MALÈNE, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, METTEN, MUNTINGH, NEWENS, ODDY, ONESTA, PARTSCH, PASTY, PIMENTA, POLLACK, POMPIDOU, PORRAZZINI, PORTO, van PUTTEN, QUISTORP, RAFFIN, READ, REGGE, RÖNN, ROSSETTI, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SANTOS, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONS, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENS, STEVENSON, STEWART, TAZDAÏT, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERNIER, VISSER, WEST, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(O)

von ALEMANN, BEAZLEY P., BLOT, CHANTERIE, DILLEN, GOLLNISCH, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER K.P., KUHN, NEUBAUER, PRICE, SCHODRUCH, THYSSEN.

Nr. 10

(—)

ADAM, AGLIETTA, AMARAL, AMENDOLA, ANDRÉ, ANDREWS, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BARZANTI, BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BIRD, BLAK, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BREYER, van den BRINK, BRU PURÓN, BURON, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CASSIDY, CATASTA, CHABERT, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CONAN, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DONNELLY, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FRÉMION, FUCHS, GALLE, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GISCARD d'ESTAING, GOEDMAKERS, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOON, HORY, HUGHES, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, JENSEN, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LAUGA, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, de la MALÈNE, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, METTEN, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NIANIAS, ODDY, ONESTA, PARTSCH, PASTY, PETERS, PIMENTA, POLLACK, POMPIDOU, PORRAZZINI, PORTO, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFIN, READ, REGGE, RÖNN, ROSSETTI, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SANTOS, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, STEWART, TAZDAÏT, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, WEST, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(—)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BERTENS, BEUMER, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BORGIO, BRAUN-MOSER, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COONEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE CLERCQ, de VRIES, DEFRAIGNE, DELCROIX, DILLEN, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FLORENZ, FORTE, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRUND, GUIDOLIN, HABSBERG, HADJIGEORGIU, HÄNSCH, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, JACKSON F., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LARIVE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAU, MALANGRÉ, MARCK, MENRAD, MERZ, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARODI, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PISONI F., PISONI N., POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, RANDZIO-PLATH, RINSCHKE, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SANDBÆK, SARIDAKIS,

Tirsdag den 11. februar 1992

SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMID, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, VERHAGEN, VERWAERDE, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, ZAVVOS.

(O)

von ALEMANN, BEAZLEY P., HERMANS, INGLEWOOD, JACKSON M., KÖHLER K.P., KUHN, MOORHOUSE, THYSSEN.

Nr. 13

(+)

BLOT, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, DILLEN, GOLLNISCH, HOWELL, JANSSEN van RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KOFOED, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, NEUBAUER, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PRICE, SCHODRUCH, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, VOHRER, WELSH.

(-)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, von ALEMANN, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATASTA, CECI, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CONAN, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE CLERCQ, de VRIES, DELCROIX, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DONNELLY, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIEDRICH, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, IMBENI, ISLER BÉGUIN, JAKOBSEN, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LAUGA, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, METTEN, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NICHOLSON, NIELSEN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARODI, PARTSCH, PASTY, PENDERS, PETER, PETERS, PIERROS, PIMENTA, PISONI F., PISONI N., POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PORRAZZINI, PORTO, PRONK, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFIN, RANDZIO-PLATH, READ, REGGE, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SÄLZER, SANTOS, SARIDAKIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMID, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, von STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERHAGEN, VERNIER, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(O)

BEAZLEY P., INGLEWOOD, JACKSON M., KÖHLER K.P., KUHN.

Tirsdag den 11. februar 1992

Kommissionens tekst

(+)

ADAM, AGLIETTA, AMARAL, AMENDOLA, ANDREWS, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BARZANTI, BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BREYER, van den BRINK, BRU PURÓN, BURON, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CONAN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DONNELLY, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FRÉMION, FUCHS, GALLE, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GISCARD d'ESTAING, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, JACKSON F., JENSEN, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LAUGA, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, de la MALÈNE, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, METTEN, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, ONESTA, PARTSCH, PASTY, PIMENTA, POLLACK, POMPIDOU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, van PUTTEN, QUISTORP, RAFFIN, READ, REGGE, RØNN, ROSSETTI, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SANTOS, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENS, STEVENSON, STEWART, TAZDAÏT, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VECCHI, VERBEEK, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, WEST, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BEAZLEY P., BERTENS, BEUMER, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COONEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE CLERCQ, de VRIES, DEFRAIGNE, DILLEN, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FLORENZ, FORTE, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOLLNISCH, GÖRLACH, GRUND, GUIDOLIN, HABSBUERG, HADJIGEORGIOU, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, JACKSON M., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LARIVE, LE CHEVALLIER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, McCARTIN, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MATTINA, MENRAD, de MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, NEUBAUER, NICHOLSON, NIELSEN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARODI, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PISONI F., PISONI N., POETTERING, PRONK, QUISTHOUT-ROWOHL, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, SAKELLARIOU, SÄLZER, SANDBÆK, SARIDAKIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMID, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TINDEMANS, VERHAGEN, VERWAERDE, VOHRER, von der VRING, WALTER, von WECHMAR, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, ZAVVOS.

(O)

von ALEMANN, CHANTERIE, INGLEWOOD, KÖHLER K.P., KUHN, PRICE, REDING, THYSSEN.

Lovgivningsmæssig beslutning

(+)

AGLIETTA, AMARAL, AMENDOLA, ARBELOA MURU, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BIRD, BLAK, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BREYER, van den BRINK, BRU PURÓN, BURON, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CONAN, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DALY, DAVID, DELCROIX, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FONTAINE, FORD, FRÉMION, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOON, HOWELL, HUGHES, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, JACKSON F., JENSEN, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LAUGA, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT,

Tirsdag den 11. februar 1992

de la MALÈNE, MARTIN D., MARTIN S., MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, METTEN, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONESTA, PARTSCH, PASTY, PIMENTA, POLLACK, POMPIDOU, PORRAZZINI, PRAG, van PUTTEN, QUISTORP, RAFFIN, READ, REGGE, RØNN, ROSSETTI, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SANTOS, SBOARINA, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, STEWART, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, WEST, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(—)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, BEAZLEY P., BERTENS, BEUMER, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, BORGO, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COONEY, COX, CUSHNAHAN, de VRIES, DEFRAIGNE, DILLEN, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, FERNÁNDEZ-ALBOR, FLORENZ, FRIEDRICH, GALLAND, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, JACKSON M., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LAGAKOS, LAMBRIAS, LARIVE, LE CHEVALLIER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, McCARTIN, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, NEUBAUER, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PISONI F., POETTERING, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, RINSCHÉ, ROGALLA, ROMEOS, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, SAKELLARIOU, SÄLZER, SANDBÆK, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SONNEVELD, SPENCER, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VERHAGEN, VOHRER, von der VRING, WALTER, von WECHMAR, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, ZAVVOS.

(O)

von ALEMANN, CHANTERIE, DE CLERCQ, FERRER, KÖHLER K.P., KUHN, PARODI, PRICE, REDING, STEWART-CLARK, THYSSEN, van der WAAL.

Anmodning om afstemning snarest muligt om Dounreay

(+))

AGLIETTA, AMENDOLA, ARBELOA MURU, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BELO, BETTINI, BIRD, BLAK, BLANEY, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BREYER, van den BRINK, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CATASTA, CECI, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CONAN, COT, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FRÉMION, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOFF, HOON, HUGHES, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, KLEPSCH, KUHN, LALOR, LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LAUGA, LINKOHR, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAHER, MAIBAUM, de la MALÈNE, MEBRAK-ZAÏDI, MELANDRI, METTEN, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, ODDY, ONESTA, ONUR, PASTY, PETER, POLLACK, van PUTTEN, QUISTORP, RAFFIN, RANDZIO-PLATH, READ, RØNN, ROTH-BEHRENDT, SANDBÆK, SANTOS, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, STEWART, TAZDAÏT, TONGUE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, von der VRING, WALTER, WEST, WHITE.

(—)

ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BÖGE, BORGO, BROK, CASSIDY, CATHERWOOD, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, COX, DALY, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DENYS, DILLEN, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOLLNISCH, GRAEFE zu BARINGDORF, GRUND, GUIDOLIN, HADJIGEORGIOU, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD,

Tirsdag den 11. februar 1992

JACKSON Ca., JACKSON Ch., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KOFOED, LARIVE, LLORCA VILAPLANA, McCARTIN, McMILLAN-SCOTT, MARTIN D., MARTIN S., MENRAD, MOORHOUSE, MÜLLER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARODI, PARTSCH, PEIJS, PIERROS, PISONI F., POETTERING, PRAG, PRICE, REDING, ROMERA I ALCÁZAR, SÁLZER, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THYSSEN, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VERBEEK, VERHAGEN, WELSH.

(O)

CARVALHO CARDOSO.

Onsdag den 12. februar 1992

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 12. FEBRUAR 1992

(92/C 67/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: EGON KLEPSCH

Formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Bettini, der under henvisning til en skrivelse fra journalistforeningen til medlemmerne gjorde opmærksom på de dårlige arbejdsvilkår for journalisterne i Parlamentets nye pressecenter og anmodede om, at der straks blev taget skridt til at forbedre forholdene (formanden svarede, at dette spørgsmål var blevet rejst dagen før, og at det var henvist til Kvæstorkollegiet)

— Banotti, der gjorde opmærksom på, at hun havde ønsket at stemme for betænkningen af Vernier, men at hendes navn ikke fremgik af listen over deltagere i afstemningen

— Wijzenbeek, der støttede Bettinis indlæg, og anmodede om, at repræsentanterne for pressen fik stillet alle de nødvendige faciliteter til rådighed, herunder gratis telefonlinjer (formanden mindede om sit svar til foregående indlæg og forsikrede medlemmet om, at de nødvendige foranstaltninger ville blive truffet).

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

2. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at han mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit:

Talere:

— Dury, der som følge af, at der var indgivet flere indsigelser om at opføre en forhandling om terrorismen i Nordirland, foreslog, at man i sådanne tilfælde anvendte den procedure, i henhold til hvilken formanden afgav en højtidelig erklæring, idet hun understregede, at en sådan erklæring ofte ville være mere virkningsfuld end beslutningen

— Oomen-Ruijten, der støttede dette indlæg.

II. Sydafrika

— indsigelse fra LDR-Gruppen om at erstatte dette punkt med et nyt punkt om situationen i Nordirland omfattende forslag til beslutning B3-0166, 0170, 0186 og 0209/92.

Denne indsigelse forkastedes ved AN (LDR):

Antal deltagere i afstemningen: 172

Ja-stemmer: 26

Nej-stemmer: 143

Hverken eller: 3.

III. El Salvador

— indsigelse af Habsburg m.fl. om at erstatte dette punkt med et nyt punkt om Cuba omfattende forslag til beslutning B3-0131, 0141, 0145, 0168, 0177 og 0212/92.

Denne indsigelse forkastedes ved VE.

— indsigelse fra RDE-Gruppen om at erstatte dette punkt med et nyt punkt om situationen i Nordirland omfattende forslag til beslutning B3-0166, 0170, 0186 og 0209/92.

Denne indsigelse forkastedes.

IV. Beskæftigelsessituationen i grænseregionerne

— indsigelse fra CG- og GUE-Gruppen om i dette punkt at indføre forslag til beslutning B3-0125, 0205 og 0221/92 om liberaliseringen af cabotage.

Denne indsigelse forkastedes.

V. Menneskerettigheder

— indsigelse af Blaney for ARC-Gruppen om i begyndelsen af dette punkt at indføre et nyt underpunkt om Nordirland omfattende forslag til beslutning B3-0166, 0170 og 0209/92.

Denne indsigelse forkastedes.

— indsigelse fra CG- og GUE-Gruppen om i dette punkt at indføre et nyt underpunkt om de af Israel besatte områder omfattende forslag til beslutning B3-0138, 0174 og 0226/92.

Denne indsigelse forkastedes.

Onsdag den 12. februar 1992

— indsigelse fra CG-Gruppen om i dette punkt at indføje et nyt underpunkt om truslen om henrettelse af Muni Abu Jamal omfattende forslag til beslutning B3-0136 og 0161/92.

Denne indsigelse forkastedes.

— indsigelse fra S-Gruppen om i begyndelsen af dette punkt at indføje et nyt underpunkt om situationen i Nagorno-Karabakh omfattende forslag til beslutning B3-0155, 0178 og 0225/92.

Denne indsigelse godkendtes.

— indsigelse fra PPE-Gruppen om i dette punkt at indføje et nyt underpunkt om Zaire omfattende forslag til beslutning B3-0129 og 0146/92.

Denne indsigelse godkendtes.

— indsigelse fra V-Gruppen om i dette punkt at indføje forslag til beslutning af Staes m.fl. om de indfødte canadieres ret til at leve i et sikkert miljø (B3-0194/92).

Denne indsigelse forkastedes.

— indsigelse fra V-Gruppen om i dette punkt at indføje forslag til beslutning af Tazdait m.fl. om sultestrejke i Paris og Lyon (B3-0213/92).

Denne indsigelse forkastedes.

— indsigelse fra PPE-Gruppen om i dette punkt at indføje et nyt underpunkt om Albanien omfattende forslag til beslutning B3-0153, 0182 og 0218/92.

Denne indsigelse godkendtes.

Talere:

— Galland for LDR-Gruppen, der henviste til forhandlingen mandag ved mødets åbning om terrorisme, i hvilken hans gruppe ikke havde deltaget, og som på den ene side beklagede, at man således kunne afholde skinforhandlinger, og på den anden side at de oven i købet blev forlænget ved de indlæg, der blev afgivet før afstemningen om indsigelserne, når forretningsordenen klart indeholdt bestemmelser om, at afstemningen om indsigelserne skulle finde sted uden forhandling (formanden tog disse bemærkninger ad notam).

— Cox, der anmodede om, at der blev afholdt en forhandling om terrorisme, således, at de medlemmer, der mandag havde afstået fra at tage ordet med henblik på at overholde forretningsordenen, også kunne komme til orde.

3. Nedsættelse af et midlertidigt udvalg (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til afgørelse om nedsættelse af et midlertidigt udvalg og dets sammensætning (B3-0165/92).

Ændringsforslag nr. 1: forkastet ved VE.

De forskellige dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog afgørelsen (del II, punkt 1)

Formanden foreslog at fastsætte fristen for indgivelse af kandidaturer med henblik på sammensætningen af dette udvalg til onsdag kl. 18.00.

Parlamentet godkendte dette.

4. Kommissionens arbejdsprogram (forhandling)

Delors, formand for Kommissionen, forelagde Kommissionens arbejdsprogram for 1992.

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om Kommissionens redegørelse havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— Cot for S-Gruppen, Tindemans for PPE-Gruppen og Colajanni for GUE-Gruppen om Kommissionens arbejdsprogram for 1992 (B3-0200/92)

— Megret, Blot og Martinez for DR-Gruppen om Kommissionens arbejdsprogram for 1992 (B3-0235/92)

Han meddelte, at beslutningen om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

Talere: Cot for S-Gruppen, Tindemans for PPE-Gruppen, Galland for LDR-Gruppen, Spencer for ED-Gruppen, Raggio for GUE-Gruppen og Lannoye for V-Gruppen.

FORSÆDE: GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Næstformand

Talere: Fitzgerald for RDE-Gruppen, Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen, Dillen for DR-Gruppen, Miranda da Silva for CG-Gruppen, van der Waal, løsgænger, Delors, McCartin, som stillede et spørgsmål til Kommissionen, hvilket Delors besvarede, Ford, Lucas Pires, Capucho, Cassidy, Lane, Blaney, Alavanos, Papoutsis, Langes, Maher, Seligman, Santos Lopez, Ephremidis, Cravinho, Ferruccio Pisoni, Rovsing, Magnani Noya, Fontaine, Colom i Naval, McCartin og Cheysson.

Forhandlingen blev afbrudt på dette tidspunkt; den ville blive genoptaget kl. 15.00 (del I, punkt 7).

(Mødet udsat kl. 12.25)

(Fra 12.30 til 13.00 afholdt Parlamentet et højtideligt møde i anledning af besøg af Carlos Saul Menem, Republikken Argentinas præsident.)

(Mødet genoptaget kl. 15.00)

Onsdag den 12. februar 1992

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

*Næstformand***5. Anvendelse af forretningsordenen**

Formanden meddelte, at Udvalget for Forretningsordenen på sit møde den 28. og 29. januar 1992 havde behandlet spørgsmålet om anvendelse af bestemmelserne vedrørende beslutningsdygtighed i forbindelse med spørgsmål til forretningsordenen, hvilket det havde fået henvist under mødet den 14. juni 1991.

Efter at have behandlet spørgsmålet var Udvalget for Forretningsordenen af den opfattelse, at forretningsordenen var blevet anvendt korrekt, jf. fortolkningen af artikel 89, i henhold til hvilken »stk. 3, sidste punktum, ikke finder anvendelse i forbindelse med afstemninger om indlæg til forretningsordenen, men kun i forbindelse med afstemninger om selve sagen«, og at der derfor ikke var anledning til at ændre forretningsordenen.

På samme møde havde Udvalget for Forretningsordenen på baggrund af et dokument fra dets ordfører, Rothley, behandlet spørgsmålet om fortolkningen af forretningsordenens artikel 56, stk. 3, som det havde fået henvist på mødet den 13. maj 1991, og hvorom det var nået frem til følgende konklusion:

»Bestemmelserne i forretningsordenens artikel 56, stk. 3, finder hverken ved fortolkning af eller ved ændring af forretningsordenen anvendelse på de møder i Det Udvidede Præsidium, der er åbne for alle medlemmer.«

Hvis der ikke blev gjort indsigelser mod denne fortolkning, jf. forretningsordenens artikel 131, stk. 4 ved godkendelsen af protokollen fra dette møde, ville den blive betragtet som godkendt.

6. Samrådsproceduren

Formanden meddelte, at en delegation fra Europa-Parlamentet, bestående af medlemmer fra Udviklingsudvalget og Budgetudvalget, ledet af Saby, formand for Udviklingsudvalget, den 3. februar 1992 havde holdt møde med Rådet (almindelige anliggender) med henblik på et lovgivningsmæssigt samråd om forordningen vedrørende finansiel og teknisk bistand samt økonomisk samarbejde med landene i Latinamerika og Asien, og forordningen vedrørende det finansielle instrument »International Investment Partners« til fordel for landene i Asien, Latinamerika og i Middelhavsområdet.

Hun oplyste endvidere, at de ansvarlige udvalg havde meddelt, at helhedsresultatet af samrådet var tilfredsstillende, idet Rådet havde imødekommet et stort antal af Parlamentets ændringsforslag og havde indvilget i at genoptage forhandlingen i slutningen af første trimester 1993 om de spørgsmål, der var forbundet med ikrafttrædelsen af traktaten fra Maastricht, og som stod i forbindelse med behandlingen af Delors II-pakken, og at de som følge heraf henstillede til, at man afsluttede samrådsproceduren.

Parlamentet godkendte dette.

7. Kommissionens arbejdsprogram (fortsat forhandling)

Talere: Cassanmagnago Cerretti, van Velzen, Lambrias, von der Vring, Tomlinson, Merz, Heinz Köhler, Cornelissen, Desmond, Robles Piquer og David.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Beslutning om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning: del I, punkt 8, i protokollen af 14.2.1992.

8. Revision af de finansielle overslag for 1992 (forhandling)

Cornelissen forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om Europa-Parlamentets godkendelse af revisionen af de finansielle overslag for 1992 (A3-0061/92)

Talere: Napolitano for GUE-Gruppen, Isler-Beguïn for V-Gruppen, Colom i Naval for S-Gruppen, von der Vring om Isler-Beguïns indlæg, Desama, Goedmakers, Marleix for RDE-Gruppen og Schmidhuber, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: JOSEP VERDE I ALDEA

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 20.

9. Social tryghed (forhandling) *

Van Velzen, stedfortræder for ordføreren, forelagde den betænkning, Barros Moura havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø om Kommissionens forslag til Rådets henstilling om overensstemmelse mellem målene og politikken for social tryghed (KOM(91)0228 — C3-0302/91) (A3-0383/91).

Talere: Hermans, ordfører for Kvindeudvalgets udtalelse, Van Ouirve for S-Gruppen, Menrad for PPE-Gruppen, Marques Mendes for LDR-Gruppen, Domingo Segarra for GUE-Gruppen, Cramon Daiber for V-Gruppen, Chevallier for DR-Gruppen, Tongue, Ribeiro, Fayot, Brok, Rønn, Pronk og Papandreou, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 9, i protokollen af 14.2.1992.

Onsdag den 12. februar 1992

10. Situationen i Algeriet (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om Kommissionens redegørelse havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— Tazdaït og Conan for V-Gruppen om menneskeretigheder i Algeriet (B3-0196/92)

— Simeoni, Blaney, Moretti, Ewing, Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen om menneskeretigheder i Algeriet (B3-0198/92)

— Dillen, Schodruich og Antony for DR-Gruppen om Algeriet (B3-0199/92)

— Giscard d'Estaing og Lamassoure for PPE-Gruppen om situationen i Algeriet (B3-0210/92)

— Herzog, Ribeiro og Ephremidis for CG-Gruppen om situationen i Algeriet (B3-0220/92)

— de la Malène for RDE-Gruppen om den politiske situation i Algeriet (B3-0230/92)

— McMillan-Scott for ED-Gruppen om situationen i Algeriet (B3-0237/92).

Han meddelte, at afstemningen om anmodning om afstemning snarest muligt ville finde sted torsdag kl. 18.30 (del I, punkt 22).

(Mødet afbrudt kl. 16.55 indtil afstemningstiden og genoptaget kl. 17.05)

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næstformand

Saby tog ordet til meddelelsen om indgivne beslutningsforslag om Algeriet.

AFSTEMNINGSTID

11. Multilateral samarbejdsaftale »Fællesskabet-COST« (BRIDGE-programmet) (afstemning) ** II

(indstilling ved andenbehandling uden forhandling af Desama for Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af afgørelse om indgåelse af en multilateral samarbejdsaftale »Fællesskabet-COST« om fem samordnede aktioner inden for bioteknologi (BRIDGE-programmet) mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og en række COST-tredjelande (C3-0003/92 — SYN 354) (A3-0011/92))

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0003/92 — SYN 354:

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 2).

12. Multilateral samarbejdsaftale »Fællesskabet-COST« (FLAIR-programmet) (afstemning) ** II

(indstilling ved andenbehandling uden forhandling af Desama for Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af afgørelse om indgåelse af en multilateral samarbejdsaftale »Fællesskabet-COST« om elleve samordnede aktioner inden for levnedsmiddelvidenskab og levnedsmiddelteknologi (FLAIR-programmet) mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og en række COST-tredjelande. (C3-0004/92 — SYN 355) (A3-0012/92))

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0004/92 — SYN 355:

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 3).

13. M1-motorkøretøjers masse og dimensioner (afstemning) ** II

(indstilling ved andenbehandling uden forhandling af Peter Beazley for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om masse og dimensioner for motorkøretøjer af klasse M1 (C3-0009/92 — SYN 237) (A3-0042/92))

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0009/92 — SYN 237:

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 4).

14. Ruder i motorkøretøjer (afstemning) ** II

(indstilling ved andenbehandling uden forhandling af Peter Beazley for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om sikkerhedsrunder og materialer til ruder på motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (C3-0010/92 — SYN 236) (A3-0043/92))

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0010/92 — SYN 236:

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 5).

Onsdag den 12. februar 1992

15. Motorkøretøjers dæk (afstemning) ** II

(indstilling ved andenbehandling uden forhandling af Peter Beazley for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om dæk til motorkøretøjer og påhængskøretøjer (C3-0011/92 — SYN 238) (A3-0044/92))

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0011/92 — SYN 238:

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 6).

16. Mærker til identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti (afstemning) ** II

(betænkning uden forhandling af Collins for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Direktiv om ændring af direktiv 89/396/EØF om angivelser af eller mærker til identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti (C3-0006/92 — SYN 357) (A3-0057/92))

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0006/92 — SYN 357:

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 7)

17. Farlige stoffer og præparater ** I (procedure uden afgivelse af betænkning: forretningsordenens artikel 116)

— Kommissionens forslag til Rådets direktiv om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (SEK(91) 1608/ændel. 2 — C3-0429/91 — SYN 2005)

der var blevet henvist til Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse med henblik på fornyet udvalgsbehandling.

Dette forslag godkendtes (del II, punkt 8).

18. Godkendelse af motorkøretøjer (afstemning) ** I

(betænkning uden forhandling af Peter Beazley for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/156/EØF om tilnærmelse af

medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (KOM(91)0279 — C3-0377/91 — SYN 360) (A3-0018/92))

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0279 — C3-0377/91 — SYN 360:

Vedtaget ændringsforslag: 1.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 9).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 9).

19. Landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (afstemning) ** I

(betænkning uden forhandling af Peter Beazley for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (SEK(91) 0466 — C3-0380/91 — SYN 2004) (A3-0017/92))

FORSLAG TIL DIREKTIV SEK(91) 0466 — C3-0380/91 — SYN 2004:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 10).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 10).

20. Revision af de finansielle overslag 1992 (afstemning) (betænkning af Cornelissen — A3-0061/92)

Von der Vring, formand for Budgetudvalget, anmodede om en kontrolafstemning ved VE vedrørende antallet af de tilstedeværende medlemmer i salen, idet et kvalificeret flertal var nødvendigt for vedtagelsen af punkt 1.

Formanden besluttede at foretage denne kontrolafstemning i forbindelse med første del af den opdelte afstemning.

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Leddene i præamblet og punkt A og B: vedtaget ved VE (276 deltagere i afstemningen)

Von der Vring tog ordet for at anmode om en afbrydelse af mødet i 5 minutter, da han skønnede, at der ikke var et tilstrækkeligt antal medlemmer i salen til vedtagelse af punkt 1.

Formanden rådførte sig med formændene for de politiske grupper om denne anmodning.

Onsdag den 12. februar 1992

Disse erklærede sig enige, undtagen DR-Gruppen, på hvis vegne Lehideux protesterede.

(Mødet udsat kl. 17.20 og genoptaget kl. 17.30)

Talere:

— Lannoye for V-Gruppen om von der Vring's indlæg og for at meddele, hvorledes hans gruppe ville stemme i forbindelse med punkt 1

— Andrews, der spurgte, hvornår man ville behandle hans betænkning (A3-0015/92), som var opført på dagsordenen for onsdag, men som der nu ikke var tid til at behandle, (formanden svarede, at denne betænkning ville blive behandlet ved genoptagelsen af mødet torsdag eftermiddag)

— Langes for PPE-Gruppen, der anmodede om afstemning ved AN om punkt 1.

Punkt 1: vedtaget ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 328

Ja-stemmer: 296

Nej-stemmer: 24

Hverken eller: 8

resten af teksten: vedtaget.

Adam afgav stemmeforklaring.

Skriftlig stemmeforklaring:

Lo Giudice.

Von der Vring tog ordet.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 11).

Talere: Martins, formand for Rådet, om de budgetmæssige følger af denne afstemning, Tomlinson til dette indlæg, og Cornelissen, ordfører.

21. Kreditinstitutters egenkapital (afstemning) ** II

(indstilling ved andenbehandling A3-0041/92 — ordfører: Janssen van Raay)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0008/92 — SYN 0344:

Forkastede ændringsforslag: 1 og 2 under et ved VE (227 imod, 89 for, 3 hverken eller)

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 12).

22. Hastighedsbegrænsende anordninger (afstemning) ** II

(indstilling ved andenbehandling A3-0019/92 — ordfører: Barton)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0001/92 — SYN 0349:

Vedtagne ændringsforslag: 1 og 2 under et

Den fælles holdning ændredes således (del II, punkt 13).

23. Lægemidler (afstemning) ** II

(indstilling ved andenbehandling A3-0034, 0035, 0036 og 0037/92 — ordførere: Ceci og Schleicher)

a) A3-0034/92:

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0382/92 — SYN 0229:

Formanden foreslog at sætte nr. 1, 2, 3 og 5 til afstemning under et, idet der var anmodet om opdelt afstemning om nr. 4.

Da der var modstand herimod, besluttede hun at sætte ændringsforslagene under særskilt afstemning.

Forkastede ændringsforslag: 1 ved VE (172 imod, 143 for, 5 hverken eller), 2, 3, 4 opdelt, 5

Nr. 4 ved opdelt afstemning (RDE, LDR):

1. del: punkt 1, 1. afsnit

2. del: leddene

3. del: punkt 2.

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 14, a)).

Talere:

— Schmid, der anmodede om anvendelse af de nye bestemmelser i forretningsordenens artikel 92 vedrørende afstemning under et af ændringsforslagene (formanden svarede, at hun inden afstemningstiden havde anmodet om udtalelse fra formændene for de politiske grupper vedrørende den procedure, der skulle følges, og at disse havde gjort opmærksom på, at der var individuel modstand eller modstand fra hele grupper mod anvendelsen af den nye procedure; hun tilføjede, at hun derfor ville indtage en afventende holdning, og besluttede, selv om hun rent faktisk kunne følge begge procedurer, at følge den hidtil anvendte metode)

— Cot for S-Gruppen, der støttede formandens indlæg og forsikrede Schmid om, at den procedure, der var fulgt i dag, ikke ville skabe præcedens.

b) A3-0035/92:

RÅDETS FÆLLES HOLDNING — C3-0383/92 — SYN 0273:

Talere: Ceci, der anmodede om særskilt afstemning om nr. 6, og Aglietta, der anmodede om særskilt afstemning om nr. 9.

Onsdag den 12. februar 1992

Forkastede ændringsforslag: 1 til 5 under et ved VE (199 imod, 126 for), 6,7 og 8 under et, 9, 10, 11.

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 14, b)).

c) A3-0036/92:

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0384/92 — SYN 0230:

Ceci anmodede om særskilt afstemning om nr. 3.

Vedtagne ændringsforslag: 1 og 2 under et, 5, 7 opdelt (1. del ved VE (286 for, 57 imod, 7 hverken eller))

Forkastede ændringsforslag: 3, 4 ved AN (RDE), 6 ved AN (RDE)

Nr. 7 ved opdelt afstemning (RDE, LDR):

1. del: hele teksten uden tallet »fem«
2. del: dette tal.

Veil henviste efter den opdelte afstemning om nr. 7 til, at denne afstemning ikke imødekom den anmodning, hendes gruppe havde fremsat (formanden svarede, at afstemningen var i overensstemmelse med den anmodning, hendes gruppe havde fremsat skriftligt).

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 4:

Antal deltagere i afstemningen: 328
Ja-stemmer: 199
Nej-stemmer: 126
Hverken eller: 3

nr. 6:

Antal deltagere i afstemningen: 328
Ja-stemmer: 207
Nej-stemmer: 120
Hverken eller: 1

Den fælles holdning ændredes således (del II, punkt 14, c)).

d) A3-0037/92:

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0385/92 — SYN 0231:

Ordføreren anmodede om særskilt afstemning om nr. 1.

Da der var fremsat en række anmodninger om særskilt afstemning, besluttede formanden at sætte ændringsforslagene under særskilt afstemning.

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 7 ved VE (280 for, 43 imod, 9 hverken eller)

Forkastede ændringsforslag: 3, 4, 5, 6 ved AN (RDE)

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 6:

Antal deltagere i afstemningen: 336
Ja-stemmer: 195
Nej-stemmer: 138
Hverken eller: 3

Den fælles holdning ændredes således (del II, punkt 14, d)).

24. Særprogram for forskning og udvikling inden for bioteknologi (afstemning) ** II

(indstilling ved andenbehandling A3-0052/92 — ordfører: Desama)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0437/92 — SYN 0265:

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3 ved AN (V), 4 ved AN (V)

Forkastede ændringsforslag: 16, 6 ved AN (V), 7, 8, 9 ved AN (V), 10, 11, 12, 13 ved VE (256 imod, 63 for, 8 hverken eller), 14 ved AN (V), 15, 5.

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 6:

Antal deltagere i afstemningen: 320
Ja-stemmer: 35
Nej-stemmer: 278
Hverken eller: 7

nr. 9:

Antal deltagere i afstemningen: 331
Ja-stemmer: 47
Nej-stemmer: 279
Hverken eller: 5

nr. 3:

Antal deltagere i afstemningen: 320
Ja-stemmer: 315
Nej-stemmer: 4
Hverken eller: 1

nr. 4:

Antal deltagere i afstemningen: 325
Ja-stemmer: 318
Nej-stemmer: 5
Hverken eller: 2

nr. 14:

Antal deltagere i afstemningen: 319
Ja-stemmer: 38
Nej-stemmer: 270
Hverken eller: 11

Den fælles holdning ændredes således (del II, punkt 15).

Onsdag den 12. februar 1992

25. Behandling af personoplysninger (afstemning) ** I
(betænkning af Hoon — A3-0010/92)

Talere:

— Schmid, der henviste til den anmodning, han havde fremsat tidligere om anvendelse af forretningsordenens nye bestemmelser vedrørende afstemning under et (formanden svarede, at hun havde måttet tage hensyn til en protest af politisk karakter mod anvendelsen af denne procedure); Schmid anmodede om, at Parlamentet blev hørt vedrørende hans anmodning

— Galland for LDR-Gruppen for at præcisere sin gruppes holdning til anvendelsen af forretningsordens artikel 92, stk. 5, og for at henvise til de ændringsforslag, hvortil hans gruppe havde anmodet om særskilt afstemning

— Cot for S-Gruppen vedrørende anvendelsen af artikel 92, stk. 5 og stk. 7, og for at understrege nødvendigheden af en nøje overholdelse af forretningsordenen

— Duverger om sidste indlæg, som han tilsluttede sig

— Gollnisch til proceduren

— Aglietta for V-Gruppen for at påpege, til hvilke ændringsforslag hendes gruppe ønskede særskilt afstemning

— Hoon, ordfører, til proceduren

— Janssen van Raay, der for PPE-Gruppen anmodede om, at betænkningen blev henvist til fornyet udvalgsbehandling, således at udvalget kunne tage stilling til, hvilke ændringsforslag der kunne sættes under afstemning under et

— Cot, der under henvisning til forretningsordenens artikel 105 foreslog udsættelse af afstemningen til næste mødeperiode med henblik på, jf. artikel 92, stk. 7, at gøre det muligt for ordføreren eller formanden for det kompetente udvalg at vejlede formanden om mulighederne for afstemning under et

— Herman, der jf. forretningsordenens artikel 103, stk. 1, anmodede om, at betænkningen blev henvist til fornyet udvalgsbehandling.

Parlamentet tilsluttede sig Cots forslag; afstemningen udsattes således til næste mødeperiode.

26. Måleenheder (afstemning) ** I
(betænkning af Cassidy — A3-0382/91)

FORSLAG TIL DIREKTIV SEK(91) 1047 — C3-0285/91 — SYN 2003:

Vedtaget ændringsforslag: 1 ved AN (ED)

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 1:

Antal deltagere i afstemningen: 258

Ja-stemmer: 228

Nej-stemmer: 27

Hverken eller: 3

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 16).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 16).

27. Motorkøretøjer i klasse N (afstemning) ** I
(betænkning af Braun-Moser — A3-0381/91)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0328 — C3-0301/91 — SYN 0347:

Vedtagne ændringsforslag: 1 og 2

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (punkt 3.5 i bilaget ved særskilt afstemning på anmodning af GUE- og PPE-Gruppen) (del II, punkt 17).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 17).

28. Masse og dimensioner hos visse motorkøretøjer (afstemning) ** I
(betænkning af Barton — A3-0022/92)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0239 — C3-0300/91 — SYN 0348:

Vedtagne ændringsforslag: 1 og 2 under et, 3, 4 og 5 under et, 6

Forkastede ændringsforslag: 9, 7, 8

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (punkt 6.1.4 ved særskilt afstemning på anmodning af GUE-Gruppen) (del II, punkt 18).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Skriftlig stemmeforklaring:

Barton.

Porrzini for GUE-Gruppen afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 18).

29. Kosmetiske midler (afstemning) ** I
(betænkning af Roth-Behrendt — A3-0007/92)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(90) 0488 — C3-0092/91 — SYN 0307:

Vedtagne ændringsforslag: 1, 40, 2, 3, 39 ved AN (S), 36 ved AN (S), 5, 6 opdelt (LDR, RDE), 7 opdelt (ED, LDR)

Onsdag den 12. februar 1992

(2. del ved VE), 8 opdelt (ED) (2. del ved VE), 9 til 11 under et, 12 opdelt (RDE), 35, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 til 25 under et, 37, 41, 26, 38

Forkastede ændringsforslag: 31, 28, 33, 29, 34, 30, 32, 27.

Bortfaldne ændringsforslag: 43, 42, 4, 13

Ordføreren tog ordet til afstemningsrækkefølgen af ændringsforslagene til artikel 1, stk. 2a, stk. 3, stk. 6 og stk. 9.

Opdelt afstemning:

nr. 6:

1. del: til og med »sammensætningen af kosmetiske midler«
2. del: resten

nr. 7:

1. del: indledningen og de tre første led
2. del: resten

nr. 8:

1. del: til og med »vedtaget nomenklatur«
2. del: resten

nr. 12:

1. del: indledning og f)
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 39:

Antal deltagere i afstemningen: 276
Ja-stemmer: 202
Nej-stemmer: 60
Hverken eller: 14

nr. 36:

Antal deltagere i afstemningen: 267
Ja-stemmer: 193
Nej-stemmer: 56
Hverken eller: 18

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 19).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Talere: Ordføreren, der anmodede om Kommissionens holdning til de af Parlamentet vedtagne ændringsforslag, Van Miert, medlem af Kommissionen, og ordføreren, der jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 2, anmodede om udsættelse af afstemningen om forslag til lovgivningsmæssig beslutning.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

Spørgsmålet henvistes således til fornyet behandling i det kompetente udvalg.

30. Udlejnings- og udlånsrettigheder (afstemning) ** I (betænkning af Anastassopoulos — A3-0049/92)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(90) 0586 — C3-0068/91 — SYN 0319:

Talere: Ordføreren til samtlige ændringsforslag og Schwartzberg, ordfører for Kulturudvalgets udtalelse, til dette indlæg.

Vedtagne ændringsforslag: 1 til 7 under et, 27 ved VE, 8 ved VE, 9 ved VE, 10, 11 ved VE, 25 ved VE, 12, 13 (1. del), 14 (1. og 2. del), 39 (2. del), 17, 18, 19, 20, 21, 36, 35

Forkastede ændringsforslag: 26, 28 ved VE, 24 ved VE, 40, 29, 13 (2. del ved VE), 14 (3. del), 15 ved VE, 16 ved VE, 32 (1. del), 23 ved VE, 33

Bortfaldne ændringsforslag: 30, 41, 39 (1. del), 31, 34, 32 (2. del), 37, 22

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 38

Opdelt afstemning:

nr. 13 (V):

1. del: 1. afsnit
2. del: 2. afsnit

nr. 14 (V m. fl.):

1. del: til og med »samt udnyttelsen heraf«
2. del: til og med »til anden side«
3. del: resten

nr. 39 (Frémion)

(kun slutningen blev sat under afstemning)

1. del: bortfaldt
2. del: fra og med »men administrationen af retten...«

Frémion tog ordet:

— for at foreslå en mundtlig ændring af nr. 13, hvilket ordføreren afviste

— for at anmode om opdelt afstemning om nr. 14

— for at anmode om, at slutningen af nr. 39 blev sat under afstemning.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 20).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Skriftlige stemmeforklaringer:

Blak, Jensen, Dury og André.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 218

Ja-stemmer: 210

Nej-stemmer: 7

Hverken eller: 1

(del II, punkt 20).

Onsdag den 12. februar 1992

Formanden spurgte Parlamentet, om det ønskede at fortsætte med afstemningerne ud over det planlagte tidspunkt, og dermed afslutte de afstemninger, der var opført på dagsordenen.

Parlamentet vedtog ved VE at fortsætte afstemningerne.

31. Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (afstemning) ** I
(anden betænkning af De Gucht — A3-0048/92)

FORSLAG TIL TREDJE DIREKTIV KOM(90) 0348 — C3-0304/90 — SYN 0291:

Vedtagne ændringsforslag: 46, 1 og 2 under et, 3/ændr., 45, 4 og 5 under et, 6, 7, 44 ved VE, 8, 47, 48 ved VE, 9, 10 ved VE, 12, 11 ved VE, 13 til 32 et efter et (29 og 31 ved VE), 16 og 17 opdelt (GUE), 41, 33 ved VE, 34, 35, 36

Forkastede ændringsforslag: 68, 50, 51, 49/ændr., 37 ved AN (PPE), 67, 66, 64, 63, 43, 61, 60, 59, 42, 54, 55 ved VE, 39, 58, 57, 56

Bortfaldne ændringsforslag: 65, 62, 52, 53, 40, 38

Artikel 18, stk. 1, i Kommissionens tekst ved opdelt afstemning (GUE):

indledning: vedtaget

a) (svarende til 1. del af nr. 16): vedtaget

b) (svarende til 2. del af nr. 16): vedtaget

c): vedtaget

d): vedtaget

e): vedtaget

f): vedtaget

g) (svarende til 1. del af nr. 17): vedtaget

h) (svarende til 2. del af nr. 17): vedtaget

i): vedtaget

j): vedtaget

k): vedtaget

l): vedtaget

m): vedtaget

n): vedtaget

o): vedtaget

p): vedtaget

q): vedtaget

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 37:

Antal deltagere i afstemningen: 195

Ja-stemmer: 78

Nej-stemmer: 113

Hverken eller: 4

GUE-Gruppen trak resten af anmodningerne om særskilt afstemning tilbage.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 21).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Skriftlige stemmeforklaringer:

Bonde, Patterson og Cox.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (S):

Antal deltagere i afstemningen: 164

Ja-stemmer: 158

Nej-stemmer: 5

Hverken eller: 1

(del II, punkt 21)

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet afbrudt kl. 19.25 og genoptaget kl. 20.45)

FORSÆDE: SIR JACK STEWART-CLARK

Næstformand

32. Spørgetid (spørgsmål til Rådet, EPS og Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet, EPS og Kommissionen (B3-0007/92).

Spørgsmål til Rådet

Formanden bød velkommen til formanden for Rådet, Martins, portugisisk minister for europæisk integration, som for første gang skulle tale i Parlamentet.

Spørgsmål nr. 1 af Banotti ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 2 af Marques Mendes: Samarbejdet mellem EF og Indonesien (Østtimor)

Martins, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Marques Mendes.

Spørgsmål nr. 3 af Brito: Menneskerettighederne i Tjekkoslaviet, Ungarn og Polen

Martins besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Brito og Ephremidis.

Spørgsmål nr. 4 af Belo ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 5 af Cushnahan: Økonomisk og social samhørighed

Onsdag den 12. februar 1992

Martins besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Cushnahan, Ribeiro, Miranda da Silva og Pronk.

Belo, som ikke var bekendt med de ændringer, der var foretaget af dagsordenen, og beklagede, at hendes spørgsmål var blevet behandlet, mens hun ikke var til stede. Formanden svarede, at disse ændringer var blevet offentliggjort i god tid, og at det ikke var muligt at tage dette spørgsmål op igen.

Spørgsmål nr. 6 af McMahon: Det portugisiske formandskabs planer vedrørende socialpolitikken.

Martins besvarede spørgsmål samt tillægsspørgsmål af Hughes, for spørgeren, Lord O'Hagan, Ephremidis og Ribeiro.

Spørgsmål nr. 7 af McIntosh: Kontrol med prostitution og narkotikasmugling og

Spørgsmål nr. 8 af Sir Jack Stewart-Clark: Europæisk narkotikaovervågningsenhed

Martins besvarede spørgsmål samt tillægsspørgsmål af McIntosh, også for Sir Jack Stewart-Clark, og af Cooney.

Alavanos om afviklingen af spørgetiden.

Spørgsmål til EPS

Spørgsmål nr. 23 af Cushnahan: Oprettelse af et statsamfund omfattende sovjetrepublikker og

Spørgsmål nr. 24 af McMahon: Støtte til staterne i det tidligere Sovjetunionen

Martins, fungerende formand for EPS, besvarede spørgsmål samt tillægsspørgsmål af Cushnahan, Hughes (for McMahon) og Sir James Scott-Hopkins.

Spørgsmål nr. 25 af Papoutsis: Kontrol med salg af atomvåben fra det tidligere Sovjetunionen og

Spørgsmål nr. 26 af Romeos: Kontrol med overførsel af teknologi og knowhow fra det tidligere Sovjetunionen

Martins besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Romeos og Cushnahan.

Talere: Alavanos, som anmodede om, at spørgetiden til EPS blev forlænget med 10 minutter, og at spørgetiden til Kommissionen som følge heraf blev forkortet, og Langer, som tilsluttede sig denne anmodning (formanden svarede, at han ikke kunne efterkomme denne anmodning).

Spørgsmål til Kommissionen

Spørgsmål nr. 49 af Marques Mendes: Samarbejdet mellem EF og Indonesien (Østtimor)

Matutes, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Marques Mendes og af Belo.

Belo tog ordet.

Matutes besvarede tillægsspørgsmål af Capucho, Pronk og Piermont.

Papayannakis om afviklingen af spørgetiden.

Spørgsmål nr. 50 af McIntosh: EF's fødevarehjælp til de tidligere sovjetrepublikker og

Spørgsmål nr. 51 af Cabezon Alonso: Fødevarehjælp til Moskva og Skt. Petersborg

Andriessen, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålene.

Sir James Scott-Hopkins tog ordet vedrørende længden af Kommissionens svar.

Andriessen besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af McIntosh, Cooney og Alavanos.

Spørgsmål nr. 52 af Langer: Materiel og finansiel støtte til en mere objektiv og mindre nationalistisk informationsformidling i Jugoslavien

Matutes besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Langer og Alavanos.

Spørgsmål nr. 53 af Anastassopoulos: Ungarns og Tjekkoslovakiets forhøjelse af transitafgifter for græske lastbiler

Van Miert, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Anastassopoulos og Stavrou.

Talere: Kellett-Bowmann, Anastassopoulos og van Miert.

Spørgsmål nr. 54 af Papayannakis: Cyperns ansøgning om optagelse i EF.

Matutes besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Papayannakis.

McMahon tog ordet vedrørende længden af Kommissionens svar.

Alavanos og Patterson stillede yderligere tillægsspørgsmål, som Matutes besvarede.

Talere: Crampton, Ephremidis og Matutes.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

Han meddelte, at de spørgsmål, der ikke var blevet behandlet, ville blive besvaret skriftligt, med mindre spørgerne havde trukket dem tilbage inden spørgetidens afslutning.

Onsdag den 12. februar 1992

33. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser

Formanden meddelte, at Kommissionens meddelelse af dens reaktion på Parlamentets udtalelser under mødeperioderne i december 1991 og januar 1992 var omdelt ⁽¹⁾.

Talere: Ephremidis og Millan, medlem af Kommissionen.

34. Suppleringsprincippet inden for strukturfondene i Det Forenede Kongerige (forhandling)

Millan, medlem af Kommissionen, redegjorde for suppleringsprincippet inden for strukturfondene i Det Forenede Kongerige.

Formanden meddelte, at han i henhold til forretningsordenens artikel 56, stk. 3, fra S-Gruppen havde modtaget en anmodning om at lade denne redegørelse efterfølge af en forhandling.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

Formanden foreslog følgende frister:

- beslutningsforslag: torsdag kl. 10.00
- ændringsforslag til disse beslutningsforslag og fælles beslutningsforslag: torsdag kl. 17.00
- hvis anmodningen om afstemning snarest muligt godkendes, ville afstemningen om selve indholdet finde sted fredag formiddag.

Han foreslog endvidere, at forhandlingen skulle vare en time.

Parlamentet godkendte dette forslag.

Talere: David, Howell, Alex Smith, Nicholson, Bettini, Stewart, McMillan-Scott, Llewellyn Smith, Kellett-Bowman, McMahon, Christopher Beazley, Harrison, Read, White, Welsh, der stillede et spørgsmål til David, som denne besvarede, Welsh, David, sidstnævnte for en personlig bemærkning, McMillan-Scott (formanden fratog ham ordet) og Millan, medlem af Kommissionen.

Welsh tog ordet (formanden fratog ham ordet).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

⁽¹⁾ Se bilag til fuldstændigt forhandlingsreferat fra 12.2.1992.

35. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet torsdag den 13. februar 1992 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 10.00-13.00 og kl. 15.00-20.00

kl. 10.00-13.00

— aktuel og uopsættelig debat (afstemning kl. 12.30)

kl. 15.00

— betænkning af Andrews om resultaterne af arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF

— forhandling under et om betænkninger af Musso og Goedmakers om Middelhavsprogrammerne

— betænkning af Simons om finansielt og teknisk samarbejde med europæiske tredjelande *

— forhandling under et om 2 betænkninger af Miranda da Lage om en samarbejdsaftale og om økonomiske forbindelser med Uruguay *

— betænkning af Garcia Arias om kul ⁽¹⁾

— forhandling under et om betænkninger af Saridakis og Wilson om spiseoliven og olivenolie *

— betænkning af Funk om humle *

kl. 18.30

— afstemning om:

— anmodning om afstemning snarest muligt om beslutningsforslagene om situationen i Algeriet

— beslutningsforslagene om Dounreay

— beslutningsforslagene om GATT

— betænkninger af Bandrés Molet (A3-0027/92), Amendola (A3-0321/91), Collins (A3-0363/91), Muntingh (A3-0024/92), Beumer (anden betænkning) (A3-0387/91), Bernard-Reymond (A3-0386/91), betænkninger af Catasta (A3-0013, 0014 og 0051/92) og Merz (A3-0248/91/ændr.)

— beslutningsforslagene om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde

— beslutningsforslagene om Kommissionens arbejdsprogram for 1992

— betænkning af Barros Moura (A3-0383/91)

— færdigbehandlede beslutningsforslag.

(Mødet hævet kl. 23.55)

⁽¹⁾ Mundtlige forespørgsler B3-0003, 0005 og 0006/92 ville indgå i forhandlingen.

Enrico Vinci
Generalsekretær

Hans Peters
Næstformand

Onsdag den 12. februar 1992

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Nedsættelse af et midlertidigt udvalg

— B3-0165/92

AFGØRELSE

om nedsættelse af et midlertidigt udvalg og dets sammensætning

Europa-Parlamentet,

- A. der imødeser Kommissionens forelæggelse af samtlige forslag om den såkaldte anden Delors-pakke,
- B. der anerkender betydningen af disse forslag, der kræver en sammenhængende stillingtagen,
 - 1. vedtager i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 109, stk. 2, at nedsætte et midlertidigt udvalg, som har til opgave at udarbejde en betænkning om ovennævnte forslag, som skal forelægges til behandling senest under mødeperioden i juni 1992;
 - 2. vedtager, at udvalget skal bestå af 29 medlemmer, som vælges blandt medlemmerne af de berørte stående parlamentariske udvalg;
 - 3. pålægger sit Præsidium at forelægge forslag til udvalgets sammensætning.

2. Multilateral samarbejdsaftale »Fællesskabet-COST« (BRIDGE-programmet) ** II

— A3-0011/92

AFGØRELSE

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af en afgørelse om indgåelse af en multilateral samarbejdsaftale »Fællesskabet-COST« om fem samordnede aktioner inden for bioteknologi (BRIDGE-programmet) mellem EØF og en række COST-tredjelande

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0003/92 — SYN 354),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (KOM(91) 0290),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

⁽¹⁾ EFT nr. 326 af 16.12.1991, s. 65.

Onsdag den 12. februar 1992

1. har godkendt den fælles holdning;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

3. Multilateral samarbejdsaftale »Fællesskabet-COST« (FLAIR-programmet) ** II

— A3-0012/92

AFGØRELSE
(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af en afgørelse om indgåelse af en multilateral samarbejdsaftale »Fællesskabet-COST« om elleve samordnede aktioner inden for levnedsmiddelvidenskab og levnedsmiddelteknologi (FLAIR-programmet) mellem EØF og en række COST-tredjelande

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0004/92 — SYN 355),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen ⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (KOM(91) 0289),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

1. har godkendt den fælles holdning;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 326 af 16.12.1991, s. 64.

4. M1-motorkøretøjers masse og dimensioner ** II

— A3-0042/92

AFGØRELSE
(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om masse og dimensioner for motorkøretøjer af klasse M1

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0009/92 — SYN 237),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen ⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (KOM(89) 0653),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

1. har godkendt den fælles holdning;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 284 af 12.11.1990, s. 79.

Onsdag den 12. februar 1992

5. Ruder i motorkøretøjer ** II

— A3-0043/92

AFGØRELSE
(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)**vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om sikkerhedsrunder og materiale til ruder på motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0010/92 — SYN 236),
 - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen ⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (KOM(89) 0653),
 - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har godkendt den fælles holdning;
 2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 284 af 12.11.1990, s. 78.

6. Motorkøretøjers dæk ** II

— A3-0044/92

AFGØRELSE
(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)**vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om dæk til motorkøretøjer og påhængskøretøjer samt om montering heraf***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0011/92 — SYN 238),
 - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen ⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (KOM(89) 0653) og formandskabets udkast SN-2335/91,
 - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har godkendt den fælles holdning;
 2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 284 af 12.11.1990, s. 81 og protokollen af 13.12.1991, del II, punkt 20.

Onsdag den 12. februar 1992

7. Mærker til identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti ** II

— A3-0057/92

AFGØRELSE
(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)**vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om ændring af direktiv 89/396/EØF om angivelse af eller mærker til identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0006/92 — SYN 357),
 - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen ⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (KOM(91) 0297),
 - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har godkendt den fælles holdning;
 2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 305 af 25.11.1991, s. 54.**8. Farlige stoffer og præparater (procedure uden betænkning — forretningsordenens artikel 116) ** I**

— forslag til direktiv SEK(91) 1608/2 — C3-0429/91 — SYN 2005

Forslag til direktiv om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater: godkendt**9. Godkendelse af motorkøretøjer ** I**

— forslag til direktiv KOM(91) 0279 — C3-0377/91 — SYN 360

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/156/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil**godkendt med følgende ændring:**KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

ARTIKEL 2a (ny)

ARTIKEL 2a

1. På grundlag af relevante oplysninger, som medlemsstaternes myndigheder tilvejebringer senest den

(*) EFT nr. C 301 af 21.11.1991, s. 1.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

31. december 1994, aflægger Kommissionen beretning om systemets anvendelse og om virkningerne af den fuldstændige harmonisering.

2. Inden den 31. december 1995 forelægger Kommissionen et forslag for Rådet om kodificering af de i bilag IV anførte direktiver.

3. Ved denne lejlighed undersøger Kommissionen, om forordningen — uden at berøre direktivernes væsentlige dele — kunne blive den fremtidige retsaktform.

— A3-0018/92

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/156/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0279 — SYN 360) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (C3-0377/91),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelser fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-0018/92),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt medlemsstaternes parlamenter.

⁽¹⁾ EFT nr. C 301 af 21.11.1991, s. 1.

Onsdag den 12. februar 1992

10. Landbrugs- og skovbrugshjultraktorer ** I

— forslag til direktiv SEK(91) 0466 — C3-0380/91 — SYN 2004: godkendt

— A3-0017/92

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING (Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om landbrugs- og skovbrugshjultraktorer

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (SEK(91) 0466 — SYN 2004),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (C3-0380/91),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelser fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og Udvalget om Transport og Turisme (A3-0017/92),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

11. Revision af de finansielle overslag

— A3-0061/92

BESLUTNING

med Parlamentets godkendelse af revisionen af de finansielle overslag for 1992

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag om revision af de finansielle overslag, som Kommissionen har fremsat i medfør af artikel 12 i den interinstitutionelle aftale af 29. juni 1988 (SEK(91) 1832),
 - der henviser til 1992-budgettet ⁽¹⁾,
 - der henviser til forkastelsen den 12. december 1991 af ændringsskrivelse nr. 1 til forslaget til 1992-budget ⁽²⁾,
 - der henviser til Rådets vedtagelser af 10. februar 1992,
 - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A3-0061/92),
- A. der henviser til ændringen i skønnet over den forventede budgetudvikling siden vedtagelsen af 1992-budgettet,
 - B. der ikke ønsker at vanskeliggøre debatten om EF's fremtidige finansiering på grundlag af Delors II-pakken med en strid om det løbende budget,

⁽¹⁾ EFT nr. L 26 af 3.2.1992.

⁽²⁾ EFT nr. C 326 af 16.12.1991, s. 210.

Onsdag den 12. februar 1992

1. godkender revisionen af de finansielle overslag, således som den fremgår af bilaget;
2. tilslutter sig erklæringen fra de tre institutioner (se bilag), som har ført til denne revision; tager de tilsagn til efterretning, som Kommissionen har givet med hensyn til udnyttelsen af bevillingerne til forskning og PERIFRA som i 1991 og til genopførelse af tilbagebetalte a conto-beløb fra den gamle Socialfond;
3. understreger, at denne revision af overslagene gør det muligt delvist at opfylde de finansielle behov, som det særligt lagde vægt på, herunder navnlig:
 - 450 mio ecu i faglig bistand til SNG, som navnlig skal anvendes til at løse problemerne i forbindelse med atomeksperternes øjeblikkelige situation,
 - 100 mio ecu til strukturfondene, som vil gøre det muligt at tilpasse bevillingerne til den reelle inflation og delvist at råde bod på forsinkelserne i gennemførelsen af socialfondsbevillingerne,
 - 50 mio ecu til en indsats til fordel for de tropiske skove, som der nu er afsat mere end 100 mio ecu til,
 - 69 mio ecu til forvaltningsudgifter, herunder 30 mio ecu til de nye tilbagebetalinger til Spanien og Portugal;
4. erindrer om, at det takket være et godt interinstitutionelt samarbejde har været muligt i begyndelsen af året at yde 200 mio ecu i humanitær bistand til befolkningen i Moskva og St. Petersborg uden en revision af de finansielle overslag; understreger betydningen af erklæringen, som er vedføjet den foreliggende beslutning, og hvormed der indføres en hasteprocedure for godkendelse af en eventuel yderligere støtte;
5. er af den opfattelse, at denne procedure til en vis grad udgør gennemførelsesbestemmelserne for Rådets tilsagn af 5. marts 1991 om at sætte sig i forbindelse med Europa-Parlamentet, før det træffer principbeslutning om at gennemføre nye bistandsforanstaltninger uden for EF; ønsker i den forbindelse, at trepartsproceduren udvides til at omfatte samtlige nye bistandsforanstaltninger uden for EF;
6. glæder sig over, at Rådet og Kommissionen har tilsluttet sig Parlamentets standpunkt, nemlig at det ikke er muligt at finansiere nye omfattende bistandsforanstaltninger i tredjelande på bekostning af de bevillinger, der er afsat til allerede vedtagne foranstaltninger under punkt 4 i de gældende finansielle overslag;
7. beklager, at det ikke har kunnet overtale Rådet og Kommissionen til i højere grad at anvende bevillingerne under punkt 3 i de finansielle overslag til hurtigere at opfylde målsætningen om at afsætte 6% af budgetbevillingerne til forskning og udvikling; er af den opfattelse, at Europa-Parlamentets standpunkt om, at de beløb, der skønnes nødvendige, og som fastsættes i løbet af lovgivningsproceduren, ikke sætter absolutte grænser for budgetmyndighedens beføjelser, er i overensstemmelse med Traktaten og de gældende cost-benefit-kriterier; vil tage situationen op til fornyet behandling på baggrund af de forventede forslag fra Kommissionen om denne politiks fremtid;
8. bekræfter for så vidt angår gennemførelsen af bevillingerne til JOULE-programmet på 1991-budgettet sin beslutning af 21. november 1991 ⁽¹⁾ vedrørende Fællesskabets programmer for forskning og teknologisk udvikling med henblik på at stille spørgsmålstegn ved budgetmyndighedens beføjelser på dette område,;
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

(¹) Protokollen af 21.11.1991, del II, pkt. 11.

Onsdag den 12. februar 1992

BILAG

AFGØRELSE OM REVISION AF DE FINANSIELLE OVERSLAG

vedlagt som bilag til aftalen mellem institutionerne af 29. juni 1988 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren

Europa-parlamentet og Rådet for de Europæiske Fællesskaber har

- under henvisning til artikel 12 i aftalen mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ⁽¹⁾,
- under henvisning til forslag fra Kommissionen, og
- ud fra følgende betragtninger:
 - Som følge af videreførelsen af programmet for teknisk bistand til de uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen og de forøgede bevillinger til tropeskovene må der foretages en forhøjelse af loftet for udgiftsområde 4;
 - i forbindelse med strukturfondene må der på budgettet tages hensyn til virkningen af den eventuelle forskel mellem den forventede og faktiske inflationssats, idet den faktiske sats først kan fastsættes endeligt i 1993, men allerede nu må de afsatte beløb hertil på 1992-budgettet forhøjes;
 - på baggrund af udsigterne for gennemførelsen af 3. rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling 1990-1994 kan der foretages en nedsættelse af loftet for udgiftsområde 3 »Politikker med flerårig tildeling« i 1992;
 - Kommissionens administrationsudgifter må øges bl.a. af hensyn til dens forpligtelser udadtil;
 - de beløb, der er afsat til tilbagebetalinger til Spanien og Portugal skal omberegnes under hensyn til de seneste oplysninger;
 - en del af underloftet vedrørende nedbringelse af lagre under udgiftsområde 5 i de finansielle overslag skal ikke udnyttes i 1992

truffet følgende afgørelse:

ENESTE ARTIKEL

Lofterne for de finansielle overslag for 1992 forhøjes eller nedsættes på følgende måde:

1. Loftet for udgiftsområde 4 »Andre politikker« forhøjes med 412 mio ecu og loftet for ikke-obligatoriske udgifter med 500 mio ecu,
2. loftet for udgiftsområde 2 »Strukturforanstaltninger« forhøjes med 100 mio ecu,
3. loftet for udgiftsområde 3 »Politikker med flerårig tildeling« nedsættes med 200 mio ecu,
4. loftet for udgiftsområde 5 »Tilbagebetalinger og administration« nedsættes med 312 mio ecu og underloftet vedrørende nedbringelse af lagre med 381 mio ecu.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Parlamentets vegne

På Rådets vegne

⁽¹⁾ EFT nr. L 185 af 15.7.1988, s. 33 ff.

Onsdag den 12. februar 1992

ERKLÆRING FRA DE TRE INSTITUTIONER OM DE FINANSIELLE OVERSLAG OG BUDGETTET FOR 1992

Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen er enige om følgende:

A. De finansielle overslag for 1992

1. Loftet for udgiftsområde 4 forhøjes med 412 mio ecu og for de ikke-obligatoriske udgifters vedkommende med 500 mio ecu.
2. Loftet for udgiftsområde 2 forhøjes med 100 mio ecu.
3. Med hensyn til nødhjælp vedtager de tre institutioner vedlagte erklæring.
4. Med hensyn til forskning sænkes loftet for udgiftsområde 3 med 200 mio ecu.
5. Loftet for udgiftsområde 5 sænkes med 312 mio ecu og delloftet vedrørende udlagring med 381 mio ecu; beløbet (OU) til tilbagebetalinger til Spanien og Portugal (82 mio ecu) forhøjes med 30 mio ecu.
6. Fordelingen på OU og IOU af de samlede beløb i forpligtelses- og betalingsbevillinger tilpasses i overensstemmelse hermed.

B. Budgettet for 1992

Formålet med ændringerne af de forskellige lofter og dellofter i de finansielle overslag er at ændre budgettet for 1992 som følger:

1. Tildelingerne til fagligt samarbejde med SNG (B7-620 og B8-770) forhøjes med 450 mio ecu i forpligtelsesbevillinger og 200 mio ecu i betalingsbevillinger; forhøjelsen af bevillingerne i forhold til 1991 skal gøre det muligt at søge en løsning på problemerne vedrørende den nyligt opståede situation omkring atomeksperterne.
2. Foruden bevillingerne til fagligt samarbejde med SNG foretages der følgende ændringer af forpligtelsesbevillingerne i budgettet for 1992:
 - tildelingerne til strukturfondene forhøjes med 100 mio ecu,
 - med hensyn til forskning nedskæres tildelingerne til det tredje rammeprogram med 200 mio ecu,
 - tildelingen til de tropiske skove forhøjes med 50 mio ecu,
 - administrationsbevillingerne til Kommissionen forhøjes med 40 mio ecu, navnlig for at gøre det muligt for den at opfylde sine eksterne forpligtelser.

De yderligere beløb til tilbagebetalingerne til Spanien og Portugal opføres på budgettet senere på året, når moms/BNI-tallene foreligger.

3. Kommissionen forelægger snarest et foreløbigt forslag til ændrings- og tillægsbudget nr. 1/92 omfattende de forskellige elementer i aftalen om revision af de finansielle overslag og i ændringsskrivelse nr. 1 af 12.11.1991 til budgetforslaget for 1992.

Rådet og Parlamentet er enige om, at ændrings- og tillægsbudgettet principielt vedtages inden udgangen af marts måned.

ERKLÆRING FRA DE TRE INSTITUTIONER OM EN PROCEDURE FOR REVISION OG HURTIGERE OPFØRELSE PÅ BUDGETTET AF UDGIFTER TIL HUMANITÆR NØDHJÆLP

Når humanitær nødhjælp i væsentligt omfang til et tredjeland forekommer nødvendig, men ikke uden videre kan finansieres inden for loftet for udgiftsområde 4 i de finansielle overslag, indbyder Kommissionen budgetmyndighedens to parter til et trepartsmøde om spørgsmålet.

Onsdag den 12. februar 1992

Hvis det drejer sig om fødevarehjælp, kan de ekstra behov dækkes af EUGFL's Garantifond, hvis perspektiverne for gennemførelsen af bevillingerne til denne gør det muligt. I alle andre tilfælde forelægger Kommissionen, hvis det kommer til en aftale på grundlag af dens initiativ, samtidigt budgetmyndighedens parter et forslag vedrørende de finansielle overslag og et foreløbigt forslag til ændrings- og tillægsbudget.

Budgetmyndighedens to parter gør hver især alt for, at de pågældende afgørelser træffes samlet og hurtigst muligt.

12. Kreditinstitutters egenkapital ** II

— A3-0041/92

AFGØRELSE (Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/299/EØF om kreditinstitutters egenkapital

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0008/92 — SYN 344),
 - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen ⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (KOM(91) 0188),
 - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har godkendt den fælles holdning;
 2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Se protokollen af 11.12.1991, del II, pkt. 2.

13. Hastighedsbegrænsende anordninger ** II

— A3-0019/92

AFGØRELSE (Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om hastighedsbegrænsende anordninger eller lignende indbyggede hastighedsbegrænsende systemer for visse motorkøretøjsklasser

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0001/92 — SYN 349),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen ⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (KOM(91) 0240),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

⁽¹⁾ Se protokollen af 13.12.1991, del II, pkt. 17b).

Onsdag den 12. februar 1992

1. har ændret den fælles holdning som følger;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS
FÆLLES HOLDNING

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 1)

Sidste betragtning

det er rimeligt og nyttigt at foretage forsøg vedrørende *intelligent cruise control (fartpilot)* inden for rammerne af DRIVE-programmet —

det er rimeligt og nyttigt at foretage forsøg vedrørende **den teknologiske udvikling af indstillelige hastighedsregulerende anordninger, som vil kunne udløses i overensstemmelse med de gældende hastighedsgrænser under de givne vej- og trafikforhold**, inden for rammerne af DRIVE-programmet —

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 3a (ny)

Kommissionen bistås af udvalget nedsat i henhold til artikel 12 i direktiv 70/156/EØF.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til spørgsmålets hastende karakter, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen. Derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

14. Lægemidler ** II

a) A3-0034/92

AFGØRELSE

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om engrosforhandling af humanmedicinske lægemidler

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0382/91 — SYN 229),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (KOM(89) 0607),
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(91) 0245)⁽²⁾,
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

⁽¹⁾ EFT nr. C 183 af 15.7.1991, s. 132.

⁽²⁾ EFT nr. C 207 af 8.8.1991, s. 11.

Onsdag den 12. februar 1992

1. har godkendt den fælles holdning;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

b) A3-0035/92

AFGØRELSE
(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om reklame for humanmedicinske lægemidler

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0383/91 — SYN 273),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen ⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (KOM(90) 0212),
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(91) 0245) ⁽²⁾,
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

1. har godkendt den fælles holdning;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 183 af 15.7.1991, s. 214.

⁽²⁾ EFT nr. C 207 af 8.8.1991, s. 25.

c) A3-0036/92

AFGØRELSE
(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om klassificering i forbindelse med udlevering af humanmedicinske lægemidler

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0384/91 — SYN 230),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen ⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (KOM(89) 0607),
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(91) 0245) ⁽²⁾,
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

1. har ændret den fælles holdning som følger;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 183 af 15.7.1991, s. 195.

⁽²⁾ EFT nr. C 207 af 8.8.1991, s. 14.

Onsdag den 12. februar 1992

RÅDETS
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 6a (ny)

Af hensyn til forbrugernes sikkerhed og for at beskytte virksomhedernes ansvar kan lægemidler kun udleveres fra apoteker eller andre steder, der udtrykkelig har fået tilladelse hertil på grundlag af præcise sikkerhedsgarantier (opbevaringsforhold, hygiejniske forhold, kvalificeret salgspersonale);

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 2, stk. 2, indledning

2. De kompetente myndigheder *kan fastsætte* underkategorier for de lægemidler, som kun kan udleveres på recept. I så fald henviser de til følgende klassificering:

2. De kompetente myndigheder **fastsætter** underkategorier for de lægemidler, som kun kan udleveres på recept. I så fald henviser de til følgende klassificering:

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 5, stk. -1 (nyt)

-1. Klassificeringen af et lægemiddel fastsættes i godkendelsesdokumentet og gengives i sammenfatningen af lægemidlets karakteristika.

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 6, stk. 3

3. Inden for en frist på *fire* år fra vedtagelsen af dette direktiv *forelægger* Kommissionen Rådet *en rapport om anvendelsen af direktivet. Rapporten ledsages i givet fald af passende forslag.*

3. Inden for en frist på **fem** år fra vedtagelsen af dette direktiv **udarbejder** Kommissionen **til medlemsstaterne en fælles fortegnelse over de lægemidler, som kun kan udleveres mod recept. Denne fælles fortegnelse er gyldig i alle medlemsstater.**

d) A3-0037/92

AFGØRELSE (Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om etikettering af og indlægssedler til humanmedicinske lægemidler

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0385/91 — SYN 231),

— der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen ⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (KOM(89) 0607),

⁽¹⁾ EFT nr. C 183 af 15.7.1991, s. 203.

Onsdag den 12. februar 1992

- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(91) 0245) ⁽¹⁾,
 - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har ændret den fælles holdning som følger;
 2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS
FÆLLES HOLDNING

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 6a (ny)

klar information på indlægssedlen og etiketteringen er ikke tilstrækkelig til at sikre forbrugernes sundhed, og ansvaret for en rationel anvendelse af lægemidler påhviler stadig lægen og/eller apotekeren samt sundhedsvæsenet;

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 6b (ny)

industrien er forpligtet til at samarbejde i et effektivt informationsarbejde og i lægemiddelkontrollen, særlig ved at sikre det størst mulige kendskab til konstaterede uønskede virkninger —

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 12, stk. 1, indledning

Om nødvendigt udarbejder Kommissionen retningslinjer vedrørende især:

Senest 2 år efter vedtagelsen af dette direktiv offentliggør Kommissionen retningslinjerne vedrørende indlægssedlens indhold og navnlig:

⁽¹⁾ EFT nr. C 207 af 8.8.1991, s. 18.

15. Særprogram for forskning og udvikling inden for bioteknologi ** II

— A3-0052/92

AFGØRELSE (Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for bioteknologi (1990-1994)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0437/91 — SYN 265),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen ⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (KOM(90) 0160),

⁽¹⁾ EFT nr. C 280 af 28.10.1991, s. 79.

Onsdag den 12. februar 1992

- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(91) 0386) (1)
 - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har ændret den fælles holdning som følger;
 2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS
FÆLLES HOLDNING

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 1)

Bilag I, område 1, 4. afsnit, 1. punktum

Målet er at opnå større forståelse for biologiske og genetiske mekanismer.

Målet er at tilvejebringe større forståelse af de biologiske og genetiske mekanismer.

(Ændringsforslag nr. 2)

Bilag I, område 3, første underoverskrift

Økologiske konsekvenser af bioteknologien

Økologien og vurderingen af bioteknologiens miljømæssige indvirkning

(Ændringsforslag nr. 3)

Bilag I, område 3, afsnit 4a (nyt)

Disse aktiviteter vil blive gennemført i samarbejde med relevante internationale organisationer i Det Europæiske Fællesskab, med landbrugets forskningsorganisationer på nationalt og regionalt plan og med lande uden for Det Europæiske Fællesskab, særlig landene i den tredje verden.

(Ændringsforslag nr. 4)

Bilag I, område 3a (nyt)

Område 3a

De sociale, juridiske og etiske aspekter af bioteknologien

Undersøgelserne omfatter:

- vurderinger af de grundlæggende strukturer bag eksperter og offentlighedens definitioner af bioteknologiske risici og fordele;

(1) EFT nr. C 289 af 7.11.1991, s. 6.

Onsdag den 12. februar 1992

RÅDETS
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG

- de variabler, der vedrører definitioner på »acceptable« eller »hensigtsmæssige« videnskabelige beviser inden for forskellige politiske områder, såsom dyrs sundhed, risikovurdering ved udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer og sikkerhed for forbrugeren;
- de institutionelle og kulturelle dimensioner i analysen af risici og farer;
- de institutionelle og kulturelle dimensioner i definitionen på, hvad der er »naturligt«;
- udarbejdelsen af europæiske etiske retningslinjer vedrørende alle aspekter af bioteknologi.

16. Måleenheder ** I

— forslag til direktiv SEK(91) 1047 — C3-0285/91 — SYN 2003

Forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om måleenheder

godkendt med følgende ændring:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 3, stk. 2

2. Det er tilladt at anvende supplerende angivelser indtil den 31. december 1999.

2. Det er tilladt at anvende supplerende angivelser. Imidlertid kan medlemsstaterne ikke kræve, at der skal anvendes supplerende angivelser efter den 31. december 1999.

(*) EFT nr. C 185 af 17.7.1991, s. 13.

Onsdag den 12. februar 1992

— A3-0382/91

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om måleenheder***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (SEK(91) 1047 — SYN 2003) (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100 A (C3-0285/91),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0382/91),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 185 af 17.7.1991, s. 13.

17. Motorkøretøjer i klasse N ** I

— forslag til direktiv KOM(91) 0238 — C3-0301/91 — SYN 347

Forslag til Rådets direktiv om udragende dele foran bagpanelet på førerhuse til motorkøretøjer i klasse N**godkendt med følgende ændringer:****KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)****PARLAMENTETS
ÆNDRING**

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 6, indledning

Fra den 1. oktober 1993

Fra den 1. januar 1993

(*) EFT nr. C 230 af 4.9.1991, s. 32.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 6, 2. led

- *kan medlemsstaterne nægte at meddele national standardtype-godkendelse af en type køretøj, hvis udragende dele foran bagpanelet på førerhuse ikke opfylder bestemmelserne i nærværende direktiv.*
- **må medlemsstaterne ikke længere meddele national standardtype-godkendelse af en type køretøj, hvis udragende dele foran bagpanelet på førerhuse ikke opfylder bestemmelserne i nærværende direktiv.**

— A3-0381/91

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udragende dele foran bagpanelet på førerhuse til motorkøretøjer i klasse N

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0238 — SYN 347) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (C3-0301/91),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-0381/91),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3,
3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter.

⁽¹⁾ EFT nr. C 230 af 4.9.1991, s. 32.

Onsdag den 12. februar 1992

18. Masse og dimensioner hos visse motorkøretøjer ** I

— forslag til direktiv KOM(91) 0239 — C3-0300/91 — SYN 348

Forslag til Rådets direktiv om masse og dimensioner hos visse motorkøretøjsklasser og dertil beregnede påhængskøretøjer**godkendt med følgende ændringer:**KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 3a (ny)

vægt, dimensioner og visse andre tekniske data for visse landevejskøretøjer, der er omhandlet i Rådets direktiv 85/3/EØF om vægt, dimensioner og visse andre tekniske data for visse landevejskøretøjer ⁽¹⁾, som ændret ved direktiv 86/360/EØF ⁽²⁾, direktiv 86/364/EØF ⁽³⁾, direktiv 88/218/EØF ⁽⁴⁾, direktiv 89/338/EØF ⁽⁵⁾, direktiv 89/460/EØF ⁽⁶⁾, direktiv 89/461/EØF ⁽⁷⁾ og direktiv ... (på grundlag af Kommissionens forslag KOM(90) 0486 om luftafjedring eller en anerkendt tilsvarende affjedring) hænger sammen med de pågældende køretøjers masse og dimensioner;

⁽¹⁾ EFT nr. L 2 af 3.1.1985, s. 14.⁽²⁾ EFT nr. L 217 af 5.8.1986, s. 19.⁽³⁾ EFT nr. L 221 af 7.8.1986, s. 48.⁽⁴⁾ EFT nr. L 98 af 15.4.1988, s. 48.⁽⁵⁾ EFT nr. L 142 af 25.5.1989, s. 3.⁽⁶⁾ EFT nr. L 226 af 3.8.1989, s. 5.⁽⁷⁾ EFT nr. L 226 af 3.8.1989, s. 7.

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 1, 3. afsnit

Ved »køretøj« forstås i dette direktiv ethvert motorkøretøj, med eller uden karrosseri, som svarer til definitionen i bilag I til direktiv 70/156/EØF, dog ikke køretøjer i klasse M1, og som er bestemt til kørsel på vej, er forsynet med mindst 4 hjul og konstrueret til en maksimal hastighed på over 25 km/t, samt dertil beregnede påhængskøretøjer.

Ved »køretøj« forstås i dette direktiv ethvert motorkøretøj, med eller uden karrosseri, som svarer til definitionen i bilag I til direktiv 70/156/EØF, dog ikke køretøjer i klasse M1, og med hensyn til talmæssige værdier til definitionen i direktiv 85/3/EØF, som ændret ved direktiv 86/360/EØF, 86/364/EØF, 88/218/EØF, 89/338/EØF, 89/460/EØF, 89/461/EØF, 91/60/EØF ⁽¹⁾ og KOM(90) 0486, og som er bestemt til kørsel på vej, er forsynet med mindst 4 hjul og konstrueret til en maksimal hastighed på over 25 km/t, samt dertil beregnede påhængskøretøjer.

⁽¹⁾ EFT nr. L 37 af 9.2.1991, s. 37.

(Ændringsforslag nr. 3)

BILAG I, punkt 5.2a (nyt)

5.2a For køretøjer omhandlet i direktiv 85/3/EØF finder de absolutte maksimumsværdier vedrørende

(*) EFT nr. C 230 af 4.9.1991, s. 46.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

vægt, der er fastsat i bilag I hertil, som ændret ved direktiv 86/360/EØF, 86/364/EØF, 88/218/EØF, 89/338/EØF, 89/460/EØF, 89/461/EØF, 91/60/EØF og KOM(90) 0486, anvendelse.

(Ændringsforslag nr. 4)

BILAG I, punkt 6.1a (nyt)

6.1a For køretøjer omhandlet i direktiv 85/3/EØF finder de absolutte maksimumsværdier vedrørende dimensioner, der er fastsat i bilag I hertil, som ændret ved direktiv 86/360/EØF, 86/364/EØF, 88/218/EØF, 89/338/EØF, 89/460/EØF, 89/461/EØF, 91/60/EØF og KOM(90) 0486, anvendelse.

(Ændringsforslag nr. 5)

BILAG I, punkt 7.2

7.2 Påhængskøretøjer som ikke er udstyret med bremse, og som tilkobles motorkøretøjer

7.2 udgår

Er påhængskøretøjet forsynet med en enkelt akse eller med tandemaksel, men ikke med driftsbremse, må det trækkende motorkøretøjs tilladte tilkoblede totalmasse ikke overstige halvdelen af dets egen masse i køreklar stand (iberegnet kølemiddel, olie, brændstof, værktøj, reservehjul og fører) eller dets teknisk tilladte tilkoblede totalmasse eller masseværdien af forholdet motoreffekt/totalmasse eller en totalmasse på 0,75 t, idet den laveste værdi benyttes.

Motorkøretøjer, som trækker et påhængskøretøj uden driftsbremse, skal have en bremseevne, som svarer til kravene i den i direktiv 71/320/EØF foreskrevne type O-bremseprøve.

(Ændringsforslag nr. 6)

BILAG I, punkt 10, titel

10. BETINGELSER FOR MAKSIMALT TILLADT AKSELTRYK PÅ DRIVAKSLER, HVIS AFFJEDRINGSSYSTEMER SVARER TIL LUFTAFFJEDRING

10. BETINGELSER FOR MAKSIMALT TILLADT AKSELTRYK PÅ DRIVAKSLER, HVIS AFFJEDRINGSSYSTEMER SVARER TIL LUFTAFFJEDRING I HENHOLD TIL DIREKTIV ... (KOM(90) 0486)

Onsdag den 12. februar 1992

— A3-0022/92

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om masse og dimensioner hos visse motorkøretøjsklasser og dertil beregnede påhængskøretøjer

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0239) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100 A (C3-0300/91),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-0022/92),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. forbeholder sig ret til at indlede samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
 6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 230 af 4.9.1991, s. 46.

19. Kosmetiske midler ** I

— forslag til direktiv KOM(90) 0488 — C3-0092/91 — SYN 307 ⁽¹⁾

Forslag til Rådets direktiv om sjette ændring af direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler

godkendt med følgende ændringer ⁽²⁾:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 4a (ny)

da det er erkendt, at bl.a. frisører, som arbejder med kosmetiske produkter, i særlig grad er udsat for hud- og

⁽¹⁾ Sagen behandlet i A3-0007/92.

⁽²⁾ I henhold til forretningsordenens artikel 40, stk. 2, henvises forslaget til fornyet udvalgsbehandling.

(*) EFT nr. C 52 af 28.2.1991, s. 6.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

luftvejslidelser, er det nødvendigt, at der fastsættes særlige sikkerhedsforanstaltninger for den erhvervsmæssige anvendelse af kosmetiske produkter; det er derfor naturligt, at bestemmelser om sådanne sikkerhedsforanstaltninger er et led i Rådets direktiv 76/768/EØF;

(Ændringsforslag nr. 40)

Betragtning 8a (ny)

For at begrænse anvendelsen af dyreforsøg yderligere bør Rådets direktiv 86/609/EØF revideres med det formål at begrænse anvendelsen af dyreforsøg til afprøvning af substanser til det absolut nødvendige, dvs. de tilfælde, hvor der endnu ikke findes alternative eller supplerende metoder, og forbyde anvendelsen af dyreforsøg, såfremt sådanne alternative eller supplerende metoder forefindes. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber bør arbejde for at opnå international anerkendelse af ækvi-valente, alternative og supplerende metoder.

(Ændringsforslag nr. 2)

*ARTIKEL 1, NR. 1**Artikel 1, stk. 1 (direktiv 76/768/EØF)*

1. Ved kosmetiske midler forstås ethvert stof eller præparat, der er bestemt til at komme i kontakt med forskellige dele af det menneskelige legemes overflade (hud, hovedhår og anden hårvækst, negle, læber og ydre kønsorganer) eller med tænderne og mundens slimhinder, med henblik på at rense og parfumere dem, at beskytte dem for at holde dem i god stand, ændre deres udseende og/eller korrigere kropslugt.

1. Ved kosmetiske midler forstås ethvert stof eller præparat, der er bestemt til at komme i kontakt med forskellige dele af det menneskelige legemes overflade (hud, hovedhår og anden hårvækst, negle, læber og ydre kønsorganer) eller med tænderne og mundens slimhinder, **udelukkende eller overvejende** med henblik på at rense og parfumere dem, at beskytte dem for at holde dem i god stand, ændre deres udseende og/eller korrigere kropslugt.

(Ændringsforslag nr. 3)

*ARTIKEL 1, NR. 2A (nyt)***2A) Følgende artikel indsættes:****»Artikel 2A**

1. Særlige sikkerhedsforanstaltninger skal iværksættes for de arbejdstagere, som håndværksmæssigt er beskæftiget med kosmetiske produkter. Derfor skal relevante direktiver vedrørende arbejdsmiljøet — såsom direktiver om stoffer, materialer, præparater og følgedirektiver hertil — kunne påberåbes i den udstrækning, de yderligere kan fremme sikkerheden og sundheden for de pågældende arbejdstagere.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

2. Producenterne skal i forhold til deres respektive produkter sikre, at arbejdsgiverne/virksomhederne har de informationer, som er forudsætningen for, at de kan indfri bestemmelserne i Rådets direktiv 89/391/EØF af 12. juni 1989 om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed under arbejdet. Der forudsættes fuld varedeklaration for kosmetika, der anvendes i professionel sammenhæng. Kommissionen skal ligeledes sikre, at der udarbejdes regler for autorisation til anvendelse af kosmetika, der kræver særlige sikkerhedsforanstaltninger.«

(Ændringsforslag nr. 39)

ARTIKEL 1, NR. 2B (nyt)

2B) I artikel 4 indsættes som litra ha) og hb):

- ha) bestanddele, der ikke var opført i fortegnelsen på datoen for dennes udarbejdelse, og som inden deres optagelse på fortegnelsen derefter er blevet afprøvet på dyr udelukkende eller delvis med henblik på anvendelse i kosmetiske midler;
- hb) bestanddele eller forbindelser heraf, der er afprøvet på dyr af fabrikanten eller dennes repræsentanter mere end to år efter dette direktivs vedtagelse udelukkende eller delvis med henblik på anvendelse i kosmetiske midler.

(Ændringsforslag nr. 36)

ARTIKEL 1, NR. 2C (nyt)

2C) I artikel 4 tilføjes følgende afsnit:

Bestanddele, der er blevet afprøvet på dyr udelukkende med henblik på anden anvendelse end i kosmetiske midler, kan anvendes, såfremt

- i) der ikke foretages nogen yderligere afprøvning på dyr med henblik på at opfylde kravene i dette direktiv;
- ii) der er gået mindst fem år siden datoen for tilladelse til anden anvendelse end i kosmetiske midler eller, i de tilfælde hvor en sådan tilladelse ikke kræves, datoen for den første markedsføring af stoffet.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 5)

ARTIKEL 1, NR. 3

Artikel 5a, stk. 1, 1. afsnit (direktiv 76/768/EØF)

1. Senest den 31. december 1993 udarbejder Kommissionen på grundlag af bl.a. oplysninger leveret af medlemsstaterne en fortegnelse over bestanddele, der anvendes i kosmetiske midler.

1. Senest 2 år efter direktivets vedtagelse udarbejder Kommissionen på grundlag af bl.a. oplysninger leveret af medlemsstaterne en fortegnelse over bestanddele, der anvendes i kosmetiske midler.

(Ændringsforslag nr. 6)

ARTIKEL 1, NR. 3

Artikel 5a, stk. 1, 2. afsnit (direktiv 76/768/EØF)

Ved en bestanddel af et kosmetisk middel forstås i denne artikel ethvert kemisk stof eller præparat af syntetisk eller naturlig oprindelse med undtagelse af *parfumerende og aromatiske forbindelser*, som indgår i sammensætningen af kosmetiske midler.

Ved en bestanddel af et kosmetisk middel forstås i denne artikel ethvert kemisk stof eller præparat af syntetisk eller naturlig oprindelse med undtagelse af **parfume, duft- og aromaforbindelser samt bestanddelene heraf**, som indgår i sammensætningen af kosmetiske midler. **En særskilt fortegnelse over duft- og aromabestanddele, der anvendes til kosmetiske produkter, udarbejdes i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 4 og denne artikel.**

(Ændringsforslag nr. 7)

ARTIKEL 1, NR. 3

Artikel 5a, stk. 2 (direktiv 76/768/EØF)

2. Fortegnelsen skal indeholde oplysninger vedrørende:

- identiteten af den pågældende bestanddel, dvs. navnlig den kemiske betegnelse og i givet fald EINECS- og CAS-numre samt farveindeks
- den pågældende bestanddels funktion(er) i det færdige produkt
- i givet fald de begrænsninger i og betingelser for anvendelse og de advarsler, som skal angives på etiketten.

2. Fortegnelsen skal indeholde oplysninger vedrørende:

- identiteten af den pågældende bestanddel, dvs. navnlig den kemiske betegnelse **og den betegnelse, der anvendes på etiketten**, og i givet fald EINECS- og CAS-numre samt farveindeks
- den pågældende bestanddels funktion(er) i det færdige produkt
- i givet fald de begrænsninger i og betingelser for anvendelse og de advarsler, som skal angives på etiketten
- **de data og metoder, der danner grundlag for, at produktet betragtes som sikkert**
- **prøver på dyr gennemført af fabrikanten, dennes repræsentanter eller enhver anden part.**

(Ændringsforslag nr. 8)

ARTIKEL 1, NR. 3

Artikel 5a, stk. 3 (direktiv 76/768/EØF)

3. Kommissionen offentliggør fortegnelsen og ajourfører den med mellemrum. Fortegnelsen *er vejledende og opstiller ikke* en liste over tilladte *bestanddele* i kosmetiske midler *eller en udtømmende liste over bestanddele, der anvendes i disse produkter.*

3. Kommissionen offentliggør fortegnelsen og ajourfører den med mellemrum **efter fremgangsmåden i artikel 11 for tilpasning til de tekniske fremskridt og under hensyntagen til behovet for et vedtaget navn med henblik på mærkningen samt antallet af stoffer, der kræver en sådan vedtaget nomenklatur.** Fortegnelsen opstiller en liste over tilladte **stoffer** i kosmetiske midler.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 9)

ARTIKEL 1, NR. 3

Artikel 5a, stk. 3a (nyt) (direktiv 76/768/EØF)

3a. Opførelse i fortegnelsen af bestanddele, der allerede anvendes uden risiko i kosmetikindustrien, medfører, at der ikke foretages yderligere prøver.

(Ændringsforslag nr. 10)

ARTIKEL 1, NR. 4

4) I artikel 6, stk. 1, affattes indledningen således:

»Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger med henblik på at sikre, at kosmetiske midler kun kan bringes i handelen, hvis der på beholderen og omslagskartonen med udslettelige, letlæselige og synlige bogstaver anføres følgende angivelser, med undtagelse af de under litra g) nævnte, som kun *behøver at forekomme* på omslagskartonen.«

4) I artikel 6, stk. 1, affattes indledningen således:

»Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger med henblik på at sikre, at kosmetiske midler kun kan bringes i handelen, hvis der på beholderen og omslagskartonen med udslettelige, letlæselige og synlige bogstaver anføres følgende angivelser, med undtagelse af de under litra g) nævnte, som kun **skal kræves anført** på omslagskartonen. **Medlemsstaterne kan ikke kræve yderligere oplysninger på beholderen eller omslagskartonen.**«

(Ændringsforslag nr. 11)

ARTIKEL 1, NR. 5

5) Artikel 6, stk. 1, litra d), affattes således:

»d) særlige forsigtighedsregler, som skal anføres på beholderen og på omslagskartonen, herunder navnlig de regler, der er angivet i kolonnen »Obligatorisk brugsanvisning og advarsel på etiketten« i bilag III, IV, VI og VII, samt eventuelle særlige forsigtighedsregler vedrørende kosmetiske midler til erhvervmæssig brug, navnlig midler som anvendes i frisørsaloner. Hvis dette i praksis er umuligt, skal disse angivelser anføres på en vedlagt meddelelse, idet forbrugerens opmærksomhed enten ved en angivelse i forkortet form på beholderen og omslagskartonen eller ved det i bilag VIII viste symbol henledes på nævnte angivelser;«

5) Artikel 6, stk. 1, litra d), affattes således:

»d) særlige forsigtighedsregler, som skal anføres på beholderen og på omslagskartonen, herunder navnlig de regler, der er angivet i kolonnen »Obligatorisk brugsanvisning og advarsel på etiketten« i bilag III, IV, VI og VII, samt eventuelle særlige forsigtighedsregler vedrørende kosmetiske midler til erhvervmæssig brug, navnlig midler som anvendes i frisørsaloner. Hvis dette i praksis er umuligt, skal disse angivelser anføres på en vedlagt meddelelse, **mærkeseddel, klæbestrimmel eller kort**, idet forbrugerens opmærksomhed enten ved en angivelse i forkortet form på beholderen og omslagskartonen eller ved det i bilag VIII viste symbol henledes på nævnte angivelser;«

(Ændringsforslag nr. 12)

ARTIKEL 1, NR. 6

6) I artikel 6 indsættes som litra f) og g):

»f) midlets anvendelse, undtagen hvis dette fremgår af *produktbeskrivelsen*;

6) I artikel 6 indsættes som litra f) og g):

»f) midlets anvendelse, undtagen hvis dette fremgår af **produktudformningen**;

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAG

- g) en liste over bestanddelene opstillet i rækkefølge efter aftagende vægt på det tidspunkt, de tilsættes det kosmetiske middel. Denne liste indledes med *en passende betegnelse indeholdende ordet »bestanddele«*. Hvis dette i praksis er umuligt, skal bestanddelene anføres på *den vedlagte meddelelse*, idet forbrugers opmærksomhed ved en angivelse enten i forkortet form på *beholderen og omslagskartonen* eller ved det i bilag VIII viste symbol henledes på nævnte bestanddele. Parfumerende og aromatiske forbindelser og råmaterialerne hertil angives med *ordet »parfume«*. Bestanddele i en koncentration på under 1% kan nævnes i vilkårlig rækkefølge efter de bestanddele, hvis koncentration er højere end 1%. Farvestoffer kan nævnes i vilkårlig rækkefølge efter de øvrige bestanddele.

PARLAMENTETS
ÆNDRING

- g) en liste over bestanddelene opstillet i rækkefølge efter aftagende vægt på det tidspunkt, de tilsættes det kosmetiske middel. Denne liste indledes med ordet »bestanddele«. Hvis dette i praksis er umuligt, skal bestanddelene anføres på *en meddelelse, en mærkeseddel, en klæbestrimmel eller et kort*, idet forbrugers opmærksomhed ved en angivelse enten i forkortet form på *emballagen* eller ved det i bilag VIII viste symbol henledes på nævnte bestanddele. *Hvis der er sagkyndig vejledning på salgsstedet, kan meddelelsen udleveres sammen med produktet. For produkter, som sælges uden omslagskarton i udstillingsbakter eller på hylder, kan bestanddelene anføres i en separat meddelelse, som skal ligge fremme eller være anbragt i en holder fastgjort til hylden eller bakken.* Parfumerende og aromatiske forbindelser og råmaterialerne hertil angives med *ordene »duft eller aroma«*. Bestanddelene i en koncentration på under 1% kan nævnes i vilkårlig rækkefølge efter de bestanddele, hvis koncentration er højere end 1%. Farvestoffer kan nævnes i vilkårlig rækkefølge efter de øvrige bestanddele. *For produkter, der markedsføres i en serie farvenuancer, er det tilladt at anføre alle de farvestoffer, der er anvendt i serien, når blot ordene »kan indeholde«* indføres.

Når et sortiment af kosmetiske midler sælges samlet i samme pakning, kan farvestofferne i disse midler som alternativ til en deklaration med angivelse af farvestofbestanddelene for hvert produkt anføres i en enkelt kombineret liste på en måde, der ikke er vildledende, og således at det klart fremgår, at listen vedrører alle midlerne.

I tilfælde af en aktuel eller forventet mangel på bestanddele kan navnet på en alternativ bestanddel anføres på deklarationen umiddelbart efter navnet på den sædvanlige anvendte bestanddel efterfulgt af ordet »eller«.

Ved postordresalg kan bestanddelene angives i en brochure eller et katalog, som sendes til hver enkelt køber. Køberen skal kunne identificere varedeklarationen for hvert enkelt produkt.

Vareprøver og gratis prøver er undtaget fra bestemmelserne om mærkning af bestanddele.

En kosmetisk bestanddel skal være anført med det navn, der anvendes for den pågældende bestanddel i udgaver af og supplementter til følgende kompendier, der er anført i den rækkefølge, der skal henvises til dem:

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Senest den 31. december 1993 fastsætter Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 10 de kriterier og betingelser, hvorefter en fabrikant under påberåbning af forretningshjemmeligheden kan anmode om, at en eller flere bestanddele ikke anføres på ovennævnte liste;«

Senest 2 år efter vedtagelse af dette direktiv fastsætter Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 10 de kriterier og betingelser, hvorefter en fabrikant under påberåbning af forretningshjemmeligheden kan anmode om, at en eller flere bestanddele ikke anføres på ovennævnte liste;«

- 1) den i artikel 5a anførte fortegnelse
- 2) Den Europæiske Farmakope
- 3) den i Chemical Abstracts Service anerkendte betegnelse
- 4) det kemiske eller andet teknisk navn/betegnelse.

(Ændringsforslag nr. 35)

ARTIKEL 1, NR. 6A (nyt)

6A) I artikel 6, stk. 1, tilføjes følgende litra ga:

- ga) Alle kosmetiske midler skal være tydeligt mærkede med henblik på konstatering af:
- i) om produktet er blevet afprøvet på dyr af fabrikanten eller dennes repræsentanter
 - ii) bestanddele, der er afprøvet på dyr mere end to år efter vedtagelsen af dette direktiv.

(Ændringsforslag nr. 14)

ARTIKEL 1, NR. 7

Artikel 7, stk. 2 (direktiv 76/768/EØF)

2. De kan dog kræve, at de i artikel 6, stk. 1, litra b), c) og d), foreskrevne angivelser affattes på i det mindste det eller de nationale eller officielle sprog; de kan desuden kræve, at de i artikel 6, stk. 1, litra f) og g), foreskrevne angivelser affattes på et sprog, som er let forståeligt for forbrugerne. Med henblik herpå udsteder Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 10 en fælles nomenklatur for bestanddelene.

2. De kan dog kræve, at de i artikel 6, stk. 1, litra b), c), d) og f) foreskrevne angivelser affattes på i det mindste det eller de nationale eller officielle sprog. De i artikel 6, stk. 1, litra g), fastsatte krav træder i kraft når Kommissionen har vedtaget en fælles nomenklatur for bestanddelene, udfærdiget i et for forbrugeren letforståeligt sprog. Med henblik herpå udsteder Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 10 en fælles nomenklatur for bestanddelene.

(Ændringsforslag nr. 15)

ARTIKEL 1, NR. 8

Artikel 7, stk. 3, 1. afsnit (direktiv 76/768/EØF)

3. Desuden kan enhver medlemsstat med henblik på hurtig og korrekt lægebehandling i tilfælde af helbredsforstyrrelse kræve, at den kvalitative og kvantitative formel for midlet stilles til rådighed for den kompetente myndighed, som skal sørge for, at nævnte formel kun anvendes til behandlingsformål.

3. Desuden kan enhver medlemsstat med henblik på hurtig og korrekt lægebehandling i tilfælde af helbredsforstyrrelse kræve, at relevant og fyldestgørende information om midlet stilles til rådighed for den kompetente myndighed, som skal sørge for, at nævnte information kun anvendes til behandlingsformål. Dette bør ske ved meddelelse af midlets generiske formler og detaljerede oplysninger om forhold vedrørende de enkelte bestanddele, som man bør være specielt opmærksom på.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 16)

ARTIKEL 1, NR. 9

Artikel 7a, stk. 1, litra a (direktiv 76/768/EØF)

- | | |
|---|---|
| a) den kvalitative og kvantitative formel for produktet | a) den kvalitative og kvantitative formel for produktet. For så vidt angår parfumerende og aromagivende forbindelser er det tilstrækkeligt at angive de bestanddele, som er omfattet af kosmetikdirektivet |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 17)

ARTIKEL 1, NR. 9

Artikel 7a, stk. 1, litra d (direktiv 76/768/EØF)

- | | |
|---|---|
| d) en evaluering af sikkerheden med hensyn til menneskets sundhed ved brug af det færdige produkt. Med henblik herpå tager fabrikanten følgende i betragtning: bestanddelens generelle toksikologiske profil, dens kemiske struktur og de vilkår, hvorunder den anvendes. | d) en evaluering af sikkerheden med hensyn til menneskets sundhed ved brug af det færdige produkt. Med henblik herpå tager fabrikanten følgende i betragtning: bestanddelens generelle toksikologiske profil, dens kemiske struktur og de vilkår, hvorunder den anvendes. Der bør ikke foretages yderligere toksikologisk afprøvning af selve produktet. |
|---|---|

Dersom samme produkt fremstilles flere steder inden for Fællesskabet, kan fabrikanten vælge et enkelt fabrikationssted, hvor disse oplysninger holdes til rådighed. I så fald og til kontrolformål skal det valgte sted angives til den eller de pågældende kontrolmyndigheder

Dersom samme produkt fremstilles flere steder inden for Fællesskabet, kan fabrikanten vælge et enkelt fabrikationssted, hvor disse oplysninger holdes til rådighed. I så fald og til kontrolformål skal det valgte sted angives til den eller de pågældende kontrolmyndigheder

(Ændringsforslag nr. 18)

ARTIKEL 1, NR. 9

Artikel 7a, stk. 1, litra e (direktiv 76/768/EØF)

- | | |
|---|---|
| e) navn og adresse på den eller de hertil kvalificerede personer, som er ansvarlige for den under punkt d) nævnte evaluering. Denne person bør have en universitetsuddannelse på det naturvidenskabelige område | e) navn og adresse på den eller de hertil kvalificerede personer, som er ansvarlige for den under punkt d) nævnte evaluering. Denne person bør have en universitetsuddannelse på det naturvidenskabelige område. Denne regel kan fraviges af særlige grunde, for hvilke der forelægges de kompetente myndigheder en udtømmende redegørelse. Personer, der udfører denne opgave på tidspunktet for dette krav i krafttrædelse, kan fortsætte deres virksomhed |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 19)

ARTIKEL 1, NR. 9

Artikel 7a, stk. 1, litra ga (nyt) (direktiv 76/768/EØF)

- ga) data vedrørende alle prøver på dyr, gennemført af producenten, af hans befuldmægtigede eller af andre, med henblik på udvikling eller sikkerhedsvurdering af produktet;

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 20)

ARTIKEL 1, NR. 9

Artikel 7a, stk. 2 (direktiv 76/768/EØF)

2. Den i stk. 1, litra d), omhandlede evaluering af sikkerheden med hensyn til den menneskelige sundhed foretages i overensstemmelse med de principper for god laboratoriepraksis, der er fastsat i Rådets direktiv 87/18/EØF af 18. december 1986 om indbyrdes tilnærmelse af lovgivning om anvendelsen af principper for god laboratoriepraksis og om kontrol med deres anvendelse ved forsøg med kemiske stoffer.

2. Den i stk. 1, litra d), omhandlede evaluering af sikkerheden med hensyn til den menneskelige sundhed foretages i overensstemmelse med de principper for god laboratoriepraksis, der er fastsat i Rådets direktiv 87/18/EØF af 18. december 1986 om indbyrdes tilnærmelse af lovgivning om anvendelsen af principper for god laboratoriepraksis og om kontrol med deres anvendelse ved forsøg med kemiske stoffer og i overensstemmelse med direktiv 86/609 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om beskyttelse af dyr, der anvendes til forsøg og andre videnskabelige formål, navnlig artikel 7, stk. 2, heri ⁽¹⁾.

Den i stk. 7, litra d), omtalte evaluering af sikkerheden med hensyn til den menneskelige sundhed skal senest ved udløbet af en periode på to år efter nærværende direktivs vedtagelse ikke foretages på grundlag af procedurer, der indebærer dyreforsøg.

⁽¹⁾ EFT nr. L 358 af 18.12.1986, s. 1.

(Ændringsforslag nr. 21)

ARTIKEL 1, NR. 10

Artikel 8, stk. 2 (direktiv 76/768/EØF)

2. Efter samme fremgangsmåde, og efter høring af Det Videnskabelige Udvalg for Kosmetologi, vedtages de ændringer, der er nødvendige med henblik på tilpasning til den tekniske udvikling af bilagene til dette direktiv og af den fælles nomenklatur for de bestanddele, som anvendes i kosmetiske midler.

2. Efter samme fremgangsmåde vedtages de ændringer, der er nødvendige med henblik på tilpasning til den tekniske udvikling af bilag II til VIII til dette direktiv og af den fælles nomenklatur for de bestanddele, som anvendes i kosmetiske midler.

(Ændringsforslag nr. 22)

ARTIKEL 1, NR. 10A (nyt)

10A) Artikel 9, stk. 1, erstattes af følgende tekst:

»I henhold til de i artikel 4, litra ha) og hb), fastsatte bestemmelser og under forbehold af bestemmelsen i artikel 8, stk. 2, kan en medlemsstat inden for sit område tillade anvendelsen af andre stoffer, som ikke er optaget på listerne over tilladte stoffer, i visse kosmetiske midler, der er nærmere angivet i den nationale tilladelse, såfremt følgende betingelser overholdes:«

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 23)

ARTIKEL 1, NR. 10B (nyt)

10B) Artikel 10, stk. 2, erstattes af følgende tekst:

»2. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden. Udvalgets møder er offentlige. Det fører en offentlig liste over interesseerklæringer fra medlemmerne. Det offentliggør en protokol fra alle sine møder.«

(Ændringsforslag nr. 24)

ARTIKEL 1, NR. 10C (nyt)

10C) Artikel 11 erstattes af følgende tekst:

»Såfremt der henvises til den fremgangsmåde, der er fastsat i denne artikel, indbringer formanden sagen for Udvalget, enten på eget initiativ eller på begæring af en medlemsstats repræsentant.

Kommissionens repræsentant forelægger Udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver i givet fald efter en afstemning en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter.

Udtalelsen optages i protokollen; endvidere har hver medlemsstat ret til at anmode om at få sin holdning optaget i protokollen.

Kommissionen tager i høj grad hensyn til Udvalgets udtalelse. Den meddeler Udvalget, hvorledes der er blevet taget hensyn til dets udtalelse.«

(Ændringsforslag nr. 25)

ARTIKEL 1, NR. 10D (nyt)

10D) Artikel 12 erstattes af følgende tekst:

»Med forbehold af bestemmelserne i artikel 5 forelægger Kommissionen på grundlag af de seneste videnskabelige og tekniske forskningsresultater Rådet passende forslag til udarbejdelse af lister over tilladte stoffer.

Den søger navnlig at fremme udvikling og underbygning af forsknings- og afprøvningsmetoder, der ikke omfatter anvendelse af levende dyr.«

(Ændringsforslag nr. 37)

ARTIKEL 1a (ny)

ARTIKEL 1a

1. For at lette og fremme anvendelsen og godkendelsen af forsøgsmetoder, som ikke omfatter dyr, oprettes der et udvalg om alternative forsøgsmetoder uden anvendelse af dyr, i det følgende omtalt som udvalget om alternative

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

forsøgsmetoder for kosmetik. Det består af repræsentanter for medlemsstaterne, alternative forskningsorganisationer, der går imod anvendelsen af dyr til forsøg, samt industrien og har en repræsentant for Kommissionen som formand.

2. Udvalget om alternative forsøgsmetoder for kosmetik har til opgave i samråd med Det Videnskabelige Udvalg for Kosmetologi at vurdere alternative forsøgsmetoder uden anvendelse af dyr til sikkerhedsvurdering af et kosmetisk middel eller en bestanddel, som er blevet fremlagt på foranledning af Kommissionen eller en medlemsstat.

3. Udvalget om alternative forsøgsmetoder for kosmetik vedtager sin egen forretningsorden.

4. Udvalget om alternative forsøgsmetoder for kosmetik forelægger Kommissionen en årsrapport, som fremsendes til Europa-Parlamentet.

5. Udvalget om alternative forsøgsmetoder for kosmetik høres i forbindelse med udarbejdelsen og/eller revisionen af retningslinjerne for Det Videnskabelige Udvalg for Kosmetologi.

(Ændringsforslag nr. 41)

ARTIKEL 1b (ny)

ARTIKEL 1b

Inden den 31. december 1993 revideres Rådets direktiv 86/609/EØF med det formål at begrænse anvendelsen af dyreforsøg til afprøvning af substanser til det absolut nødvendige, dvs. de tilfælde, hvor der endnu ikke findes alternative eller supplerende metoder, og at forbyde anvendelsen af dyreforsøg, såfremt sådanne alternative eller supplerende metoder forefindes. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber arbejder for at opnå international anerkendelse af ækvivalente, alternative og supplerende metoder.

(Ændringsforslag nr. 26)

ARTIKEL 3, NR. 1, 1. AFSNIT

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1993. De underretter straks Kommissionen herom.

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest 2 år efter dets vedtagelse. De underretter straks Kommissionen herom.

(Ændringsforslag nr. 38)

ARTIKEL 3, NR. 2A (nyt)

2A. Senest tre år efter vedtagelsen af dette direktiv og derefter hvert andet år forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om anvendelsen og virkningen af disse bestemmelser.

Onsdag den 12. februar 1992

20. Udlejnings- og udlånsrettigheder ** I

— forslag til direktiv KOM(90) 0586 — C3-0068/91 — SYN 319

Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udlejnings- og udlånsrettigheder samt om visse andre ophavsretsbeslægtede rettigheder**godkendt med følgende ændringer:**

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag nr. 1)	
<i>Titel</i>	
Forslag til Rådets direktiv om udlejnings- og udlånsrettigheder samt om visse andre ophavsretsbeslægtede rettigheder	Forslag til Rådets direktiv om udlejnings- og udlånsrettigheder i forbindelse med intellektuel ejendomsret samt om visse andre ophavsretsbeslægtede rettigheder
(Ændringsforslag nr. 2)	
<i>3. betragtning</i>	
sådanne forskelle bør derfor elimineres senest den 31. december 1992 i overensstemmelse med det i EØF-Traktatens artikel 8 A fastsatte mål om etablering af et område uden indre grænser;	sådanne forskelle bør derfor elimineres senest den 31. december 1992 i overensstemmelse med det i EØF-Traktatens artikel 8 A fastsatte mål om etablering af et område uden indre grænser for således i henhold til EØF-Traktatens artikel 3, litra f, at gennemføre en ordning, der sikrer, at konkurrencen inden for fællesmarkedet ikke fordrejes;
(Ændringsforslag nr. 3)	
<i>7. betragtning</i>	
ophavsmænd og udøvende kunstnere, der frembringer kreative og kunstneriske værker, skal sikres et rimeligt vederlag, således at der er basis for at frembringe nye kreative og kunstneriske værker, og de nødvendige investeringer til navnlig fremstilling af fonogrammer og film er særdeles store og risikobehæftede; muligheden for at sikre et rimeligt vederlag og dækning af disse investeringer kan kun sikres effektivt, dersom der forefindes en adækvat retsbeskyttelse;	ophavsmænd og udøvende kunstnere, der frembringer kreative og kunstneriske værker, skal sikres et rimeligt vederlag, således at der er basis for at frembringe nye kreative og kunstneriske værker, og de nødvendige investeringer til navnlig fremstilling af fonogrammer og film er særdeles store og risikobehæftede; muligheden for at sikre et rimeligt vederlag og dækning af disse investeringer kan kun sikres effektivt, dersom der forefindes en adækvat retsbeskyttelse for de pågældende rettighedshavere;
(Ændringsforslag nr. 4)	
<i>10. betragtning</i>	
<i>i det omfang</i> sådanne aktiviteter kan sidestilles med tjenesteydelser, bør udveksling heraf ligeledes fremmes ved etablering af en ensartet lovgivning inden for EF;	idet størstedelen af disse aktiviteter kan sidestilles med tjenesteydelser, bør udveksling heraf ligeledes fremmes ved etablering af en ensartet lovgivning inden for EF;

(*) EFT nr. C 53 af 28.2.1991, s. 35.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 5)

15. betragtning

Fællesskabets rammebestemmelser vedrørende udlejnings- og udlånsrettigheder samt vedrørende visse andre ophavsretsbeslægtede rettigheder behøver ikke række videre end til fastsættelsen af, at medlemsstaterne skal indføre udlejnings- og udlånsrettigheder til fordel for visse kategorier af rettighedshavere samt yderligere indføre eneret til optagelse, reproduktion og spredning til fordel for visse kategorier af rettighedshavere, der har krav på ophavsretsbeslægtet retsbeskyttelse;

Fællesskabets rammebestemmelser vedrørende udlejnings- og udlånsrettigheder samt vedrørende visse andre ophavsretsbeslægtede rettigheder behøver ikke række videre end til fastsættelsen af, at medlemsstaterne skal indføre udlejnings- og udlånsrettigheder til fordel for visse kategorier af rettighedshavere samt yderligere indføre eneret til optagelse, reproduktion og spredning til fordel for visse kategorier af rettighedshavere, der har krav på ophavsretsbeslægtet retsbeskyttelse; **udnyttelsen af disse rettigheder medfører en vederlagsforpligtelse;**

(Ændringsforslag nr. 6)

Betragtning 15a (ny)

det er nødvendigt klart at definere, hvilke kategorier af rettighedshavere der er omfattet af dette direktiv;

(Ændringsforslag nr. 7)

Betragtning 16a (ny)

den harmoniserede retsbeskyttelse, som vil følge af gennemførelsen af dette direktivs bestemmelser, vil skabe en ny situation, hvad angår forbindelserne mellem medlemsstaterne og tredjelande, især i betragtning af udarbejdelsen i medlemsstaternes lovgivning af det grundlæggende princip — som er indeholdt i internationale aftaler — om ligestilling af udenlandske ophavsmænd og deres værker med ophavsmænd i det land, hvor beskyttelsen søges. En intensivering af forhandlingerne og drøftelserne med tredjelande inden for rammerne af de internationale organisationer med henblik på at opnå gensidighed i retsbeskyttelsen er derfor nødvendig —

(Ændringsforslag nr. 27 + 8)

Artikel 1, stk. 2

2. I dette direktiv forstås ved »udlejning«: det forhold, at et værk — i kommercielt øjemed og for et begrænset tidsrum — stilles til rådighed med henblik på brug, jf. dog stk. 3.

2. I dette direktiv forstås ved »udlejning«: det forhold, at et værk — i kommercielt øjemed og med henblik på opnåelse af en direkte eller indirekte økonomisk fordel og for et begrænset tidsrum — stilles til rådighed med henblik på brug, jf. dog stk. 3. Ved »udlejning« forstås i dette stykke ikke det forhold, at værket stilles til rådighed for »offentlig forevisning og fremførelse«.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 1, stk. 3

3. I dette direktiv forstås ved »udlån«: det forhold, at et værk — i ikke direkte kommercielt øjemed og for et begrænset tidsrum — stilles til rådighed med henblik på brug, forudsat at der er tale om udlån, der sker via offentligt tilgængelige institutioner, såsom offentlige biblioteker, videnskabelige biblioteker, specialiserede biblioteker, skolebiblioteker, kirkebiblioteker, samlinger af nye medier eller værker af billedkunst, biblioteker, der drives eller sponsoreres af offentlige eller private virksomheder, samt andre samlinger af de i artikel 2, stk. 1, nævnte former for værker.

3. I dette direktiv forstås ved »udlån«: det forhold, at et værk — i ikke kommercielt øjemed og for et begrænset tidsrum — stilles til rådighed med henblik på brug, forudsat at der er tale om udlån, der sker via offentligt tilgængelige institutioner, såsom offentlige biblioteker, videnskabelige biblioteker, specialiserede biblioteker, skolebiblioteker, kirkebiblioteker, samlinger af nye medier eller værker af billedkunst, biblioteker, der drives eller sponsoreres af offentlige eller private virksomheder, samt andre samlinger af de i artikel 2, stk. 1, nævnte former for værker. Ved »udlån« forstås i dette stykke ikke det forhold, at værket stilles til rådighed for »offentlig forevisning og fremførelse«.

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 1, stk. 4

4. Salg eller anden form for distribution af originalværker, eksemplarer af værker eller af de i artikel 2, stk. 1, nævnte former for værker, medfører ikke indskrænkning i de i stk. 1 omhandlede rettigheder.

4. Salg eller anden form for distribution af originalværker, eksemplarer af værker eller af de i artikel 2, stk. 1, nævnte former for værker medfører ikke, at de i stk. 1 omhandlede rettigheder konsumeres.

(Ændringsforslag nr. 11)

Artikel 2, stk. 1

1. Retten til at tillade eller forbyde udlejning og udlån tilkommer

- ophavsmanden, for så vidt angår hans originalværk eller eksemplarer heraf
- den udøvende kunstner, for så vidt angår optagelsen af hans fremførelse
- fremstilleren af fonogrammer, for så vidt angår hans fonogrammer, og
- producenten af den første optagelse af filmværker eller levende billeder, for så vidt angår hans billedoptagelser eller lyd- og billedoptagelser.

1. Retten til at tillade eller forbyde udlejning og udlån tilkommer

- ophavsmanden, for så vidt angår hans originalværk eller eksemplarer heraf
- den udøvende kunstner, for så vidt angår optagelsen af hans fremførelse, **jf. dog bestemmelserne i stk. 3a**
- fremstilleren af fonogrammer, for så vidt angår hans fonogrammer, og
- producenten af den første optagelse af filmværker eller levende billeder, for så vidt angår hans billedoptagelser eller lyd- og billedoptagelser.

(Ændringsforslag nr. 25)

Artikel 2, stk. 1a (nyt)

1a. I dette direktiv forstås ved »hovedophavsmanden til et audiovisuelt værk«: mindst den person, der har hovedansvaret for det pågældende værk.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 12)

Artikel 2, stk. 3

3. Bestemmelserne i dette direktiv berører ikke bestemmelserne i Rådets direktiv om retlig beskyttelse af edb-programmer

3. Bestemmelserne i dette direktiv berører ikke bestemmelserne i Rådets direktiv **91/250/EØF af 14. maj 1991** om retlig beskyttelse af edb-programmer ⁽¹⁾

(1) EFT nr. L 122 af 17.5.1991, s. 42.

(Ændringsforslag nr. 13)

Artikel 2, stk. 3a (nyt)

3a. Den arbejdsaftale, der indgås mellem udøvende kunstnere og producenten af et filmværk, skal foreligge i skriftlig form. Når en udøvende kunstner underskriver en arbejdsaftale med producenten af et filmværk, foretager han dermed en overdragelse af sine udlejnings- og udlånsrettigheder, jf. dog artikel 3, og for så vidt andet ikke fastsættes i de kontraktlige bestemmelser.

(Ændringsforslag nr. 14 + 39)

Artikel 3

Hvis rettighedshavere tillader en tredjemand at udleje eller udlåne en lydoptagelse, billedoptagelse eller lyd- og billedoptagelse mod vederlag, har hver af de i *artikel 2, stk. 1*, nævnte rettighedshavere krav på at oppebære en rimelig andel af det pågældende vederlag, uanset om retten til udlejning eller udlån måtte være overdraget eller der måtte være meddelt licenser. Retten til at oppebære en rimelig andel af vederlaget kan ikke frafalde, men administrationen af retten kan overdrages *til anden side*.

Hvis de rettighedshavere, som omtales i *artikel 2, stk. 1*, tillader en tredjemand at udleje eller udlåne en lydoptagelse, billedoptagelse eller lyd- og billedoptagelse mod vederlag, har hver af de nævnte rettighedshavere krav på at oppebære en rimelig andel af det pågældende vederlag, uanset om retten til udlejning eller udlån måtte være overdraget eller der måtte være meddelt licenser. **Den rimelige andel står nøje i forhold til bidraget til værket samt udnyttelsen heraf.** Retten til at oppebære en rimelig andel af vederlaget kan ikke frafalde, men administrationen af retten kan overdrages, navnlig til interesseorganisationer, der repræsenterer de berørte faggrupper.

(Ændringsforslag nr. 17)

*Artikel 4a (ny)***Artikel 4a**

Beskyttelsen af de ophavsretsbeslægtede rettigheder, som dette direktiv omhandler i nedenstående, har ingen indflydelse på selve ophavsretten.

(Ændringsforslag nr. 18)

*Artikel 4b (ny)***Artikel 4b**

Udlåneren eller låneren samt udlejer eller lejer må ikke foretage ændringer, forkortelser eller tilføjelser til et værk.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 6, 1. led

— udøvende kunstnere ret til at tillade eller forbyde direkte eller indirekte reproduktion af optagelser af deres fremførelser

— udøvende kunstnere ret til at tillade eller forbyde direkte eller indirekte reproduktion af optagelser af deres fremførelser **jf. dog artikel 2, stk. 3a, som ligeledes gælder i dette tilfælde**

(Ændringsforslag nr. 20)

*Artikel 6a (ny)***Artikel 6a**

1. Medlemsstaterne tillægger udøvende kunstnere eneret til at tillade eller forbyde trådløs radiospredning og formidling til offentligheden af deres fremførelser undtagen i de tilfælde, hvor selve fremførelsen allerede har karakter af en udsendelse eller foretages på grundlag af en optagelse.

2. Medlemsstaterne tillægger udøvende kunstnere og fremstillere af fonogrammer ret til et vederlag, således at begge parter modtager et rimeligt enhedsvederlag fra brugerne, når et fonogram, der er udsendt i kommercielt øjemed, eller en reproduktion af dette fonogram anvendes i en radioudsendelse, eller til en hvilken som helst anden form for formidling til offentligheden. Såfremt der ikke foreligger en aftale mellem de udøvende kunstnere og fremstillere af fonogrammer, kan medlemsstaterne fastsætte regler for fordelingen af vederlaget mellem de to parter.

3. Medlemsstaterne tillægger radioforetagender eneret til at tillade eller forbyde trådløs radiospredning af deres udsendelser, når denne radiospredningsvirksomhed foregår på steder, der er offentligt tilgængelige mod betaling af entre.

4. Bestemmelserne i nærværende artikel finder anvendelse, medmindre andet gælder ifølge Rådets direktiv.../EØF af... om samordning af visse ophavsretlige regler og hermed beslægtede rettigheder, der gælder for radiospredning via satellit og retransmission via kabel.

(Ændringsforslag nr. 21)

Artikel 7, stk. 1

1. Medlemsstater tillægger
- *udøvende kunstnere for så vidt angår optagelser af deres fremførelser*
 - *fremstillere af fonogrammer for så vidt angår deres fonogrammer*
 - *producenter af den første optagelse af filmværker eller levende billeder for så vidt angår deres billedoptagelser eller lyd- og billedoptagelser*

Medlemsstaterne tillægger **de rettighedshavere, der nævnes i artikel 6 og under de betingelser, som er fastlagt heri vedrørende direkte eller indirekte reproduktion eneret til at gøre deres værk tilgængeligt for et ubestemt tidsrum, jf. dog stk. 2.**

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

— *radio- eller fjernsynsforetagender for så vidt angår optagelser af deres udsendelser*

eneret til at gøre deres værk tilgængeligt for almenheden ved salg eller på anden måde og for et ubestemt tidsrum, jf. dog stk. 2.

(Ændringsforslag nr. 36)

Artikel 11

Bestemmelserne i nærværende direktiv finder også anvendelse på alle ophavsretsligt beskyttede værker, fremførelser, fonogrammer, udsendelser og på den første optagelse af filmværker eller levende billeder af den i nærværende direktiv nævnte art, som den 1. januar 1993 stadig er beskyttet i henhold til national lovgivning om ophavsret og hermed beslægtede rettigheder.

Bestemmelserne i nærværende direktiv finder anvendelse på alle ophavsretsligt beskyttede værker, fremførelser, fonogrammer, udsendelser og på den første optagelse af filmværker eller levende billeder af den i nærværende direktiv nævnte art, som stadig er beskyttet i henhold til national lovgivning om ophavsret og hermed beslægtede rettigheder.

(Ændringsforslag nr. 35)

Artikel 11, afsnit 1a (nyt)

Rettigheder og forpligtelser, som er tildelt eller pålagt i henhold til den lovgivning, der har været gældende før datoen nævnt i artikel 12, berøres ikke af dette direktivs ikrafttræden. De berørte parter undersøger dog senest tre år efter dette direktivs ikrafttræden betingelserne indeholdt i de indgåede kontrakter med henblik på at tilpasse dem dette direktiv.

— A3-0049/92

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udlejnings- og udlånsrettigheder samt om visse andre ophavsretsbeslægtede rettigheder

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 0586 — SYN 319) (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A (C3-0068/91),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder samt til udtalelser fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0049/92),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;

(1) EFT nr. C 53 af 28.2.1991, s. 35.

Onsdag den 12. februar 1992

3. forbeholder sig ret til at indlede samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

21. Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring ** I

— forslag til direktiv KOM(90) 0348 — C3-0304/90 — SYN 291

Forslag til Rådets tredje direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring og om ændring af direktiv 73/239/EØF og 88/357/EØF

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 46)

Betragtning 2a (ny)

2a. Dette direktivs anvendelsesområde bør udvides, så det dækker så mange selskaber som muligt, der beskæftiger sig med direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring, og navnlig, for så vidt angår område 2, 14, 15, 16 og 17 i punkt A i bilaget til det første rådsdirektiv, gensidige forsikringsselskaber og spare- og understøttelsesinstitutioner, som er godkendt af de pågældende medlemsstater.

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 3a (ny)

3a. Det fremgår imidlertid af en meddelelse fra Kommissionen (KOM(90) 0473, s. 5) af 5.10.1990, at indtil den dato var kun 20% af de nationale retsakter, der er nødvendige for overtagelse i national ret af de i øjeblikket gældende direktiver om forsikring, blevet vedtaget, hvilket må betragtes som foruroligende.

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 3b (ny)

3b. Gennemførelsen af et indre marked på forsikringsområdet kræver ikke blot en fuldstændig og nøjagtig

(*) EFT nr. C 244 af 28.9.1990, s. 28.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

iværksættelse af fællesskabsdirektiverne, men også en eventuel gennemførelse af Domstolens domme inden for rimelige tidsfrister; det fremgår af den ovennævnte meddelelse fra Kommissionen, at de domme, der var blevet afsagt i 1986 om medforsikring i sag nr. 220/83, 252/83, 205/84 og 206/84, endnu ikke er blevet gennemført af nogen medlemsstat.

(Ændringsforslag nr. 3/ændr.)

Før betragtning 20a, ny betragtning

20-a. For at være i overensstemmelse med fællesskabsretten skal de i de to foregående betragtninger omtalte gældende regler opfylde følgende betingelser: det pågældende område er endnu ikke harmoniseret; reglen er ikke direkte eller indirekte diskriminerende; reglen er begrundet i et obligatorisk krav, anerkendt i Domstolens retspraksis (forbrugerbeskyttelse, loyal handelspraksis, afgiftskontrol og miljøbeskyttelse); reglen er nødvendig som følge af, at der ikke eksisterer mindre strenge alternativer, og reglen er proportional med de tilstræbte mål.

(Ændringsforslag nr. 45)

Betragtning 20a

20a. Flere medlemsstater tillader på bestemte vilkår, at deres statsborgere tegner en sygeforsikring hos et privat forsikringselskab som erstatning for den dækning, der ydes af en retlig sygesikringsordning; arten og de sociale konsekvenser af sådanne forsikringsaftaler berettiger, at de kompetente tilsynsmyndigheder i den medlemsstat, hvor risikoen består, skal kunne anvende de for lovpligtige forsikringer gældende regler på disse forsikringsaftaler, og vil således når som helst kunne kræve oplysninger om de almindelige og specielle aftalebetingelser for at kontrollere, at disse aftaler yder mindst samme sikring som den, der er indbygget i den retlige socialsikringsordning; dette må ikke gøres til en betingelse for, at et selskab kan udøve virksomhed;

20a. I flere medlemsstater tjener frivillig eller privat sygeforsikring som et delvist eller fuldstændigt alternativ til den sygeforsikringsdækning, der ydes af socialsikringsystemerne; arten og de sociale konsekvenser af en sådan sygeforsikring berettiger, at de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor risikoen består, når som helst skal kunne kræve oplysninger om de almindelige og specielle aftalebetingelser i forbindelse med sådanne sygeforsikringsaftaler for at kontrollere, at de almindelige og specielle aftalebetingelser i forbindelse med sådanne aftaler er i overensstemmelse med de bestemmelser, som gælder med henblik på beskyttelse af almenvellet i den medlemsstat, hvor risikoen består; dette må ikke gøres til en betingelse for, at et selskab kan udøve virksomhed.

Den særlige karakter, som kendetegner sygeforsikring, der tjener som et delvist eller fuldstændigt alternativ til den sygeforsikringsdækning, der ydes af socialsikringsystemet, adskiller den fra andre former for skadesforsikring og livsforsikring i og med, at det er nødvendigt at sikre, at forsikringstagerne har effektiv adgang til privat sygeforsikringsdækning uafhængigt af deres risikoprofil; visse medlemsstater har vedtaget specifikke retsbestemmelser i så henseende.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Almenvællet berettiger, at sådanne retsbestemmelser vedtages eller opretholdes, for så vidt som de ikke i uforholdsmæssig grad begrænser den frie etableringsret eller udveksling af tjenesteydelser; bestemmelserne skal anvendes ens uanset forsikringsgiverens hjemland; disse retsbestemmelser kan være af forskellig art afhængig af betingelserne i hver enkelt medlemsstat.

Disse bestemmelser kan indeholde krav om, at en hvilken som helst af eller alle de følgende betingelser er opfyldt:

- at der er åben tilgang, tarifberegning på EF-plan og livsvarig dækning;
- at de tilbyder standardpolicer i overensstemmelse med den dækning, der ydes af den lovbestemte socialsikringsordning;
- at præmierne skal ligge på eller under et fastsat maksimum;
- at selskaber, som tilbyder en sådan form for forsikring, deltager i skadeserstatningsordninger.

(Ændringsforslag nr. 4)

ARTIKEL 1, LITRA f)

- f) filialens værtsland: den medlemsstat, hvor den filial, der dækker risikoen, er beliggende
- f) filialens værtsland: den medlemsstat, hvor **det forsikringssselskabs** filial, der dækker risikoen, er beliggende

(Ændringsforslag nr. 5)

ARTIKEL 1a (ny)

ARTIKEL 1a

I første og andet direktiv såvel som i dette direktiv sidestilles en virksomheds permanente tilstedeværelse på en medlemsstats område med et agentur eller en filial, også selv om denne tilstedeværelse ikke har form af en filial eller et agentur men blot af et kontor, der ledes af virksomhedens eget personale eller af en uafhængig person, som har en fast bemyndigelse til at handle på virksomhedens vegne i lighed med et agentur.

(Ændringsforslag nr. 6)

ARTIKEL 3

Uanset artikel 2, stk. 2, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger for senest på den i artikel 44, stk. 2, fastsatte dato at ophæve den monopolstilling, der er indrømmet visse organer på deres område med hensyn til adgang til udøvelse af virksomhed inden for bestemte forsikringsklasser.

Uanset artikel 2, stk. 2, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger for senest 3 år efter den i artikel 44, stk. 2, fastsatte dato at ophæve den monopolstilling, der er indrømmet visse organer på deres område med hensyn til adgang til udøvelse af virksomhed inden for bestemte forsikringsklasser.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 7)

ARTIKEL 4, INDLEDNING

Artikel 6 i første direktiv affattes således:

Artikel 6, stk. 1 og 2, i første direktiv affattes således:

(Ændringsforslag nr. 44)

ARTIKEL 5

Artikel 7, stk. 2, litra ba) (direktiv 73/239/EØF)

- ba) Hver stat har mulighed for ved meddelelse af tilladelse for klasse 2, der er omhandlet under punkt A i bilaget, og for så vidt som det er muligt at indgå aftaler inden for denne klasse til erstatning for en lovbestemt social sikringsordning, at pålægge det berørte forsikringselskab pligt til at føre et særskilt regnskab og årligt at forelægge en separat regnskabsopgørelse.

(Ændringsforslag nr. 8)

ARTIKEL 5

Artikel 7, stk. 2a (nyt) (direktiv 73/239/EØF)

- 2a. Indtil den senere samordning har medlemsstaterne ret til at forbyde virksomhederne at udøve sygeforsikring sideløbende eller samtidig med andre forsikringsklasser på dens område.

(Ændringsforslag nr. 47)

ARTIKEL 6

Artikel 8, stk. 1, litra a, 4. led (direktiv 73/239/EØF)

— for Frankrig:

»société anonyme«, »société d'assurance mutuelle«;

— for Frankrig:

»société anonyme«, »société d'assurance mutuelle«;
 »mutuelle« henhørende under loven om gensidige forsikringselskaber, »institution de prévoyance« henhørende under artikel 732, stk. 1, i loven om socialsikring eller artikel 1050 i landvæsenloven;

(Ændringsforslag nr. 9)

ARTIKEL 6

Artikel 8, stk. 1, litra a, 2. afsnit (direktiv 73/239/EØF)

Et forsikringselskab kan ligeledes tage form af *et europæisk selskab*, jf. Rådets forordning .../EØF og Rådets direktiv .../EØF.

Et forsikringselskab kan ligeledes tage form af **et af de europæiske selskaber: det europæiske aktieselskab**, jf. Rådets forordning .../EØF og Rådets direktiv .../EØF, **det europæiske gensidige forsikringselskab** eller **det europæiske andelsforsikringselskab**, jf. Rådets forordning .../EØF og Rådets direktiv .../EØF.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 48)

ARTIKEL 6

Artikel 8, stk. 1, litra a, afsnit 3a (nyt) (direktiv 73/239/EØF)

De gensidige forsikringssselskaber, som omtales i ovenstående underpunkter, kan ud over deres forsikringsvirksomhed og den virksomhed, der er direkte knyttet dertil, forvalte sygeforsikrings- og socialsikringsprojekter i henhold til betingelserne i den pågældende medlemsstats lovgivning, forudsat dette ikke omfatter nogen handelsmæssig virksomhed.

(Ændringsforslag nr. 10)

ARTIKEL 6

Artikel 8, stk. 3, andet afsnit (direktiv 73/239/EØF)

Medlemsstaterne må dog ikke fastsætte bestemmelser, der foreskriver forudgående godkendelse eller løbende anmeldelse af de almindelige og specielle betingelser i forsikringspolicer, af tariffer og af formularer og andre trykte dokumenter, som et selskab agter at anvende over for forsikringstagerne. Med henblik på at kontrollere, at love eller administrative bestemmelser om forsikringsaftaler overholdes, kan de *alene* kræve, at *de pågældende betingelser og de øvrige dokumenter når som helst skal kunne forelægges*, uden at dette må gøres til en betingelse for, at et selskab kan udøve sin virksomhed.

udgår

(se ændringsforslag nr. 12)

(Ændringsforslag nr. 12)

ARTIKEL 6

*Artikel 8, stk. 4a (nyt) (direktiv 73/239/EØF)**(Se ændringsforslag nr. 10)*

4a. Medlemsstaterne må dog ikke fastsætte bestemmelser, der foreskriver forudgående godkendelse af de almindelige og specielle betingelser i forsikringspolicer, af tariffer og af formularer og andre trykte dokumenter, som et selskab agter at anvende over for forsikringstagerne. Med henblik på at kontrollere, at love eller administrative bestemmelser om forsikringsaftaler overholdes, kan de kræve, at forsikringspolicerne affattes på den medlemsstats sprog, hvor risikoen består, samt at **der regelmæssigt sker anmeldelse af de almindelige og specielle betingelser i forsikringspolicer og af tariffer**, uden at dette må gøres til en betingelse for, at et selskab kan udøve sin virksomhed.

(Ændringsforslag nr. 11)

ARTIKEL 8

Artikel 13, stk. 2, første afsnit (direktiv 73/239/EØF)

2. Det finansielle tilsyn med forsikringssselskabets samlede aktiviteter omfatter navnlig en kontrol med selskabets solvens og tekniske reserver og de aktiviteter,

2. Det finansielle tilsyn med forsikringssselskabets samlede aktiviteter omfatter navnlig en kontrol med selskabets solvens og tekniske reserver og de aktiviteter,

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

der medgår til dækning heraf, i overensstemmelse med de regler og den praksis, der gælder i hjemlandet, jf. artikel 15 til 23.

der medgår til dækning heraf, **principielt** i overensstemmelse med de regler og den praksis, der gælder i hjemlandet, jf. artikel 15 til 23.

(Ændringsforslag nr. 13)

ARTIKEL 11, STK. 1

1. Artikel 11 i andet direktiv ophæves.

1. Artikel 11, **stk. 2 til 7**, i andet direktiv ophæves.

(Ændringsforslag nr. 14)

ARTIKEL 15

Artikel 15, *stk. 2 (direktiv 73/239/EØF)*

2. Hjemlandet pålægger ethvert forsikringselskab, at dets tekniske reserver i forhold til den samlede virksomhed skal være dækket af kongruente aktiver i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 i andet direktiv. For så vidt angår virksomhed, der udøves i Fællesskabet, skal disse aktiver *befinde sig i en af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater. Hjemlandet kan dog lempe reglerne for aktivernes lokalisering.*

2. Hjemlandet pålægger ethvert forsikringselskab, at dets tekniske reserver i forhold til den samlede virksomhed skal være dækket af kongruente aktiver i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 i andet direktiv. For så vidt angår virksomhed, der udøves i Fællesskabet, skal disse aktiver **for mindst 70% vedkommende befinde sig i en eller flere af Fællesskabets medlemsstater. For så vidt angår virksomhed, der udøves uden for Fællesskabet, skal disse aktiviteter som helhed befinde sig i de pågældende lande.**

(Ændringsforslag nr. 15)

ARTIKEL 17

De aktiver, der medgår til dækning af de tekniske reserver, investeres under hensyntagen til forretningens art *samt aktivernes art og varighed, herunder eventuelle fremtidige ændringer i deres udbytte og værdi.*

De aktiver, der medgår til dækning af de tekniske reserver investeres under hensyntagen til forretningens art og virksomhedens struktur således at der er en **vis garanti for investeringernes sikkerhed og rentabilitet samt likviditeten i virksomheden, der skal sørge for at sprede investeringerne og finde en egnet blanding af investeringsmuligheder.**

(Ændringsforslag nr. 16)

ARTIKEL 18, STK. 1, LITRA a) og b)

- a) værdipapirer og andre *pengemarkedsinstrumenter* udstedt af en central eller lokal myndighed; udlån til eller sikret af en central eller lokal myndighed
- b) værdipapirer og andre *pengemarkedsinstrumenter* udstedt af virksomheder; *sikrede* udlån til virksomheder eller udlån, for hvilke virksomheder har stillet garanti

- a) værdipapirer og andre **penge- og kapitalmarkedsinstrumenter** udstedt af en central, **en international** eller lokal myndighed; udlån til eller sikret af en central, **international** eller lokal myndighed
- b) værdipapirer og andre **penge- og kapitalmarkedsinstrumenter** udstedt af virksomheder; (**sikrede**) udlån til virksomheder eller udlån, for hvilke virksomheder har stillet garanti

(Ændringsforslag nr. 17)

ARTIKEL 18, STK. 1, LITRA g) og h)

g) grunde og bygninger

g) grunde og bygninger og »**real property rights**«

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

h) lån, der er sikret ved pant i grunde, bygninger, skibe og luftfartøjer

h) lån, der er sikret ved pant i grunde og bygninger samt hypoteker i skibe og luftfartøjer

(Ændringsforslag nr. 18)

ARTIKEL 18, STK. 1, LITRA sa) og sb) (nye)

sa) udlån til virksomheder, der tilhører den samme gruppe af virksomheder, som forsikringsselskabet også udgør en del af;

sb) privatlån til fysiske personer.

(Ændringsforslag nr. 19)

ARTIKEL 19, STK. 1, LITRA c)

c) 80% af de samlede tekniske reserver, ekskl. genforeningsandelen, i de i artikel 18, stk. 1, litra d, e og f, anførte kategorier af aktiver taget under ét, og hvoraf højst 10% må investeres i den i artikel 18, stk. 1, litra f, anførte kategori af aktiver eller i unoterede omsættelige aktier og andre omsættelige kapitalandele med variabelt udbytte taget under ét

c) 50% af de samlede tekniske reserver, ekskl. genforeningsandelen, i de i artikel 18, stk. 1, litra d, e og f, anførte kategorier af aktiver taget under ét, og hvoraf højst 10% må investeres i den i artikel 18, stk. 1, litra f, anførte kategori af aktiver eller i unoterede omsættelige aktier og andre omsættelige kapitalandele med variabelt udbytte taget under ét

(Ændringsforslag nr. 20)

ARTIKEL 19, STK. 1, LITRA e)

e) 10% af de samlede tekniske reserver, ekskl. genforsikringsandelen, i nogen enkelt del af en grund eller bygning eller i flere dele af sådanne bygninger

e) udgår

(Ændringsforslag nr. 21)

ARTIKEL 19, STK. 1, LITRA g)

g) 10% af de samlede tekniske reserver, ekskl. genforsikringsandelen, i — taget under ét — omsættelige aktier, andre omsættelige kapitalandele med variabelt udbytte, obligationer fra nogen enkelt virksomhed og lån til nogen enkelt virksomhed.

g) 15% af de samlede tekniske reserver, ekskl. genforsikringsandelen, i — taget under ét — omsættelige aktier, andre omsættelige kapitalandele med variabelt udbytte, obligationer fra nogen enkelt virksomhed og lån til nogen enkelt virksomhed.

(Ændringsforslag nr. 22)

ARTIKEL 20, 1. AFSNIT

Efter anmodning fra et forsikringsselskab kan hjemlandet acceptere, at dokumenterede skjulte reserver, der skyldes en for lav ansættelse af aktiverne, anvendes til dækning af de tekniske reserver, så længe disse skjulte reserver ikke er af ekstraordinær karakter.

Efter anmodning fra et forsikringsselskab accepterer hjemlandet, at dokumenterede skjulte reserver, der skyldes en for lav ansættelse af aktiverne, anvendes til dækning af de tekniske reserver, så længe disse skjulte reserver ikke er af ekstraordinær karakter.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 23)

ARTIKEL 22

Artikel 16, stk. 1, 2. afsnit, 1. led (direktiv 73/239/EØF)

- | | |
|--|--|
| — den indbetalte aktiekapital eller for gensidige forsikringsselskaber <i>den faktiske grundfond</i> | — den indbetalte aktiekapital eller for gensidige forsikringsselskaber den indbetalte garantikapital og de medlemsregnskaber, der er af vedtægtsmæssig eller i henhold til en aftale af ansvarlig art |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 24)

ARTIKEL 22

Artikel 16, stk. 1, 2. afsnit, led 5a (nyt)
(direktiv 73/239/EØF)

- værdipapirer uden stemmeret, eventuelt udbyttebærende og børsnoterede, med ubegrænset eller begrænset løbetid udstedt af andelsforsikringsselskaber og gensidige forsikringsselskaber på højst:
 - 75% af margenen for værdipapirer med ubegrænset løbetid
 - 50% af margenen for værdipapirer med begrænset løbetid

(Ændringsforslag nr. 25)

ARTIKEL 22

Artikel 16, stk. 1, 2. afsnit, 7. led, indledning
(direktiv 73/239/EØF)

- | | |
|---|--|
| — ansvarlig indskudskapital på højst 25% af margenen, hvis følgende betingelser er opfyldt: | — ansvarlig indskudskapital på højst 50% af margenen, hvis følgende betingelser er opfyldt: |
|---|--|

(Ændringsforslag nr. 26)

ARTIKEL 22

Artikel 16, stk. 1, 2. afsnit, 7. led, 3. og 4. underled (direktiv 73/239/EØF)

- | | |
|--|--|
| — <i>den oprindelige løbetid skal være på mindst 5 år, hvorefter den ansvarlige indskudskapital vil kunne kræves indfriet; er der ikke fastsat nogen løbetid, skal der gælde et opsigelsesvarsel på 5 år, medmindre midlerne ikke længere henregnes til egenkapitalen, eller medmindre hjemlandets forudgående samtykke specielt kræves for tilbagebetaling før tiden. Hjemlandet kan give tilladelse til anticiperet tilbagebetaling af sådanne midler, når anmodning herom indgives på emittentens initiativ, og forsikringsselskabets solvens ikke derved forringes</i> | — hjemlandets tilsynsførende myndighed underrettes, dersom det er hensigten at indfri en ansvarlig indskudskapital. Dersom indfrielsen bringer den foreskrevne solvensposition i henhold til artikel 16, stk. 3, i fare, kan den tilsynsførende myndighed forbyde den tilsigtede indfrielse |
|--|--|

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

— *den udstrækning, hvori ansvarlig indskudskapital kan medregnes til egenkapitalen, indskrænkes gradvist i løbet af mindst de sidste 5 år inden den aftalte tilbagebetalingsdag*

— **udgår**

(Ændringsforslag nr. 27)

ARTIKEL 22

Artikel 16, stk. 1a (nyt) (direktiv 73/239/EØF)

1a. Uanset det i første afsnit fastsatte, kan hjemlandets tilsynsførende myndighed i form af en behørigt begrundet afgørelse under særlige omstændigheder på anmodning fra forsikringsvirksomheden give tilladelse til, at den ansvarlige indskudskapital udgør mere end 50% af solvensmargenen.

(Ændringsforslag nr. 28)

ARTIKEL 25

Artikel 7, stk. 2a (nyt) (direktiv 88/357/EØF)

Den medlemsstat, hvor risikoen består, kan ikke forhindre forsikringstageren i at indgå en forsikringsaftale i overensstemmelse med lovgivningen i hjemlandet, når aftalen ikke er i strid med de gældende præceptive retsregler i den medlemsstat, hvor risikoen består.

Det efterfølgende nye stk. 2a tilføjes til artikel 7 i andet direktiv:

»2a. I de i ovennævnte stykke omhandlede tilfælde finder de ufravigelige retsregler i lovgivningen i domstolslandet, der gælder for forholdet, eller i den medlemsstat, hvor risikoen består, uanset hvilken lovgivning der gælder for aftalen, ene og alene anvendelse, hvis og såfremt disse bestemmelser er berettiget af hensyn til de gældende præceptive retsregler. Dette stk. finder ikke anvendelse i de i artikel 8, stk. 2 og 3, nævnte tilfælde«.

(Ændringsforslag nr. 29)

ARTIKEL 26

Medlemsstaterne må ikke fastsætte bestemmelser om, at der kræves godkendelse eller løbende anmeldelse af *de almindelige og specielle betingelser i forsikringspolicer*, af tariffer og af formularer og andre trykte dokumenter, som et forsikringselskab agter at anvende over for forsikringstagerne.

Medlemsstaterne må ikke fastsætte bestemmelser om, at der kræves godkendelse eller løbende anmeldelse af tariffer og af formularer og andre trykte dokumenter, som et forsikringselskab agter at anvende over for forsikringstagerne.

Med henblik på at kontrollere, at love eller administrative bestemmelser om forsikringsaftaler overholdes, kan de alene kræve, at *de pågældende betingelser og de øvrige dokumenter når som helst skal kunne forelægges*, uden at dette dog må gøres til en betingelse for, at et selskab kan udøve sin virksomhed.

Med henblik på at kontrollere, at love eller administrative bestemmelser om forsikringsaftaler overholdes, kan de alene kræve, at *der sker systematisk anmeldelse af de almindelige og specielle betingelser i forsikringspolicer*, uden at dette dog må gøres til en betingelse for, at et selskab kan udøve sin virksomhed.

Medlemsstaterne må hverken opretholde eller indføre krav om *forudgående meddelelse eller godkendelse af tarifforhøjelser, medmindre krav herom alene er et led i en almindelig priskontrolordning*.

Medlemsstaterne må ikke indføre krav om godkendelse af disse betingelser.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 30)

ARTIKEL 27, STK. 2, AFSNIT 1a (nyt)

Endvidere kan der i forbindelse med bidrag til forsikringer i henhold til forsikringsklasse II i bilagets del A til første direktiv, der kan indgås som erstatning for en retlig sygesikringsordning, også stilles krav om oplysning om beregningsgrundlaget.

(Ændringsforslag nr. 31)

ARTIKEL 31*Artikel 16, stk. 3a og 3b (nye) (direktiv 88/357/EØF)*

3a. Forsikringsselskabet kan begynde sin virksomhed, når det modtager meddelelse fra den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor der præsteres tjenesteydelser, eller i tilfælde af manglende reaktion fra denne myndighed, efter udløbet af den i stk. 3 omhandlede frist.

3b. Agter et forsikringsselskab at foretage ændringer i de angivelser, som er omhandlet i artikel 14, giver det skriftligt meddelelse om ændringen til de kompetente myndigheder i hjemlandet og i den medlemsstat, hvor der præsteres tjenesteydelser, senest en måned før ændringen iværksættes, således at den kompetente myndighed i hjemlandet kan udtale sig jf. stk. 2, og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor der præsteres tjenesteydelser, kan udtale sig, jf. stk. 3.

(Ændringsforslag nr. 32)

ARTIKEL 33

Artikel 12, stk. 2 og 3 samt artikel 13 og 15 i andet direktiv ophæves.

Artikel 12, stk. 2, andet og tredje afsnit, samt artikel 13 og 15 i andet direktiv ophæves.

(Ændringsforslag nr. 41)

Artikel 38, stk. 3a (nyt)

3a. Forsikringstageren modtager de påkrævede dokumenter vedrørende aftalen affattet på vedkommendes eget sprog.

(Ændringsforslag nr. 33)

ARTIKEL 39, STK. 2, FØRSTE AFSNIT

2. Forsikringsselskaber skal for så vidt angår forsikringsvirksomhed, der henholdsvis udøves i henhold til reglerne om etableringsret og i henhold til reglerne om fri udveksling af tjenesteydelser, *meddele* tilsynsmyndighederne i hjemlandet *omfanget af opkrævede præmier, inden fradrag af genforsikring*, for hver medlemsstat og for hver gruppe af klasser.

2. Forsikringsselskaber skal for så vidt angår forsikringsvirksomhed, der henholdsvis udøves i henhold til reglerne om etableringsret og i henhold til reglerne om fri udveksling af tjenesteydelser, *give* tilsynsmyndighederne i hjemlandet *meddelelse om det tekniske driftsregnskab med angivelse af oplysningerne i bilag 2A eller 2B*, for hver medlemsstat og for hver gruppe af klasser.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 34)

ARTIKEL 42, LEDDENE

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> — ændringer af den i bilaget til første direktiv omhandlede liste, eller tilpasning af listens terminologi, for derved at tage hensyn til udviklingen på forsikringsmarkederne — præcisering af de i artikel 16, stk. 1, i første direktiv opregnede komponenter, der indgår i solvensmargenen, for derved at tage hensyn til udviklingen af nye finansielle instrumenter — ændring af størrelsen af den i artikel 17, stk. 2, i første direktiv omhandlede minimumsgarantifond for derved at tage hensyn til den økonomiske og finansielle udvikling — ændring af listen over de aktiver, der kan medgå til dækning af de tekniske reserver, jf. artikel 18 i nærværende direktiv, og af de i artikel 19 i nærværende direktiv fastsatte regler for risikospredning for derved at tage hensyn til udviklingen af nye investeringskategorier — ændring af lempelserne i princippet om kongruens, jf. bilag I til andet direktiv, for derved at tage hensyn til nye instrumenter til dækning af valutarisici — præcisering af definitionerne med henblik på at sikre en ensartet anvendelse af første og andet direktiv samt nærværende direktiv i hele Fællesskabet — kodificering af første, andet og nærværende direktiv. | <ul style="list-style-type: none"> — tilpasning af listens terminologi, for derved at tage hensyn til udviklingen på forsikringsmarkederne — præcisering af de i artikel 16, stk. 1, i første direktiv opregnede komponenter, der indgår i solvensmargenen, for derved at tage hensyn til udviklingen af nye finansielle instrumenter — ændring af størrelsen af den i artikel 17, stk. 2, i første direktiv omhandlede minimumsgarantifond for derved at tage hensyn til den økonomiske og finansielle udvikling — ændring af listen over de aktiver, der kan medgå til dækning af de tekniske reserver, jf. artikel 18 i nærværende direktiv, og af de i artikel 19 i nærværende direktiv fastsatte regler for risikospredning for derved at tage hensyn til udviklingen af nye finansielle instrumenter og teknikker — ændring af lempelserne i princippet om kongruens, jf. bilag I til andet direktiv, for derved at tage hensyn til nye instrumenter til dækning af valutarisici — præcisering af definitionerne med henblik på at sikre en ensartet anvendelse af første og andet direktiv samt nærværende direktiv i hele Fællesskabet — udgår |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 35)

ARTIKEL 43b, AFSNIT 1a (nyt)

Medlemsstaterne sørger for, at en sådan domstolsprøvelse har opsættende virkning — i det mindste for afgørelser jf. artikel 7 og 14.

(Ændringsforslag nr. 36)

ARTIKEL 44

Medlemsstaterne ændrer deres nationale bestemmelser i overensstemmelse med dette direktiv senest den ... og underretter straks Kommissionen herom.

De i henhold til første stykke ændrede bestemmelser bringes i anvendelse senest den ...

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den ...

Når medlemsstaterne vedtager disse love og bestemmelser, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Onsdag den 12. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

De i henhold til første stykke vedtagne bestemmelser indeholder en udtrykkelig henvisning til dette direktiv.

Medlemsstaterne drager omsorg for, at Kommissionen får tilsendt teksten til de love og bestemmelser, de vedtager på det af dette direktiv omfattede område.

— A3-0048/91

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets tredje direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring og om ændring af direktiv 73/239/EØF og 88/357/EØF

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 0348 — SYN 291) (1),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 57, stk. 2, og artikel 66 (C3-0304/90),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder samt til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0195/91),
 - der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder samt til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0048/92),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. forbeholder sig ret til indlede samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
 6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 244 af 28/9.1990, s. 28.

Onsdag den 12. februar 1992

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

12. februar 1992

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOMBO, COLOM I NAVAL, CONAN, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DELCROIX, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GREMETZ, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADIJGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MALHURET, MANTOVANI, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUVRE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, WALTER, von WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

Onsdag den 12. februar 1992

Observatører fra det tidligere DDR

BEREND, BOTZ, GLASE, GOEPEL, HAGEMANN, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH,
KREHL, MEISEL, RICHTER, ROMBERG, SCHRÖDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Onsdag den 12. februar 1992

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

Aktuel og uopsættelig debat — indsigelser

II. Sydafrika

(+)

BANOTTI, COX, DE CLERQ, DEFRAIGNE, DESMOND, EWING, FITZGERALD, GALLAND, GASÓLIBA I BÖHM, HABSBERG, KOFOED, LALOR, LANE, MAHER, MARQUES MENDES, de MONTESQUIOU FEZENSAC, NIANIAS, NIELSEN, PARTSCH, PASTY, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PORTO, VANDENMEULEBROUCKE, van VELZEN, von WECHMAR, WIJSENBECK.

(-)

AGLIETTA, ALAVANOS, von ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY P., BETTINI, BOCKLET, BÖGE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, BRITO, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, CRAMON DAIBER, DALSSASS, DAVID, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DILLEN, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ESCUDER CROFT, FALQUI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, GOEDMAKERS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGES, LANNOYE, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, NEWENS, NEWTON DUNN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA, ORTIZ CLIMENT, PAGOROPOULOS, PAPAOUTSIS, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PLANAS PUCHADES, POETTERING, PORRAZZINI, PRAG, PROUT, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFIN, RAGGIO, RAWLINGS, RIBEIRO, ROGALLA, ROMEOS, ROSSETTI, ROVSING, SANTOS, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, TINDEMANS, TRIVELLI, TSIMAS, VAN OUYTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VISSER, von der VRING, WELSH, WEST, WILSON, WYNN, ZAVVOS.

(O)

LANGER, SIMEONI, THYSSEN.

Revision af de finansielle overslag

Betænkning af Cornelissen (A3-0061/92)

Punkt 1

(+)

ALBER, von ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BIRD, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DELCROIX, DENYS, DEPRez, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ESCUDERO, ESTGEN, FAYOT, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY,

Onsdag den 12. februar 1992

JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGES, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARCK, MARQUES MENDES, MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, NAPOLETANO, NAVARRO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETERS, PIERROS, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, von STAUFFENBERG, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(-)

ADAM, AGLIETTA, AMENDOLA, BETTINI, BOISSIÈRE, CONAN, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, FALQUI, GOLLNISCH, GRAEFE zu BARINGDORF, ISLER BÉGUIN, LANGER, LANNOYE, ONESTA, PIERMONT, RAFFIN, de los SANTOS LÓPEZ, SCHODRUCH, STAES, TAURAN, TAZDAÏT, VERBEEK.

(O)

CANAVARRO, CEYRAC, EWING, GRUND, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHÖNHUBER, VANDEMEULEBROUCKE.

*Lægemedler ** II**Betænkning af Ceci (A3-0036/92)*

Nr. 4

(+))

ADAM, AGLIETTA, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BANDRÉS MOLET, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BELO, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, van den BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CECI, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONAN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DE CLERCQ, DE PICCOLI, DEFRAIGNE, DELCROIX, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, FALQUI, FAYOT, FITZGERALD, FITZSIMONS, GALLAND, GALLE, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., KOSTOPOULOS, KUHN, LAGORIO, LALOR, LANE, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LINKOHR, LOMAS, McCUBBIN, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARLEIX, MARQUES MENDES, MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWENS, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, PAGOROPOULOS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PUERTA, van PUTTEN, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ROMEOS, RÖNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, STEWART, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van

Onsdag den 12. februar 1992

VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, von WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BETHELL, BOCKLET, BÖGE, BORGIO, BRAUN-MOSER, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHABERT, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DEPRez, ELLES, ESCUDERO, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH, FUNK, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GOLLNISCH, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HERMAN, HERMANS, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER K.P., LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LANGES, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MALANGRÉ, MANTOVANI, MARCK, MENRAD, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUSCARDINI, NAVARRO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, REDING, REYMANN, ROMERA I ALCÁZAR, ROVSING, SÁLZER, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, VOHRER.

(O)

von ALEMANN, CHEYSSON, MIHR

Nr. 6

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, von ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BELO, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOWE, van den BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONAN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DELCROIX, DENYS, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, FALQUI, FAYOT, FITZGERALD, FITZSIMONS, GALLAND, GALLE, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., KOSTOPOULOS, KUHN, LAGORIO, LALOR, LANE, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LINKOHR, LOMAS, McCUBBIN, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARLEIX, MATTINA, MEBRAK-ZAÍDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUNTINGH, NEWENS, NIELSEN, ODDY, ONESTA, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PUERTA, van PUTTEN, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ROMEOS, RÖNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, STEWART, TAZDAÏT, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, von WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BETHELL, BOCKLET, BÖGE, BORGIO, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATHERWOOD, CHABERT, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DEPRez, DILLEN, ELLES, ESCUDERO, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH, FUNK, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOLLNISCH, GUIDOLIN, HABSBURG, HERMANS, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JARZEMBOWSKI, JEPSEN,

Onsdag den 12. februar 1992

KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOF-WIECHERT, KÖHLER K.P., LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LANGES, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MALANGRÉ, MARCK, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUSCARDINI, NAVARRO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PENDERS, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, REDING, REYMANN, RINSCHÉ, ROMERA I ALCÁZAR, ROVSING, SÄLZER, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSÉN, TINDEMANS.

(O)

SCHÖNHUBER.

Betænkning af Ceci (A3-0037/92)

Nr. 6

(+))

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BELO, BERTENS, BETTINI, BIRD, BLANEY, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, van den BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CASTELLINA, CECI, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE PICCOLI, DEFRAIGNE, DELCROIX, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, FALQUI, FAYOT, GALLAND, GALLE, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., KUHN, LAGORIO, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LINKOHR, LOMAS, McCUBBIN, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MARTIN S., MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, NEWENS, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, PAGORPOULOS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PUERTA, van PUTTEN, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REGGE, ROGALLA, ROMEOS, RÖNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, STEWART, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, VANDEMEULENBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALBER, ALLIOT-MARIE, ANDREWS, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BETHELL, BJØRNVIG, BOCKLET, BÖGE, BONDE, BORG, BRAUN-MOSER, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHABERT, CHIABRANDO, CHRISTENSEN N., COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DEPREZ, DILLEN, ELLES, ESCUDERO, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH, FUNK, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOLLNISCH, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HERMAN, HERMANS, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, JACKSON Ca., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOF-WIECHERT, KÖHLER K.P., LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGES, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MALANGRÉ, MANTOVANI, MARCK, MARLEIX, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUSCARDINI, NEWTON DUNN, NICHOLSON, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, REDING, RINSCHÉ, ROMERA I ALCÁZAR, ROVSING, SÄLZER, SANDBÆK, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS,

Onsdag den 12. februar 1992

SONNEVELD, SPENCER, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, VERHAGEN, VERNIER.

(O)

CHEYSSON, GISCARD d'ESTAING, GRAEFE zu BARINGDORF.

*Særprogram for forskning og udvikling inden for bioteknologi ** II*

Betænkning af Desama (A3-0052/92)

Nr. 6

(+))

AGLIETTA, AMENDOLA, BANDRÉS MOLET, BARTON, BETTINI, BJØRNVIG, BOISSIÈRE, BONDE, CANAVARRO, CRAMON DAIBER, DE PICCOLI, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, FALQUI, FRÉMION, GOLLNISCH, GRAEFE zu BARINGDORF, GRUND, ISLER BÉGUIN, JUNKER, KÖHLER H., KÖHLER K.P., LANNOYE, LOMAS, RAFFIN, ROTHLEY, SANDBÆK, SCHLEE, STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TONGUE, VERBEEK.

(-)

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DELCROIX, DENYS, DEPRez, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ESCUDERO, ESTGEN, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GALLE, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAJ, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LANGES, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MANTOVANI, MARCK, MARQUES MENDES, MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUSCARDINI, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PESMAZOGLOU, PETERS, PIERROS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROVSING, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUTHRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(O)

ANDREWS, FITZGERALD, FITZSIMONS, LALOR, LANE, MARLEIX, VERNIER.

Onsdag den 12. februar 1992

Nr. 9

(+)

AGLIETTA, AMENDOLA, BANDRÉS MOLET, BARZANTI, BETTINI, BJØRNVIG, BOISSIÈRE, BONDE, BONTEMPI, CANAVARRO, CASTELLINA, CECI, CRAMON DAIBER, DE PICCOLI, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDÁN, DUVERGER, FALQUI, FRÉMION, GOLLNISCH, GRAEFE zu BARINGDORF, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, IMBENI, ISLER BÉGUIN, KÖHLER K.P., LANE, LANNOYE, ONESTA, PIERMONT, PORRAZZINI, PUERTA, RAFFIN, REGGE, SANDBÆK, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHLEE, STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TRIVELLI, VECCHI, VERBEEK.

(-)

ADAM, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BIRD, BLAK, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSA, DALY, DAVID, DE CLERQ, DEFRAIGNE, DELCROIX, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES, ELLIOTT, ESCUDERO, ESTGEN, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GALLE, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LANGES, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MANTOVANI, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUSCARDINI, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PESMAZOGLOU, PETERS, PIERROS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, RINSCHKE, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TSIMAS, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(O)

CHEYSSON, FITZGERALD, LALOR, MARLEIX, VERNIER.

Nr. 3

(+)

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONAN, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DALSA, DALY, DAVID, DE CLERQ, DE PICCOLI, DEFRAIGNE,

Onsdag den 12. februar 1992

DELCROIX, DENYS, DEPREZ, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ESCUDERO, ESTGEN, FALQUI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRÉMION, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GALLE, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BOHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOF-WIECHERT, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGES, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LINKHOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCUBBIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MANTOVANI, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN S., MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUSCARDINI, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMAN, ODDY, O'HAGAN, ONESTA, OOMEN-RUITJEN, OOSTLANDER, OREJA, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PESMAZOGLOU, PETERS, PIERROS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRONK, PROUT, PUERTA, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SÄLZER, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, STAES, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WYNN.

(-)

DESAMA, INGLEWOOD, JACKSON Ca., PRICE.

(O)

CHEYSSON.

Nr. 4

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONAN, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, CUSHNAHAN, DALSAAS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE PICCOLI, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ESCUDERO, ESTGEN, FALQUI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRÉMION, FRIEDRICH, FUNK, GALLE, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOF-WIECHERT, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LINKHOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ,

Onsdag den 12. februar 1992

MANTOVANI, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PATTERSON, PENDERS, PÉREZ ROYO, PESMAZOGLOU, PETERS, PIERROS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, STAES, van STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, THEATO, THYSEN, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

DELCROIX, GRUND, LANE, SCHLEE, von der VRING.

(0)

CHEYSSON, MUSCARDINI.

Nr. 14

(+))

AGLIETTA, BANDRÉS MOLET, BARZANTI, BETTINI, BOISSIÈRE, BONTEMPI, CANAVARRO, CASTELLINA, CECI, CONAN, CRAMON DAIBER, DE PICCOLI, van DIJK, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DUVERGER, FALQUI, FRÉMION, GALLE, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HUME, IMBENI, ISLER BÉGUIN, LANNOYE, ONESTA, PORRAZZINI, RAFFIN, REGGE, de los SANTOS LÓPEZ, SCHLECHTER, STAES, TAZDAÏT, TRIVELLI, VANDEMEULEBROUCKE, VECCHI, VERBEEK, WOLTJER.

(-)

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BIRD, BLAK, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGIO, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, CUSHNAHAN, DALSAAS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DELCROIX, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES, ELLIOTT, ESCUDERO, ESTGEN, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GASOLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LANGES, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MANTOVANI, MARCK, MARQUES MENDES, MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PESMAZOGLOU, PETERS, PIERROS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ,

Onsdag den 12. februar 1992

SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WYNN.

(O)

CHEYSSON, DILLEN, FITZGERALD, GRUND, KÖHLER K.P., LALOR, LANE, MARLEIX, SANDBÆK, SCHLEE, VERNIER.

*Måleenheder ** I**Betænkning af Cassidy (A3-0382/91)**Nr. 1*

(+))

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BETTINI, BIRD, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BROK, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOMI NAVAL, CONAN, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE PICCOLI, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLIOTT, ESCUDERO, FALQUI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FRÉMION, FRIEDRICH, FUNK, GALLE, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GOLLNISCH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HINDLEY, HOFF, HOWELL, HUME, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMASSOURE, LANGENHAGEN, LANGES, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MALANGRÉ, MANTOVANI, MARCK, MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, PÉREZ ROYO, PESMAZOGLOU, PETERS, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSSETTI, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SPENCER, STAES, von STAUFFENBERG, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TRIVELLI, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, von der VRING, WEST, WETTIG, WHITE, WYNN, ZAVVOS.

(-)

von ALEMANN, AMARAL, ANDRÉ, CAPUCHO, COX, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, GALLAND, GASÓLIBA I BÖHM, GRUND, HOLZFUSS, LARIVE, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN S., de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUSCARDINI, NIELSEN, NORDMANN, PARTSCH, RISKÆR PEDERSEN, SCHLEE, SCHÖNHUBER, VEIL, VERWAERDE, von WECHMAR, WIJSENBECK.

(O)

LANE, MARLEIX, METTEN.

Onsdag den 12. februar 1992

*Kosmetiske midler ** I**Betænkning af Roth-Behrendt (A3-0007/92)*

Nr. 39

(+)

ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANDRÉ, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETHELL, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOWE, van den BRINK, BURON, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN I., COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DELCROIX, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLES, ELLIOTT, ESCUDERO, FAYOT, FERRER, FORD, FRIEDRICH, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LARIVE, LINKOHR, LO GIUDICE, LOMAS, McCUBBIN, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NAVARRO, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, ODDY, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PESMAZOGLOU, PETERS, PIERROS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PRAG, PRICE, PROUT, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., von STAUFFENBERG, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TSIMAS, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, WOLTJER, WYNN.

(-)

AGLIETTA, ALLIOT-MARIE, AMENDOLA, ARIAS CAÑETE, BANDRÉS MOLET, BARZANTI, BETTINI, BÖGE, BOISSIÈRE, BORGO, CANAVARRO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CECI, CHIABRANDO, COX, DALSASS, DE PICCOLI, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DUVERGER, FALQUI, FITZSIMONS, FONTAINE, FRÉMION, FUNK, GARCÍA AMIGO, GRAEFE zu BARINGDORF, ISLER BÉGUIN, KILLILEA, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANNOYE, LENZ, McCARTIN, MARCK, MARLEIX, MARTIN S., MERZ, MUSCARDINI, NIANIAS, PIRKL, RAFFIN, REGGE, RINSCHKE, ROBLES PIQUER, SCHÖNHUBER, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, THYSSEN, VECCHI, VEIL, VERNIER, ZAVVOS.

(O)

BERNARD-REYMOND, BONETTI, CARVALHO CARDOSO, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, HERMAN, KÖHLER K.P., LANGENHAGEN, LEMMER, PACK, QUISTHOUDT-ROWOHL, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN.

Nr. 36

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANDRÉ, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETHELL, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOWE, van den BRINK, BURON, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DELCROIX, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLES, ELLIOTT, FAYOT, FORD, FRIEDRICH, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JENSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LAGORIO, LAMASSOURE, LANGES, LARIVE, LEMMER, LINKOHR, LOMAS, McCARTIN, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, ODDY, O'HAGAN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PESMAZOGLOU, PETERS, PIERROS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, van PUTTEN,

Onsdag den 12. februar 1992

QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, von STAUFFENBERG, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WEST, WETTIG, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(–)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, BANDRÉS MOLET, BARZANTI, BERTENS, BETTINI, BOISSIÈRE, BORGO, BRAUN-MOSER, CANAVARRO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CECI, COX, DE PICCOLI, DEFRAIGNE, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DUVERGER, FALQUI, FERRER, FONTAINE, FRÉMION, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GRUND, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, JANSSEN van RAAY, LAGAKOS, LANGER, LANNOYE, LENZ, LO GIUDICE, MARCK, MENRAD, MERZ, MOTTOLA, PIRKL, PISONI F., POETTERING, QUISTORP, RAFFIN, REYMANN, SBOARINA, SCHLEE, SCHLEICHER, SISÓ CRUELLAS, SPECIALE, STAES, TAZDAÏT, TELKAMPER, VEIL, WIJSENBECK.

(O)

ALLIOT-MARIE, ANDREWS, CEYRAC, DILLEN, FITZSIMONS, GOLLNISCH, KILLILEA, KÖHLER K.P., LALOR, LANE, LE CHEVALLIER, MARLEIX, MUSCARDINI, PORRAZZINI, SCHÖNHUBER, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, VERNIER.

*Udlejnings- og udlånsrettigheder ** I*

Betænkning af Anastassopoulos (A3-0049/92)

Beslutning

(+))

AGLIETTA, ALBER, von ALEMANN, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CASSIDY, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONAN, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE PICCOLI, DELCROIX, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DURY, ELLES, ELLIOTT, EPHREMDIS, ESCUDERO, FAYOT, FERRER, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRÉMION, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HÄNSCH, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, JACKSON Ca., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER H., KUHN, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LINKOHR, LUCAS PIRES, McCARTIN, McCUBBIN, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, NIANIAS, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONESTA, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PETERS, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THEATO, THYSSEN, TITLEY, TOPMANN, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WETTIG, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

Onsdag den 12. februar 1992

(–)

BJØRNVIG, BONDE, CHRISTENSEN I., IVERSEN, NIELSEN, RISKÆR PEDERSEN, SANDBÆK.

(O)

GRUND.

*Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring ** I**Anden betænkning af De Gucht (A3-0048/92)*

Nr. 37

(+))

AGLIETTA, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, BANOTTI, BETTINI, BOCKLET, BÖGE, BOISSIÈRE, BONTEMPI, BRAUN-MOSER, BROK, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DINGUIRARD, ESCUDERO, FLORENZ, FONTAINE, FORTE, FRÉMION, FRIEDRICH, FUNK, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HERMANS, HOPPENSTEDT, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, JANSSEN van RAAY, JARZENBOWSKI, KEPPELHOFF-WIECHERT, LAFUENTE LÓPEZ, LANGENHAGEN, LANGER, LO GUIDICE, McCARTIN, MENRAD, MERZ, METTEN, MOTTOLA, MÜLLER, ONESTA, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PIRKL, POETTERING, PORRAZZINI, PRONK, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFIN, RINSCHKE, ROSSETTI, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SONNEVELD, STAES, von STAUFFENBERG, STAVROU, TAZDAÏT, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, von der VRING, WALTER.

(–)

von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BIRD BOFILL ABEILHE, BOWE, BRU PURÓN, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHEYSSON, COLOM I NAVAL, COT, da CUNHA OLIVEIRA, DALY, DE CLERCQ, DELCROIX, DENYS, DESAMA, DESMOND, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES, ELLIOTT, FAYOT, FERRER, FORD, GALLAND, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GREEN, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LANE, LARIVE, LINKOHR, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, PARTSCH, PATTERSON, PIERROS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PROUT, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, RISKAER PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RÖNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STEVENS, TITLEY, TOPMANN, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, WETTIG, WHITE, WYNN, ZAVVOS.

(O)

BERNARD-REYMOND, MARCK, PISONI F., SCHWARTZENBERG.

Beslutning

(+))

AGLIETTA, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BELO, BETHELL, BETTINI, BIRD, BLAK, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BONTEMPI, BOWE, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CASSIDY, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE PICCOLI, DELCROIX, DESMOND, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES, ELLIOTT, FAYOT, FERRER, FONTAINE, FORD, FUNK, GALLAND, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HÄNSCH, HERMANS, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JANSSEN van RAAY, JENSEN, JEPSEN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, LALOR, LANE, LARIVE, LO GUIDICE, McCARTIN, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MORÁN LÓPEZ, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, OOSTLANDER, PARTSCH, PATTERSON, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES,

Onsdag den 12. februar 1992

POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, RINSCHÉ, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAES, von STAUFFENBERG, STEVENS, TAZDAÏT, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VISSER, VOHRER, von der VRING, WALTER, WHITE, WYNN, ZAVVOS.

(-)

BOCKLET, BONDE, CHRISTENSEN I., FRIEDRICH, GRUND.

(O)

HOLZFUSS.

Torsdag den 13. februar 1992

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 13. FEBRUAR 1992

(92/C 67/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: HANS PETERS

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 10.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendes.

2. Udvalgshenvisninger — ændring af udvalgshenvisninger

Transportudvalget og Budgetkontroludvalget var medvirkende rådgivende udvalg vedrørende forslag til beslutning af Ib Christensen om hurtig hjælpeaktion til Sovjetunionen (B3-1762/91) (korresponderende udvalg: REX-udvalget; allerede medvirkende rådgivende udvalg: Udenrigsudvalget, Budgetudvalget og Landbrugsudvalget).

Kulturudvalget var medvirkende rådgivende udvalg om arbejds- og levevilkår for personer i grænseregionerne, hvorom Socialudvalget havde fået tilladelse til at udarbejde betænkning.

Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder var korresponderende udvalg om:

— forslag til beslutning af Elliott m.fl. om skridt hen imod en fælles indvandrings- og asylpolitik i EF og dens indvirkning på etniske mindretalsgrupper og vandrende arbejdstagere med bopæl i EF (B3-0475/90)

— forslag til beslutning af Elliott m.fl. om etniske mindretalsgruppers og vandrende arbejdstageres retsbeskyttelse og stemmeret i EF (B3-0476/90)

— forslag til beslutning af Moretti og Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen om immigration og flytning af immigranter fra tredjelande og deres familier inden for Fællesskabets grænser (B3-0661/90)

— forslag til beslutning af Speroni om immigranter fra tredjelande (B3-0665/90)

— forslag til beslutning af Moretti om kriminalitet i Europa (B3-0677/91)

— forslag til beslutning af Janssen van Raay m.fl. om oprettelsen af Europol (B3-1461/91)

— forslag til beslutning af Arbeloa Muru og Alvarez de Paz om indvandreres rettigheder (B3-1650/91)

— forslag til beslutning af Balfe for S-Gruppen om Maguire-sagen (B3-1653/91).

(Oprindeligt havde Retsudvalget været korresponderende udvalg)

DEBAT OM AKTUELLE OG UOPSÆTTELIGE SPØRGSMÅL

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (for titler og stillere af forslag til beslutning se protokollen af 11.2.1992, del I, pkt. 3).

3. Afrikas Horn (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks forslag til beslutning (B3-0122, 0158, 160, 195, 208 og 214/92).

Talere: Dury, medstiller af beslutningsforslag B3-0208/92, for S-Gruppen, Hermans for PPE-Gruppen, Maher, medstiller af beslutningsforslag B3-0122/92, for LDR-Gruppen, Trivelli for GUE-Gruppen, Lane, medstiller af beslutningsforslag B3-0214/92, for RDE-Gruppen, Nianias, Staes, stiller af beslutningsforslag B3-0195/92, for V-Gruppen, og Andriessen, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 8.

4. Sydafrika (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om syv forslag til beslutning (B3-0128, 0175, 0179, 0180, 0190, 0204 og 0227/92).

Talere: Barton for S-Gruppen, Price for ED-Gruppen, Lucas Pires for PPE-Gruppen, Porrazzini for GUE-Gruppen, Telkämper, stiller af beslutningsforslag

Torsdag den 13. februar 1992

B3-0190/92, for V-Gruppen, Dillen, stiller af beslutningsforslag B3-0180/92, for DR-Gruppen, Mayer for CG-Gruppen, Glinne, medstiller af beslutningsforslag B3-0204/92, Peter Beazley og Andriessen, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 9.

5. El Salvador (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks forslag til beslutning (B3-0123, 0183, 0191, 0207, 0216 og 0228/92).

Talere: Cano Pinto for S-Gruppen, Marck, medstiller af beslutningsforslag B3-0183/92, for PPE-Gruppen, Ruiz-Gimenez Aguilar, medstiller af beslutningsforslag B3-0123/92, for LDR-Gruppen, Puerta Gutiérrez for GUE-Gruppen, Staes for V-Gruppen, Sakellariou, medstiller af beslutningsforslag B3-0207/92, Andriessen, næstformand i Kommissionen, Suarez Gonzalez, som stillede et spørgsmål til Kommissionen, hvilket Andriessen besvarede, og Sakellariou for uddybende oplysninger til beslutningsforslag B3-0207/92.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 10.

6. Beskæftigelsessituationen i grænseregionerne (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fem forslag til beslutning (B3-0114, 0126, 0148, 0172 og 0211/92).

Talere: Pery, medstiller af beslutningsforslag B3-0148/92, for S-Gruppen, Chanterie, medstiller af beslutningsforslag B3-0126/92, for PPE-Gruppen, Rawlings for ED-Gruppen, og Alliott-Marie, medstiller af beslutningsforslag B3-0114/92, for RDE-Gruppen.

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

Næstformand

Talere: Blot for DR-Gruppen, Ribeiro for CG-Gruppen, Grund, Cot, Lamassoure, medstiller af beslutningsforslag B3-0211/92, Ephremidis, medstiller af beslutningsforslag B3-0172/92, Miranda de Lage, medstiller af beslutningsforslag B3-0148/92, Ferrer, medstiller af beslutningsforslag B3-0211/92, og Scrivener, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 11.

7. Menneskerettigheder (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 25 forslag til beslutning (B3-0163, 0171, 0184, 0187, 0223, 0132, 0139, 0169, 0188, 0156, 0197, 0131, 0141, 0145, 0168, 0177, 0212, 0155, 0178, 0225, 0129, 0146, 0153, 0182 og 0218/92).

Talere: Dinguirard for V-Gruppen, Brito, medstiller af beslutningsforslag B3-0163 og 0177/92, for CG-Gruppen, André, medstiller af beslutningsforslag B3-0171/92, for LDR-Gruppen, Hermans, medstiller af beslutningsforslag B3-0184/92, for PPE-Gruppen, Aglietta, medstiller af beslutningsforslag B3-0188/92, for V-Gruppen, Porrizzini for GUE-Gruppen, Ferrer, medstiller af beslutningsforslag B3-0132/92, for PPE-Gruppen, Arbe-loa Muru, medstiller af beslutningsforslag B3-0139/92, for S-Gruppen, Larive, medstiller af beslutningsforslag B3-0169/92, for LDR-Gruppen, Alex Smith, stiller af beslutningsforslag B3-0156/92, for S-Gruppen, Staes, stiller af beslutningsforslag B3-0197/92, for V-Gruppen, Cano Pinto for S-Gruppen, Aglietta for V-Gruppen, Saby, medstiller af beslutningsforslag B3-0155/92, for S-Gruppen, Imbeni for GUE-Gruppen, Vandemeulebroucke, medstiller af beslutningsforslag B3-0178/92, for ARC-Gruppen, Hermans, medstiller af beslutningsforslag B3-0129/92, for PPE-Gruppen, Dury, stiller af beslutningsforslag B3-0146/92, for S-Gruppen, Romeos, medstiller af beslutningsforslag B3-0153/92, for S-Gruppen, Zavvos, medstiller af beslutningsforslag B3-0182/92, for PPE-Gruppen, Alavanos, stiller af beslutningsforslag B3-0218/92, for CG-Gruppen, Bertens, Ortiz Climent, Coimbra Martins, Galland, Lord Bethell om forhandlingens afvikling og derefter til selve forhandlingen, Trivelli, Piermont, Ephremidis, Ceci, og Andriessen, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 12.

AFSTEMNING

8. Afrikas Horn (afstemning)

(forslag til beslutning B3-0122, 0158, 0160, 0195, 0208 og 0214/92)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0122, 0158, 0160, 0195, 0208 og 0214/92:

Torsdag den 13. februar 1992

— forslag til fælles beslutning af
Saby og Dury for S-Gruppen
Verhagen for PPE-Gruppen
Maher og La Malfa for LDR-Gruppen
McMillan-Scott for ED-Gruppen
Rossetti for GUE-Gruppen
Staes for V-Gruppen
de la Malène for RDE-Gruppen
Ewing og Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Miranda da Silva, Wurtz og Ehremidis for CG-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 1).

9. Sydafrika (afstemning)

(forslag til beslutning B3-0128, 0175, 0179, 0180, 0190, 0204 og 0227/92)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0128, 0175, 0179, 0190, 0204 og 0227/92:

— forslag til fælles beslutning af
Dury, Glinne og Barton for S-Gruppen
Verhagen for PPE-Gruppen
Price og McMillan-Scott for ED-Gruppen
Rossetti for GUE-Gruppen
Telkämper for V-Gruppen
Ewing og Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Ephremidis, Miranda da Silva og Wurtz for CG-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Der var anmodet om opdelt afstemning om punkt 6 (S, ARC)

teksten indtil punkt 5: vedtaget
punkt 6: 1. del: uden ordet »principielt«: vedtaget
punkt 6: 2. del: dette ord: forkastet
resten af teksten: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 2).

(forslag til beslutning B3-0180/92 bortfaldt).

10. El Salvador (afstemning)

(forslag til beslutning B3-0123, 0183, 0191, 0207, 0216 og 0228/92)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0123, 0183, 0191, 0207, 0216 og 0228/92:

— forslag til fælles beslutning af
Sakellariou for S-Gruppen

Robles Piquer og Marck for PPE-Gruppen
Ruiz-Gimenez og Bertens for LDR-Gruppen
McMillan-Scott for ED-Gruppen
Rossetti for GUE-Gruppen
Melandri for V-Gruppen
de la Malène for RDE-Gruppen
Vandemeulebroucke og Ewing for ARC-Gruppen
Brito, Dessylas og Wurtz for CG-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Formanden meddelte, at der i teksten i punkt H ikke skulle indgå tallet »6.000«.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 3).

11. Beskæftigelsessituationen i grænseregionerne (afstemning)

(forslag til beslutning B3-0114, 0126, 0148, 0172 og 0211/92)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0114, 0126, 0148, 0172 og 0211/92:

— forslag til fælles beslutning af
Cot, Pery og Miranda de Lage for S-Gruppen
Chanterie, Lamassoure og Ferrer for PPE-Gruppen
McMillan-Scott for ED-Gruppen
de la Malène, Alliot-Marie, Pasty, Marleix, Guillaume, Lauga og Lataillade for RDE-Gruppen
Vandemeulebroucke og Ewing for ARC-Gruppen
Brito, Mayer og Ephremidis for CG-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4).

12. Menneskerettigheder (afstemning)

(forslag til beslutning B3-0163, 0171, 0184, 0187, 0223, 0132, 0139, 0169, 0188, 0156, 0197, 0131, 0141, 0145, 0168, 0177, 0212, 0155, 0178, 0225, 0129, 0146, 0153, 0182 og 0218/92)

Haiti

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0163, 0184, 0187 og 0223/92:

— forslag til fælles beslutning af
Pons Grau, Dury og Saby for S-Gruppen
Hermans for PPE-Gruppen

Torsdag den 13. februar 1992

André for LDR-Gruppen
Rossetti for GUE-Gruppen
Ernst de la Graete for V-Gruppen
Brito, Dessylas og Wurtz for CG-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

punkt A til H og punkt 1 til 8: vedtaget
efter punkt 8:
nr. 1: vedtaget ved VE
punkt 9: vedtaget.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5, a)).
(Beslutningsforslag B3-0171/92 bortfaldt).

Kina og Tibet

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0132, 0139, 0169 og 0188/92:

— forslag til fælles beslutning af
Sakellariou og Arbeloa Muru for S-Gruppen
Penders for PPE-Gruppen
Larive for LDR-Gruppen
McMillan-Scott for ED-Gruppen
Rossetti for GUE-Gruppen
Aglietta og Bettini for V-Gruppen
de la Malène for RDE-Gruppen
Vandemeulebroucke og Ewing for ARC-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5, b)).

Guatemala

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0156/92:

Bertens tog ordet for at meddele:

— at i modsætning til teksten i punkt D var kun et enkelt medlem af de væbnede styrker blevet dømt

— at »februar dette år« i punkt J burde rettes til »februar 1990«.

Formanden svarede, at de nødvendige rettelser ville blive foretaget.

Parlamentet vedtog beslutningen ved VE (del II, punkt 5, c)).

(Beslutningsforslag B3-0197/92 bortfaldt).

Cuba

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0131, 0141, 0145, 0168 og 0212/92:

— forslag til fælles beslutning af
Cabezón Alonso og Dury for S-Gruppen
Verhagen og Robles Piquer for PPE-Gruppen
Bertens for LDR-Gruppen

McMillan-Scott for ED-Gruppen
Melandri for V-Gruppen
Vandemeulebroucke og Ewing for ARC-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Piermont tog ordet for at gøre opmærksom på, at i tilfælde af at den fælles beslutning blev vedtaget, ville beslutningsforslag B3-0177/92 ikke være bortfaldet (formanden tilsluttede sig dette).

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5,d)).

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0177/92:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

Nagorno-Karabakh

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0155/92:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (S):

Antal deltagere i afstemningen: 189
Ja-stemmer: 185
Nej-stemmer: 1
Hverken eller: 3

(del II, pkt. 5, e)).

(Beslutningsforslag B3-0178 og 0225/92 bortfaldt).

Zaire

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0129 og 0146/92:

— forslag til fælles beslutning af
Dury for S-Gruppen
Hermans for PPE-Gruppen
McMillan-Scott for ED-Gruppen
Ernst de la Graete for V-Gruppen
Vandemeulebroucke og Ewing for ARC-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5,f)).

Albanien

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0153, 0182 og 0218/92:

— forslag til fælles beslutning af
Romeos for S-Gruppen
Zavvos for PPE-Gruppen
Papayannakis og Ceci for GUE-Gruppen
Ewing for ARC-Gruppen
Alavanos for CG-Gruppen

Torsdag den 13. februar 1992

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:
Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5,g)).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 12.50 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: JOÃO CRAVINHO

Næstformand

13. Suppleringsprincippet inden for strukturfondene i Det Forenede Kongerige (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om Kommissionens redegørelse havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3:

— David, H.F. Köhler og Desmond for S-Gruppen, Maher for LDR-Gruppen, Gutiérrez Diaz for GUE-Gruppen, Boissière for V-Gruppen og Ewing for ARC-Gruppen om strukturfondenes suppleringsprincip og Det Forenede Kongerige (B3-0238/92)

Han meddelte, at afstemningen om anmodning om afstemning snarest muligt ville finde torsdag kl. 18.30 (del I, pkt. 23).

14. Arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF (forhandling)

Andrews forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om resultaterne af arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF i Kampala (Uganda) og Amsterdam (Nederlandene) i 1991 (A3-0015/92).

Talere: Van Putten for S-Gruppen, og MacSharry, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 11, i protokollen af 14.2.1992.

15. De integrerede Middelhavsprogrammer (IMP) (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger.

Musso forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om Kommissionens tredje rapport om gennemførelsen af de integrerede Middelhavsprogrammer (IMP) i 1989 (A3-0388/91).

Lo Giudice, stedfortræder for ordføreren, forelagde den betænkning, Goedmakers havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om de integrerede Middelhavsprogrammer (Revisionsrettens særberetning nr. 4/90 — EFT nr. C 298 af 28. november 1990) (A3-0340/91).

Talere: Romeos for S-Gruppen, Lambrias for PPE-Gruppen, Maher for LDR-Gruppen, Colajanni for GUE-Gruppen, Bettini for V-Gruppen, Nianias for RDE-Gruppen, Simeoni for ARC-Gruppen, Tauran, stedfortræder for Le Chevallier, Iacono, Mottola og MacSharry, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 12, i protokollen af 14.2.1992.

16. Finansielt og teknisk samarbejde med tredjelande i Middelhavsområdet (forhandling) *

Wynn, stedfortræder for ordføreren, forelagde den betænkning, Simons havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om Kommissionens forslag til Rådets forordning om gennemførelsen af protokollerne om finansielt og teknisk samarbejde indgået af Fællesskabet med tredjelandene i Middelhavsområdet (KOM(91)0184 — C3-0255/91) (A3-0016/92).

Talere: Lo Giudice for PPE-Gruppen og Izquierdo Rojo for S-Gruppen.

FORSÆDE: MARIA MAGNANI NOYA

Næstformand

Pandolfi, næstformand i Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 13, i protokollen af 14.2.1992.

17. Økonomiske og handelsmæssige forbindelser med Uruguay (forhandling) *

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser.

Miranda de Lage forelagde sine betænkninger:

— om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Østlige Republik Uruguay (KOM(91) 0288 — C3-0388/91) (A3-0032/92)

— om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem EF og Uruguay (A3-0033/92).

Torsdag den 13. februar 1992

Talere: Titley for S-Gruppen, Lenz for PPE-Gruppen og Pandolfi, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 14 i protokollen af 14.2.1992.

18. Kul og det indre marked for energi (forhandling)

García Arias forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om kul og det indre marked for energi (A3-0333/91). (Mundtlige forespørgsler B3-0003, 0005 og 0006/92 indgik i forhandlingen)

Talere: West for S-Gruppen, Rinsche for PPE-Gruppen, Seligman for ED-Gruppen, Gutiérrez Díaz for GUE-Gruppen, Breyer, Ewing for ARC-Gruppen, Adam, Robles Piquer, Bettini for V-Gruppen, Samland, Wynn og MacSharry, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 15, i protokollen af 14.2.1992.

19. Spiseoliven og olivenolie (forhandling) *

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter.

Saridakis forelagde sin betænkning om

- I. Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om forbrugsfremmende foranstaltninger for spiseoliven (KOM(90)0345 — C3-0243/90)
- II. forordning (EØF) om indførelse af særlige foranstaltninger for spiseoliven (KOM(91)0149 — C3-0257/91) (A3-0380/91).

Wilson forelagde sin betænkning om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2262/84 om særlige foranstaltninger inden for olivenoliesektoren (KOM(91)0269 — C3-0311/91) (A3-0377/91).

Talere: Görlach for S-Gruppen, Mottola for PPE-Gruppen, Garcia for LDR-Gruppen, Nianias for RDE-Gruppen, Canavarró for ARC-Gruppen, Brito for CG-Gruppen, Blak, Carvalho Cardoso, Dessylas og MacSharry, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 16, i protokollen af 14.2.1992.

20. Humle (forhandling) *

Funk forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1696/71 om den fælles markedsordning for humle (KOM(91)0263 — C3-0297/91) (A3-0054/92).

Talere: Patterson for ED-Gruppen, Lane for RDE-Gruppen, Blot for DR-Gruppen, og MacSharry, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 17, i protokollen af 14.2.1992.

(Mødet udsat kl. 18.25 i afventning af afstemningstiden og genoptaget kl. 18.30)

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

21. Sammensætning af det midlertidige udvalg om Delors-II-pakken

Formanden meddelte, at hun havde modtaget Det Udvivede Præsidiiums forslag til udpegning af medlemmer af det midlertidige udvalg om Delors-II-pakken, og at det var omdelt til medlemmerne og ville fremgå af bilag II til denne protokol.

Hun mindede om, at fristen for at stille ændringsforslag var fastsat til torsdag kl. 20.00, og at afstemningen ville finde sted fredag formiddag.

AFSTEMNINGSTID

22. Situationen i Algeriet

(afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt af forslag til beslutning B3-0196/92/ændr., 0198, 0199/ændr., 0210, 0220, 0230, 0236 og 0237/92)

Parlamentet forkastede ved VE anmodningen om afstemning snarest muligt.

23. Suppleringsprincippet inden for strukturfondene i Det Forenede Kongerige

(afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt af forslag til beslutning B3-0238/92)

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning om selve indholdet: del I, pkt. 10, i protokollen af 14.2.1992.

24. Dounreay (afstemning)

(forslag til beslutning B3-0091, 0092, 0094, 0095 og 0099/ændr./92)

Torsdag den 13. februar 1992

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0091/92:

punkt A til I: forkastet

efter punkt I:
nr. 1: forkastet

punkt 1 til 8: forkastet

Beslutningsforslaget forkastedes således.

STEMMEFORKLARING:

Bettini for V-Gruppen og Ewing for ARC-Gruppen, L. Smith for at gøre opmærksom på, at det måtte undersøges, hvorvidt der i punkt F i forslag til beslutning B3-0099/92/ændr. faktisk var tale om kun »to medlemsstater« og om ordene »har kapacitet til« var en korrekt oversættelse af originalteksten.

Talere:

— L. Smith

— Collins, der bekræftede, at den korrekte ordlyd var »formentlig har kapacitet«

— Cornelissen, der klagede over træk i mødesalen

— L. Smith, der spurgte Collins, om denne ikke havde yderligere oplysninger om det andet spørgsmål, han havde rejst vedrørende punkt F

— Collins, der svarede benægtende hertil.

Stemmeforklaring: A. Smith og Seligman for ED-Gruppen.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0092/92:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 6).

(Beslutningsforslag B3-0094, 0095 og 0099/ændr./92 var bortfaldet)

25. GATT (afstemning)

(forslag til beslutning B3-0093, 0096, 0097, 0098, 0100 og 0101/92)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0093/92:

Formanden meddelte, at ændringsforslag nr. 6 og 7 var stillet af LDR-Gruppen og ikke af RDE-Gruppen.

Vedtagne ændringsforslag: 8 ved AN (RDE), 9 ved AN (RDE), 10 ved AN (RDE), 11 ved AN (RDE)

Forkastede ændringsforslag: 1 ved AN (RDE), 2 ved AN (RDE), 3 ved AN (RDE), 4 ved AN (RDE), 5 ved AN (RDE), 6 ved AN (RDE), 12 ved AN (RDE)

Bortfaldet ændringsforslag: 7.

Resultatet af afstemningen ved AN:

nr. 1:

Antal deltagere i afstemningen: 197
Ja-stemmer: 45
Nej-stemmer: 150
Hverken eller: 2

nr. 2:

Antal deltagere i afstemningen: 189
Ja-stemmer: 31
Nej-stemmer: 141
Hverken eller: 17

nr. 3:

Antal deltagere i afstemningen: 183
Ja-stemmer: 26
Nej-stemmer: 151
Hverken eller: 6

nr. 8:

Antal deltagere i afstemningen: 195
Ja-stemmer: 143
Nej-stemmer: 49
Hverken eller: 3

nr. 4:

Antal deltagere i afstemningen: 197
Ja-stemmer: 32
Nej-stemmer: 161
Hverken eller: 4

Nr. 5

Antal deltagere i afstemningen: 200
Ja-stemmer: 29
Nej-stemmer: 169
Hverken eller: 2

nr. 6:

Antal deltagere i afstemningen: 201
Ja-stemmer: 55
Nej-stemmer: 144
Hverken eller: 2

nr. 12:

Antal deltagere i afstemningen: 212
Ja-stemmer: 68
Nej-stemmer: 106
Hverken eller: 38

nr. 9:

Antal deltagere i afstemningen: 189
Ja-stemmer: 148
Nej-stemmer: 32
Hverken eller: 9

nr. 10:

Antal deltagere i afstemningen: 206
Ja-stemmer: 166
Nej-stemmer: 25
Hverken eller: 15

Torsdag den 13. februar 1992

nr. 11:

Antal deltagere i afstemningen: 205

Ja-stemmer: 186

Nej-stemmer: 17

Hverken eller: 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

STEMMEFORKLARING:

Guillaume for RDE-Gruppen, Ceyrac for DR-Gruppen, Verbeek for V-Gruppen, Peijs for PPE-Gruppen, Dessylas og Cheysson, denne for de franske medlemmer af S-Gruppen.

Skriftlig stemmeforklaring:

Randzio-Plath for S-Gruppen og Moorhouse.

Parlamentet vedtog ved AN (RDE) beslutningen:

Antal deltagere i afstemningen: 217

Ja-stemmer: 146

Nej-stemmer: 55

Hverken eller: 16

(Del II, punkt 7)

(Beslutningsforslag B3-0096, 0097, 0098, 0100 og 0101/92 var bortfaldet).

26. Sortsbeskyttelse (afstemning) * (betænkning af Bandrés Molet A3-0027/92)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(90) 0347 —
C3-0303/90:

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3, 4 ved VE, 5, 21 ved VE, 7, 8 ved VE, 9, 10 ved VE, 11, 12 og 13 under et, 14, 15 ved VE, 20

Forkastede ændringsforslag: 16 ved VE, 22, 17, 23 ved VE

Bortfaldne ændringsforslag: 18, 6

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 19

Stauffenberg, formand for Retsudvalget, gjorde opmærksom på, at ordførerens holdning burde svare til udvalgets holdning.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 8).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Skriftlig stemmeforklaring:

Reding.

Stauffenberg, formand for Retsudvalget anmodede om, at Kommissionen meddelte sin holdning til de vedtagne ændringsforslag, navnlig nr. 1 og 19.

Pandolfi, næstformand i Kommissionen, erklærede, at han ikke kunne følge ændringsforslag nr. 1 og 19.

Stauffenberg anmodede som formand for Retsudvalget og stedfortræder for ordføreren om anvendelse af forretningsordenens artikel 40, stk. 2, således at afstemningen om forslaget til lovgivningsmæssig beslutning udsattes.

Medina Ortega og Graefe zu Baringdorf tog ordet til denne bemærkning.

Parlamentet godkendte anmodningen.

Sagen var derfor henvist til fornyet behandling i det korresponderende udvalg.

27. Dyrs velfærd og status i EF (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Amendola — A3-0321/91)

Talere:

— Killilea, der under henvisning til indlæggene om mandagen gjorde opmærksom på, at Landbrugsudvalget ikke havde haft mulighed for at afgive udtalelse om denne betænkning, og han anmodede om, at det fik mulighed herfor

— Lane, der mindede om den anmodning, der havde været fremsat under forhandlingen om at henvise betænkningen til fornyet udvalgsbehandling

— Aglietta, der var af den opfattelse, at bestemmelserne i forretningsordenens artikel 103, stk. 5, ikke gav anledning til tvivl, og at det var på grundlag heraf, at den anden anmodning om fornyet udvalghenvisning var erklæret uantagelig.

Formanden var af den opfattelse, at den anmodning, som Lane nu fremsatte, var antagelig.

Collins og Bocklet tog ordet til denne anmodning.

Parlamentet godkendte ved AN (V) anmodningen.

Antal deltagere i afstemningen: 214

Ja-stemmer: 110

Nej-stemmer: 101

Hverken eller: 3

Betænkningen var således henvist til fornyet udvalgsbehandling i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 103, stk. 1.

Talere:

— Collins, formand for Miljøudvalget, der under henvisning til fordelingen af sagsområder mellem Miljøudvalget og Landbrugsudvalget anmodede om, at Præsidiets sørgede for, at Miljøudvalget ligeledes fik mulighed for at afgive udtalelse om betænkninger fra Landbrugsudvalget, der vedrørte miljøproblemer

— Amendola, ordfører, der anmodede om, at Udvalget for Forretningsordenen behandlede denne fortolkning af artikel 103, stk. 5 (formanden svarede, at hun ville henvise dette spørgsmål til Udvalget for Forretningsordenen).

Torsdag den 13. februar 1992

28. EF's deltagelse i UNCED — skovenes bevarelse (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkninger af Collins (A3-0363/91) og Muntingh (A3-0024/92))

*a) A3-0363/91:**Vedtagne ændringsforslag:* 4, 6, 31, 1, 8 ved VE, 17 ved VE, 9 ved VE, 14, 21, 32, 16, 26*Forkastede ændringsforslag:* 2, 30, 3, 28, 5, 23, 25, 7, 29, 27, 10, 11, 12, 13, 18, 24, 19, 20 ved VE, 22, 15.

De forskellige dele af teksten vedtoges en efter en, præambelen og henvisningerne ved VE.

STEMMEFORKLARING:

Breyer for V-Gruppen, og Oddy.

Skriftlig stemmeforklaring:

de la Camara Martinez.

Graefe zu Baringdorf tog ordet om Collins' tidligere indlæg.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 9, a)).

*b) A3-0024/92:**Forkastede ændringsforslag:* 2 ved VE, 3, 1.*Skriftlig stemmeforklaring:*

Oddy.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 9, b)).

I betragtning af tidspunktet rådspurgte formanden Parlamentet, hvorvidt afstemningstiden skulle fortsættes.

Parlamentet vedtog at fortsætte afstemningen.

29. Afgifter på alkohol og tobak (afstemning) *

(betænkning af Bernard-Reymond (A3-0386/91), anden betænkning af Beumer (A3-0387/91) og betænkninger af Catasta (A3-0013, 0014 og 0051/92))

*a) A3-0386/91:***FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(90) 0432 — C3-0392/90:***Vedtagne ændringsforslag:* 1, 2, 3, 16 ved VE, 17, 18, 19, 4, 5, 20, 6, 7, 8, 26 ved VE, 22, 59, 61/end., 23, 24, 9 ved VE, 10, 11 ved VE, 12 ved VE, 15 opdelt (V)*Forkastede ændringsforslag:* 45, 46, 47, 41, 42, 32 ved VE, 33 ved VE, 34, 49, 50, 51, 30 ved VE, 52, 53, 35, 36, 54, 37, 38, 13, 14, 39*Bortfaldne ændringsforslag:* 40, 48, 43, 21, 27, 62/end., 28, 58/end., 29*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 56, 60,*Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning:* 25, 31, 44, 55.

nr. 15 opdelt:

1. del: indledning og 1. led

2. del: 2. led

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 10, a)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**STEMMEFORKLARING:**

Martinez for DR-Gruppen og McMahon.

Skriftlig stemmeforklaring:

Read og Guillaume.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 10, a)).

Formanden rådspurgte på ny Parlamentet, om det ønskede at fortsætte afstemningen.

Parlamentet vedtog at fortsætte afstemningen.

Catasta gjorde opmærksom på, at afstemningen om den følgende betænkning (Beumer — A3-0387/91) skulle ses i sammenhæng med de tre betænkninger om punktafgifter.

*b) A3-0387/91:***FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(89) 0527 — C3-0027/90:***Vedtagne ændringsforslag:* 1 opdelt, 22, 23, 24, 25, 2 og 3 under et, 4, 5, 6, 7, 8, 50, 9, 10, 11 ved VE, 12, 13, 14, 15, 47 ved AN (PPE), 16, 44 ved AN (PPE), 17, 18, 49, 19, 20, 21 opdelt*Forkastede ændringsforslag:* 26, 32, 33 og 34 under et, 35, 64 ved VE, 36, 51, 37, 52, 38, 40, 46 ved VE, 45 ved VE, 59 ved VE, 42, 57*Bortfaldne ændringsforslag:* 27, 29, 28, 30, 31, 53, 54, 58, 39, 41, 56*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 48, 61, 62, 60, 58.*Opdelt afstemning:*

nr. 1 (RDE):

1. del til og med »punktafgifter«

2. del: resten

nr. 21 (V):

1. del: indledning og 1. led

2. del: 2. led

Torsdag den 13. februar 1992

Resultatet af afstemningerne ved AN:

nr. 47:

Antal deltagere i afstemningen: 124

Ja-stemmer: 114

Nej-stemmer: 10

Hverken eller: 0

nr. 44:

Antal deltagere i afstemningen: 126

Ja-stemmer: 116

Nej-stemmer: 9

Hverken eller: 1

Talere:

— Gasoliba i Böhlm for at tage nr. 49 tilbage, der derefter overtoges af Colom i Naval efter et indlæg af Bernard-Reymond

— ordføreren:

— efter afstemning om nr. 15 for at anmode om anvendelse af forretningsordenens artikel 92, stk. 3, og at den oprindelige tekst til artikel 4a blev sat under afstemning før nr. 47. Parlamentet godkendte dette. Artikel 4a forkastedes ved VE

— efter afstemningen om nr. 16 for at fremsætte en tilsvarende anmodning med hensyn til artikel 5a, hvilket Patterson modsatte sig; ordføreren trak derefter sin anmodning tilbage og Lataillade tog ordet efter ordføreren indlæg

— efter afstemning om nr. 39, hvor ordføreren og Bernard-Reymond tog ordet, vedrørende ændringsforslagene til artikel 6a, der skulle sættes under afstemning, samt om de ændringsforslag der bortfaldt.

— Martinez efter afstemningen om nr. 46.

Ordføreren ønskede at få at vide, hvad Kommissionens holdning var til de ændringsforslag, som Parlamentet havde vedtaget.

Scrivener, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Bernard-Reymond foreslog at henvise betænkningen til fornyet behandling i udvalget.

Parlamentet godkendte ved AN (PPE) det således ændrede kommissionsforslag:

Antal deltagere i afstemningen: 126

Ja-stemmer: 60

Nej-stemmer: 59

Hverken eller: 7

(del II, punkt 10, b)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Talere: Bernard-Reymond, der gentog sit forslag, Beumer, ordfører, der anmodede om, at betænkningen henvises til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 103, stk. 1.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

Catasta anmodede som følge af denne afstemning og under henvisning til forretningsordenens artikel 105, stk. 1, om, at afstemningen om hendes tre betænkninger om punktafgifter (A3-0013, 0014 og 0051/92) udsattes til næste mødeperiode.

Parlamentet godkendte dette.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

30. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet fredag den 14. februar 1992 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00

— afstemning om sammensætning af det midlertidige udvalg om Delors-II-pakken

— procedure uden betænkning *

— betænkning uden forhandling af Colino Salamanca om artikel 90, stk. 1, i Akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse *

— afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag

— betænkning af Müller om EF-handlingsplan for turisme (forhandling og afstemning) *

— betænkning af Lüttge om aftale mellem EØF, Norge og Sverige om civil luftfart (forhandling og afstemning) *

(Mødet hævet kl. 20.30)

Enrico Vinci
Generalsekretær

Nicole Fontaine
Næstformand

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Afrikas Horn

— B3-0122/92, B3-0158/92, B3-0160/92, B3-0195/92, B3-0208/92 og B3-0214/92

BESLUTNING

om den yderst vanskelige situation for befolkningen på Afrikas Horn og borgerkrigen i Somalia

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til den meget vanskelige situation som følge af krige og hungersnød, som befolkningen i de forskellige stater på Afrikas Horn befinder sig i,
- B. der henviser til den overvældende strøm af flygtninge i de pågældende stater eller i nabolandene som følge af denne situation,
- C. der er rystet over blodbadet i Somalia, som i de seneste måneder har resulteret i omkring 60.000 sårede, som ikke længere kan få smertestillende midler, og 40.000 døde,
- D. der anerkender de alvorlige farer og meget store vanskeligheder, hjælpeorganisationerne arbejder under, og værdsætter det mod og engagement, som især medarbejderne i »SOS Children« og »Save the Children« har udvist under fortsættelsen af arbejdet i Mogadishu, efter at andre hjælpeorganisationer har trukket sig tilbage,
- E. der henviser til opfordringen fra »SOS Children« om, at der bør udstationeres internationale styrker med henblik på at beskytte civilbefolkningen,
- F. der beklager de fejlslagne forsøg på at indføre våbenhvile i Somalia trods de seneste forslag fra FN's generalsekretær;
- G. der er opmærksom på, at denne indre konflikt meget vel kan få videre konsekvenser for hele regionen,
- H. der henviser til det omfattende behov for fødevarer og lægemidler hos hundredtusinder fordrevne, hvilket kræver en ekstraordinær indsats til fordel for denne region fra Det Europæiske Fællesskabs side,
- I. der henviser til de beslutninger, som Europa-Parlamentet og Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF har vedtaget herom,
 1. anmoder de berørte parter om at sikre fuld respekt for den enkeltes samt befolkningens rettigheder og øjeblikkelig at indstille enhver form for krigsaktivitet;
 2. ønsker, at der gøres alt, hvad der er muligt, for at sikre både befolkningens adgang til humanitær bistand og bistandsarbejdernes sikkerhed;
 3. opfordrer til omgående drøftelse i FN af muligheden for at sikre uhindret distribuering af humanitær hjælp, om nødvendigt under beskyttelse af FN-styrker;
 4. glæder sig over FN's Sikkerhedsråds resolution om Somalia, som omfatter våbenembargo og levering af humanitær katastrofehjælp;
 5. foreslår, at de penge og den tekniske bistand, der er afsat til Somalia i henhold til Lomé IV-konventionen, stilles til rådighed for EF-organisationer, internationale og ikke-statslige organisationer, der er i stand til at udføre deres arbejde i Somalia;

Torsdag den 13. februar 1992

6. anser det for særdeles vigtigt, at der bliver tilrettelagt og afholdt en regulær folkeafstemning i Eritrea;
7. anmoder indtrængende Kommissionen og De Tolv's regeringer om øjeblikkelig at yde omfattende ekstraordinær hjælp for at dække behovet hos de hundredtusinder, der er truet af hungersnød;
8. anmoder om, at der gøres en særlig indsats for, at hjælpen virkelig bliver fordelt til befolkningen, herunder også til dem, der bor uden for de store byer;
9. opfordrer Kommissionen til at koordinere Fællesskabets hjælp, støtte arbejdet i de ikke-statslige organisationer, der er involveret i denne humanitære hjælpeaktion, og yde særstøtte til de nabostater, som modtager flygtningene;
10. anmoder De Tolv's regeringer om aktivt at deltage i programmerne for økonomisk genrejsning i staterne i området;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Det Europæiske Politiske Samarbejde, formændene for Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF, generalsekretæren for Den Afrikanske Enhedsorganisation og FN's generalsekretær.

2. Sydafrika

— B3-0128/92, B3-0175/92, B3-0179/92, B3-0190/92, B3-0204/92 og B3-0227/92

BESLUTNING

om Sydafrika

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til sine tidligere beslutninger om den politiske situation og menneskerettighederne i Sydafrika,
- B. der bifalder de fremskridt, som er gjort henimod afskaffelse af apartheid,
- C. der navnlig bifalder resultaterne af mødet i CODESA (Convention for a Democratic South Africa) i december 1991,
- D. der henviser til, at CODESA efter det første møde nedsatte en række arbejdsgrupper, som skal aflægge rapport i marts 1992,
- E. der henviser til indbydelsen til Det Europæiske Fællesskab om at overvære åbningen af CODESA,
- F. der med bekymring bemærker, at de hvide vælgere vil få mulighed for ved en folkeafstemning at nedlægge veto mod de aftaler, CODESA når frem til om forfatningsændringer,
- G. der beklager, at forhandlingsprocessen fortsat trues af vold og af den omstændighed, at den sydafrikanske regering har undladt at løslade samtlige politiske fanger,
- H. der med tilfredshed bemærker, at Parlamentets formand den 4. december 1991 tog initiativ til at anmode Rådets formand om garantier for, at sanktionerne ikke ville blive lempet uden høring af Europa-Parlamentet,
- I. der henviser til mulighederne for samfundsmæssig udvikling og økonomisk vækst i det sydlige Afrika, og som er overbevist om, at der efter afskaffelsen af apartheid vil blive mulighed for at iværksætte et konkret samarbejds- og udviklingsprogram, der tager udgangspunkt i det sydlige Afrika,

Torsdag den 13. februar 1992

1. glæder sig over de første positive resultater af CODESA's møde i december 1991;
2. bekræfter på ny sin fulde støtte til indførelsen af en ny ikke-raceopdelt demokratisk forfatningsorden, der er baseret på princippet om »én person — én stemme«, som udgør det internationalt anerkendte grundlag for en forhandlingsbaseret politisk løsning i Sydafrika;
3. glæder sig over de forhandlinger, der er i gang med henblik på dannelse af en overgangsregering, som er repræsentativ for hele det sydafrikanske folk, og ønsker, at disse aftaler afsluttes så hurtigt som muligt;
4. opfordrer Rådet og Kommissionen til ikke at tage nogen nye initiativer vedrørende sanktioner mod Sydafrika, før der er opnået enighed om dannelsen af en overgangsregering, og resultaterne af arbejdet i CODESA-arbejdsgrupperne er kendt;
5. opfordrer Rådet og Kommissionen til at anerkende overgangsregeringen diplomatisk fra det øjeblik, den er dannet, og til derpå at bringe deres repræsentationer i Sydafrika op på diplomatisk niveau; opfordrer dem dog til ikke at tage nogen initiativer på dette område, før denne regering er blevet dannet;
6. beklager, at Europa-Parlamentet ikke er blevet hørt, men accepterer Rådets stillingtagen til ophævelsen af sanktionerne fra 1986; fastholder dog nødvendigheden af, at der i forbindelse med gennemførelsen heraf tages hensyn til arbejdet i CODESA-arbejdsgrupperne, hvis resultater vil foreligge i marts 1992, samt til Europa-Parlamentets udtalelse;
7. kræver øjeblikkelig og betingelsesløs løsladelse af alle politiske fanger i Sydafrika og fuldstændig gennemførelse af den nationale fredsaftale af 14. september 1991;
8. anerkender betydningen af Fællesskabets særprogram for apartheidofrene i denne overgangsperiode;
9. opfordrer indtrængende EF til at undersøge, hvorledes handel og samarbejde med det nye Sydafrika kan formaliseres på et passende tidspunkt, og hvorledes landet kan blive EF's partner i et nyt initiativ til fremme af samarbejde og udvikling i det sydlige Afrika;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, CODESA-lederne, den sydafrikanske regering, ANC og FN's generalsekretær.

3. El Salvador

— B3-0123/92, B3-0183/92, B3-0191/92, B3-0207/92, B3-0216/92 og B3-0228/92

BESLUTNING

om fredsaftalerne i El Salvador

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til den fredsaftale, som regeringen i El Salvador og den nationale befrielsesfront FMLN undertegnede den 16. januar 1992 i Mexico City under FN's generalsekretærs og verdenssamfundets auspicer,

Torsdag den 13. februar 1992

- B. der med stor glæde noterer sig indstillingen af fjendtlighederne samt den formelle forpligtelse til at indlede våbenhvilen, som skal strække sig fra den 1. februar 1992 til den 31. oktober 1992, hvor alle FMLN's våben afleveres,
 - C. der erkender den store betydning af udrensningen og nedskæringerne inden for de væbnede styrker, opløsningen af de offentlige sikkerhedsstyrker og oprettelsen af et nyt nationalt politikorps under civil ledelse, der tjener en demokratisk regering og sikrer opløsningen af dødspatruljerne,
 - D. der i høj grad værdsætter opløsningen af FMLN's militære struktur og dens medlemmers fuldt lovlige reintegration i landets borgerlige, politiske og institutionelle liv,
 - E. der henviser til oprettelsen af Den Nationale Fredskommission (COPAZ) og Sandhedskommissionen (Comisión de la Verdad) som hensigtsmæssige mekanismer til forvaltning af de indgåede aftaler, for så vidt angår overholdelsen af tidsplanen og undersøgelserne af de tilfælde, som betegnes som alvorlige krænkelse af menneskerettighederne,
 - F. der henviser til, at en varig fred efter tolv års krig og ødelæggelse ikke kan etableres uden oprigtigt samarbejde, social retfærdighed og regional integration,
 - G. der glæder sig over Kommissionens indsats, som har bevirket, at EF er den første bistandsorganisation, der er blevet etableret i El Salvador efter undertegnelsen af fredsaftalen,
 - H. der glæder sig over kreativiteten og omfanget af EF's bistand, navnlig i grænseområderne, hvor f.eks. 7 mio ecu vil blive brugt til at starte mindre virksomheder,
 - I. der anerkender betydningen af, at der stilles økonomiske ressourcer til rådighed for at give både FMLN's medlemmer og de militærfolk, der berøres af udrensningen og nedskæringerne inden for de væbnede styrker, reelle muligheder for at blive integreret i det civile liv,
 - J. der understreger den store betydning, aftalen har for samtlige konflikter i verdensdelen, og navnlig i den implicerede region,
1. lykønsker det salvadoranske folk, dets regering, FMLN og alle de politiske og sociale kræfter for den store beredvillighed og modenhed, som undertegnelsen af fredsaftalen af 16. januar 1992 er udtryk for, og takker samtidig FN's forhenværende generalsekretær, Javier Pérez de Cuellar, og hans forhandlere for deres mæglingsindsats;
 2. anerkender den rolle, som FN's tidligere generalsekretær og hans personlige repræsentant, Alvaro de Soto, har spillet i forbindelse med disse resultater;
 3. opfordrer de involverede parter til nøje at overholde de indgåede kompromiser og derved at indlede en ny epoke kendetegnet af fred, demokrati og sociale fremskridt for den salvadoranske befolkning;
 4. opfordrer den salvadoranske regering, FMLN og alle politiske kræfter og samfundsgrupper til at forstærke deres samarbejdsbestræbelser med henblik på at stabilisere det sociale netværk, som har været udsat for omfattende rystelser under de sidste tolv års krig og følgevirkningerne heraf;
 5. anmoder Kommissionen og Rådet om at stille de ressourcer og midler til rådighed for El Salvador, der er nødvendige for genopbygningen af infrastrukturen samt reintegrationen i det civile samfundsliv af tidligere FMLN-styrker og militærfolk, der er berørt af aftalerne om udrensning og nedskæring;
 6. anmoder Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer om at yde et betragteligt bidrag til den opfølgings-, overvågnings- og kontrolindsats, UNOSAL yder som garant for den globale fredsproces;
 7. anmoder USA's regering om at yde en økonomisk støtte af samme omfang som den militære støtte, den hidtil har ydet den salvadoranske regering;

Torsdag den 13. februar 1992

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer, El Salvadors regering, FMLN, FN's generalsekretariat, USA's regering, den lovgivende forsamling i El Salvador, Det Mellemamerikanske Parlament, OAS samt til de latinamerikanske landes parlamenter.

4. Beskæftigelsessituationen i grænseregionerne

— B3-0114/92, B3-0126/92, B3-0148/92, B3-0172/92 og B3-0211/92

BESLUTNING

om den fremtidige beskæftigelsessituation inden for spedition og toldklarering i grænseområderne i forbindelse med virkeliggørelsen af det indre marked i 1993

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til den officielle åbning af de indre grænser mellem De Tolv den 1. januar 1993,
 - B. der henviser til de forhåbninger men også den forståelige frygt, som denne åbning giver anledning til, i betragtning af de kritiske problemer, den vil medføre for toldklaringsfirmaerne og deres ansatte og for de lokale myndigheder i grænseområderne,
 - C. der samtidig er opmærksom på den stigning i samhandelen, der i øjeblikket foregår i forbindelse med virkeliggørelsen af det indre marked,
 - D. der henviser til, at man ikke kan bebrejde lederne af de pågældende virksomheder for ikke i tide at have omstillet sig, eftersom enhver afgang af ansatte til andre kontorer og firmaer eller omskolingskurser ville have medført ansættelse af nye medarbejdere til varetagelse af de daglige forretninger,
1. udtrykker sin foruroligelse med hensyn til visse økonomiske og sociale følger af den kommende åbning af Fællesskabets indre grænser, især for så vidt angår grænseområderne og toldklaringsfirmaerne og deres ansatte;
 2. mener, at de ansatte i private virksomheder i lighed med toldembedsmændene også bør kunne nyde godt af EF-aktioner;
 3. forventer, at Kommissionen som led i fællesskabsinitiativprogrammerne udarbejder et ad hoc-hasteprogram, som inden den 1. januar 1993 tager fat på den vanskelige situation for de pågældende virksomheder, deres ansatte og de lokale myndigheder; anmoder ligeledes Kommissionen om at undersøge muligheden for at udvide anvendelsesområdet for mål nr. 2 for strukturfondene til også at omfatte de berørte grænseområder;
 4. anmoder Kommissionen om hurtigst muligt og som led i dette program at udarbejde en række sammenhængende konkrete foranstaltninger, som hovedsagelig tager sigte på for de ansatte:
 - omfattende støtte til uddannelsesformål med henblik på lønnet omskoling af de enkelte ansatte under hensyntagen til den enkeltes behov og muligheder,
 - særlig støtte til oprettelse af virksomheder og til godtgørelse for tabet af arbejdspladser;for arbejdsgiverne:
 - støtte til omstilling af toldklaringsfirmaer;for myndighederne:
 - støtte til nystrukturering;

Torsdag den 13. februar 1992

5. giver udtryk for sin store bekymring med hensyn til den truende lukning af et stort antal virksomheder og faren for tabet af et stort antal — ca. 70.000 — arbejdspladser;
6. henviser til sin godkendelse af en betydelig forhøjelse af bevillingerne under konto B3-4010 »Arbejdsmarked og beskæftigelse« og en ændring, der tillader anvendelse af midlerne under denne konto til omskoling af toldbetjente;
7. opfordrer til, at der skabes mulighed for en målrettet aktion fra Fællesskabets side til fordel for de berørte regioner inden for rammerne af strukturfondene og fællesskabsinitiativer;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen.

5. Menneskerettighederne

- a) B3-0163/92, B3-0184/92, B3-0187/92 og B3-0223/92

BESLUTNING

om menneskerettighederne i Haiti

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til sin beslutning af 10. oktober 1991 ⁽¹⁾ om Haiti, hvori det fordømmer det militære statskup i Haiti og kræver genindførelse af forfatningsmæssige tilstande,
 - B. der er forfærdet over den vedvarende undertrykkelse og intimidering af befolkningen, kränkelsen af menneskerettighederne og det rædselsregime, som kupmagerne og de militære og paramilitære grupper har indført, samt over at tilhængere af Duvaliers tidligere styre og »tontons macoutes« på ny indtager nøglepositioner både i by og på land,
 - C. der henviser til, at diverse internationale organisationer, herunder navnlig OAS og Det Europæiske Fællesskab, er gået ind for genindførelse af det konstitutionelle demokrati i Haiti,
 - D. der henviser til, at det navnlig er de fattige befolkningsgrupper, som lider under de sociale og økonomiske følger af den politiske blindgyde, som landet befinder sig i,
 - E. der er dybt chokeret over de amerikanske myndigheders tvangsrepatriering af 10.500 haitianske flygtninge, som havde søgt tilflugt på den amerikanske militærbase i Guantánamo (Cuba), og som mener, at det var en urimelig og umenneskelig beslutning at udlevere flygtningene til kupmagernes undertrykkelse uden en grundig undersøgelse af grundene til, at tusindvis af mennesker forlader deres land,
 - F. der minder om, at FN's Flygtningehøjkommissariat i lighed med en lang række internationale hjælpeorganisationer har rettet en kraftig kritik mod de amerikanske myndigheders beslutning,
 - G. der henviser til, at Haiti har undertegnet Lomé-konventionen, og at Det Europæiske Fællesskab og de fleste internationale institutioner på baggrund af de nuværende omstændigheder begrænser deres samarbejde med Haiti til humanitær bistand,
 - H. der er bekymret over, at embargoen konstant svækkes som følge af olieleverancer til Port-au-Prince,
1. udtrykker på ny solidaritet med det haitianske folk i dets kamp for demokrati og genindførelse af forfatningsmæssige tilstande;

⁽¹⁾ EFT nr. C 280 af 28.10.1991, s. 128.

Torsdag den 13. februar 1992

2. fordømmer krænkelsen af menneskerettighederne, henrettelserne og den intimiderings- og afskrækkelsespolitik, som hæren og de paramilitære grupper fører over for befolkningen, herunder navnlig de sociale bevægelser og græsrodsorganisationerne;
3. opfordrer indtrængende Fællesskabet og medlemsstaterne til at støtte FN's og OAS' initiativer med henblik på genindførelse af demokratiet, idet de bør kontrollere, at de internationale sanktioner mod det nuværende regime overholdes, og udnytte alle til rådighed stående midler til at gøre det klart for kupmagerne og magthaverne, at enhver normal forbindelse med dem er udelukket, og opfordrer medlemsstaterne til at træffe de nødvendige foranstaltninger for at hindre afskibning af olie fra europæiske havne;
4. anmoder USA om at give de haitianske bådflugtninge foreløbig asylret, indtil en lovlige og demokratisk regering er genindsat i Haiti, og i konsekvens deraf øjeblikkeligt at indstille tvangsrepatrieringerne;
5. opfordrer indtrængende Fællesskabet og medlemsstaterne til at iværksætte alt for at yde direkte humanitær hjælp til befolkningen via de ikke-statslige organisationer;
6. opfordrer indtrængende Fællesskabet og medlemsstaterne til at øge deres bestræbelser på at fremme en national dialog i Haiti mellem alle de demokratiske politiske partier, de folkelige bevægelser, fagforeningerne og kirkerne med henblik på genindførelse af demokratiet og tilbagevenden til forfatningsmæssige tilstande og overholdelse af menneskerettighederne, samt anmoder om, at der inden for rammerne af denne nationale dialog etableres et samarbejdsprogram, der tager udgangspunkt i den haitianske befolknings økonomiske og sociale behov, og som kan iværksættes ved genindførelsen af demokratiet;
7. anmoder Fællesskabet og medlemsstaterne om sammen med FN's Flygtningehøjkommissariat at undersøge muligheden for en international konference om flygtningeproblemet i sin helhed, og understreger de rige landes forpligtelse til at yde konkret hjælp til flygtningene;
8. bifalder suspenderingen af det i Lomé IV omhandlede struktursamarbejde, men mener dog, at der i øjeblikket ikke er tilstrækkelig grund til at vedtage den i artikel 367 nævnte foranstaltning;
9. gentager sit ønske om, at præsident Aristide deltager i Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF i Santo Domingo;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Det Europæiske Politiske Samarbejde, FN's og OAS's generalsekretærer, FN's flygtningehøjkommissær, formændene for Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF, præsident Aristide samt USA's regering.

b) B3-0132/92, B3-0139/92, B3-0169/92 og B3-0188/92

BESLUTNING

om menneskerettighederne i Kina og Tibet

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til den seneste rapport fra Amnesty International om de fortsatte krænkelser af menneskerettighederne i Kina og Tibet og det store antal politiske fanger, der fortsat er fængslede,
- B. der gør opmærksom på den tiltagende forfølgelse af dem, der praktiserer deres religiøse tro, såsom buddhister, katolikker, protestanter og muslimer,
- C. der har kendskab til Kinas overbefolkningsproblem, som imidlertid bør løses under fuld respekt for menneskerettighederne, og derfor er chokeret over efterretningerne om, at kvinder undertiden tvinges til abort,

Torsdag den 13. februar 1992

- D. der henviser til Rådets erklæring af 17.12.1991 om forbindelserne med Kina, hvorefter De Tolv og Kommissionen vil afholde sig fra at tage handelsinitiativer i forhold til Kina,
- E. der henviser til tidligere beslutninger om krænkelse af menneskerettighederne i Kina samt til sin beslutning af 22. november 1991 ⁽¹⁾ om menneskerettigheder, demokrati og udvikling,
1. opfordrer til løsladelse af alle, hvis eneste forbrydelse er, at de praktiserer deres religiøse tro i henhold til artikel 36 i den kinesiske forfatning af 1982, eller som på fredelig vis kræver indførelse af demokratiske rettigheder;
 2. anmoder den kinesiske regering om at sikre, at der øjeblikkeligt sættes en stopper for tvangsaborterne, og om at retsforfølge de ansvarlige;
 3. opfordrer navnlig til løsladelse af:
 - a) den katolske biskop Paul Li Zhenrong, som til trods for, at han i 1957 blev idømt 15 års fængsel, holdtes indespærret indtil 1980 og igen blev arresteret den 20. november 1991;
 - b) Lobsang Tsondrue, munk, Terpa Wangdrak, munk, Terpa Phulchung, bogholder, og Bhu Penpa, kunstner, alle tibetanere, som er idømt særlig hårde og langvarige fængselsstraffe for sådanne forbrydelser som at være i besiddelse af et tibetansk flag og plakater med krav om et uafhængigt Tibet eller have deltaget i fredelige demonstrationer; og Tamdin Sithar, tibetaner, 45 år, der afsoner en straf på 12 års fængsel, som han idømtes i 1984 af de kinesiske myndigheder, efter sigende for at have været i besiddelse af en erklæring af Dalai Lama,
 4. udtrykker sin bekymring over de forhold, folk holdes fængslet under, navnlig med hensyn til lægehjælp, som ofte synes at være næsten ikke eksisterende,
 5. opfordrer alle medlemslande til nøje at overholde Rådets stillingtagen af 17.12.1991;
 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Det Europæiske Politiske Samarbejde, Den Kinesiske Folkerepubliks regering og Dalai Lama.

⁽¹⁾ EFT nr. C 326 af 16.12.1991, s. 259.

c) B3-0156/92

BESLUTNING

om menneskerettighedssituationen i Guatemala

Europa-Parlamentet,

- A. der er alvorligt bekymret over de fortsatte, omfattende og hårrejsende krænkelse af menneskerettighederne i Guatemala, herunder krænkelse af retten til liv og de mange tilfælde af forsvundne, som fortsat er en realitet til trods for de løfter, præsident Jorge Serrano Elias afgav ved sin indsættelse i januar 1991,
- B. der er chokeret over mordene på Dinora Perez, leder af en kvindeorganisation, Broder Cisneros, rektor for en katolsk skole og medlem af Maria-ordenen, Julio Quevedo fra bispedømmet Quiche, Baldomero Callejas, overlevende fra massakren ved El Aguacate og andre, alene i 1991,

Torsdag den 13. februar 1992

- C. der bifalder Guatemalas regerings ratifikation af den internationale konvention imod tortur,
- D. der bifalder domfældelsen af et medlem af hæren i sagen om massakren ved Santiago Atitlan og fængslingen og retsforfølgningen af Noel de Jesus Beteta Alvarez, medlem af det guatemalanske militær, for dennes delagtighed i mordet på antropologen Myrna Mack,
- E. der dog er bekymret over de manglende fremskridt i efterforskningen i andre sager om krænkelse af menneskerettighederne,
- F. der henviser til den særlige situation, der gør sig gældende i Guatemala på grund af borgerkrigen, der nu har raset i over 30 år og hvorunder der allerede er blevet dræbt over hundredtusind mennesker,
- G. der bemærker fortsættelsen af militærpolitikken, som krænker den civile befolknings rettigheder, herunder især bombningen af civile, der er organiseret i »Samfund af befolkninger i modstandskamp«, hvilket tidligere på året dramatisk blev bekræftet af Dr. Christian Tomuschat, repræsentant for FN's generalsekretær,
- H. der bemærker, at den udbredte tvangsrekruttering af den mandlige befolkning til paramilitære »civile forsvarspatroljer« fortsat forekommer til trods for artikel 34 i Guatemalas forfatning af 1985, hvori det er bestemt, at »ingen kan tvinges til at være eller blive gjort til medlem af en gruppe eller sammenslutning skabt til selvforsvar eller andre lignende formål«, og at denne praksis fortsætter under grov overtrædelse af denne forfatningsbestemmelse til trods for utallige opfordringer fra internationale organisationer, såsom FN's Menneskerettighedskommission, til at ophøre med denne praksis,
- I. der også bemærker, at tvangsrekrutteringen af mænd til de »civile forsvarspatroljer« udføres under overtrædelse af Guatemalas forpligtelser i henhold til internationale menneskerettighedsbestemmelser, herunder Verdenserklæringen om Menneskerettighederne og Den Amerikanske Menneskerettighedskonvention,
- J. der bifalder fredsforhandlingsprocessen indledt i februar 1990 imellem Guatemalas regering og URNG, men er bekymret over den manglende udvikling i disse forhandlinger, hvad angår menneskerettigheder, på grund af regeringsrepræsentanternes manglende smidighed og vilje til at gøre en seriøs indsats for at øge respekten for menneskerettighederne i Guatemala,
1. opfordrer Guatemalas regering til at træffe alle nødvendige foranstaltninger for at bringe den nuværende beklagelige situation med hensyn til krænkelse af menneskerettighederne til ophør, og opfordrer kraftigt regeringen til at fremskynde efterforskningen i alle sager angående krænkelse af menneskerettighederne;
 2. opfordrer Guatemalas regering til at respektere Genève-konventionerne og indstille sin militærpolitik, som er en overtrædelse af den civile befolknings rettigheder;
 3. opfordrer FN's Menneskerettighedskommission til at udpege en særlig ordfører om Guatemala under punkt 12 på dagsordenen;
 4. opfordrer Guatemalas regering til at ratificere den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder;
 5. opfordrer Guatemalas regering til omgående at opløse de civile forsvarspatroljer;
 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, EPS, FN's Menneskerettighedskommission i Genève og Guatemalas regering.

Torsdag den 13. februar 1992

d) B3-0131/92, B3-0141/92, B3-0145/92, B3-0168/92 og B3-0212/92

BESLUTNING

om henrettelserne og krænkelserne af menneskerettighederne i Cuba

Europa-Parlamentet,

- A. der fordømmer anvendelsen af dødsstraf, navnlig for politiske forseelser,
- B. der henviser til henrettelsen den 20. januar 1992 i Cuba af Eduardo Diaz Betancourt, som var fundet skyldig som »leder af en terroristgruppe«,
- C. der henviser til, at præsident Castro har afvist talrige henstillinger om benådning fra latinamerikanske personligheder som f.eks. Colombias og Ecuadors præsidenter, forfatteren Gabriel García Márquez samt den spanske regering,
- D. der er dybt foruroliget over, at Luis Miguel Almeida Pérez og René Salmerón Mendoza vil blive henrettet i henhold til en dødsstraf, der blev afsagt den 5. februar 1992 efter en summarisk retssag ved Havanas provinsfolkedomstol, for at have dræbt medlemmer af politistyrken under deres flugtforsøg fra Cuba,
- E. der henviser til arrestationen den 26. november 1991 i Cuba af formanden for oppositionsgruppen »Criterio Alternativo«, Maria Elena Cruz Varela, og af andre medlemmer af gruppen, samt Sebastián Arcos, broderen til den militante menneskerettighedsforkæmper, Gustavo Arcos,
- F. der henviser til, at Cuba er et af de lande, hvor dødsstraffen endnu eksisterer,
- G. der henviser til sine øvrige beslutninger om Cuba,
 1. fordømmer disse krænkelser af menneskerettighederne i Cuba;
 2. opfordrer den cubanske regering til at afskaffe dødsstraffen;
 3. fordømmer på det kraftigste Cubas henrettelse af Eduardo Diaz Betancourt og enhver anden eksekvering af en dødsdom;
 4. opfordrer Cubas regering, højesteret og statsråd til at forvandle dødsstraffen for Miguel Almeida Pérez og René Salmerón Mendoza til fængselsstraf;
 5. kræver øjeblikkelig løsladelse af alle cubanere, herunder Maria Elena Cruz Varela og Sebastián Arcos, hvis eneste forseelse har været at kræve overholdelse af menneskerettighederne og indførelse af demokrati, og fordømmer ethvert forsøg fra de cubanske myndigheders side på at sidestille fredelige demonstrationer med terrorhandlinger;
 6. opfordrer den cubanske befolkning til at afstå fra anvendelse af vold, også under realiseringen af et legitimt ønske om at forlade eller vende tilbage til sit fædreland;
 7. gentager sin opfordring til de cubanske myndigheder om at skabe de nødvendige betingelser for at iværksætte en demokratisk proces i Cuba;
 8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Det Europæiske Politiske Samarbejde, OAS's generalsekretær og Cubas regering.

Torsdag den 13. februar 1992

e) **B3-0155/92****BESLUTNING****om hjælp til Nagorno Karabakh***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til, at den armenske befolkning i Nagorno Karabakh i tre år har været indespærret og udsat for uophørlige overgreb,
- B. der henviser til, at Aserbajdsjan siden slutningen af december 1991 har lanceret en bred offensiv uden sidestykke mod armenerne i Nagorno Karabakh,
- C. der henviser til, at armenske lokaliteter i Nagorno Karabakh i januar 1992 har været udsat for 34 bombardementer med svært artilleri, hvor der er blevet affyret over 1100 raketter og granater, som har kostet omkring 100 civile livet, herunder kvinder og børn,
- D. der henviser til, at den sundhedsmæssige og ernæringsmæssige tilstand blandt indbyggerne i Nagorno Karabakh er stadig forværret og nu næsten er uudholdelig,
- E. der henviser til minoriteternes umistelige rettigheder i en demokratisk retsstat,
- F. der henviser til sine tidligere beslutninger, hvori Nagorno Karabakhs ret til selvbestemmelse anerkendes,
- G. der henviser til, at Nagorno Karabakhs demokratiske valgte myndigheder har appelleret til EF, FN, SNG og CSCE,
 - 1. beslutter principielt at sende en delegation fra Europa-Parlamentet til Nagorno Karabakh med henblik på at aflægge rapport om situationen og stille forslag til løsninger;
 - 2. anmoder Kommissionen og Rådet om at rette henvendelse til FN med henblik på at få Sikkerhedsrådet til hurtigt at tage de nødvendige forholdsregler;
 - 3. anmoder Kommissionen om øjeblikkeligt at iværksætte sanitære hjælpeforanstaltninger og en omfattende katastrofehjælp til Nagorno Karabakh bestående af fødevarer og elementære livsfornødenheder;
 - 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, formanden for FN's Generalforsamling, formanden for FN's Menneskerettighedskommission, SNG, CSCE samt Armeniens og Aserbejdjans regeringer.

f) **B3-0129/92 og B3-0146/92****BESLUTNING****om situationen i Zaire***Europa-Parlamentet,*

- A. der beklager de fortsatte krænkelser af menneskerettighederne i Zaire,
- B. der er foruroliget over lammelsen af Zaires nationalkonference efter myndighedernes vedtagelse om ikke længere at finansiere den,
- C. der henviser til, at denne afgørelse berøver Zaire for muligheden for at komme ud af krisen på fredelig og demokratisk vis,

Torsdag den 13. februar 1992

- D. der konstaterer, at en fortsat usikker situation udgør en alvorlig risiko for regionale og/eller etniske stridigheder i Zaire og medfører en fortsat forværring af Zaires økonomiske og sociale situation,
 - E. der henviser til, at de første og hårdest ramte ofre er Zaires befolkning,
1. understreger Det Europæiske Fællesskabs ønske om at fremme det pluralistiske demokrati overalt;
 2. minder om, at Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender for øjeblikket behandler en betænkning om oprettelse af en europæisk demokratifond;
 3. beklager afgørelsen om at aflyse Zaires suveræne nationalkonference;
 4. anmoder Zaires regering om at genindføre forhold, som gør det muligt reelt at afholde en suveræn nationalkonference, der er sammensat på en sådan måde, at den kan gennemføre arbejdet dynamisk og effektivt;
 5. opfordrer denne konference til at forberede frie valg, som skal afholdes, når der er genindført stabile politiske forhold, og kræver, at valgene afholdes under FN's auspicer og med deltagelse af observatører fra EF;
 6. anmoder FN, Det Europæiske Fællesskab og medlemsstaterne om at etablere en støttefond til styrkelse af demokratiet i Zaire med henblik på at sikre konferencens arbejde og forberedelsen af valg;
 7. mener, at Fællesskabet til dette formål kan udnytte bevillingerne til fremme af demokratiet i Afrika;
 8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer samt FN og Republikken Zaires regering.

g) B3-0153/92, B3-0182/92 og B3-0218/92

BESLUTNING

om mindretallenes rettigheder i Albanien

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til bestemmelserne i Paris-charteret, afgørelserne truffet inden for CSCE samt sine beslutninger om respekt for menneskerettighederne og de politiske rettigheder for mindretallene i Europa,
 - B. der henviser til, at det græske mindretal i Albanien er officielt anerkendt i de internationale traktater og af den albanske regering,
 - C. der henviser til, at det græske mindretal deltog i det første frie parlamentsvalg i Albanien med partiet Omonia, hvoraf der blev valgt fem medlemmer til det albanske parlament,
 - D. der henviser til de tilsagn med hensyn til menneskerettighederne, som regeringen i Tirana har givet for at blive accepteret som fuldgyldigt medlem eller observatør i flere europæiske organisationer, herunder navnlig Det Europæiske Fællesskab,
1. giver udtryk for sin alvorlige foruroligelse med hensyn til de seneste ændringer af valgloven, som har bevirket, at politiske mindretalsorganisationer udelukkes fra valgprocessen;

Torsdag den 13. februar 1992

2. kræver, at Det Europæiske Politiske Samarbejde resolut skrider ind over for den albanske regering og det albanske parlament, således at retten til frit at danne partier og udøve partivirksomhed sikres som et led i den kommende valglov, uden at der diskrimineres imod mindretallene;
3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Det Europæiske Politiske Samarbejde, medlemsstaternes regeringer og den albanske regering.

6. Dounreay

— B3-0092/92

BESLUTNING om Dounreay

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Euratom-Traktaten,
- der henviser til, at der er forsvundet 13 kg fissilt materiale i Dounreay,

1. anmoder Kommissionen om at foretage en undersøgelse og oplyse Parlamentet om resultaterne heraf, jf. Euratom-Traktaten;
2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen.

7. GATT

— B3-0093/92

BESLUTNING om Uruguay-Runden inden for GATT

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens redegørelse af 17. januar 1992 om afviklingen af Uruguay-Runden inden for GATT,
 - der henviser til Rådets redegørelse af 11. januar 1992,
 - der henviser til sin beslutning af 11. december 1991 om den fælles landbrugspolitik udvikling og fremtid ⁽¹⁾,
- A. der henviser til, at de 108 lande, der deltager i Uruguay-Runden, den 13. januar 1992 har accepteret oplægget fra GATT's generaldirektør, Dunkel, som arbejdsgrundlag med henblik på om muligt at afslutte forhandlingerne inden april måned,
 - B. der henviser til, at Uruguay-Rundens GATT-forhandlinger omfatter de internationale handelsforbindelser i alle deres aspekter og ikke blot landbrugssektoren,
 - C. der henviser til de meget store økonomiske interesser, der står på spil, og særlig de betydelige fordele med hensyn til handel, økonomi og beskæftigelse, som Fællesskabet vil få ved en vellykket afslutning på Uruguay-Runden,

⁽¹⁾ Jf. protokollen fra dette møde, del II, punkt 6.

Torsdag den 13. februar 1992

1. anser det for presserende, at forhandlingerne om Uruguay-Runden afsluttes snarest muligt;
2. understreger nødvendigheden af, at Rådet som en forudsætning for en positiv afslutning på Uruguay-Runden tager stilling til reformen af den fælles landbrugspolitik;
3. understreger, at den utilstrækkelighed, som Dunkels oplæg udviser med hensyn til visse forhandlingsområder (først og fremmest landbruget), vil kunne umuliggøre en global aftale og en positiv afslutning af runden;
4. understreger, at en positiv afslutning ville få store og positive virkninger, særlig med henblik på et fremstød inden for verdensøkonomien og navnlig til gunst for udviklingslandene;
5. understreger, at det er presserende nødvendigt at nå til enighed og fjerne uoverensstemmelserne på baggrund af den korte tid, der er til rådighed for at sikre en iværksættelse af forhandlingsresultaterne den 1. januar 1993, og på baggrund af visse kontraherende parter snævre politiske tidsplan;
6. anmoder alle kontraherende parter i GATT såvel som Kommissionen og Rådet om at gøre den størst mulige indsats for at sikre en positiv afslutning på Uruguay-Runden hurtigst muligt;
7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer.

8. Sortsbeskyttelse *

— forslag til forordning KOM(90) 0347 — C3-0303/90 ⁽¹⁾

Forslag til Rådets forordning (EØF) om EF-sortsbeskyttelse

godkendt med følgende ændringer ⁽²⁾:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

1. henvisning

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 5, stk. 2

2. I denne forordning forstås ved »sort« en bestand af levende planter eller dele af disse planter, for så vidt de omfatter mere end en celle eller cellelinje og kan anvendes til produktion af planter, i det følgende benævnt »individer« når

2. I denne forordning forstås ved »sort« en bestand af planter inden for en enkelt botanisk taksionomisk gruppe af laveste kendte orden, for så vidt bestanden kan — defineres ved forekomsten af de kendetegn, der er resultat af en given genotype eller kombination af genotyper,

⁽¹⁾ Sagen behandlet i A3-0027/92.

⁽²⁾ I henhold til forretningsordenens artikel 40, stk. 2, henvistes forslaget til fornyet udvalgsbehandling.

(*) EFT nr. C 244 af 28.9.1990, s. 1.

Torsdag den 13. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- a) *bestanden kan defineres som en enhed på grundlag af forekomsten af de enkelte individers kendetegn eller af en bestemt fordeling af sådanne forekomster på de enkelte individer,*
- b) *forekomsten af individernes kendetegn er arvelig eller reproducerbar ved gentagen anvendelse af individerne af bestanddelene, og*
- c) *kombinationen af kendetegnenes forekomster ikke er karakteristisk for alle individer i en botanisk taksonomisk gruppe.*

Hvor erhvervsmæssig anvendelse af en sort ikke forudsætter produktion af hele planter, forstås ved »planter« i ovenstående definition: de plantedele, som skal produceres, for at sorten kan anvendes.

- *skelnes fra enhver anden bestand af planter ved forekomsten af mindst et af disse kendetegn, og*
- *betragtes som en enhed for så vidt angår dens egnethed til reproduktion i uændret form.*

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 11, stk. 1

1. Retten til EF-sortsbeskyttelse tilkommer den, der oprindeligt har frembragt eller har fundet sorten, eller dennes successor.

1. Retten til EF-sortsbeskyttelse tilkommer den, der har frembragt eller har fundet sorten, eller dennes successor.

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 11, stk. 3

3. *Er en sort i det væsentlige afledt af individer af en enkelt anden sort (udgangssorten), for hvilken der i henhold til denne forordning er meddelt EF-sortsbeskyttelse, tilkommer den i stk. 1 omhandlede ret ligeledes i fællesskab dels indehaveren af sortsbeskyttelsen for udgangssorten, dels den, der oprindeligt har frembragt eller har fundet den afledte sort, eller dennes successor, hvis*

- a) *den afledte sort er resultatet af en mutation, eller*
- b) *den afledte sort med hensyn til de fleste vigtige kendetegn overvejende udviser den samme forekomst som udgangssorten, og der i øvrigt ikke foreligger bevis for en forbedring af væsentlig forretningsmæssig værdi i forhold til udgangssorten.*

3. udgår.

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 11, stk. 7

7. *Ved sortsmyndighedens behandling af sagen anses den første ansøger for at være berettiget til at gøre retten til EF-sortsbeskyttelse gældende. Dette gælder dog ikke, hvis sortsmyndigheden inden afgørelsen vedrørende ansøgningen om meddelelse af EF-sortsbeskyttelse bliver bekendt med, eller det ved en retskraftig dom efter påberåbelse af rettighederne i henhold til artikel 95, stk. 4, godtgøres, at retten ikke eller kun delvis tilkommer den første ansøger. Hvis der i det i andet punktum omhandlede tilfælde foreligger kendskab til den eneste*

7. udgår.

Torsdag den 13. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

eller de øvrige berettigede, kan vedkommende indtræde i sagen som ansøger.

(Ændringsforslag nr. 21)

Artikel 13, titel og stk. 1 og 2

EF-sortsbeskyttelsens indehaveres rettigheder samt forbudte handlinger

1. *EF-sortsbeskyttelsen bevirker, at indehaveren eller indehaverne af EF-sortsbeskyttelsen, i det følgende benævnt »indehaveren«, har ret til at foretage de i stk. 2 omhandlede handlinger med hensyn til den pågældende sort.*

2. *For enhver anden er det, uden at dette indskrænker anvendelsen af artikel 14 og 15, forbudt uden indehaverens samtykke at formere sorten, at udbyde individer eller andre plantedele eller udbytte af sorten eller direkte heraf fremstillede produkter, i det følgende samlet benævnt »materiale«, at overdrage sådant materiale til andre, at anvende det samt med henblik på et af ovennævnte formål at indføre det til Fællesskabet, at udføre det fra Fællesskabet og at besidde det.*

Rækkevidden af indehaverens rettigheder

1. **Uden at dette indskrænker artikel 13a og 14, kræves der tilladelse fra indehaveren til de i det følgende nævnte handlinger, som foretages på reproduktions- og formeringsmateriale af den beskyttede sort:**

- a) **produktion eller reproduktion med videresalg for øje,**
- b) **markedsføring,**
- c) **salg eller enhver anden form for afsætning,**
- d) **tilbageholdelse af materiale til et af de i litra a-c nævnte formål.**

Der kræves ingen tilladelse fra indehaveren til handlinger, som ikke er nævnt i dette stk.

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 13, stk. 3

3. *Hvis der i det i artikel 11, stk. 3, omhandlede tilfælde ikke er meddelt EF-sortsbeskyttelse for den afledte sort, er det for enhver anden forbudt uden samtykke fra udgangssortens indehaver at foretage handlinger af den i stk. 2 omhandlede art med hensyn til den afledte sort.*

3. udgår.

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 13, stk. 4, 2. afsnit

Til opretholdelse af landbrugsproduktionen kan det på fællesskabsplan efter den fremgangsmåde, der er fastlagt i gennemførelsesbestemmelserne i henhold til artikel 109, for plantearter, der er undergivet EF-bestemmelserne om handel med såsæd eller andet formeringsmateriale, tillades, at dyrkere af formeringsmateriale af en sort, for hvilken der er meddelt EF-sortsbeskyttelse, må anvende det deraf opnåede materiale til dyrkning på deres egen bedrift. En sådan tilladelse må kun gives på betingelser, der på Kommissionens initiativ behørigt skal fastsættes på fællesskabsplan.

udgår

Torsdag den 13. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 9)

*Artikel 13a (ny)***Artikel 13a****Undtagelse fra bestemmelserne om EF-sortsbeskyttelses indehavers rettigheder.****Som undtagelse fra bestemmelserne i artikel 13, stk. 1, kan dyrkere af formeringsmateriale af en sort, for hvilken der er meddelt EF-sortsbeskyttelse, alene eller med bistand fra andre udplante og anvende det deraf opnåede materiale på deres egen bedrift.**

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 14, litra a

- a) *handlinger vedrørende produkter, som ikke er materiale,* a) **de i artikel 13a nævnte handlinger,**

(Ændringsforslag nr. 11)

Artikel 14, litra e

- e) uden at anvendelsen af artikel 13, stk. 3, derved indskrænkes, handlinger med henblik på udnyttelse af fundne eller frembragte nye sorter som omhandlet i litra d), medmindre
- det til stadighed er nødvendigt at anvende individer af den beskyttede sort til erhvervsmæssig produktion af individer af den nye sort, *eller*
 - *den nye sort eller materiale af denne sort bliver omfattet af en retlig beskyttelse, i forbindelse med hvilken der ikke gælder en tilsvarende bestemmelse;*
- e) uden at anvendelsen af artikel 13, stk. 3, derved indskrænkes, handlinger med henblik på udnyttelse af fundne eller frembragte nye sorter som omhandlet i litra d), medmindre det til stadighed er nødvendigt at anvende individer af den beskyttede sort til erhvervsmæssig produktion af individer af den nye sort;

(Ændringsforslag nr. 12)

Artikel 18, stk. 1

1. EF-sortsbeskyttelsen gælder indtil udgangen af det 30. kalenderår, for vinstoksorter og træarter dog indtil udgangen af det 50. kalenderår, efter året for meddelelsen.

1. EF-sortsbeskyttelsen gælder indtil udgangen af det 20. kalenderår, for vinstoksorter og træarter dog indtil udgangen af det 25. kalenderår, efter året for meddelelsen.

(Ændringsforslag nr. 13)

Artikel 36, stk. 1

1. Sortsmyndighedens præsident udnævnes af Kommissionen på grundlag af en af forvaltningsrådet opstillet liste bestående af højst tre kandidater. Han kan afsættes af Kommissionen på forslag af forvaltningsrådet.

1. Sortsmyndighedens præsident udnævnes af medlemsstaterne efter høring af Europa-Parlamentet og på grundlag af en af forvaltningsrådet opstillet kandidatliste.

Torsdag den 13. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 14)

Artikel 39, stk. 1

1. Forvaltningsrådet består af en repræsentant for hver medlemsstat *og af* en repræsentant for Kommissionen. For hver repræsentant udpeges en suppleant.

1. Forvaltningsrådet består af en repræsentant for hver medlemsstat, en repræsentant for Kommissionen, **samt en repræsentant udpeget af Europa-Parlamentet**. For hver repræsentant udpeges en suppleant.

(Ændringsforslag nr. 15 + 20)

Artikel 89, titel og stk. 1

Forbud mod dobbeltbeskyttelse

1. Der må ikke meddeles *nogen form for patentrettighed eller national sortsbeskyttelse for en sort*, for hvilken der allerede er meddelt EF-sortsbeskyttelse. En i modstrid med *første punktum* meddelt ret er uden virkning.

Forbud mod meddelelse af patentrettigheder og dobbeltbeskyttelse

1. Der må ikke meddeles **patentrettigheder for plante-sorter. Dette forbud skal forstås i henhold til definitionen af »sort« i denne forordnings artikel 5, stk. 2. For sorter og for alt materiale, som udgør den pågældende sorts genetiske identitet**, for hvilke der er meddelt EF-sortsbeskyttelse, **kan der endvidere ikke meddeles nogen anden form for national sortsbeskyttelse**. En i modstrid med disse bestemmelser meddelt ret er uden virkning.

9. EF's deltagelse i UNCED — skovenes bevarelse

a) A3-0363/91

BESLUTNING

om EF's deltagelse i De Forenede Nationers konference om Miljø og Udvikling (UNCED)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Staes m.fl. om EF's deltagelse i De Forenede Nationers Konference om Miljø og Udvikling (B3-0682/91),
- der henviser til FN-resolution 44/228 om en FN-Konference om Miljø og Udvikling,
- der henviser til rapporten fra FN-Kommissionen for Miljø og Udvikling 1987 (»Brundtland-rapporten«⁽¹⁾), samt rapporterne udarbejdet af Brandt-kommissionen og Palme-kommissionen,
- der henviser til konklusionerne fra de europæiske miljøministres konference i Dobris, Tjekkoslaviet, i juni 1991,

(¹) FN-Kommissionen for Miljø og Udvikling, Vor fælles fremtid, Oxford University Press, 1987 (»Brundtland-rapporten«)

Torsdag den 13. februar 1992

- der henviser til Kommissionens meddelelse »Et fælles udgangspunkt: Retningslinjer for Fællesskabet ved FN's Konference om Miljø og Udvikling (UNCED) 1992«⁽¹⁾,
 - der henviser til Kommissionens meddelelse »En EF-strategi til begrænsning af emissionen af kuldioxid og forbedring af energieffektiviteten«⁽²⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0363/91),
- A. der henviser til, at en bæredygtig udvikling er »en forandringens proces hvor udnyttelsen af ressourcer, styringen af investeringer, den teknologiske udvikling og de institutionelle ændringer sker i overensstemmelse med såvel fremtidige som nutidige behov«,
- B. der henviser til, at det er af grundlæggende betydning at gøre definitionen af politiske målsætninger betinget af kravet om en bæredygtig udvikling, hvilket nødvendigvis indebærer borgernes deltagelse og demokratiske institutioner samt en politisk indfaldsvinkel, der fokuserer på miljømæssige, sociale, økonomiske og sundhedsmæssige faktoreres samspil,
- C. der erkender, at de rige lande i Nord principielt er ansvarlige for underudviklingen i Syd og for truslerne mod vor planets naturbalance,
- D. der henviser til, at der er en klar og ubestridelig sammenhæng mellem fattigdom, dårligt helbred, miljøforringelse og uhensigtsmæssig og uholdbar udvikling,
- E. der henviser til, at konferencen, i hvert fald i henhold til navnet, skal handle om miljø og udvikling, og konstaterer, at udviklingsaspektet, hvor vigtigt det end er, tillægges stadig mindre vægt,
- F. der henviser til, at drivhuseffekten er global og overhængende og kræver en løsning, som alle lande i verden, såvel I- som U-lande er villige til at bidrage til,
- G. der henviser til det presserende behov for at erkende og bekæmpe globale miljø- og udviklingsspørgsmål i hele verden, især den voksende fattigdom hos en stor del af menneskeheden, klimaændringer, nedbrydning af biologisk mangfoldighed, miljømæssige og socioøkonomiske virkninger af gensplejsning, beskyttelse af ozonlaget og en bæredygtig forvaltning af skovene,
- H. der henviser til, at UNCED-konferencens politiske program i væsentlig grad bør strammes op og foreslår derfor, at deltagerne af UNCED fokuserer på: bevaring og udvikling af skove; fastsættelse af internationale regler for bioteknologi, handel og miljø, den indbyrdes sammenhæng mellem miljøpolitik og sundhed, samt miljøet i byerne,
- I. der konstaterer, at Rådet og det nuværende og kommende EF-formandskab har et stort ansvar for konferencens succes og for opfølgning af dens resultater,
1. erkender, at UNCED giver verdenssamfundet en enestående mulighed for at anerkende og udvikle politiske målsætninger, der tager højde for det grundlæggende samspil mellem mennesket og dets aktiviteter på den ene side og miljøet på den anden side, samt den indbyrdes sammenhæng mellem økonomisk udnyttelse af ressourcerne og miljøforringelse;
2. påpeger, at sammenhængen mellem udvikling, økonomisk udnyttelse og miljøforringelse begunstiger de rigere lande; understreger, at ulighed med hensyn til udvikling er et uretfærdigt kriterium for udnyttelse af naturen i verden, da hvert individ i princippet er berettiget til at få ligelig del i en sådan udnyttelse;

⁽¹⁾ SEK(91) 1693.⁽²⁾ SEK(91) 1744.

Torsdag den 13. februar 1992

3. finder det overordentligt vigtigt, at UNCED i juni 1992 vedtager globale konventioner om klimaændringer, biologisk mangfoldighed, samt bevaring og forvaltning af skove og opfordrer til, at der snarest træffes afgørelser om gennemførelse og vedtages konkrete handlingsprogrammer, uden at disse begrænses til forsøgs- og/eller pilotprogrammer;
4. erkender, at det er grundlæggende nødvendigt at beskæftige sig med sult i verden, problemerne i forbindelse med befolkningsvækst og fattigdom, hvis miljøet skal sikres; erkender endvidere, at den globale indbyrdes afhængighed, en bæredygtig udvikling og I-landenes moralske ansvar går hånd i hånd;
5. ønsker en god definition på »bæredygtig udvikling«, henviser til den fundamentale forbindelse mellem underudvikling, udbytning, fattigdom og forurening; betragter sletning af den tredje verdens gæld, stop for EF's støtte til landbrugseksport og vidtgående gennemførelse af demokratiske og sociale jordreformer i den tredje verden som absolut nødvendige og meget ønskværdige med henblik på beskyttelse af det globale miljø;
6. mener, at det er lige så afgørende, at UNCED i juni 1992 vedtager konkrete og hurtigt gennemførlige foranstaltninger til bekæmpelse af fattigdom og fejludvikling, og beklager, at de indledende konferencer har lagt så lidt vægt på dette;
7. mener, at UNCED kun vil være en succes, hvis den resulterer i retsligt bindende tilsagn i form af klare målsætninger og overførsel af ressourcer; opfordrer Kommissionen og Rådet til over for de øvrige UNCED-deltagere at tilkendegive, at Fællesskabet vil betragte konferencen som mislykket, såfremt der ikke opnås enighed om bindende foranstaltninger;
8. henviser til miljøforureningens alarmerende niveau, som kræver en mængde obligatoriske foranstaltninger i stedet for blot ikke-bindende konklusioner;
9. fastslår, at et sundt og levedygtigt miljø er en menneskeret, og at bestemmelser herom derfor bør optages i verdenserklæringen om menneskerettigheder;
10. ser frem til UNCED's vedtagelse af »Agenda 21«, et arbejdsprogram om miljø og udvikling i det internationale samfund ind i det 21. århundrede; og »jordklodechartret«, en erklæring vedrørende grundlæggende principper og individuelle rettigheder med hensyn til miljø og udvikling;
11. understreger følgende vigtige politiske målsætninger, som bør drøftes på UNCED-konferencen:
 - a) bevarelse og udvikling af skove, herunder forhandlinger om og vedtagelse af en global skovkonvention; Det Europæiske Fællesskab bidrager til at gøre denne konvention til en succes ved at stoppe importen af træ fra tropiske regnskove fra 1992 og indleder i 1993 et stort FOREST-program med henblik på skovplantning i selve Det Europæiske Fællesskab,
 - b) vedtagelse af strenge internationale regler om produktion, udsættelse og anvendelsen af genetisk manipulerede organismer, herunder — i forbindelse med international handel inden for dette og andre politiske områder — principperne for forhåndsmeddelt samtykke og overensstemmende normer mellem Fællesskabet og tredjelande,
 - c) det presserende behov for at sikre, at der i internationale handelsforbindelser, som f.eks. GATT, fuldt ud tages højde for miljøet, og at disse forbindelser er forenelige med begrebet »en bæredygtig udvikling«, bl.a. gennem fastsættelse af særlige ordninger, hver gang økosystemer eller sårbare befolkninger trues; Kommissionen anmodes om snarest at udarbejde forslag vedrørende en bæredygtig form for handel, f.eks. importafgifter på produkter, der ikke er produceret på bæredygtig vis,
 - d) miljøpolitikens betydning for en forbedring af sundheden og især sammenhængen mellem sundhed, ernæring, miljø og udvikling,
 - e) det ansvar, der påhviler det internationale samfund med hensyn til udarbejdelsen af politiske målsætninger, der sigter mod at forbedre bymiljøet i udviklingslandene,

Torsdag den 13. februar 1992

- f) bevarelse af biologisk mangfoldighed gennem integration af beskyttelsesforanstaltninger i bæredygtige, regionalt tilpassede produktionsplaner, med adgang til, kontrol med og bevarelse på stedet af genetiske ressourcer på lokalt niveau;
12. finder endvidere, at det er nødvendigt for UNCED ligeledes at udvikle instrumenter til styrkelse af det internationale samarbejde omkring affaldsforvaltning, herunder en begrænsning, genanvendelse og forsvarlig deponering af affald;
13. opfordrer FN til internationalt at fordømme forsætlige miljøødelæggelser;
14. mener, at den gældende internationale domspraksis er for svag, såvel i forbindelse med kontrol og sanktioner som i forbindelse med gennemførelse af sanktioner; går derfor ind for en strengere international domspraksis på verdensplan; ønsker, at der oprettes en international miljødomstol, der har kompetence i hele verden, enten ved Den internationale Domstol i Haag, eller under De Forenede Nationer i New York;
15. mener, at der under UNCED-konferencen bør fastlægges nye internationale beslutningsmekanismer, hvis demokratiske struktur skal garanteres, med henblik på at sikre miljøets beskyttelse og en for alle bæredygtig udvikling;
16. hilser Kommissionens meddelelse om en EF-strategi til begrænsning af emissionen af kuldioxid velkommen; er imidlertid af den opfattelse, at de i meddelelsen indeholdte foranstaltninger i form af afgifter kun bør betragtes som et supplement til fastsættelsen af normer, en forbedret energieffektivitet og en deraf følgende langsigtet begrænsning af anvendelsen af kulbaserede brændstoffer;
17. finder, at Kommissionens ønske om at gøre sine foreslåede afgiftsforanstaltninger i forbindelse med energifremstilling og emissioner af kuldioxid »skattemæssigt neutrale« (som ikke resulterer i en generel forhøjelse af skatterne) reelt vil være overordentligt vanskeligt at opfylde;
18. konstaterer, at anvendelsen af princippet om, at forureneren betaler, kan støtte politikken, men er en utilstrækkelig løsning på de mange problemer, fordi det for de berørte til tider kan være mere interessant at betale for forureningen end at undgå den, og fordi forurening ikke kan legitimeres gennem betalinger;
19. erkender, at de energikrævende produktionsprocesser, der i høj grad er afhængige af international handel (som f.eks. glas, stål, kemikalier, non-ferro metaller), kræver en særlig behandling inden for rammerne af en afgiftsordning, der har til formål at begrænse emissionen af kuldioxid, og foreslår derfor en særlig midlertidig støtte til energibesparende foranstaltninger i forbindelse med disse energikrævende produktionsprocesser;
20. er stadig usikker med hensyn til Kommissionens lovgivningsmæssige intentioner hvad angår de foreslåede afgiftsforanstaltninger og andre foranstaltninger til begrænsning af emissionen af kuldioxid; beklager i høj grad, at Kommissionen eventuelt først agter at fremsætte forslag efter at have opnået Rådets samtykke, hvilket vil være et forsøg på at berøve Parlamentet dets demokratiske rolle;
21. er imidlertid af den opfattelse, at Kommissionens meddelelse om foranstaltninger til bekæmpelse af drivhuseffekten er et værdifuldt, vigtigt og enestående bidrag fra Fællesskabet, ikke mindst på baggrund af den globale klimakonvention, der skal vedtages på UNCED-konferencen i 1992;
22. mener, at der bør udformes en global energistrategi for at kunne fastlægge den politik, der er nødvendig for på rimelig vis at få dækket vores fremtidige energibehov på bæredygtig vis; denne strategi skal som målsætning have at opnå global enighed om en vifte af bæredygtige brændselsformer; denne energistrategi skal rumme forslag til den energipolitik, der bør føres, og som opfylder alle betingelser om bæredygtighed; i den forbindelse bør navnlig mulighederne for anvendelse af solenergi og brintteknologi vurderes for tekniske muligheder og økonomiske forhold; opfordrer til oprettelse af et internationalt agentur for vedvarende energi;
23. finder, at deltagerne på UNCED-konferencen i 1992 bør nå til enighed om behovet for en væsentlig overførsel af ressourcer og teknologi fra I- til U-lande for dermed at bidrage til indførelsen af miljøvenlige teknologier og industriprocesser;

Torsdag den 13. februar 1992

24. mener, at det er nødvendigt på alle niveauer at stimulere alle konkrete aktiviteter, der går i retning af bæredygtig energianvendelse, og at forhøjelse af de tilknyttede projekt- og program-budgetter i den forbindelse er af afgørende betydning; der kan være tale om mange konkrete projekter, lige fra et stort solenergiprojekt i Sahel til tilskyndelse til anvendelse af energibesparende ovne;
25. understreger, at gælden og strukturomlægningsprogrammerne øger presset på miljøet, og kræver derfor på ny, at AVS-landenes gæld eftergives, og at der fastlægges finansielle mekanismer, som kan lempe gældsbyrden og samtidig beskytte miljøet ud fra respekt for de lokale befolkningers ønsker og kultur;
26. mener, at der i stor målestok og på verdensplan bør gennemføres skovplantningsprogrammer med sigte på den biologiske mangfoldighed og således fri for monokulturer, bl.a. i områder, der er ramt af jorderosion, at dette også er meget nødvendigt i EF's medlemsstater for bl.a. at tilskynde til en intern EF-produktion af træ og reducere importen af (tropisk) træ drastisk, hvilket såvel økonomisk som økologisk er overordentlig hensigtsmæssigt;
27. pålægger sin generalsekretær at udarbejde en samling af Parlamentets vigtigste beslutninger siden 1979 om miljø og udvikling med henblik på forelæggelse for UNCED på det 4. forberedende udvalgsmøde i New York i marts 1992;
28. bifalder Rådets konklusioner af 12. december 1991 om UNCED, hvori man anerkender princippet om, at industrilande og udviklingslande sammen må bære ansvaret for miljøforringelsen, og at industrilandene må forpligte sig til at tilvejebringe nye midler til mindskelse af de globale miljøproblemer samt forøge den offentlige udviklingsbistand, således at den når op på de 0,7%, der anbefales af FN;
29. gentager, at det agter at lade sig repræsentere på UNCED i 1992 — ikke mindst for at understrege, at demokratiske og åbne politiske institutioner, der engagerer sig i miljøbeskyttelse, er en forudsætning for en bæredygtig udvikling;
30. udtrykker tilfredshed med Fællesskabets vigtige rolle på UNCED-konferencen i 1992, og slår fast, at det forventer, at Kommissionen især deltager aktivt i forhandlingerne op til UNCED 1992 side om side med Rådets formandskab; bekræfter endvidere, at Parlamentet ligeledes kan yde et vigtigt bidrag til UNCED i 1992;
31. erklærer, at Parlamentet ligeledes ønsker at blive tilknyttet opfølgingsarbejdet efter UNCED i juni 1992, især kontrollen med gennemførelsen af de forpligtelser, der er indgået på UNCED-konferencen, og andet deraf følgende arbejde;
32. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen og til medlemsstaternes regeringer.

b) A3-0024/92

BESLUTNING

om nødvendigheden af en konvention om skovenes bevarelse

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af Chanterie m.fl. om nødvendigheden af en konvention om skovenes bevarelse (B3-0666/91),

Torsdag den 13. februar 1992

- der henviser til sine beslutninger af 25. oktober 1990 om bevarelse af tropeskovene ⁽¹⁾, hvori Kommissionen blev opfordret til at gå i brechen for en international konvention om skovenes bevarelse,
 - der henviser til erklæringen fra G-7-landene (Houston 1990), som Kommissionen tilsluttede sig, og hvori der gives udtryk for beredvillighed til at indlede forhandlinger om en verdensomspændende skovkonvention,
 - der henviser til sin beslutning af 26. maj 1989 ⁽²⁾ om regulering af handelen med tropisk hårdtræ,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0024/92)
- A. der mener, at internationale mekanismer og virkemidler vedrørende skove som f.eks. CITES, Tropical Forestry Action Programme (TFAP), International Tropical Timber Agreement (ITTA) og de konventioner, der er under udarbejdelse til beskyttelse af klima og biologisk mangfoldighed, som helhed endnu er for utilstrækkelige til i international sammenhæng at kunne sikre en fyldestgørende skovbeskyttelse og -forvaltning,
 - B. der henviser til det nuværende dødvande i drøftelserne om videreførelse af TFAP,
 - C. der henviser til, at den allerede to gange forlængede ITTA skal genforhandles i 1993,
 - D. der er overbevist om, at der er stort behov for et verdensomspændende og altomfattende juridisk bindende virkemiddel for de forskellige nationale og internationale initiativer på skovområdet for at nå frem til internationalt koordineret samarbejde, opstilling af målsætninger og normer samt finansiering af beskyttelse og forvaltning,
 - E. der er overbevist om, at denne ramme bedst lader sig udforme som en konvention til beskyttelse og fornuftig udnyttelse af skove i alle dele af verden,
 - F. der henviser til, at såfremt den bygger på princippet om mangesidet udnyttelse, kan en sådan konvention være et eksempel på god forvaltning af naturressourcer,
 - G. der mener, at det primære i en sådan konvention på den ene side må være beskyttelse og på den anden side en fornuftig udnyttelse tilpasset de lokale befolkningsgrupper (og særlig skovbefolkningerne),
 - H. der med hensyn til den mere detaljerede argumentation og bevæggrund for en sådan konvention henviser til begrundelsen i nærværende betænkning,
 - I. der henviser til De Forenede Nationers konference om miljø og udvikling (UNCED i Brasilien i 1992), som i princippet er et egnet (men ikke det eneste) forum til at tilvejebringe en verdensomspændende konsensus om skove,
 - J. der mener, at de trægt forløbne drøftelser under de forberedende møder om skove, (de såkaldte PrepComs), forud for UNCED kræver en endnu større indsats af Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater,
 - K. der konstaterer, at mange afrikanske lande bl.a. på grund af sprogproblemer har haft utilstrækkelige muligheder for at deltage fuldt ud i drøftelserne under de forberedende møder,
 - L. der konstaterer, at Kommissionen ikke har været særlig aktiv med at føre de i meddelelsen om bevarelse af tropeskovene nævnte betragtninger ud i livet, hvilket har bevirket, at de på EF's initiativ iværksatte og af EF støttede aktiviteter for tropeskovene forløber uden fast ramme, udtrykkeligt retsgrundlag, primære målsætninger og vurderingsmekanismer og -kriterier,

⁽¹⁾ EFT nr. C 295 af 26.11.1990, s. 193 og 196.

⁽²⁾ EFT nr. C 158 af 26.6.1989, s. 306.

Torsdag den 13. februar 1992

- M. der henviser til, at et kvantitativt mål for skovenes udbredelse i Fællesskabet ville være til stor nytte for en europæisk skovpolitik og samtidig tjene som et nødvendigt signal i relation til UNCED-drøftelserne,
- N. der konstaterer, at Kommissionen ikke råder over et fast personale med særlig sagkyndighed i tropeskove, hvilket er yderst foruroligende i betragtning af det omfang, de i forbindelse med tropeskove udfoldede og af EF støttede aktiviteter har,
- O. der er foruroliget over Kommissionens mangel på ekspertise vedrørende tropeskove samt over det forhold, at ansættelsen af to af de nuværende tre eksperter, som medlemsstater har stillet til rådighed for Kommissionen, udløber i marts 1992,
- P. der mener, at Det Europæiske Fællesskab kan foregribe en fremtidig skovkonvention, hvis det såvel i sin politik for skovene i Det Europæiske Fællesskab som i den politik, det må etablere for skove uden for Fællesskabet, så vidt muligt omsætter bestemmelserne i en sådan konvention til bindende EF-lovgivning,
- Q. der mener, at de igangværende aktiviteter inden for International Tropical Timber Organisation (ITTO) og den samarbejds mekanisme, som TFAP kan tilbyde på nationalt plan, har skabt forudsætningerne for Det Europæiske Fællesskab til at udforme samarbejdsaftaler med producentlandene af (tropisk) træ af hensyn til styringen af handelen med træ i tilknytning til en bæredygtig skovforvaltning og eventuel finansiel og teknisk støtte dertil,
- R. der henviser til, at EF i ITTO-regi først og fremmest tillægger skovbeskyttelsesaspektet betydning, hvilket Kommissionen imidlertid kun vanskeligt kan realisere, så længe den på ITTO-møder er tvunget til at følge de retningslinjer, som ene og alene er udstedt af Rådets arbejdsgruppe om råvarer (PROBA) og ikke af f.eks. Rådet (miljø) selv,
- S. der glæder sig over, at EP under behandlingen af 1992-budgettet vedtog to budgetposter (konto B7-3000 og B7-3010), hvorpå der er opført væsentlige beløb til bevarelse af tropeskove,
- I. opfordrer indtrængende Kommissionen til:
1. i UNCED-regi og ved enhver anden lejlighed fortsat at gå aktivt i brechen for en konvention, der tjener til beskyttelse og fornuftig forvaltning af skove over hele verden, og som eksempelvis kan udformes med det i bilaget til denne betænkning indeholdte konventionsudkast og den dertil hørende ledsagetekst som model;
 2. ved fremtidige drøftelser om en skovkonvention først og fremmest at slå til lyd for ordentlige beskyttelsesfaciliteter på den ene side og en fornuftig udnyttelse tilpasset de lokale befolkningsgrupper (og navnlig skovbefolkningerne) på den anden side;
 3. at vedtage en skovbrugsstrategi før UNCED i juni 1992, med det mål i år 2000 at have foretaget en udvidelse af skovarealet på netto mindst 12 mio hektar, sammenlignet med året 1991;
 4. at give den sydlige verdensdels lande og bl.a. de af Lomé-konventionen omfattede lande aktiv støtte i drøftelserne om en skovkonvention;
 5. at slå til lyd for, at internationale virkemidler, udviklingsforanstaltninger og forhandlinger såsom ITTA, TFAP, CITES samt drøftelser om fremtidige konventioner til beskyttelse af skove, klima og biologisk mangfoldighed for skovenes vedkommende bliver indbyrdes afstemt og koordineret, så de supplerer hinanden;
 6. at udarbejde en politik og en særskilt lovgivning for at kunne lægge strategi og opstille primære målsætninger og for at få et kriterium for vurdering af de af EF støttede aktioner for skove uden for Fællesskabet og navnlig tropeskove;
 7. i de relevante generaldirektorater at ansætte mindst tre eksperter i tropeskove i faste stillinger;
 8. at udvirke, at direktiverne om Kommissionens forhandlingsmandat til ITTO-møderne ikke udelukkende udfærdiges af PROBA, men gennem et tværfagligt samarbejde mellem de respektive tjenestegrene;

Torsdag den 13. februar 1992

9. at lægge større vægt på regelmæssig og formaliseret høring af statslige og ikke-statslige sagkyndige fra medlemsstaterne;
10. allerede i 1992 at påbegynde gennemførelsen af ovennævnte henstillinger og at gøre brug af de på budgettets konto B7-3000 og B7-3100 opførte beløb dertil;
- II. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

10. Afgifter på alkohol *

a) forslag til direktiv KOM(90) 0432 — C3-0392/90

Forslag til Rådets direktiv om harmonisering af punktafgiftsstrukturene for alkoholholdige drikkevarer og alkohol indeholdt i andre produkter

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

1. betragtning

I Rådets direktiv ... er fastsat mindstesatser og målsatser for punktafgifter, som medlemsstaterne skal anvende for alkohol, vin, øl og mellemklasseprodukter;

I Rådets direktiv ... er fastsat mindstesatser og målsatser for punktafgifter, som medlemsstaterne skal anvende for alkohol, **alkoholholdige drikkevarer**, vin, øl og mellemklasseprodukter;

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 1a (ny)

det er i den nuværende situation nødvendigt at skelne mellem forskellige produktkategorier, der er pålagt punktafgifter; muligheden for i fremtiden at udvikle systemet til en metode, hvor beskatningen står i forhold til alkoholindholdet, må imidlertid overvejes;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 1b (ny)

alle alkoholholdige drikkevarer konkurrerer i større eller mindre grad med hinanden;

(Ændringsforslag nr. 16)

Betragtning 1c (ny)

beskatningen bør i fremtiden i princippet baseres på drikkevarers alkoholindhold;

(*) EFT nr. C 322 af 21.12.1990, s. 11.

Torsdag den 13. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 17)

Betragtning 1d (ny)

det mest logiske grundlag for beskatning vil være en ensartet sats pr. procent alkohol;

(Ændringsforslag nr. 18)

Betragtning 1e (ny)

det er imidlertid generelt accepteret, at de fleste drikkevarer med et højere alkoholindhold fremstillet ved destillation, beskattes med en højere sats pr. procent alkohol end drikkevarer, der udelukkende er fremstillet ved gæring;

(Ændringsforslag nr. 19)

Betragtning 1f (ny)

forskellene mellem satserne må imidlertid ikke være så store, at der skabes en uacceptabel konkurrenceforvridning;

(Ændringsforslag nr. 4)

Betragtning 3a (ny)

der bør for de produkter, der har en definition inden for vindyrknings- og vinfremstillingssektoren udarbejdes »korrespondens-tabeller« med angivelse af den tilsvarende definition i den kombinerede nomenklatur, som anvendes i nærværende direktiv;

(Ændringsforslag nr. 5)

7. betragtning

hvad angår øl er det nødvendigt at finde frem til en fælles løsning, som gør det muligt for medlemsstaterne at anvende en reduceret punktafgiftssats for produkter fra små, selvstændige virksomheder, når denne reducerede sats ikke forvrider konkurrencen i det indre marked;

hvad angår øl er det nødvendigt at finde frem til en fælles løsning, som gør det muligt for medlemsstaterne at anvende en reduceret punktafgiftssats for produkter fra små, selvstændige virksomheder, når denne reducerede sats ikke forvrider konkurrencen i det indre marked, og disse virksomheder opfylder en række fælles kriterier for reel uafhængighed;

(Ændringsforslag nr. 20)

Betragtning 10a (ny)

hvad angår æble- og pærevin er der både tale om en forsvindende lille handel inden for EF og om en række forskelle med hensyn til stillingen på markedet og forbrugsmønstret på medlemsstaternes markeder for alkoholholdige drikkevarer, og det er derfor tilrådeligt at lade medlemsstaterne fastsætte deres egne punktafgiftssatser på grundlag af de eksisterende forhold i de enkelte stater;

Torsdag den 13. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 6)

Betragtning 13a (ny)

der bør indrømmes punktafgiftsfritagelse for alkohol, som anvendes til fremstilling af parfume, toiletartikler og kosmetik, medicin samt for alkohol, der anvendes ved fremstilling af næringsmidler i fast form;

(Ændringsforslag nr. 7)

Betragtning 14a (ny)

da medlemsstaterne opererer med forskellige afgiftssatser for alkoholholdige produkter, er det nødvendigt at sikre, at produkter som er købt af privatpersoner i beskattet stand, ikke på ny bringes i omsætning i detailledet i andre medlemsstater —

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 4, stk. 1, første led

— den reducerede sats gælder ikke for virksomheder, der producerer over 60.000 hl øl p.a.

— den reducerede sats gælder ikke for virksomheder, der producerer over 70.000 hl øl p.a.

(Ændringsforslag nr. 26)

Artikel 7, punkt 1

1) betegnelsen *ikke-mousserende* vin alle de produkter, der henhører under KN-kode 2204, 2205 og 2206, *bortset fra mousserende vin, som defineret i stk. 2*, for så vidt som disse produkter har et virkeligt alkoholindhold på 15%vol eller derunder og, hvis det reelle alkoholindhold overskrider 13%vol, kun indeholder alkohol opstået ved gæring. Under *ikke-mousserende* vin henregnes også vine på mellem 15%vol og 17%vol, når disse opfylder definitionen i bilag I, punkt 13, andetsidste afsnit, til Rådets forordning (EØF) nr. 822/87.

1) betegnelsen vin alle de produkter, der henhører under KN-kode 2204, 2205 og 2206, for så vidt som disse produkter har et virkeligt alkoholindhold på 15%vol eller derunder og, hvis det reelle alkoholindhold overskrider 13%vol, kun indeholder alkohol opstået ved gæring. Under vin henregnes også vine på mellem 15%vol og 17%vol, når disse opfylder definitionen i bilag I, punkt 13, andetsidste afsnit, til Rådets forordning (EØF) nr. 822/87.

(Ændringsforslag nr. 22)

Artikel 7, punkt 2

2) betegnelsen mousserende vin alle de produkter, der henhører under KN-kode 2204, 10, 2204 21 10, 2204 29 10 og 2206 00 91, for så vidt som *disse produkter* har et virkeligt alkoholindhold på 15% vol og derunder og, hvis det reelle alkoholindhold overskrider 13% vol, kun indeholder alkohol opstået ved gæring.

2) betegnelsen mousserende vin alle de produkter, der henhører under KN-kode 2204, 10, 2204 21 10, 2204 29 10 og 2206 00 91, **herunder ikke æble- og pærevin**, for så vidt som **produkterne** har et virkeligt alkoholindhold på 15% vol og derunder og, hvis det reelle alkoholindhold overskrider 13% vol, kun indeholder alkohol opstået ved gæring.

Torsdag den 13. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 59/ændel.)

Artikel 8, stk. 2a (nyt)

2a. Med henblik på fastsættelsen af punktafgiftssatsen henregnes under vin de produkter, der opfylder betingelserne i artikel 13, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 4252/88.

(Ændringsforslag nr. 61/ændel.)

Artikel 8, stk. 3, indledning

3. Med forbehold af nedenstående betingelser kan medlemsstaterne anvende *henholdsvis* en reduceret enhedssats for punktafgiften på *ikke-mousserende vin og en reduceret enhedssats for punktafgiften på mousserende vin, idet disse satser dog i hvert af tilfældene kun må anvendes for produkter med et reelt alkoholindhold på 8,5%vol og derunder:*

3. Med forbehold af nedenstående betingelser kan medlemsstaterne anvende en reduceret enhedssats for punktafgiften på vin. Denne sats må dog kun anvendes for produkter med et reelt alkoholindhold på 8,5%vol og derunder:

(Ændringsforslag nr. 23)

Afsnit B a (nyt)

AFSNIT B a — ÆBLE- OG PÆREVIN

I. Anvendelsesområde

Artikel 9a

1. Medlemsstaterne pålægger æble- og pærevin en punktafgift i henhold til bestemmelserne i dette direktiv.
2. Medlemsstaterne fastsætter deres satser i henhold til nationale prioriteringer.

Artikel 9b

I dette direktiv forstås ved betegnelsen æble- og pærevin alle sådanne produkter, som henhører under KN-kode 2206, for så vidt som disse produkter har et virkeligt alkoholindhold på 15% vol eller derunder.

II. Fastsættelse af afgiften

Artikel 9c

1. Den punktafgift, som medlemsstaterne opkræver for æble- og pærevin fastsættes på grundlag af antallet af hektoliter af det færdige produkt, som frigives til forbrug eller attesteres manko, og som overskrider en eventuel forud fastsat mængde.
2. Med forbehold af bestemmelserne i stk. 3 opkræver medlemsstaterne samme punktafgift for alle de produkter, der er pålagt punktafgift som æble- og pærevin.
3. Medlemsstaterne kan hver især anvende en reduceret enhedssats for punktafgiften på æble- og pærevin, idet disse satser dog i hvert af tilfældene kun må anvendes for produkter med et reelt alkoholindhold på 8,5% vol og derunder, forudsat at den reducerede sats ikke fastsættes på et niveau, der ligger under 50% af den normale, nationale sats for punktafgiften for det pågældende produkt.

Torsdag den 13. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 24)

*Artikel 9d (ny)***Artikel 9d**

Med forbehold af sådanne vilkår, som medlemsstaterne fastsætter for at sikre en ukompliceret anvendelse af denne fritagelse, kan de afgiftsfritage æble- og pærevin fremstillet af små virksomheder, forudsat at den samlede mængde produceret i et givet kalenderår ikke overstiger 70 hl.

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 12, stk. 3, indledning

3. Med forbehold af nedenstående betingelser kan medlemsstaterne anvende en reduceret enhedssats for punktafgiften på de mellemklasseprodukter, der opfylder betingelserne i artikel 13, stk. 1 og 2, i Rådets forordning nr. 4252/88:

3. Med forbehold af nedenstående betingelser kan medlemsstaterne anvende en reduceret enhedssats for punktafgiften på de mellemklasseprodukter, der opfylder betingelserne i artikel 13, stk. 1, i Rådets forordning nr. 4252/88, samt på mellemklasseprodukter af dansk oprindelse med betegnelsen »DANSK FRUGTVIN« med et reelt alkoholindhold på mellem 13 og 15% vol.:

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 14, stk. 2

2. Medlemsstaterne fastsætter deres satser i henhold til direktiv .../.../....

2. Medlemsstaterne fastsætter deres satser i henhold til direktiv .../.../...⁽¹⁾. Dette direktiv udarbejdes under hensyntagen til de særlige problemer inden for de berørte sektorer, navnlig i de ultraperifere regioner.

⁽¹⁾ KOM(89) 0527, EFT nr. C 12 af 18.1.1990, s. 12.

(Ændringsforslag nr. 11)

Artikel 16

Punktafgiften på alkohol og alkoholholdige drikkevarer fastsættes pr. hl ren alkohol ved 20° C og beregnes på grundlag af antallet af hektoliter ren alkohol, som faktisk frigives til forbrug eller attesteres manko, og som overskrider en eventuel forud fastsat mængde. Medlemsstaterne anvender samme sats for punktafgiften på alle de produkter, der pålægges punktafgift som alkohol og alkoholholdige drikkevarer.

1. Punktafgiften på alkohol og alkoholholdige drikkevarer fastsættes pr. hl ren alkohol ved 20° C og beregnes på grundlag af antallet af hektoliter ren alkohol, som faktisk frigives til forbrug eller attesteres manko, og som overskrider en eventuel forud fastsat mængde. Medlemsstaterne anvender samme sats for punktafgiften på alle de produkter, der pålægges punktafgift som alkohol og alkoholholdige drikkevarer.

2. Med forbehold af nedenstående kan medlemsstaterne anvende en reduceret sats for spiritus, der opfylder de specifikke betingelser for fremstillingen, som er fastsat i artikel 1, stk. 4, litra a, nr. 2, litra o, nr. 3, og litra r, nr. 2, andet afsnit i Rådets forordning nr. 1576/89 af 29. maj 1989⁽¹⁾;

⁽¹⁾ EFT nr. L 160 af 12.6.1989, s. 1.

Torsdag den 13. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- den reducerede sats må ikke være lavere end 50% af den normale nationale sats for punktafgiften;
- den reducerede sats må ikke være lavere end den fastsatte mindstesats, jf. artikel 4a i Rådets direktiv .../.../...⁽¹⁾.

⁽¹⁾ KOM(89) 0527, EFT nr. C 12 af 18.1.1990, s. 12.

(Ændringsforslag nr. 12)

*Artikel 16a (ny)***Artikel 16a**

Med forbehold af de betingelser, medlemsstaterne fastsætter for at sikre en ukompliceret anvendelse af afgiftsfritagelsen, kan de indrømme en delvis eller fuldstændig afgiftsfritagelse for alkohol og alkoholholdige drikkevarer, der fremstilles af en privatperson og forbruges af denne, medlemmer af hans familie tilhørende samme husstand eller af hans ansatte eller gæster inden for en grænse på 50 l ren alkohol om året.

(Ændringsforslag nr. 15)

*Artikel 18a (ny)***Artikel 18a**

Under den første revision af satserne, der skal finde sted senest den 31. december 1994, jf. artikel 3, stk. 1 i direktiv ..., undersøges muligheden for:

- inden for hver af de fire kategorier af alkoholholdige drikkevarer, der er defineret i dette direktiv, at fastsætte en punktafgiftssats, der er proportionel med alkoholindholdet med det formål på længere sigt at opnå en sats pr. procent alkohol for drikkevarer med et alkoholindhold på under 15% vol. på den ene side og satser pr. alkoholprocent for drikkevarer med et alkoholindhold på over 15% vol. på den anden side,
- at tage højde for, at de endelige punktafgifter ikke ændres i en sådan grad at forskellen mellem satserne eller gennemsnittet af satser, der er fastsat inden for hver enkelt kategori af drikkevarer, vokser.

Torsdag den 13. februar 1992

— A3-0386/91

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om harmonisering af punktafgiftsstrukturerne for alkoholholdige drikkevarer og alkohol indeholdt i andre produkter

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 0432) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 99 (C3-0392/90),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelser fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0316/91),
- der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelser fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0386/91),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 322 af 21.12.1990, s. 11.

b) forslag til ændret direktiv KOM(89) 0527 — C3-0027/90

Kommissionens ændrede forslag til Rådets direktiv om harmonisering af punktafgiftssatserne for alkoholholdige drikkevarer og alkohol i andre produkter ⁽¹⁾

godkendt med følgende ændringer ⁽²⁾:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning -I (ny)

det er i den nuværende situation nødvendigt at skelne mellem forskellige produktkategorier, der er pålagt

⁽¹⁾ Sagen behandlet i betænkning A3-0387/91.

⁽²⁾ Forretningsordenens artikel 103 fandt anvendelse. Spørgsmålet blev således henvist til fornyet udvalgsbehandling.

(*) EFT nr. C 12 af 18.1.1990, s. 12.

Torsdag den 13. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

punktafgifter; muligheden for i fremtiden at udvikle systemet til en metode, hvor beskatningen står i forhold til alkoholindholdet, må imidlertid overvejes

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning -Ia (ny)

alle alkoholholdige drikkevarer konkurrerer i større eller mindre grad med hinanden;

(Ændringsforslag nr. 22)

Betragtning -Ib (ny)

beskatningen bør i fremtiden i princippet baseres på drikkevarers alkoholindhold;

(Ændringsforslag nr. 23)

Betragtning -Ic (ny)

det mest logiske grundlag for beskatning vil være en ensartet sats pr. procent alkohol;

(Ændringsforslag nr. 24)

Betragtning -Id (ny)

det er imidlertid generelt accepteret, at de fleste drikkevarer med et højere alkoholindhold fremstillet ved destillation bør beskattes med en højere sats pr. procent alkohol end drikkevarer, der udelukkende er fremstillet ved gæring;

(Ændringsforslag nr. 25)

Betragtning -Ie (ny)

forskellene mellem satserne må imidlertid ikke være så store, at der skabes en uacceptabel konkurrenceforvridning;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning -If (ny)

Fællesskabet bør bestræbe sig på at gennemføre et retfærdigt afgiftssystem, der forhindrer konkurrencefordrejninger mellem alkoholholdige drikkevarer;

(Ændringsforslag nr. 4)

2. betragtning

for at skabe en stigende grad af konvergens mellem medlemsstaterne er det nødvendigt at fastsætte målsatser for punktafgifter på alkohol, vin, øl og mellemklasseprodukter;

udgår

Torsdag den 13. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 5)

3. betragtning

der bør være mulighed for at tilpasse disse målsatser for at tage højde for de krav, der stilles i forbindelse med politikken inden for forskellige sektorer; **udgår**

(Ændringsforslag nr. 6)

4. betragtning

det er ikke muligt at indføre disse målsatser i en umiddelbar fremtid på grund af den uensartede situation, der hersker i de forskellige medlemsstater, og derfor bør der indføres en vis fleksibilitet i form af mindstesatser med henblik på at gennemføre et indre marked uden grænser pr. 1. januar 1993; **der bør indføres** mindstesatser med henblik på at gennemføre et indre marked uden grænser pr. 1. januar 1993;

(Ændringsforslag nr. 7)

5. betragtning

mindstesatserne og målpriserne bør tilpasses til prisudviklingen; beslutninger herom bør træffes af Rådet efter en forenklet procedure; **mindstesatserne og målpriserne bør tilpasses produkternes skiftende salgspriser; beslutninger herom bør træffes af Rådet efter en forenklet procedure; sådanne satser bør sikre en vis paritet mellem de forskellige former for alkoholholdige drikkevarer og derved undgå konkurrenceforvridning;**

(Ændringsforslag nr. 8)

6. betragtning

der bør anvendes en reduceret afgiftssats for udenaturet alkohol til fremstilling af parfume, toiletartikler og kosmetik; **alkohol til fremstilling af farmaceutiske produkter, parfume, toiletartikler og kosmetik bør fritages for afgift;**

(Ændringsforslag nr. 50)

8. betragtning

forbrugsmønstret for mousserende vin er forskelligt fra forbrugsmønstret for ikke-mousserende vin; i overensstemmelse med den nugældende praksis i medlemsstaterne bør der anvendes to forskellige satser for disse to typer produkter; **mousserende vin synes at afvige stadig mindre fra ikke-mousserende vin med hensyn til alkoholindhold og forbrugskategori;**

(Ændringsforslag nr. 9)

9. betragtning

et stort antal medlemsstater beskatter øl efter en anden metode end vin; det bør imidlertid sikres, at der er balance mellem de beskatningsniveauer, der følger af disse forskellige metoder; **et stort antal medlemsstater beskatter øl efter en anden metode end vin; det bør imidlertid sikres, at der er balance mellem de beskatningsniveauer, der følger af disse forskellige metoder, idet der må tages hensyn til, at der skal skabes et lige forhold mellem øl og ikke-mousserende vin;**

Torsdag den 13. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 10)

11. betragtning

endelig kan medlemsstaterne ensidigt ændre deres punkt- udgår
afgiftssatser, så længe de tilnærmedes målsatserne —

(Ændringsforslag nr. 11)

Betragtning 11a (ny)

ligestilling af øl og ikke-mousserende vin er nødvendig for at forhindre, at afgiftssatserne ændrer forbrugsmønstrene for disse produkter

(Ændringsforslag nr. 12)

Artikel 1

Medlemsstaterne anvender målsatser for punktafgifter udgår
på alkoholholdige drikkevarer og på alkohol indeholdt i
andre produkter i henhold til bestemmelserne i dette
direktiv.

(Ændringsforslag nr. 13)

Artikel 3, 1. afsnit

Hvert andet år, første gang senest den 31. december 1994, gennemgår Rådet efter rapport og eventuelt efter forslag fra Kommissionen de fastsatte målsatser og mindstesatser og forelægger ved enstemmig vedtaget beslutning de fornødne tilpasninger.

Hvert andet år, første gang senest den 31. december 1994, gennemgår Rådet efter rapport fra Kommissionen de fastsatte målsatser og mindstesatser. **Det forelægger eventuelt på forslag fra Kommissionen og efter udtalelse fra Europa-Parlamentet de fornødne tilpasninger.**

(Ændringsforslag nr. 14)

Artikel 3, 2. afsnit

Uafhængigt af stk. 1 foretager Rådet hvert andet år, første gang senest den 31. december 1994, ved beslutning truffet med kvalificeret flertal efter forslag fra Kommissionen og høring af Europa-Parlamentet en tilpasning af satserne med det formål at bevare deres værdi uændret i faste priser.

Uafhængigt af stk. 1 foretager Rådet hvert andet år, første gang senest den 31. december 1994, ved beslutning truffet med kvalificeret flertal efter forslag fra Kommissionen og høring af Europa-Parlamentet en tilpasning af satserne med det formål at bevare deres værdi uændret i faste priser. **Indførelsen og opretholdelsen af en vis paritet mellem øl og ikke-mousserende vin bør ligeledes overvejes grundigt.**

(Ændringsforslag nr. 15)

Artikel 4

Målsatsen for punktafgifter på alkohol indeholdt i andre udgår
drikkevarer end de i artikel 5, 6 og 7 nævnte og på
alkohol indeholdt i levnedsmidler fastsættes til 1398,1
ecu pr. hl ren alkohol.

Torsdag den 13. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 47)

Artikel 4a

Mindstesatsen for punktafgifter på alkohol indeholdt i andre drikkevarer end de i artikel 5a, 6a og 7a nævnte og på alkohol indeholdt i levnedsmidler fastsættes til 1.118,5 ecu/hl ren alkohol.

Mindstesatsen for punktafgifter på alkohol indeholdt i andre drikkevarer end de i artikel 5a, 6a og 7a nævnte og på alkohol indeholdt i levnedsmidler fastsættes til 559,25 ecu/hl ren alkohol.

(Ændringsforslag nr. 16)

Artikel 5

Målsatsen for punktafgifter på mellemklasseprodukter fastsættes til 93,5 ecu/hl.

udgår

(Ændringsforslag nr. 44)

Artikel 5a

Mindstesatsen for punktafgifter på mellemklasseprodukter fastsættes til 74,8 ecu/hl.

Mindstesatsen for punktafgifter på mellemklasseprodukter fastsættes til 37,4 ecu/hl.

(Ændringsforslag nr. 17)

Artikel 5b (ny)

Artikel 5b

Mindstesatser for punktafgifter på alle former for alkohol skal fastsættes under hensyntagen til politikken på social- og sundhedsområdet. Øl og ikke-mousserende vin pålægges ækvivalente afgiftssatser for at forhindre en forvriddning af forbrugsmønstrene på grundlag af økonomiske kriterier.

(Ændringsforslag nr. 18)

Artikel 6

Målsatsen for punktafgifter på vin fastsættes til

udgår

- 18,7 ecu/hl ikke-mousserende vin,
- 33 ecu/hl mousserende vin.

(Ændringsforslag nr. 49)

Artikel 6a

Mindstesatsen for punktafgifter på vin fastsættes til

- 9,35 ecu/hl ikke-mousserende vin,
- 16,5 ecu/hl mousserende vin.

Mindstesatsen for punktafgifter på vin fastsættes til 9,35 ecu/hl.

Torsdag den 13. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 7

Målsatsen for punktafgifter på øl fastsættes til 1,496 **udgår**
ecu/hl/Plato-grad for det færdige produkt.

(Ændringsforslag nr. 20)

Artikel 7b

Fra den 1. januar 1993 kan medlemsstaterne ændre **udgår**
deres punktafgiftssatser, så længe de tilnærmes de i dette
direktiv fastsatte målsatser.

(Ændringsforslag nr. 21)

Artikel 7c (ny)

Artikel 7c

Under den første revision af satserne, der skal finde sted senest den 31. december 1994, jf. artikel 3, stk. 1, undersøges muligheden for:

- inden for hver af de fire kategorier af alkoholholdige drikkevarer, der er defineret i dette direktiv, at fastsætte en punktafgiftssats, der er proportionel med alkoholindholdet; med det formål på længere sigt at opnå en sats pr. procent alkohol for drikkevarer med et alkoholindhold på under 15% vol. på den ene side og satser pr. alkoholprocent for drikkevarer med et alkoholindhold på over 15% vol. på den anden side,
- at tage højde for, at de endelige punktafgifter ikke ændres i en sådan grad at forskellen mellem satserne eller gennemsnittet af satser, der er fastsat inden for hver enkelt kategori af drikkevarer, vokser.

Torsdag den 13. februar 1992

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

13. februar 1992

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSAAS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DELCROIX, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FERRI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FRÉMION, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GALLENZI, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GLINNE, GÖRLACH, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JAKOBSEN, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KUHN, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LE PEN, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MANTOVANI, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN S., MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERRAU DE PINNINCK DOMENECH, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, van PUTTEN, QUISTORP, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, STAES, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TELKÄMPER, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, WALTER, von WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

Observatører fra det tidligere DDR

BEREND, BOTZ, GOEPEL, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KREHL, MEISEL, RICHTER, ROMBERG, SCHRÖDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Torsdag den 13. februar 1992

BILAG I**EUROPA-PARLAMENTET**
Det Udvidede Præsidiiums forslag*Udpegning af medlemmer til det midlertidige udvalg**om*

Delors II-pakken

S (12)	1	Adam
	2	Collins
	3	Görlach
	4	Köhler
	5	von der Vring
	6	Cabezón Alonso
	7	Colom i Naval
	8	Vayssade
	9	Mattina
	10	Romeos
	11	Visser
	12	Cravinho
PPE (8)	13	Alber
	14	Beumer
	15	Colombo
	16	Lamassoure
	17	Lambrias
	18	Langes
	19	Lo Giudice
	20	Sisó Cruellas
LDR (3)	21	Holzfuss
	22	Marques Mendes
	23	Veil
ED (2)	24	Cassidy
	25	Kellett-Bowman
GUE (1)	26	Raggio
V (1)	27	Lannoye
RDE (1)	28	Pasty
ARC (1)	29	de los Santos López

Torsdag den 13. februar 1992

BILAG II

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

Aktuel og uopsættelig debat

Beslutning (B3-0155/92) Nagorno-Karabakh

(+)

AGLIETTA, ALBER, von ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, van den BRINK, BURON, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN I., COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE CLERCQ, DELCROIX, DENYS, DEPREZ, DíEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES, ELLIOTT, EWING, FERRER, FONTAINE, FORD, FRÉMION, GALLAND, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GLINNE, GREEN, HARRISON, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HUGHES, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KUHN, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARQUES MENDES, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NIELSEN, NORDMANN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PESMAZOGLOU, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REYMANN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., STAES, von STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, THYSSEN, TINDEMANS, TONGUE, TRIVELLI, TSIMAS, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, von der VRING, von WECHMAR, WELSH, WILSON, WYNN, ZAVVOS.

(-)

SCHODRUCH.

(O)

BLOT, DILLEN, GRUND.

GATT

Beslutning (B3-0093/92)

Nr. 1

(+)

AGLIETTA, ALLIOT-MARIE, AMENDOLA, BARTON, BETTINI, BLOT, BOISSIÈRE, BONDE, CAUDRON, CEYRAC, CHEYSSON, CHRISTENSEN I., COLOM I NAVAL, CRAMON DAIBER, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DONNELLY, GUILLAUME, HORY, IACONO, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, LALOR, LANE, LANNOYE, LATAILLADE, MAHER, MARLEIX, MARTIN S., MUSSO, NEUBAUER, NORDMANN, ONESTA, PASTY, PIQUET, RAFFIN, SCHLECHTER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, STAES, STAVROU, TELKÄMPER, VAYSSADE, VERBEEK.

(-)

ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BIRD, BLANEY, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BRU PURÓN, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CATASTA, CHABERT, CHANTERIE, CHRISTENSEN F.N., COIMBRA MARTINS, COLLINS, CORNELISSEN, COX, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DESMOND, DíEZ DE RIVERA ICAZA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EWING, FERRER, FORD, FUNK, GALLAND, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE,

Torsdag den 13. februar 1992

GÖRLACH, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HUGHES, HUME, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KUHN, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, NICHOLSON, NIELSEN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PISONI F., POLLACK, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SIMEONI, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TITLEY, TOMLINSON, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN OUTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(O)

DELCROIX, KÖHLER K.P.

Nr. 2

(+)

von ALEMANN, ALLIOT-MARIE, BERNARD-REYMOND, BLOT, CEYRAC, COX, DEFRAIGNE, DESSYLAS, DILLEN, GALLAND, GARCIA, GASOLIBA I BÖHM, GUILLAUME, HOLZFUSS, KÖHLER K.P., LALOR, LANE, LATAILLADE, MAHER, MARTIN S., MUSSO, NEUBAUER, NORDMANN, PARTSCH, PASTY, PEREIRA, PIQUET, SCHODRUCH, STAVROU, VOHRER, von WECHMAR.

(-)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BIRD, BLANEY, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BONDE, BRU PURÓN, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CATASTA, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, EWING, FORD, FUNK, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KUHN, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, NICHOLSON, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PATTERSON, PEIJS, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PISONI F., POLLACK, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RINSCHÉ, ROGALLA, ROUMELIOTIS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SIMEONI, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN OUTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, WELSH, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(O)

AGLIETTA, BETTINI, BOISSIÈRE, BOMBARD, CHEYSSON, CRAMON DAIBER, van DIJK, DINGUIRARD, GRAEFE zu BARINGDORF, HORY, ISLER BÉGUIN, LANNOYE, ONESTA, STAES, TELKÄMPER, TRAUTMANN, VAYSSADE.

Nr. 3

(+)

ALLIOT-MARIE, BERNARD-REYMOND, BLOT, BOMBARD, BOURLANGES, CAUDRON, CEYRAC, CHEYSSON, DESSYLAS, DILLEN, GLINNE, GUILLAUME, HORY, LALOR, LANE, LATAILLADE, MARTIN S., MUSSO, NEUBAUER, NORDMANN, PASTY, PIQUET, SCHODRUCH, STAVROU, VAYSSADE, VOHRER.

(-)

AGLIETTA, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BEUMER, BIRD, BOCKLET,

Torsdag den 13. februar 1992

BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BRU PURÓN, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CATASTA, CHABERT, CHANTERIE, CHRISTENSEN F.N., COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COX, CRAMON DAIBER, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DíEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, FERRER, FORD, FUNK, GALLAND, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KUHN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANNOYE, LEMMER, LENZ, McCARTIN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAHER, MEBRAK-ZAÏDI, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, NICHOLSON, NIELSEN, O'HAGAN, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PISONI F., PORRAZZINI, PRAG, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RINSCHÉ, ROGALLA, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHÖNHUBER, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, THYSSÉN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUIRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, von WECHMAR, WELSH, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(O)

BONDE, CANAVARRO, CHRISTENSEN I., DELCROIX, SIMEONI, VANDEMEULEBROUCKE.

Nr. 8

(+))

ALBER, von ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁRIAS CAÑETE, AVGERINOS, BARTON, BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BEUMER, BIRD, BLANEY, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOURLANGES, BRU PURÓN, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CATASTA, CHABERT, CHANTERIE, CHRISTENSEN F.N., COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DESMOND, DíEZ DE RIVERA ICAZA, DILLEN, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, FERRER, FORD, FUNK, GALLAND, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GLINNE, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOLZFUSS, IACONO, IZQUIERDO ROJO, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NEWENS, NICHOLSON, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PEIJS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PISONI F., POLLACK, PORRAZZINI, PRONK, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SIMEONI, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSÉN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRIVELLI, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN OUIRIVE, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WEST, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, WOLTJER, ZAVVOS.

(—)

AGLIETTA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, BEAZLEY C., BETTINI, BLOT, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, CAUDRON, CHEYSSON, CHRISTENSEN I., CRAMON DAIBER, van DIJK, DINGUIRARD, GÖRLACH, GRAEFE zu BARINGDORF, GRUND, GUILLAUME, HOFF, HORY, HUGHES, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER K.P., LANNOYE, MARLEIX, MIRANDA DE LAGE, NEUBAUER, NIELSEN, O'HAGAN, ONESTA, PATTERSON, PRAG, RAFFIN, SCHLECHTER, SCHODRUCH, SIMMONDS, STAES, STEVENS, STEWART-CLARK, TELKÄMPER, TURNER, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VISSER, VITTINGHOFF, WELSH.

(O)

DESSYLAS, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY.

Nr. 4

(+))

ALLIOT-MARIE, BLOT, BOMBARD, BOURLANGES, CANAVARRO, CAUDRON, CEYRAC, CHEYSSON, DILLEN, GUILLAUME, HORY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER K.P., LALOR, LANE, LATAILLADE, McCARTIN, MARLEIX, MARTIN S., MARTINEZ, MIRANDA DE LAGE,

Torsdag den 13. februar 1992

MUSSO, NEUBAUER, PASTY, PIQUET, RAMÍREZ HEREDIA, SAMLAND, SANTOS, SCHODRUCH, SIMEONI, TRAUTMANN, VAYSSADE.

(-)

AGLIETTA, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BIRD, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BRU PURÓN, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CATASTA, CHANTERIE, CHRISTENSEN F.N., COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COX, CRAMON DAIBER, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DEFRAIGNE, DELCROIX, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, FERRER, FORD, FUNK, GALLAND, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GLINNE, GÖRLACH, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KUHN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANNOYE, LEMMER, LENZ, LUCAS PIRES, McCUBBIN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, NICHOLSON, NIELSEN, O'HAGAN, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUITEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PISONI F., POLLACK, PORRAZZINI, PRONK, RAFFIN, RAGGIO, RANDZIO-PLATH, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUIRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(O)

BONDE, CHRISTENSEN I., GRUND, SARLIS.

Nr. 5

(+)

ALLIOT-MARIE, BLOT, BOMBARD, BONDE, CAUDRON, CEYRAC, CHEYSSON, CHRISTENSEN I., CUSHNAHAN, DESSYLAS, DILLEN, FITZGERALD, GUILLAUME, HORY, KÖHLER K.P., LALOR, LANE, LATAILLADE, MARLEIX, MARTÍNEZ, MUSSO, NEUBAUER, NORDMANN, PASTY, PIQUET, SCHODRUCH, STAVROU, TRAUTMANN, VAYSSADE.

(-)

AGLIETTA, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BIRD, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BRÚ PURÓN, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CATASTA, CHANTERIE, CHRISTENSEN F.N., COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COX, CRAMON DAIBER, da CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DAVID, DEFRAIGNE, DELCROIX, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, EWING, FERRER, FORD, FUNK, GALLAND, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GÖRLACH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KUHN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANNOYE, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAHER, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER, NICHOLSON, NIELSEN, O'HAGAN, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PISONI F., POLLACK, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RINSCHÉ, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMEONI, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, von STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN OUIRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(O)

GRUND, SCHÖNHUBER.

Torsdag den 13. februar 1992

Nr. 6

(+)

von ALEMANN, ALLIOT-MARIE, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BLANEY, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, van den BRINK, CANAVARRO, CAUDRON, CHEYSSON, CHRISTENSEN I., CRAMON DAIBER, DESSYLAS, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, EPHREMIDIS, EWING, FITZGERALD, GALLAND, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, HOLZFUSS, HORY, ISLER BÉGUIN, KÖHLER K.P., LALOR, LANE, LANNOYE, LATAILLADE, MARTIN S., MUSSO, NEUBAUER, NORDMANN, ONESTA, PARTSCH, PASTY, PEREIRA, PIQUET, RAFFIN, SCHODRUCH, SIMEONI, STAES, TELKÄMPER, TRAUTMANN, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VERBEEK, VOHRER, von WECHMAR, WHITE, WIJSENBECK.

(-)

AGLIETTA, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BRU PURÓN, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CATASTA, CHANTERIE, CHRISTENSEN F.N., COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DELCROIX, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, FERRER, FORD, FUNK, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KUHN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, NICHOLSON, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PATTERSON, PEIJS, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PISONI F., POLLACK, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RINSCHER, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, von den VRING, WELSH, WEST, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(O)

COX, SCHÖNHUBER.

Nr. 12

(+)

ALBER, ALLIOT-MARIE, ARIAS CAÑETE, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BOCKLET, BOURLANGES, CARVALHO CADOSO, CHABERT, CHANTERIE, CHRISTENSEN F.N., CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, FERRER, FITZGERALD, FUNK, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HERMAN, INGLEWOOD, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, MENRAD, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PASTY, PEIJS, PESMAZOGLOU, PIERROS, PISONI F., PRAG, PRONK, RINSCHER, ROBLES PIQUER, SÄLZER, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SCHÖNHUBER, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, ZAVVOS.

(-)

ÁLVAREZ DE PAZ, AVGERINOS, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, van den BRINK, BRU PURÓN, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CATASTA, CAUDRON, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, FORD, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HORY, HUGHES, HUME, IACONO, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KUHN, McCUBBIN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DELAGE, NEWENS, O'HAGAN, ONUR, PAPOUTSIS, PATTERSON, PETER, POLLACK, PORRAZZINI, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENS, STEWART-CLARK, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WELSH, WEST, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

Torsdag den 13. februar 1992

(O)

AGLIETTA, von ALEMANN, AMENDOLA, BETTINI, BLANEY, BLOT, BOISSIÈRE, CANAVARRO, CEYRAC, CHRISTENSEN I., COX, CRAMON DAIBER, DEFRAIGNE, DESSYLAS, van DIJK, DILLEN, EWING, GALLAND, GARCIA, GASOLIBA I BÖHM, HOLZFUSS, ISLER BÉGUIN, KÖHLER K.P., LANNOYE, MAHER, MARTINEZ, NEUBAUER, NIELSEN, NORDMANN, ONESTA, PARTSCH, PEREIRA, RAFFIN, SIMEONI, VANDEMEULEBROUCKE, VOHRER, von WECHMAR, WIJSENBECK.

Nr. 9

(+))

AGLIETTA, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BARTON, BARZANTI, BETTINI, BIRD, BLANEY, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, van den BRINK, BRU PURÓN, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CATASTA, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, CHRISTENSEN F.N., CHEYSSON, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, CRAMON DAIBER, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DELCROIX, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, FERRER, FORD, FUNK, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GÖRLACH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HORY, HUGHES, HUME, IACONO, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KUHN, LAMBRIAS, LANNOYE, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, McCARTIN, McCUBBIN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, PACK, PAPOUTSIS, PESMAZOGLOU, PETER, PIQUET, PISONI F., POLLACK, PORRAZZINI, PRAG, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RINSCHÉ, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMEONI, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WEST, WHITE, WILSON, WOLTJER, ZAVVOS.

(-)

von ALEMANN, BEAZLEY C., CHRISTENSEN I., COX, DEFRAIGNE, GALLAND, GARCIA, GASOLIBA I BÖHM, GRUND, GUILLAUME, HOLZFUSS, KELLETT-BOWMAN, MARTIN S., MUSSO, NIELSEN, NORDMANN, ONUR, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEREIRA, ROGALLA, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SIMMONDS, STEVENS, STEWART-CLARK, TURNER, VOHRER, von WECHMAR, WELSH, WIJSENBECK.

(O)

BERNARD-REYMOND, BOURLANGES, CEYRAC, DILLEN, KÖLHER K.P., LÁLOR, LANE, LATAILLADE, NEUBAUER.

Nr. 10

(+))

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BERNARD-REYMOND, BLANEY, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, van den BRINK, BRU PURÓN, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CATASTA, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DELCROIX, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EWING, FERRER, FITZGERALD, FORD, FUNK, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GÖRLACH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HORY, HUGHES, HUME, IACONO, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, McCARTIN, McCUBBIN, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, NICHOLSON, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PATTERSON, PEIJS, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PISONI F., POLLACK, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RINSCHÉ, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMEONI, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN OUIRIVE,

Torsdag den 13. februar 1992

VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WEST, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(-)

AGLIETTA, AMENDOLA, BETTINI, BOISSIÈRE, CEYRAC, CRAMON DAIBER, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, GRUND, GUILLAUME, KÖHLER K.P., LANNOYE, MARTIN S., NEUBAUER, ONESTA, ONUR, RAFFIN, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, STAES, TELKÄMPER, TURNER, VERBEEK, WELSH.

(O)

von ALEMANN, COX, DEFRAIGNE, DESSYLAS, GALLAND, GARCIA, GASÒLIBA I BÖHM, HOLZFUSS, ISLER BÉGUIN, NIELSEN, NORDMANN, PARTSCH, PEREIRA, von WECHMAR, WIJSENBEK.

Nr. 11

(+))

AGLIETTA, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BIRD, BLANEY, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, van den BRINK, BRU PURÓN, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CATASTA, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COX, CRAMON DAIBER, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DEFRAIGNE, DELCROIX, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EWING, FERRER, FORD, FUNK, GALLAND, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GÖRLACH, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HORY, HUGHES, HUME, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KUHN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, McCARTIN, McCUBBIN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAU, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, NICHOLSON, NORDMANN, O'HAGAN, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PIQUET, PISONI F., POLLACK, PORRAZZINI, PRAG, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RINSCH, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMEONI, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, WOLTJER, ZAVVOS.

(-)

ALLIOT-MARIE, BLOT, CEYRAC, DILLEN, GRUND, GUILLAUME, KÖHLER K.P., LALOR, LATAILLADE, MARTINEZ, MUSSO, NEUBAUER, ONUR, PASTY, SCHODRUCH, TOMLINSON, VERNIER.

(O)

LANE, NIELSEN.

Beslutningen som helhed

(+))

ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BIRD, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, van den BRINK, BRU PURÓN, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CATASTA, CHANTERIE, CHRISTENSEN F.N., COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COX, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DAVID, DEFRAIGNE, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, FERRER, FORD, FORTE, FUNK, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOLZFUSS, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KUHN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, McCUBBIN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAIBAU, MATTINA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, NICHOLSON, NIELSEN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS,

Torsdag den 13. februar 1992

PISONI F., POETTERING, POLLACK, PORRAZZINI, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(–)

ALLIOT-MARIE, ANDREWS, AVGERINOS, BERNARD-REYMOND, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, CAUDRON, CHABERT, CHEYSSON, COONEY, CUSHNAHAN, DELCROIX, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DILLEN, EPHREMIDIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, GALLAND, GLINNE, GRAEFE zu BARINGDORF, GRUND, GUILLAUME, HAPPART, HERMAN, HORY, KILLILEA, KÖHLER K.P., LALOR, LANE, LANNOYE, LATAILLADE, McCARTIN, MAHER, MARLEIX, MARTIN S., NEUBAUER, NIANIAS, NORDMANN, PASTY, PEREIRA, PIQUET, PRAG, ROMEOS, SCHLECHTER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SIMEONI, TAURAN, TELKÄMPER, VAYSSADE, VERBEEK, VERNIER.

(O)

AGLIETTA, AMENDOLA, BETTINI, BLOT, BOISSIÈRE, CANAVARRO, CEYRAC, CRAMON DAIBER, van DIJK, DINGUIRARD, ISLER BÉGUIN, MARTINEZ, ONESTA, RAFFIN, SMITH A., STAES.

Anmodning om henvisning til fornyet udvalgsbehandling om betænkning af Amendola (A3-0321/91)

(+))

ALBER, ALLIOT-MARIE, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BERNARD-REYMOND, BLANEY, BOCKLET, BOURLANGES, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CHANTERIE, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., COONEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALSSASS, DEFRAIGNE, DILLEN, EWING, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FORTE, FUNK, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GRAEFE zu BARINGDORF, GRUND, GUILLAUME, HAPPART, HERMAN, HOLZFUSS, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, MAHER, MARLEIX, MARTIN S., MENRAD, MOTTOLA, MULLER, NIANIAS, NIELSEN, NORDMANN, O'HAGAN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PISONI F., POETTERING, PRAG, PRONK, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMEOS, SÄLZER, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VERNIER, VOHRER, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WIJSENBECK.

(–)

AGLIETTA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, AVGERINOS, BARTON, BETTINI, BEUMER, BIRD, BLOT, BOISSIÈRE, BREYER, van den BRINK, BRU PURÓN, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CATASTA, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, FORD, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GREEN, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HUGHES, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, KUHN, LANNOYE, LINKOHR, McCUBBIN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MARTINEZ, MATTINA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, ODDY, ONESTA, ONUR, PAPAUTSIS, PEIJS, PETERS, POLLACK, PORRAZZINI, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROGALLA, RÖNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHÖNHUBER, SELIGMAN, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, TAURAN, TELKÄMPER, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WEST, WHITE, WILSON, WYNN.

(O)

von ALEMANN, BOMBARD, CHEYSSON.

Torsdag den 13. februar 1992

*Afgifter på alkohol og tobak**Betænkning af Beumer (A3-0387/91)*

Nr. 47

(+)

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARIAS CAÑETE, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BEUMER, BLOT, BOCKLET, BOFILL ABELHE, BOURLANGES, BRU PURÓN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DEFRAIGNE, DELCROIX, DESAMA, DESMOND, DONNELLY, FERRER, FITZGERALD, FUNK, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GUILLAUME, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KUHN, LAGAKOS, LANGENHAGEN, LATAILLADE, LENZ, LINKOHR, LULLING, McCARTIN, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NIELSEN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PIERROS, PISONI F., POETTERING, POLLACK, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, RANDZIO-PLATH, REYMANN, ROGALLA, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMEONI, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THYSSEN, TINDEMANS, TRAUTMANN, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, von der VRING, WELSH, WOLTJER.

(-)

AGLIETTA, BETTINI, BJØRNVIG, BOISSIÈRE, DINGUIRARD, GRUND, LALOR, LANE, RAFFIN, von WECHMAR.

Nr. 44

(+)

von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BEUMER, BLOT, BOFILL ABELHE, BOURLANGES, BRU PURÓN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COX, CRAVINHO, CUSHNAHAN, DEFRAIGNE, DELCROIX, DESAMA, DESMOND, DONNELLY, DURY, FERRER, FITZGERALD, FUNK, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GUILLAUME, HÄNSCH, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KUHN, LALOR, LANE, LANGENHAGEN, LATAILLADE, LINKOHR, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NIELSEN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PIERROS, PISONI F., POETTERING, POLLACK, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, RANDZIO-PLATH, REYMANN, ROGALLA, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THYSSEN, TINDEMANS, TRAUTMANN, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, von WECHMAR, WELSH.

(-)

AGLIETTA, BJØRNVIG, BOISSIÈRE, CHRISTENSEN I., DINGUIRARD, MEGAHY, RAFFIN, SIMEONI, STAES.

(0)

GRUND.

Kommissionsforslaget

(+)

AGLIETTA, ÁLVAREZ DE PAZ, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BRU PURÓN, CANAVARRO, CANO PINTO, COLOM I NAVAL, COONEY, COX, CUSHNAHAN, DELCROIX, DESMOND, DINGUIRARD, DONNELLY, EWING, FERRER, FITZGERALD, GARCÍA ARIAS, HERMAN, HOFF, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, LALOR, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, NIELSEN, O'HAGAN, PATTERSON, POLLACK, PRAG, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA

Torsdag den 13. februar 1992

GRANELL, SELIGMAN, SIMEONI, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, STAES, STEVENS, STEWART-CLARK, van VELZEN, VERDE I ALDEA, von der VRING, WOLTJER.

(-)

von ALEMANN, ALEXANDRE, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BERNARD-REYMOND, BJØRNVIG, BLOT, BOURLANGES, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CHANTERIE, CHRISTENSEN I., COIMBRA MARTINS, CORNELISSEN, CRAVINHO, DEFRAIGNE, DESAMA, FUNK, GASOLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GRUND, GUILLAUME, HOLZFUSS, IVERSEN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LANGENHAGEN, LATAILLADE, LENZ, LINKOHR, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, MARINHO, MARTIN S., MARTINEZ, MENRAD, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PEIJS, PEREIRA, PIERROS, PISONI F., POETTERING, PRONK, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROMEOS, SCHLEICHER, SISÓ CRUELLAS, SUÁREZ GONZÁLEZ, THYSSSEN, TINDEMANS, TRAUTMANN, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE.

(O)

CATASTA, DURY, KUHN, MATTINA, PARTSCH, PORRAZZINI, von WECHMAR.

Fredag den 14. februar 1992

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 14. FEBRUAR 1992

(92/C 67/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Colom i Naval, der gjorde opmærksom på, at efter vedtagelsen af ændringsforslag nr. 26 og 22 til betænkning af Bernard-Reymond (del II, punkt 10 a)), ville det være hensigtsmæssigt at foretage en tilpasning af teksten (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive undersøgt)

— Aglietta, der henviste til afstemningen om betænkning af Amendola (A3-0321/91) (del I, punkt 27), og som mente, at den måde, forretningsordenens artikel 103, stk. 5, var fortolket på, ikke var korrekt (formanden svarede, at Agliettas indvending ville fremgå af protokollen, og at hun ville forelægge spørgsmålet for Udvalget for Forretningsordenen)

— Lane, der i forbindelse med dette indlæg understregede, at hele problemet var opstået som følge af den ukorrekte afgørelse, der var truffet af formanden mandag aften under forhandlingen.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget:

a) fra Rådet med anmodning om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber:

— forslag til direktiv om ændring af direktiv 89/392/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner (KOM(91) 0547 — C3-0053/92 — SYN 381)

henvist til:

korr. udv.: ØKON

medv. rådg. udv.: BUDG, MILJ

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 100 A

— forslag til direktiv om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter (SEK(91)2360 — C3-0054/92 — SYN 2008)

henvist til: korr. udv.: ØKON

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 100 A

— forslag til afgørelse om ændring af Rådets afgørelse af 24. oktober 1988 om oprettelse af De Europæiske Fællesskabers ret i første instans (9286/92 — C3-0055/92)

henvist til: korr. udv.: RETS

retsgrundlag: EKSF-Traktatens artikel 32d, EØF-Traktatens artikel 168 A, Euratom-Traktatens artikel 140 A

b) følgende forslag til beslutning, jf. forretningsordenens artikel 63, af:

— Lord Inglewood om ophavsret (B3-1904/91)

henvist til:

korr. udv.: RETS

medv. rådg. udv.: ØKON

— Stevenson, Lüttge, Read og Samland for Den Socialistiske Gruppe om mordet på den indiske fagforeningsleder, Shanker Guha Niyogi (B3-1905/91)

henvist til: korr. udv.: UDEN

— David Martin om små landbrug på Windward Islands (B3-1906/91)

henvist til: korr. udv.: UDVK

— Voynet om bioteknologiens konsekvenser og risici for udviklingslandene (B3-1923/91)

henvist til:

korr. udv.: ENER

medv. rådg. udv.: UDVK

— van Dijk om en social kodeks for behandlingen af fængslede (B3-1924/91)

henvist til: korr. udv.: BORG

— Bird om menneskerettigheder og den indiske delstat Punjab (B3-1925/91)

henvist til: korr. udv.: UDEN

— Arbeloa Muru og Alvarez de Paz for Den Socialistiske Gruppe om forbedring af nødhjælpen inden for FN's rammer (B3-1926/91)

henvist til: korr. udv.: UDEN

Fredag den 14. februar 1992

— Sapena Granell, Visser, Topmann, Lüttge, Brian Simpson, Stamoulis og Coimbra Martins for Den Socialistiske Gruppe om betydningen af investeringer i transportinfrastrukturer for økonomisk opsving i Andalusien (Spanien)
(B3-1927/91)

henvist til:
korr. udv.: TRAN
medv. rådg. udv.: REGI

— Kostopoulos om indførelse af bestemmelser vedrørende aflivning af dyr, der anvendes til forskning, fremstilling af lædervarer eller jagt
(B3-1928/91)

henvist til: korr. udv.: MILJ

— Romeos om forbud mod elektroniske spil med racistisk indhold
(B3-1929/91)

henvist til:
korr. udv.: BORG
medv. rådg. udv.: KULT

— Ephremidis om udnyttelse af anlæggene på de rømmede baser i Nea Makri og Elliniko til fredelige formål
(B3-1930/91)

henvist til: korr. udv.: REGI

— Rovsing for Den Europæiske Demokratiske Gruppe om Pax Europæa i Jugoslavien
(B3-1931/91)

henvist til: korr. udv.: UDEN

— Schleicher, Carvalho Cardoso, Guidolin, Hadjigeorgiou, Suárez González om sundhedsrisici ved klimaanlæg
(B3-1932/91)

henvist til: korr. udv.: MILJ

— van der Waal, Christopher Beazley, Casini, Cassidy, Sir Fred Catherwood, Habsburg og Rothley om barnets ret til at kende sine biologiske forældre
(B3-1933/91)

henvist til: korr. udv.: RETS

— Muscardini, Fini, Mazzone og Rauti om de feudale forhold inden for sundhedsvæsenet i Italien
(B3-1934/91)

henvist til: korr. udv.: MILJ

— Romeos for Den Socialistiske Gruppe om krænkelse af pressefriheden og de borgerlige rettigheder i Saudi-Arabien
(B3-1935/91)

henvist til: korr. udv.: UDEN

— Romeos for Den Socialistiske Gruppe om beskyttelse af journalister i Jugoslavien
(B3-1936/91)

henvist til:
korr. udv.: UDEN
medv. rådg. udv.: KULT

— Christopher Jackson om bistand til arbejdsløse, der rejser til ansættelsessamtale i en anden medlemsstat
(B3-1937/91)

henvist til: korr. udv.: SOCI

— Denys om elektriske køretøjer
(B3-1938/91)

henvist til:
korr. udv.: TRAN
medv. rådg. udv.: MILJ

— Visser, Coimbra Martins, Topmann, Lüttge, Brian Simpson, Stamoulis, Sapena Granell, Maria Santos, da Cunha Oliveira og Cravinho for Den Socialistiske Gruppe om behovet for EF-støtte til modernisering af det portugisiske jernbanenet
(B3-1939/91)

henvist til: korr. udv.: TRAN

— Muscardini om vold mod omstrejfende dyr
(B3-1940/91)

henvist til: korr. udv.: MILJ

— Muscardini om kampe mellem køer
(B3-1941/91)

henvist til: korr. udv.: MILJ

— Dury om løsladelse af Nadia Mahamid
(B3-1942/91)

henvist til: korr. udv.: UDEN

— Raffarin om oprettelse af en ny strukturfond til samordning af miljøbeskyttelse på regionalt og internationalt plan
(B3-1943/91)

henvist til:
korr. udv.: REGI
medv. rådg. udv.: MILJ

— Musso og Fitzgerald om bureaukratiet og strukturfondene
(B3-1944/91)

henvist til: korr. udv.: REGI

— Arbeloa Muru, Álvarez De Paz og Vázquez Fouz om ikke-spredning og våbeneksport
(B3-1945/91)

henvist til: korr. udv.: UDEN

Fredag den 14. februar 1992

— Lafuente López om oprettelse af et Europæisk Akademi for Lovgivning og Retspraksis (B3-1946/91)

henvist til: korr. udv.: RETS

— Fernández-Albor om gennemførelse af en Integreret Plan for Sikkerhed til Søs (B3-1947/91)

henvist til:
korr. udv.: TRAN
medv. rådg. udv.: LAND, BUDG

— Fernández-Albor om et fællesskabsprogram for den spanske region Galicia og den portugisiske region Norte til fremme af interregionale projekter (B3-1948/91)

henvist til: korr. udv.: REGI

— Gangoiti Llaguno, Colom i Naval, Gutiérrez Díaz og Pimenta om et omstillingsprojekt for grænsebyer (B3-1949/91)

henvist til:
korr. udv.: REGI
medv. rådg. udv.: ØKON

— Van Hemeldonck om lokale initiativer med henblik på jobskabelse for kvinder (B3-1965/91)

henvist til:
korr. udv.: KVIN
medv. rådg. udv.: SOCI

— Robles Piquer om EF-samarbejde med henblik på udvikling af den tredje verdens energisektor (B3-1966/91)

henvist til:
korr. udv.: ENER
medv. rådg. udv.: UDVK

— de la Camara Martinez for Den Socialistiske Gruppe om lukningen af en Colgate-Palmolive-fabrik samt forringelsen af industristrukturen i Fællesskabet og af arbejdstagernes sociale beskyttelse (B3-1967/91)

henvist til: korr. udv.: SOCI

— Bandrés Molet om indførelse af EF-bestemmelser for statsautoriserede oversættere og tolke (B3-1968/91)

henvist til: korr. udv.: RETS

— Muscardini om allergiske sygdomme (B3-1969/91)

henvist til: korr. udv.: MILJ

— Muscardini om den katastrofale hydrologiske situation i EF-landene (B3-1970/91)

henvist til:
korr. udv.: REGI
medv. rådg. udv.: MILJ

— Muscardini om import af eddikesyreanhydrid (B3-1971/91)

henvist til: korr. udv.: MILJ

— Mantovani, Borgo, Chiabrando, Contu, De Vitto, Gaibisso, Lo Giudice, Mottola, Ferruccio Pisoni, Nino Pisoni om modtagelse i Fællesskabets landdistrikter af indvandrere fra lande i Øst og Syd (B3-1972/91)

henvist til: korr. udv.: SOCI

— Belo, Jarzembowski, Pons Grau, Telkämper om grundskoleundervisningen i landene i den tredje verden (B3-1973/91)

henvist til: korr. udv.: UDVK

— Bocklet, Böge, Braun-Moser, Florenz, Funk, Habsburg, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Langes, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Luster, Malangré, Menrad, Müller, Pack, Sälzer, Schleicher, Theato, von Wogau om udbetaling af udligningsbeløb som følge af omlægningen af landbrugsomregningskurserne (B3-1974/91)

henvist til:
korr. udv.: LAND
medv. rådg. udv.: BUDG

3. Sammensætning af det midlertidige udvalg om Delors II-pakken (afstemning)

(forslag fra Det Udvidede Præsidium vedrørende sammensætningen af dette udvalg (bilag II til protokollen af 13.2.1992))

Da der ikke var stillet nogen ændringsforslag, godkendes sammensætningen således.

4. Proceduren uden afgivelse af betænkning

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om følgende forslag efter proceduren uden betænkning, jf. forretningsordenens artikel 116:

— om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om midlertidig kompensation for konsekvenserne af situationen i Jugoslavien for transport af friske frugter og grønsager fra Grækenland (KOM(91) 0557 — C3-0016/92),

som var henvist til Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter.

Dette forslag godkendtes (del II, punkt 1).

Fredag den 14. februar 1992

5. Akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse for så vidt angår Spanien (afstemning) *

(betænkning uden forhandling af Colino Salamanca for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 4007/87 om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 90, stk. 1, og artikel 257, stk. 1, i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, for så vidt angår Spanien (KOM(91) 0424 — C3-0438/91) (A3-0046/92))

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(91) 0424 — C3-0438/91:

Vedtaget ændringsforslag: 1 ved VE.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 2).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 2).

6. Beskatning af renter og royalties mellem moder- og datterselskaber (afstemning) *
(betænkning af Merz — A3-0248/91/ændr.)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(90) 0571 — C3-0054/91:

Vedtagne ændringsforslag: 4, 11 ved VE

Forkastede ændringsforslag: 1-3 under et ved VE, 12 ved VE, 13 ved VE, 5, 6, 10, 7 og 8 under et ved VE, 9 ved VE

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 14, 15

Annulleret ændringsforslag: 16.

Aglietta tog ordet efter afstemningen om nr. 7 og 8 for at gøre opmærksom på, at hendes gruppe havde anmodet om særskilt afstemning om disse to ændringsforslag.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 3).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 3).

7. Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (afstemning)

(forslag til beslutning B3-0201, 0202, 0232, 0233 og 0234/92)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0201/92:

Vedtagne ændringsforslag: 2, 4 ved VE, 1, 3.

De forskellige dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere: Titley for at gøre opmærksom på, at vedtagelsen af nr. 2 medførte, at nr. 4 bortfaldt, Herman og Peijs, de to sidstnævnte for at protestere mod dette.

STEMMEFORKLARING

Prag og Titley.

Talere: Peijs, der i forbindelse med overensstemmelsen mellem nr. 2 og 4, anmodede dem, der havde stillet ændringsforslag nr. 2, om at tage dette tilbage, idet hun mente, at nr. 4 medførte, at nr. 2 bortfaldt (formanden svarede, at afstemningen var afsluttet), Tomlinson og Herman om proceduren.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4).

(Forslag til beslutning B3-0202, 0232, 0233 og 0234/92 bortfaldt).

8. Kommissionens arbejdsprogram (afstemning)

(forslag til beslutning B3-0200 og 0235/92)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0200/92:

Der anmodedes om særskilt afstemning (V) om punkt 1:

punkt A-D: vedtaget

punkt 1: vedtaget ved VE

resten: vedtaget

Blot for DR-Gruppen afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5).

(Forslag til beslutning B3-0235/92 bortfaldt).

9. Social tryghed (afstemning) *
(betænkning af Barros Moura — A3-0383/91)

FORSLAG TIL HENSTILLING KOM(91) 0228 — C3-0302/91:

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3-7 under et, 8-10 under et, 11 ved VE, 12, 13, 14 ved VE, 15, 53, 48 ved AN (ED), 17, 57 ændret, 61 ændret, 20 ved VE, 21, 22, 23, 24 og 25 under et, 26 ved VE, 27 ændret, 28, 29, 31 opdelt, 32 ved VE, 33, 35, 36, 45, 37-39 under et, 44, 41 og 42 under et

Forkastede ændringsforslag: 49 ved VE, 18 (1. del), 43 ved VE, 30, 50 ved VE, 65 ved VE, 34 ved VE, 40

Bortfaldne ændringsforslag: 16, 18 (2. del), 19

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 62, 47, 63, 66, 52, 64, 59, 46, 55, 51, 58, 56

Annullerede ændringsforslag: 54, 60.

Fredag den 14. februar 1992

Opdelt afstemning:

nr. 18:

1. del: teksten uden ordene »såfremt dette..... de pågældende«
2. del: disse ord

nr. 31:

1. del til og med »økonomiske integration«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 48:

Antal deltagere i afstemningen: 110
 Ja-stemmer: 89
 Nej-stemmer: 21
 Hverken eller: 0

Talere:

— van Velzen, stedfortræder for ordføreren, ved afstemningens indledning for at gøre opmærksom på, at han efter aftale med PPE-Gruppen ville stille et mundtligt ændringsforslag til nr. 27

— Pronk, der anmodede om, at man i nr. 57 efter ordet »regulering« indføjede ordet »regelmæssig« (van Velzen samt Parlamentet tilsluttede sig dette), og sidenhen for at anmode om, at begyndelsen af nr. 61 kom til at hedde som følger: »inden for rammerne af den sociale sikring.....« (van Velzen og Parlamentet tilsluttede sig dette)

— Menrad, der for PPE-Gruppens vegne tog nr. 59 og 46 tilbage til fordel for nr. 27, 55, 51, 58 og 56

— van Velzen for at gøre opmærksom på, at slutningen af 2. led i nr. 27 burde hedde som følger: »ligger nærmest den indkomst, de ville have haft, hvis de arbejdede« (Menrad erklærede sig indforstået med denne ændring)

— Ephremidis, der protesterede mod de mundtlige ændringer til en række ændringsforslag (formanden svarede, at hun gentagne gange havde spurgt, om der var indsigelser mod disse ændringer)

— Dessylas, der henviste til, at det var formanden for det udvalg, der havde stillet ændringsforslagene, der skulle tage ordet til disse, og ikke stedfortræderen for ordføreren, og van Velzen, der svarede, at han havde taget ordet dels som stedfortræder for ordføreren og dels som formand for Socialudvalget, da han redegjorde for de ændringer, der var stillet til ændringsforslagene

Ved AN (S) godkendte Parlamentet det således ændrede kommissionsforslag:

Antal deltagere i afstemningen: 115
 Ja-stemmer: 113
 Nej-stemmer: 2
 Hverken eller: 0

(Del II, punkt 6).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Talere: Pronk for PPE-Gruppen og Lord O'Hagan for ED-Gruppen, der afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 6).

10. Suppleringsprincippet inden for strukturfondene i Det Forenede Kongerige (afstemning)
 (forslag til beslutning B3-0238/92)

STEMMEFORKLARING

Christopher Beazley for ED-Gruppen, McMahon, og Ford for S-Gruppen.

Ved AN (S) vedtog Parlamentet beslutningen:

Antal deltagere i afstemningen: 97
 Ja-stemmer: 78
 Nej-stemmer: 14
 Hverken eller: 5

(Del II, punkt 7).

FORSÆDE: EGON KLEPSCH

Formand

11. Arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Andrews — A3-0015/92)

Robles Piquer for PPE-Gruppen afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 8).

12. De integrerede Middelhavsprogrammer (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Musso (A3-0388/91) og Goedmakers (A3-0340/91))

a) A3-0388/91:

Martinez for DR-Gruppen afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 9 a)).

b) A3-0340/91:

Ændringsforslag nr. 1 annulleret.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 9 b)).

Fredag den 14. februar 1992

13. Finansielt og teknisk samarbejde med tredjelande i Middelhavsområdet (afstemning) *
(betænkning af Simons — A3-0016/92)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(91) 0184 — C3-0255/91:

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2 opdelt, 3, 7, 5 og 6 under et

Bortfaldet ændringsforslag: 4

nr. 2 opdelt:

1. del: teksten uden 1. led
2. del: dette led

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 10).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Martinez for DR-Gruppen afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 10).

14. Økonomiske og handelsmæssige forbindelser med Uruguay (afstemning) *

(betænkning af Miranda de Lage (A3-0032/92) og forslag til beslutning i betænkning af Mirande de Lage (A3-0033/92))

a) A3-0032/92:

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(91) 0288 — C3-0388/91:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 11 a)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Dinguirard for V-Gruppen afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 11 a)).

b) A3-0033/92

Der var anmodet om særskilt afstemning ved AN (RDE) om punkt 7:
teksten uden dette punkt: vedtaget

punkt 7: vedtaget ved AN:

Antal deltagere i afstemningen: 68

Ja-stemmer: 62

Nej-stemmer: 6

Hverken eller: 0

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 11 b)).

15. Kul og det indre marked for energi (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Garcia Arias (A3-0333/91))

Ordføreren anmodede i henhold til forretningsordenens artikel 105, stk. 1, om, at afstemningen udsattes til begyndelsen af næste mødeperiode.

Talere: Samland og Seligman.

Parlamentet tilsluttede sig denne anmodning.

16. Spiseoliven og olivenolie (afstemning) *
(betænkning af Saridakis (A3-0380/91) og Wilson (A3-0377/91))

a) A3-0380/91:

FORSLAG TIL FORORDNING I KOM(90) 0345 — C3-0243/90:

Vedtagne ændringsforslag: 1 og 2 under et, 3 opdelt (1. del ved VE og 2. del), 4, 5 ved VE

Forkastet ændringsforslag: 3 (3. del ved VE)

Nr. 3 opdelt:

1. del: 1. sætning
2. del: 2. sætning
3. del: 3. sætning

Ordføreren understregede, at der i begyndelsen af nr. 3 i alle sprogudgaver burde stå »op til 100%«.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 12 a)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Skriftlig stemmeforklaring

Ephremidis og da Cunha Oliveira.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 12 a)).

FORSLAG TIL FORORDNING II KOM(91) 0189 — C3-0257/91:

Vedtagne ændringsforslag: 6-8 under et, 9, 10, 11 ved VE, 14 ved VE, 15 (1. del ved VE), 16, 17, 19, 20, 21, 25

Forkastede ændringsforslag: 12 ved VE, 13, 15 (2. del ved VE og 3. del), 18, 22 ved VE, 23, 24.

Nr. 15 opdelt:

1. del: 1. afsnit
2. del: 2. afsnit indtil »i løbet af et produktionsår«
3. del: resten

Fredag den 14. februar 1992

Ordføreren gjorde opmærksom på, at der i begyndelsen af nr. 25 burde stå »inden udgangen af 1993« i stedet for »1992«.

Parlamentet godkendte ved VE det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 12 a)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Skriftlig stemmeforklaring:

Graefe zu Baringdorf.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 12 a)).

FORSÆDE: HANS PETERS

Næstformand

b) A3-0377/91:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(91) 0269 — C3-0311/91:

Vedtaget ændringsforslag: 1

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 12 b)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 12 b)).

17. Humle (afstemning) *
(betænkning af Funk — A3-0054/92)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(91) 0263 — C3-0297/91:

Vedtaget ændringsforslag: 1.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 13).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 13).

18. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 45, stk. 1, at han fra Rådet, jf. Den Fælles Akt, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— fælles holdning fastlagt af Rådet den 16.12.1991 med henblik på vedtagelse af direktiv om tilsyn med kreditinstitutter på et konsolideret grundlag (C3-0041/92 — SYN 306)

henvist til:
korr. udv.: RETS
medv. rådg. udv.: ØKON

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 57, stk. 2

— fælles holdning fastlagt af Rådet den 18.12.1991 med henblik på vedtagelse af en beslutning om indførelse i Fællesskabet af et fælles præfiks for telefonopkald til udlandet (C3-0042/92 — SYN 339)

henvist til: korr. udv.: ØKON

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 100 A

— fælles holdning fastlagt af Rådet den 23.12.1991 med henblik på vedtagelse af et direktiv om produktsikkerhed i almindelighed (C3-0043/92 — SYN 192)

henvist til:
korr. udv.: MILJ
medv. rådg. udv.: LAND, BUDG, ØKON, RETS

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 100 A

— fælles holdning fastlagt af Rådet den 19.12.1991 med henblik på vedtagelse af et direktiv om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden under arbejdet for arbejdstagere, som er gravide, som lige har født, eller som ammer (9. særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (C3-0044/92 — SYN 303)

henvist til:
korr. udv.: KVIN
medv. rådg. udv.: SOCI

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 118 A

— fælles holdning fastlagt af Rådet den 19.12.1991 med henblik på vedtagelse af et direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed på midlertidige eller mobile byggepladser (8. særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (C3-0045/92 — SYN 279)

henvist til:
korr. udv.: SOCI
medv. rådg. udv.: BUDG

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 118 A

— fælles holdning fastlagt af Rådet den 19.12.1991 med henblik på vedtagelse af beslutning om et særpro-

Fredag den 14. februar 1992

gram for forskning og teknologisk udvikling inden for måling og prøvning (1990-1994)
(C3-0046/92 — SYN 262)

henvist til:
korr. udv.: ENER
medv. rådg. udv.: BUDG

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 130 Q, stk. 2

— fælles holdning fastlagt af Rådet den 19.12.1991 med henblik på vedtagelse af et direktiv om etablering af ONP-vilkår inden for lejede kredsløb
(C3-0047/92 — SYN 328)

henvist til:
korr. udv.: ØKON
medv. rådg. udv.: ENER

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 100 A

— fælles holdning fastlagt af Rådet den 27.1.1992 med henblik på vedtagelse af sjette direktiv om bestemmelser vedrørende sommertid
(C3-0048/92 — SYN 351)

henvist til:
korr. udv.: TRAN
medv. rådg. udv.: MILJ

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 100 A

— fælles holdning fastlagt af Rådet den 7.2.1992 med henblik på vedtagelse af et direktiv om standarder for satellittransmission af tv-signaler
(C3-0049/92 — SYN 350)

henvist til:
korr. udv.: ØKON
medv. rådg. udv.: ENER, MILJ, KULT

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 100 A

— fælles holdning fastlagt af Rådet den 3.2.1992 med henblik på vedtagelse af et direktiv om minimumsforskrifter for signalgivning i forbindelse med sikkerhed og sundhed under arbejdet (10. særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF)
(C3-0050/92 — SYN 322)

henvist til:
korr. udv.: SOCI
medv. rådg. udv.: BUDG

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 118 A

Fristen på tre måneder, som Parlamentet rådede over, var således at regne fra lørdag den 15. februar 1992.

Formanden tilføjede, at formanden for det kompetente udvalg havde meddelt, at det i forbindelse med den fælles holdning vedrørende produktsikkerhed (C3-0043/92 — SYN 192) var nødvendigt, at hans udvalg fik en måned ekstra med henblik på en korrekt forberedelse af andenbehandling.

Jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra g, ville der blive tilsendt Rådets formand en skrivelse med henblik på tildeling af denne ekstra tidsfrist.

19. EF-handlingsplan for turisme (forhandling og afstemning) *

Müller forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om en EF-handlingsplan for turisme (KOM(91) 0097 — C3-0266/91) (A3-0002/92).

Talere: Valverde Lopez, ordfører for Miljøudvalgets udtalelse, Brian Simpson for S-Gruppen, Cornelissen for PPE-Gruppen, Wijsenbeek for LDR-Gruppen, Lalor for RDE-Gruppen, Sarlis, og MacSharry, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(91) 0097 — C3-0266/91:

Vedtagne ændringsforslag: 46, 1 og 2 under et, 60, 4-7 under et, 8, 9 og 10 under et, 44, 11-15 under et, 16, 17, 18, 19, 20 og 21 under et, 64, 22, 23, 24, 25, 65, 66, 26 (1. del), 63, 43, 52 ved VE, 47 ved VE, 27 (1. del), 28 opdelt (1. del ved VE), 29, 30, 31 og 32 under et, 33, 40 som tilføjelse, 41 (1. del), 35 og 36 (1. del)

Forkastede ændringsforslag: 55, 49, 50, 54, 45, 26 (2. del), 37 ved VE, 27 (2. del), 51, 53 ved VE, 34, 59, 41 (2. del, 36 (2. del ved VE), 39

Bortfaldne ændringsforslag: 3, 61, 62, 56, 42, 38, 48, 58

Annuleret ændringsforslag: 57.

Opdelt afstemning:

nr. 26:

1. del: teksten uden ordene »fremme..... på tre niveauer«
2. del: disse ord

nr. 27:

1. del: teksten uden sidste led
2. del: dette led

nr. 28:

1. del: teksten uden ordene »samt særlig støtte..... et europæisk familiepas« (i 3. led)
2. del: disse ord

Fredag den 14. februar 1992

nr. 41:

1. del: teksten uden 5. led
2. del: dette led

nr. 36:

1. del: 2 første led
2. del: 3. led

Talere:

— Cornelissen, der anmodede om, at nr. 40 blev betragtet som en tilføjelse

— Ferrer ved afstemningens afslutning om nr. 16 og 61 for at protestere mod, at sidstnævnte bortfaldt (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive undersøgt)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 16).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Skriftlig stemmeforklaring:

da Cunha Oliveira og Ferrer.

Ved AN (S) vedtog Parlamentet beslutningen:

Antal deltagere i afstemningen: 31
 Ja-stemmer: 31
 Nej-stemmer: 0
 Hverken eller: 0

(del II, punkt 14).

20. Aftale EØF-Norge/Sverige om civil luftfart *

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Lüttge for Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om en aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige om civil luftfart (KOM(91) 0299 — C3-0400/91) (A3-0056/92).

Van Dijk, formand for Transportudvalget, meddelte, at hun var stedfortræder for ordføreren.

Brian Simpson anmodede, jf. forretningsordenens artikel 105, stk. 1, om, at forhandlingen blev udsat til torsdag under næste mødeperiode, idet han mente, at opførelsen på dagsordenen af denne betænkning skyldtes en misforståelse mellem de politiske grupper og ordføreren.

Talere: Van Dijk, der bekræftede Simpsons indlæg, Wijsenbeek, Sarlis om sidstnævntes indlæg, Ford, der tillige tog ordet til retsgrundlaget og for at understrege, at

han udelukkende tilsluttede sig udsættelsen af denne betænkning af tekniske grunde, og ikke fordi den var opført på dagsordenen for fredag.

Parlamentet godkendte udsættelsen af forhandlingen.

21. S sammensætning af delegationerne

På anmodning af S- og PPE-Gruppen bekræftede Parlamentet udpegelsen af følgende medlemmer i følgende delegationer:

— Det Blandede Udvalg EØF-Tyrkiet: Nino Pisoni for Mantovani

— Delegationen for Forbindelserne med Sverige: Stewart afstod fra sit medlemskab i denne delegation

— Delegationen for Forbindelserne med Polen: Stevenson for Harrison

— Delegationen for Forbindelserne med Norge: Llewellyn Smith for Tomlinson

— Delegationen for Forbindelserne med ASEAN og Korea: Harrison for Santos

— Delegationen for Forbindelserne med Australien og New Zealand: Stewart for Llewellyn Smith

— Delegationen for Forbindelserne med Kina: Crampton for Vertemati.

22. Skriftlige erklæringer, jf. forretningsordenens artikel 65

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 65, stk. 3, hvor mange underskrifter disse erklæringer havde opnået:

Dokument nr.	Stiller	Underskrifter
18/91	Prag	55
1/92	Borloo	13

23. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 107, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

Fredag den 14. februar 1992

24. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 9.-13. marts 1992.

Seligman gjorde opmærksom på, at medlemsfortegnelsen og listen over medlemmerne af det midlertidige udvalg om Delors II-pakken endnu ikke forelå.

25. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 11.20)

Enrico Vinci
Generalsekretær

Fredag den 14. februar 1992

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Procedure uden betænkning *

— forslag til forordning KOM(91) 0557 — C3-0016/92

Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om midlertidig kompensation for konsekvenserne af situationen i Jugoslavien for transport af friske frugter og grønsager fra Grækenland: godkendt

2. Akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, for så vidt angår Spanien *

— forslag til forordning KOM(91) 0424 — C3-0438/91

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 4007/87 om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 90, stk. 1 og artikel 257, stk. 1, i Akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, for så vidt angår Spanien

godkendt med følgende ændring:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

ARTIKEL 1a (ny)

ARTIKEL 1a

Aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater vedrørende indførsel af majs og sorghum til Spanien forlænges ikke yderligere.

(*) EFT nr. C 299 af 20.11.1991, s. 28.

Fredag den 14. februar 1992

— A3-0046/92

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 4007/87 om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 90, stk. 1 og artikel 257, stk. 1, i Akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, for så vidt angår Spanien

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0424) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. artikel 90, stk. 2, i Akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse (C3-0438/91),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0046/92),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 299 af 20.11.1991, s. 28.

3. Beskatning af renter og royalties mellem moder- og datterselskaber *

— forslag til direktiv KOM(90) 0571 — C3-0054/91

Forslag til Rådets direktiv om en fælles ordning for beskatning af renter og royalties, der betales mellem moder- og datterselskaber fra forskellige medlemsstater

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 2, afsnit 1a (nyt)

Med de i stk. 1 definerede renter og royalties ligestilles alle andre indtægter, som i henhold til en bilateral konvention eller i mangel af en sådan i henhold til en medlemsstats nationale skattelovgivning betragtes som indtægter af fordringer eller som royalties.

(*) EFT nr. C 53 af 28.2.91, s. 26.

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 11)

(Artikel 8, stk. 1, 2. afsnit)

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne, **navnlig for så vidt angår de nationale bestemmelser vedrørende bekæmpelse af misbrug.**

— A3-0248/91/ændr.

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om en fælles ordning for beskatning af renter og royalties, der betales mellem moder- og datterselskaber fra forskellige medlemsstater

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 0571) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100 (C3-0054/91),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0248/91/ændr.),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 53 af 28.2.1991. s. 26.

Fredag den 14. februar 1992

4. Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde

— B3-0201/92

BESLUTNING

om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde

Europa-Parlamentet,

- der henviser til udkastet til aftale af 24. oktober 1991 om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde,
- der henviser til udtalelse af 14. december 1991 fra De Europæiske Fællesskabers Domstol,
- der henviser til sine beslutninger af 14. december 1991 ⁽¹⁾, af 5. april 1990 ⁽²⁾, 14. marts 1991 ⁽³⁾ og 14. juni 1991 ⁽⁴⁾ om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde,

1. bifalder fortsat oprettelsen af EØS, hvis ikrafttræden skal finde sted samtidig med gennemførelsen af det indre marked den 1. januar 1993;
2. er bekymret over den usikkerhed, som på grund af Domstolens udtalelse og de efterfølgende forhandlinger, der er blevet nødvendige, er opstået omkring tidsplanen for aftalens ikrafttræden; gør Kommissionen ansvarlig for de opståede forsinkelser, som kunne have været undgået ved rettidig henvendelse til Domstolen;
3. anmoder derfor Kommissionen og EFTA-landenes regeringer om at overvinde betænkeligheder af enhver art og nå frem til en ny aftale om det spørgsmål, der er blevet påtalt af Domstolen, og finder det hensigtsmæssigt, at sidstnævnte udtaler sig om den løsning, som bliver fundet;
4. kræver, at der bliver fundet en løsning på alle endnu uløste problemer for at bane vej for en foreløbig undertegnelse af aftalen uden yderligere forsinkelse samt, at teksten stilles til rådighed på alle nødvendige sprog;
5. minder Kommissionen om, at den samstemmende udtalelse, det i henhold til EØF-Traktatens artikel 238 skal afgive vedrørende aftalen, ikke kun skal betragtes som en proceduremæssigt bestemt formalitet, men at udkastet skal gøres til genstand for en indgående undersøgelse, der skal være i overensstemmelse med bestemmelserne i traktaterne og EF-institutionernes beføjelser;
6. anmoder i betragtning af betydningen af Domstolens kritik, som er af forfatningsmæssig karakter, om, at Kommissionen ligeledes forelægger det reviderede udkast til aftale for Domstolen med henblik på at indhente en ny udtalelse, jf. EØF-Traktatens artikel 228, stk. 1, og for at sikre dette nye udkasts forenelighed med Traktaten;
7. gør Kommissionen opmærksom på, at det ikke vil acceptere en aftale, som vil svække fællesskabsorganerne, herunder især Europa-Parlamentet, i deres lovgivende funktion;
8. anmoder om at blive fuldt inddraget i alle faser under udarbejdelsen og gennemførelsen af foranstaltninger i forbindelse med EØS; anmoder — med hensyn til artikel 110, stk. 2 og 3, i udkastet til aftale — navnlig om, at Kommissionen i forbindelse med fremsendelsen af dokumenter til Rådet og EFTA-landene også sender disse dokumenter til Europa-Parlamentet, og at Parlamentet også bliver inddraget i den fortløbende information og høring om de forskellige dokumenter, der skal finde sted mellem Kommissionen og EFTA-repræsentanter, med henblik på at undgå, at Parlamentet kommer til at stå overfor fuldbyrdede kendsgerninger og drøfter tekster, der er blevet forældet som følge af aftaler, der i mellemtiden er indgået mellem de to parter;

⁽¹⁾ EFT nr. C 15 af 22.1.1990, s. 336.

⁽²⁾ EFT nr. C 113 af 7.5.1990, s. 172.

⁽³⁾ EFT nr. C 106 af 22.4.1991, s. 123.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 183 af 5.7.1991, s. 366.

Fredag den 14. februar 1992

9. gentager sin forpligtelse til at sikre, at EØS kontrolleres af Europa-Parlamentet og EFTA-landenes nationale parlamenter; minder i denne forbindelse om sin ovennævnte beslutning af 14. juni 1991, hvor det ønsker opgaven med at lette den demokratiske kontrol overdraget til en Fælles Parlamentarisk Delegation, hvis opgaver er beskrevet i samme beslutning;

10. opfordrer Kommissionen til at afgive en entydig udtalelse om, hvorvidt artikel 106 og protokol 36 i udkastet til aftale er forenelige med Parlamentets krav om, at

- antallet af medlemmer i Den Fælles Parlamentariske Delegation fastlægges i protokollen, idet der tages hensyn til dette organs funktionsdygtighed og omfattende opgaver (artikel 2),
- Den Fælles Parlamentariske Delegation selv fastlægger sin mødekalender i overensstemmelse med de faktiske krav (artikel 4);

11. mener, at der på baggrund af to eller flere EFTA-landes forventede tiltrædelse som fuldgældige medlemmer af EF bør indføres en klausul i aftalen, hvorefter denne skal revideres senest den 1. januar 1996;

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og udvalget af parlamentarikere fra EFTA-landene.

5. Kommissionens arbejdsprogram

- B3-0200/92/ændr.

BESLUTNING

om Kommissionens arbejdsprogram for 1992

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens arbejdsprogram for 1992,
 - der henviser til redegørelser af
 - Rådets formand den 16. januar 1992 om formandskabets arbejdsprogram for første halvår 1992 og
 - Kommissionens formand den 12. februar 1992 om arbejdsprogrammet for 1992,
 - A. der henviser til, at arbejdsprogrammet for i år vil få afgørende betydning for gennemførelsen af det indre marked, styrkelsen af den økonomiske og sociale samhørighed og virkeliggørelsen af alle de politiske og juridiske forudsætninger for iværksættelsen af Den Europæiske Union den 1. januar 1993,
 - B. der henviser til de forsinkelser, der er opstået i forbindelse med forelæggelsen af visse forslag, som indgår i Kommissionens arbejdsprogram for 1991,
 - C. der henviser til den lange række lovgivningsmæssige forslag, som endnu er blokeret i Rådet på grund af vanskeligheder med at træffe afgørelse,
 - D. der henviser til den erklæring, der som bilag er vedføjet udkast til Traktat om Den Europæiske Union, vedrørende nødvendigheden af større gennemsigtighed i Fællesskabets beslutningsproces,
1. er enig i de vigtigste prioriteringer i Kommissionens og rådsformandskabets arbejdsprogrammer;
 2. anser det imidlertid for at være af afgørende betydning,
 - at gennemførelsen af det indre marked sker sideløbende med styrkelsen af den økonomiske og sociale samhørighed,
 - at der kommer mere gang i debatten om de nye politiske områder (kultur, uddannelse, fysisk planlægning under overholdelse af subsidiaritetsprincippet),

Fredag den 14. februar 1992

- at man kan nå frem til politisk enighed om de forslag til direktiver, der anses som de vigtigste til afskaffelse af det »sociale underskud«,
 - at Kommissionen styrker kontrollen med omdannelsen af fællesskabsretten til national lovgivning samt dens ikrafttræden, således at fristen 1. januar 1993 overholdes,
 - at den fri bevægelighed for personer er en væsentlig målsætning i forbindelse med oprettelsen af det indre marked, og at der følgelig ufortøvet bør træffes de nødvendige foranstaltninger på dette område,
 - at miljødimensionen nødvendigvis må være en integrerende del af alle Fællesskabets politikker, og at et højt miljøbeskyttelsesniveau bør lægges til grund for Kommissionens forslag og Rådets afgørelser;
3. tillægger det største betydning, at disse prioriteringer virkeliggøres i et snævert samarbejde mellem de tre institutioner som led i en åben og paritetisk dialog;
4. mener, at Parlamentet i Maastricht-Traktatens ånd bør
- styrke sit lovgivningsinitiativ efter aftale med Kommissionen ved i de kommende måneder gennem rammebeslutninger at fastlægge den lovgivningsstrategi, der skal følges for hver af de politikker, der er fastlagt i den nye traktat,
 - styrke dialogen med Rådet fra det øjeblik, Kommissionens forslag oversendes, med henblik på så hurtigt og effektivt som muligt at nå til enighed om spørgsmålets principielle indhold,
 - styrke Parlamentets rolle i forbindelse med kontrollen med fastlæggelsen af gennemførelseslovgivningen (komitologi) og med kontrollen med gennemførelsen af EF-retten;
5. vedtager på denne baggrund og på grundlag af Kommissionens lovgivningsprogram
- a) at anmode sine udvalg om i de kommende dage for hvert af de prioriterede spørgsmål at fastlægge en hensigtsmæssig strategi sammen med det respektive kommissionsmedlem og den respektive minister,
 - b) at give sit Udvidede Præsidium mandat til på grundlag af forslag fra udvalgene at indgå aftale med Kommissionen og rådsformandskabet om de fælles prioriteringer, der skal gennemføres i løbet af de kommende ti måneder,
 - c) at foretage en evaluering af gennemførelsen af lovgivningsprogrammet i forbindelse med fastlæggelsen af prioriteringerne for andet halvår 1992;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

6. Social tryghed *

— forslag til henstilling KOM(91) 0228 — C3-0302/91

Forslag til Rådets henstilling om overensstemmelse mellem målene og politikken for social tryghed

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 8a (ny)

det er, især i de medlemslande, der har de største mangler på dette område, bydende nødvendigt med en forbedring af de sociale sikringsordninger for at modstå

(*) EFT nr. C 194 af 25.7.1991, s. 13.

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

den stigning i tilfældene af social udstødning, forringelse af jobsikkerhed og arbejdsløshed, som vil kunne blive en følge af gennemførelsen af det indre marked;

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 9a (ny)

det er nødvendigt, gennem en tilnærmelse af udviklingen i medlemsstaternes forskellige sociale sikringsordninger, at forhindre, at indførelsen af ordninger med faste vekselkurser i medfør af ØMU kan give anledning til bekymring for den sociale tryghed som følge af nedskæringer i de sociale bidrag, bestemt af konkurrencemæssige hensyn;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 9b (ny)

den sociale tryghed skal svare til behovene, og det kan frygtes, at disse vil stige i de nærmeste år (det stigende antal ældre, vedvarende høje arbejdsløshedsprocenter, øget mobilitet, hvilket vil gøre det vanskeligere at praktisere den traditionelle solidaritet);

(Ændringsforslag nr. 4)

Betragtning 9c (ny)

den strukturelle og økonomiske støtte fra Fællesskabet til tilbagestående regioner eller regioner i tilbagegang bør øges som betingelse for at lade ØMU nyde fremme, navnlig via strukturfondene, og det ville være absolut forkert at foretage en finansieringsudligning via budgetterne for de instanser, der udbetaler socialydelse;

(Ændringsforslag nr. 5)

Betragtning 10a (ny)

den grundlæggende sociale tryghed må ikke kun gøres afhængig af størrelsen af de forsikredes bidrag, udregnet på grundlag af deres indkomst, da dette ville uddybe de sociale uligheder;

(Ændringsforslag nr. 6)

Betragtning 11a (ny)

fastsættelsen af fælles mål skal respektere princippet om en fremadskridende udjævning, hvorfor en overensstemmelse, der er begrænset til de mål, der allerede er nået i alle medlemsstaterne, vil have en bremsende effekt;

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 7)

Betragtning 13a (ny)

den fortsatte eksistens af udtalte forskelle mellem de sociale sikringsordninger indebærer risikoen for en ikke ønskelig social dumping;

(Ændringsforslag nr. 8)

Betragtning 14a (ny)

ud over overensstemmelsen er det nødvendigt undervejs at styrke koordineringen og den delvise harmonisering af de sociale sikringsordninger i Fællesskabet;

(Ændringsforslag nr. 9)

Betragtning 14b (ny)

en koordinering er strengt påkrævet for at garantere personernes frie bevægelighed, og den bør også omfatte det offentlige sociale sikringsordninger og de obligatoriske supplerende ordninger;

(Ændringsforslag nr. 10)

Betragtning 14c (ny)

en harmonisering af koncepterne er en forudsætning for en fremtidig kvantitativ harmonisering af ydelserne, som på nuværende tidspunkt er umulig, fordi den forudsætter reel overensstemmelse mellem økonomierne;

(Ændringsforslag nr. 11)

Betragtning 14d (ny)

det er nødvendigt med en delvis harmonisering på områder som pensionsalder, pensionsordninger for mænd og kvinder i hvert medlemsland, beskyttelse af gravide kvinder, invaliditetsbegrebet, garantiperiode og andre vilkår i forbindelse med retten til arbejdsløshedsunderstøttelse, beskyttelse mod arbejdsulykker og erhvervs sygdomme;

(Ændringsforslag nr. 12)

Betragtning 14e (ny)

Fællesskabet bliver nødt til fuldt ud at benytte sig af de beføjelser og beslutningskompetencer, det allerede har, og styrke dem ved revisionen af traktaterne, så det kan gennemføre de nødvendige partielle harmoniseringer;

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 13)

Betragtning 15

dette initiativ forekommer nødvendigt for i forbindelse med det fælles marked at kunne gennemføre et af formålene med Fællesskabet, *idet der i Traktaten ikke er hjemmel for den fornødne bemyndigelse i den henseende —*

dette initiativ forekommer nødvendigt for i forbindelse med det fælles marked at kunne gennemføre et af formålene med Fællesskabet;

(Ændringsforslag nr. 14)

Betragtning 15a (ny)

det er nødvendigt at indføre en mindsteindtægt, der garanterer EF's dårligst stillede og ældre kvinder social integration;

(Ændringsforslag nr. 15)

Betragtning 15b (ny)

det er nødvendigt med individuel tildeling af rettigheder og ydelser i tilfælde, hvor disse kan vise sig at være et middel til gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder: ved gradvis i stedet for afledte rettigheder at indføre særlige rettigheder vil de sociale sikringsordninger blive tilpasset udviklingen i familiemønstrene og fremme kvindens selvstændige stilling i disse; det er naturligvis nødvendigt at planlægge overgangsordninger for at sikre bevarelsen af opnåede resultater på det sociale område

(Ændringsforslag nr. 53)

Betragtning 15c (ny)

dog må de foreslåede foranstaltninger med henblik på overensstemmelse mellem målene og politikken for social tryghed være i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1408/71 og direktiverne om opholdsret for ikke-arbejdstagere og ikke-selvstændige, der indeholder bestemmelser om, at opholdsretten ikke må ligge værtslandets sociale sikringsordninger til byrde, og hvori der kræves en tilstrækkelig sygesikringsdækning.

(Ændringsforslag nr. 48)

Punkt A, stk. 1, indledende sætning

1. *Alt efter de særlige forhold i det enkelte land og på baggrund af de økonomiske og sociale problemer og hvorledes disse bør løses, tilstræbes det, at det sociale sikringsystem løser følgende opgaver:*

1. Hvert land bør under hensyntagen til sine egne særlige forhold og specifikke økonomiske og sociale problemer og de deraf følgende forskellige opgaver udforme det sociale sikringsystem således, at det løser følgende opgaver:

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 17)

Punkt A, stk. 1, 4. led

- at sørge for, at levestandarden for arbejdstagere og deres familie ikke forringes mærkbart, når de trækker sig tilbage fra arbejdsmarkedet, eller hvis de bliver nødt til at ophøre med deres erhvervsarbejde på grund af sygdom, ulykke, moderskab, invaliditet eller arbejdsløshed, *hvilket i givet fald kan afpasses med forsikringsordninger, medlemskrav og ydelser.*
- at sørge for, at levestandarden for arbejdstagere og deres familie ikke forringes mærkbart, når de trækker sig tilbage fra arbejdsmarkedet, eller hvis de bliver nødt til at ophøre med deres erhvervsarbejde på grund af sygdom, ulykke, moderskab, invaliditet eller arbejdsløshed

(Ændringsforslag nr. 57)

Punkt A, stk. 2, 2. led

- i lighed, for at de, der modtager sociale ydelser, også får deres del af en forbedring af levestandarden for befolkningen som helhed, bl.a. ved en regulering af ydelser til ikke-erhvervsaktive og arbejdsløse;
- i lighed, for at de, der modtager sociale ydelser, også får deres del af en forbedring af levestandarden for befolkningen som helhed, **eller for den erhvervsaktive del af befolkningen**, bl.a. ved en regelmæssig regulering af ydelser til ikke-erhvervsaktive og arbejdsløse;

(Ændringsforslag nr. 61)

Afsnit A, punkt 2, 3. led

- *individualisering af rettigheder og bidrag, for efterhånden at erstatte afledte rettigheder med særlige rettigheder, således at systemet i højere grad kan tilpasses ændringerne i adfærd og familiemønster.*
- **inden for rammerne af den sociale sikring i forbindelse med forsikringsretlige løsninger uden mindskelse af den allerede ydede beskyttelse gradvis fjernelse af afhængighed af personer med afledede rettigheder gennem opnåelse af egne rettigheder.**

(Ændringsforslag nr. 20)

Punkt A, stk. 3, 1. led

- ved at de udbetalte ydelser svarer til modtagernes *reelle behov og;*
- ved at de udbetalte ydelser svarer til modtagernes behov,

(Ændringsforslag nr. 21)

Punkt A, stk. 3, 2. led

- at de instanser, som sørger for udbetaling af ydelserne, *har så få udgifter som muligt.*
- **ved at administrationsudgifterne for de instanser, som sørger for udbetaling af ydelserne, holdes på et rimeligt niveau,**

(Ændringsforslag nr. 22)

Punkt A, stk. 3, led 2a (nyt)

- **ved at man sikrer sig, at arbejdsmarkedets parter deltager i forvaltningen af de sociale sikringsordninger på alle niveauer.**

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 23)

Punkt B, 1. sætning

- B. at der *om nødvendigt* sker en tilpasning og en udbygning af de sociale sikringssystemer for dermed *gradvis og inden for hvert enkelt område at nå* følgende mål og *at træffe de i den anledning nødvendige foranstaltninger*:
- B. at der sker en **gradvis** tilpasning og en udbygning af de sociale sikringssystemer for dermed at **opfylde** følgende mål og træffe de i den anledning nødvendige foranstaltninger:

(Ændringsforslag nr. 24)

Punkt B, Sygdom eller ulykke, 2. led

- at sørge for vedligeholdelse og *om nødvendigt* udbygning af et behandlingssystem, som *tilpasses* befolkningens behov og *som især er rettet mod øget* forebyggelse og *mod det voksende antal kroniske sygdomme og ældre personers* stigende afhængighed;
- at sørge for vedligeholdelse og udbygning af et behandlingssystem af **høj kvalitet**, som er **på højde med** befolkningens behov, **den øgede** forebyggelse, det voksende antal kroniske sygdomme **samt de ældres** stigende afhængighed;

(Ændringsforslag nr. 25)

Punkt B, Sygdom eller ulykke, 3. led

- at indrette dette system, således at væksten i *de* samtlige udgifter til varetagelse af befolkningens sundhed er under kontrol;
- at indrette dette system, således at væksten i samtlige udgifter til varetagelse af befolkningens sundhed er under kontrol, **uden at der skabes uligheder**;

(Ændringsforslag nr. 26)

Punkt B, Sygdom eller ulykke, 5. led

- under iagttagelse af bestemmelserne om vurdering og kontrol, at tildele arbejdstagere, som er nødt til at ophøre med deres arbejde på grund af sygdom, ydelser, der svarer til størstedelen af den indtægt, som de havde i forbindelse med den tidligere beskæftigelse, *hvilket i givet fald kan afpasses med forsikringsordninger, medlemskrav og ydelser*;
- under iagttagelse af bestemmelserne om vurdering og kontrol, at tildele arbejdstagere, som er nødt til at ophøre med deres arbejde på grund af sygdom **eller ulykke**, ydelser, der svarer til størstedelen af den indtægt, som de havde i forbindelse med den tidligere beskæftigelse; **medlemsstaterne bør arbejde for, at de pågældende via disse ydelser sikres samme købekraft**;

(Ændringsforslag nr. 27)

*Punkt B, Arbejdsløshed og erhvervssygdomme (ny)***Arbejdsulykker og erhvervssygdomme**

- **uden dermed at rukke ved arbejdsgivernes ansvar og deres forpligtelse til at dække forsikringsrisici, at oprette et socialt sikringssystem for arbejdsulykker og erhvervssygdomme**;
- **med forbehold af de dispositioner, der er nødvendige for at vurdere og kontrollere, at tildele de arbejdstagere, der er tvunget til at ophøre med at arbejde på grund af en arbejdsulykke eller en erhvervssygdom, ydelser, der ligger nærmest den indkomst, de ville have haft, hvis de arbejdede**;

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 28)

Punkt B, Moderskab, 2. led

- at sørge for, at kvinder, som afbryder deres arbejde på grund af moderskab, bibeholder deres indtægt eller får en tilsvarende ydelse i mindst *fjorten* sammenhængende uger;
- at sørge for, at kvinder, som afbryder deres arbejde på grund af moderskab, bibeholder deres indtægt eller får en tilsvarende ydelse i mindst **seksten** sammenhængende uger;

(Ændringsforslag nr. 29)

Punkt B, Arbejdsløshed, 1. led

- at *tildede* alle uden beskæftigelse, der er bosat på en medlemsstats område og som opfylder nationale bestemmelser og fællesskabsbestemmelser, under forudsætning af, at de står til rådighed for *arbejds-markedet*, en social *dækning*, hvorved de sikres et minimum af ressourcer, *som er afpasset efter husstandens art og størrelse*, samt adgang til lægebehandling for dem selv og for personer, over for hvem de har forsørgerpligt;
- at **sikre** alle uden beskæftigelse, der er bosat på en medlemsstats område og som opfylder nationale bestemmelser og fællesskabsbestemmelser, under forudsætning af, at de står til rådighed for **et passende arbejde**, en social **beskyttelse**, hvorved de **med det mindst mulige tab i købekraft** sikres et minimum af ressourcer, **der giver dem mulighed for tryghed i alderdommen**, samt adgang til lægebehandling for dem selv og for personer, over for hvem de har forsørgerpligt; **den sociale sikrings art og omfang kan afpasses efter husstandens art og størrelse**;

(Ændringsforslag nr. 31)

Punkt B, Uarbejdsdygtighed, 2. led

- at fremme social integration af invalide og handicappede personer og så vidt det er muligt at fremme deres økonomiske integration;
- at fremme social integration af invalide og handicappede personer (**herunder fjerne forhindringerne for en normal deltagelse i samfundslivet**) og, så vidt det er muligt, at fremme deres økonomiske integration **ved oprettelse af et system af beskyttede arbejdspladser og ved jobvoter**;

(Ændringsforslag nr. 32)

Punkt B, Uarbejdsdygtighed, 3. led

- under iagttagelse af bestemmelserne om vurdering og kontrol, at tildele arbejdstagere, — uanset deres arbejdsvilkår — som er nødt til at ophøre med eller begrænse deres arbejde på grund af invaliditet, ydelse af en sådan størrelse, at den svarer til størstedelen af den indtægt, som de havde i forbindelse med den tidligere beskæftigelse, *hvilket i givet fald kan afpasses med forsikringsordninger, medlemskrav og ydelser*;
- under iagttagelse af bestemmelserne om vurdering og kontrol, at tildele arbejdstagere, — uanset deres arbejdsvilkår — som er nødt til at ophøre med eller begrænse deres arbejde på grund af invaliditet, ydelse af en sådan størrelse, at den svarer til størstedelen af den indtægt, som de havde i forbindelse med den tidligere beskæftigelse;

(Ændringsforslag nr. 33)

Punkt B, Alderdom, 1. led

- at sikre ældre personer, der er bosat på en medlemsstats område og som opfylder nationale bestemmelser og fællesskabsbestemmelser, minimumsressour-
- at sikre ældre personer, der er bosat på en medlemsstats område og som opfylder nationale bestemmelser og fællesskabsbestemmelser, minimumsressour-

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAG

cer, og *i givet fald* afpasse disse ressourcer efter den enkeltes særlige behov, *især* i de tilfælde, hvor de pågældende er afhængige af andres pleje og tjenester;

(Ændringsforslag nr. 35)

Punkt B, Alderdom, 4. led

- at sørge for, at pensionssystemet på effektiv måde sikrer tidligere arbejdstagere en stor del af deres tidligere arbejdsindtægt i hele pensionsperioden, idet der dog bibeholdes en vis ligevægt mellem erhvervsaktives og pensionisters interesser;

(Ændringsforslag nr. 36)

Punkt B, Alderdom, led 5a (nyt)

- at tilnærme de pensionssystemer, der gælder for kvinder og mænd under hensyntagen til visse omsætningsfrister;

(Ændringsforslag nr. 45)

Punkt B, Alderdom, 8. led

- i god tid at *tilpasse pensionssystemerne til den demografiske udvikling og samtidig bibeholde de lovmæssige pensionsordningers central rolle*;

- i god tid at **undersøge den demografiske udviklings indflydelse på pensionssystemerne. Ved eventuelle tilpasninger må der ikke røres ved de lovmæssige pensionsordningers centrale rolle eller ved solidaritetsprincippet, der er grundlaget for de lovmæssige ordninger og overenskomstaftalerne**;

(Ændringsforslag nr. 37)

Punkt B, Familie, led 1a (nyt)

- at udbygge børnepasningsfaciliteter af høj kvalitet for at sikre personer, der har fået børn, mulighed for at søge arbejde eller fortsætte deres erhvervsarbejde eller uddannelse efter barselsorlov;

(Ændringsforslag nr. 38)

Punkt B, Familie, led 3a (nyt)

- at fremme og sikre børnenes uddannelse;

PARLAMENTETS
ÆNDRING

cer, og afpasse disse ressourcer efter den enkeltes særlige behov, **bl.a.** i de tilfælde, hvor de pågældende er afhængige af andres pleje og tjenester; **disse ressourcer skal ligeledes gøre det muligt for de pågældende at nyde godt af eventuelle forbedringer i den erhvervsaktive befolknings i levestandard;**

- at sørge for, at pensionssystemet på effektiv måde sikrer tidligere arbejdstagere en stor del af deres tidligere arbejdsindtægt i hele pensionsperioden, idet der dog bibeholdes en vis ligevægt mellem erhvervsaktives og pensionisters interesser, **samt at pensionister kan nyde godt af forbedringer i den erhvervsaktive befolknings levestandard;**

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 39)

Punkt 1

1. *regelmæssigt* at forelægge Rådet en rapport med en evaluering af de fremskridt, der er gjort i retning af disse målsætninger, at afpasse og udbygge brugen af passende indikatorer i den forbindelse og i givet fald at fremlægge ethvert forslag, som kan være nyttigt i forbindelse med demografiske, økonomiske og sociale ændringer i Fællesskabet;
1. **hvert andet år** at forelægge Rådet og Europa-Parlamentet en rapport med en evaluering af de fremskridt, der er gjort i retning af disse målsætninger, at afpasse og udbygge brugen af passende indikatorer i den forbindelse og i givet fald at fremlægge ethvert forslag, som kan være nyttigt i forbindelse med demografiske, økonomiske og sociale ændringer i Fællesskabet;

(Ændringsforslag nr. 44)

Punkt 1a (nyt)

- 1a. **inden den 30. juni 1992** at forelægge Rådet og Europa-Parlamentet forslag om foranstaltninger i medlemsstaterne, der er nødvendige til forbedring af den sociale sikring i de medlemsstater, hvor der kun er et svagt grundlag for en sådan sikring;

(Ændringsforslag nr. 41)

Punkt 2

2. at tilrettelægge en *regelmæssig* udveksling med medlemsstaterne vedrørende den politiske udvikling på det sociale område.
2. at tilrettelægge en **årlig** udveksling med medlemsstaterne vedrørende den politiske udvikling på det sociale område og **aflægge beretning herom til Europa-Parlamentet;**

(Ændringsforslag nr. 42)

Punkt 2a (nyt)

- 2a. **at indestå for, at arbejdsmarkedets parter, såvel på EF-plan som nationalt, deltager i evalueringen af de gennemførte foranstaltninger.**

— A3-0383/91

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets henstilling om overensstemmelse mellem målene og politikken for social tryghed

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0228) ⁽¹⁾
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (C3-0302/91),

⁽¹⁾ EFT nr. C 194 af 25.7.1991, s. 13.

Fredag den 14. februar 1992

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø samt til udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder (A3-0383/91),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

7. Suppleringsprincippet inden for strukturfondene i Det Forenede Kongerige

— B3-0238/92

BESLUTNING

om strukturfondenes suppleringsprincip og Det Forenede Kongerige

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til Rådets forordning (EØF) nr. 4253/88, artikel 9, hvoraf det klart fremgår, at medlemsstaterne skal sikre, at bevillinger fra Den Europæiske Fond for Regionaludvikling får en øget reel virkning i de berørte regioner,
 - B. der henviser til Kommissionens årsberetning om strukturfondsreformens gennemførelse i 1990 (KOM(91) 0400), som afspejler dybtgående uoverensstemmelser mellem nogle medlemsstater og Kommissionen i forbindelse med anvendelsen af suppleringsprincippet, hvortil kommer alvorlige forsinkelser med hensyn til fremlæggelsen af de oplysninger, der er nødvendige for efterprøvningen,
 - C. der henviser til, at Revisionsretten i sin årsberetning for regnskabsåret 1990 ⁽¹⁾ bemærker, at suppleringsprincippet ofte blot kommer til udtryk ved overførsel af midler, og at medlemsstaterne har haft tendens til at begrænse deres udgifter til regionale formål siden begyndelsen af 80'erne, der ellers generelt er karakteriseret ved et konjunkturopsving,
 - D. der henviser til, at den britiske regering fortsat afviser at give vanskeligt stillede regioner i Det Forenede Kongerige mulighed for at få fuld gavn af EF-støtten,
 - E. der henviser til Kommissionens beslutning om ikke at lade kulmineområderne i Det Forenede Kongerige få del i midlerne fra RECHAR-programmet (som omfatter bevillinger for £ 100 mio), på grund af den britiske regerings afvisning af at overholde vedtagne EF-forordninger,
 - F. der henviser til, at yderligere bevillinger til Det Forenede Kongerige kan blive tilbageholdt på ubegrænset tid,
1. understreger betydningen af suppleringsprincippet i forbindelse med støtte fra strukturfondene, idet overholdelsen af dette princip sikrer, at EF-støtten får en reel virkning for den regionale udvikling, og at denne støtte ikke blot træder i stedet for medlemsstaternes egne støtteforanstaltninger;

⁽¹⁾ EFT nr. C 324 af 13.12.1991.

Fredag den 14. februar 1992

2. erkender, at det i praksis er vanskeligt at efterprøve overholdelsen af suppleringsprincippet, da en vurdering af omfanget af den nationale støtte til regionale formål, som ville være ydet, hvis der ikke var tildelt EF-støtte, kun kan bygge på et skøn; dette undskylder imidlertid ikke medlemsstaternes sene fremsendelse af de oplysninger, som Kommissionen har anmodet om, eller de forskellige opgørelsesmetoder, som hidtil har gjort det umuligt at sammenligne oplysninger og foretage en korrekt efterprøvning af overholdelsen af suppleringsprincippet;
3. anmoder på ny Kommissionen om, at den i forbindelse med revisionen af strukturfondsreformen forelægger et forslag, som uddyber det i forordningens artikel 9 omhandlede suppleringsprincip; det er især vigtigt at sikre deltagelse af både centraladministrationen og den eventuelle regionale administration i tilfælde af samfinansiering af de enkelte fællesskabsstøtterammer på regionalt plan;
4. kræver, at den britiske regering tilslutter sig Fællesskabets suppleringsprincip og giver de støtteberettigede regioner mulighed for at modtage fuld EF-støtte;
5. opfordrer den britiske regering til at sikre, at støtten får en reel øget virkning i de berørte regioner;
6. understreger, at tildelingen af EF-midler ikke må medføre en nedskæring af den britiske regerings støtteforanstaltninger;
7. støtter Kommissionen i, at forordningerne skal overholdes;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og den britiske regering.

8. Arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF

— A3-0015/92

BESLUTNING

om resultaterne af arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF i Kampala (Uganda) og Amsterdam (Nederlandene) i 1991

Europa-Parlamentet,

- der henviser til nedenstående beslutninger, som Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF vedtog den 28. februar 1991 under samlingen i Kampala (Uganda) (1):
 - om transport i forbindelse med AVS/EØF-samarbejdet (AVS-EØF 285/91/ændel.)
 - om gennemførelsen af Lomé IV-konventionerne i landene i Østafrika (AVS-EØF 333/91/ændel.)
 - om følgerne af AIDS's sandsynlige udbredelse i AVS-landene (AVS-EØF 394/91/ændel.)
 - om AVS-landenes gældsætning (AVS-EØF 345/91/ændel.)
 - om Golfkrisens følger for AVS/EØF-samarbejdet (AVS-EØF 385/91/ændel.)
 - om situationen i Mozambique — hindringer for fredsprocessen (AVS-EØF 395/91/ændel.)
 - om situationen i Angola (AVS-EØF 358/91/ændel.)
 - om situationen i Sudan (AVS-EØF 401/91/ændel.)
 - om flygtninge og fordrevne i Liberia (AVS-EØF 335/91/ændel.)

(1) EFT nr. C 216 af 19.8.1991.

Fredag den 14. februar 1992

- om afviklingen af valget i Republikken Haiti og den efterfølgende indførelse af retsstaten i Haiti (AVS-EØF 354/91/ændel.)
- om situationen i Benin (AVS-EØF 357/91/ændel.)
- om genopbygningen af Uganda (AVS-EØF 366/91/ændel.)
- om samarbejdet med Surinam (AVS-EØF 383/91/ændel.)
- om situationen i Somalia (AVS-EØF 396/91/ændel.)
- om AVS-staternes demokratiseringsproces og om støtte til deltagelse af parlamentsmedlemmer fra de mindst udviklede AVS-stater i Den Paritetiske Forsamling (AVS-EØF 323/91/ændel.)
- om forbedring af kornis næringsværdi ved hjælp af bioteknologi (AVS-EØF 324/91/ændel.)
- om GATT-forhandlingerne (AVS-EØF 330/91/ændel.)
- om kornmangelen i Sahel-landene (AVS-EØF 334/91/ændel.)
- om gennemførelsen af de fremtidsstrategier for fremme af kvindernes stilling, der blev vedtaget i Nairobi i 1985, og tilrettelæggelsen af en international evalueringskonference (AVS-EØF 350/91/ændel.)
- om det kulturelle og sociale samarbejde (AVS-EØF 351/91/ændel.)
- om forværrelsen af den fuldstændige fattigdom i Afrika (AVS-EØF 361/91/ændel.)
- om følgerne for vandrende arbejdstagere fra AVS-staterne af aftalerne om fri bevægelighed for personer inden for EF (AVS-EØF 367/91/ændel.)
- om hungersnøden i Afrika (AVS-EØF 369/91/ændel.)
- om oprettelse af en særlig AVS/EØF-genopbygningsfond (AVS-EØF 372/91/ændel.)
- om counterpart-midler (AVS-EØF 388/91/ændel.)
- om bevarelse af Okavango-deltaets økosystem i Botswana (AVS-EØF 399/91/ændel.)
- om ratificeringen af Basel-konventionen (AVS-EØF 397/91/ændel.)
- om miljø og udvikling (AVS-EØF 398/91/ændel.)
- om den tredje verdens fattigdom og miljøet (AVS-EØF 327/91/ændel.)
- om invasionen af kornsnudebillen »larger grain borer« (AVS-EØF 353/91/ændel.)
- om forarbejdning, afsætning, distribution og transport af råvarer (PMDT) (AVS-EØF 336/91/ændel.)
- om AVS-bananer (AVS-EØF 329/91/ændel.)
- om forbrugsafgifter på kaffe- og kakaoprodukter (AVS-EØF 340/91/ændel.)
- om kakao (AVS-EØF 341/91/ændel.)
- om kaffe (AVS-EØF 342/91/ændel.)
- om sukker (AVS-EØF 343/91/ændel.)
- om situationen for kaffeproducenterne i udviklingslandene (AVS-EØF 346/91/ændel.)
- om de europæiske tobaksproducenter (AVS-EØF 352/91/ændel.)
- der henviser til nedenstående beslutninger, som Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF vedtog den 27. september 1991 under samlingen i Amsterdam (Nederlandene) ⁽¹⁾:
 - om servicesektoren: en ny aktør i udviklingsprocessen (AVS-EØF 418/91/A/ændel.)
 - om det sydlige Afrika og Sydafrika (AVS-EØF 510/91/ændel.)
 - om demokrati og udvikling (AVS-EØF 512/91/ændel.)
 - om den forværrede nød og hungersnød i AVS-landene (AVS-EØF 513/91/ændel.)
 - om AVS-landenes gældsætning (AVS-EØF 516/91/ændel.)
 - om ikke-spredning og våbeneksport (AVS-EØF 448/91/ændel.)

⁽¹⁾ AP/518, AP/520 og AP/523.

Fredag den 14. februar 1992

- om det decentraliserede samarbejde under Lomé IV (AVS-EØF 460/91/ændel.)
 - om den indvirkning de seneste begivenheder i Østeuropa og Sovjetunionen har haft på AVS/EØF-samarbejdet (AVS-EØF 473/91/ændel.)
 - om situationen i Surinam (AVS-EØF 508/91/ændel.)
 - om hjemsendelsen af haitianere fra Den Dominikanske Republik (AVS-EØF 506/91/ændel.)
 - om Vestsahara (AVS-EØF 515/91/ændel.)
 - om situationen i Mozambique (AVS-EØF 481/91/ændel.)
 - om henstillingen fra FN's generalsekretær til det internationale samfund vedrørende den økonomiske krise i Afrika (AVS-EØF 490/91/ændel.)
 - om den nye situation i Etiopien (AVS-EØF 500/91/ændel.)
 - om udhuling af AVS-præferencerne (AVS-EØF 502/91/ændel.)
 - om STABEX-overførslerne for anvendelsesåret 1990 (AVS-EØF 503/91/ændel.)
 - om situationen i Sudan (AVS-EØF 517/91/ændel.)
 - om situationen for flygtninge og fordrevne (AVS-EØF 453/91/ændel.)
 - om flygtninge (AVS-EØF 463/91/ændel.)
 - om handel med kvinder (AVS-EØF 476/91/ændel.)
 - om børn i udviklingslandene (AVS-EØF 477/91/ændel.)
 - om racisme (AVS-EØF 489/91/ændel.)
 - om asylret og immigration i Fællesskabet (AVS-EØF 495/91/ændel.)
 - om integration af indvandrere fra AVS-landene, der arbejder i EF, gennem bedre kulturelt samarbejde (AVS-EØF 498/91/ændel.)
 - om det sorte næsehorn (*Diceros bicornis*) (AVS-EØF 458/91/ændel.)
 - om vandaftaler (AVS-EØF 457/91/ændel.)
 - om den afrikanske elefant (*Loxodonta africana*) (AVS-EØF 456/91/ændel.)
 - om bananer (AVS-EØF 499/91/ændel.)
 - om sukker (AVS-EØF 504/91/ændel.)
 - om stigningen i den italienske forbrugsafgift på kaffe og kakao (AVS-EØF 505/91/ændel.)
- der henviser til betænkningen fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om resultatet af arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF i Kampala (Uganda) og Amsterdam (Nederlandene) i 1991 (A3-0015/92),
- A. der henviser til, at det har behov for regelmæssig information om Den Paritetiske Forsamlings virksomhed for at kunne føre en sammenhængende politik inden for udviklingssamarbejdet,
- B. der henviser til, at dette er nødvendigt, således at der ved udformningen af Fællesskabets politik kan tages hensyn til følgerne heraf for politikken for udviklingssamarbejde og AVS-landenes interesser,
- C. der henviser til, at Den Paritetiske Forsamling har den enormt vigtige opgave at bidrage til forståelsen mellem folkene,
- D. der henviser til, at den fjerde Lomé-konvention først trådte i kraft den 1. september 1991 næsten to år efter dens undertegnelse, og at denne forsinkelse har alvorlige konsekvenser for AVS-landene,
- E. der henviser til den kritik, der er fremført i sluteklæringen fra det 15. møde mellem de økonomiske og sociale kredse om strukturløsningsprogrammet, således som det er udformet af IMF og Verdensbanken,

Fredag den 14. februar 1992

1. opfordrer alle signatarstater og de implicerede fællesskabsorganer og -institutioner til at gøre alt, hvad der står i deres magt, for at aftalen kan få positive resultater for de mennesker, der skulle drage fordel af udviklingssamarbejdet, og bidrage til en intensivering og udvidelse af forbindelserne mellem Fællesskabet, medlemsstaterne og AVS-staterne;
2. bekræfter, at det ved udformningen af sin politik vil tage hensyn til ovennævnte beslutninger fra Den Paritetiske Forsamling og anmoder derfor sine kompetente udvalg om at tage disse beslutninger i betragtning under udarbejdelsen af betænkninger og udtalelser;
3. bifalder den fortsatte stigning i antallet af parlamentariske repræsentanter fra AVS-staterne i Forsamlingen og ser den som et udtryk for, at demokratiseringsbestrebelse har været kronet med held; understreger, at yderligere fremskridt på dette område ville øge Forsamlingens demokratiske legitimation og højne drøftelsernes politiske niveau; anmoder i denne forbindelse om, at medlemmerne er fuldtalligt til stede under samlingerne;
4. er overbevist om, at en varig udvikling, der tilfredsstillende menneskenes grundbehov i samfundet og inden for økonomi, kultur og sundhed, ikke er mulig, uden at alle dele af befolkningen har medbestemmelsesret og deltager i udviklingsprocessen; bifalder den klare og beslutsomme holdning, som Den Paritetiske Forsamling har indtaget til dette punkt;
5. går ind for, at Fællesskabet også finansielt støtter demokratiseringsprocessen, og anmoder Kommissionen om at forelægge et forslag til forordning fra Rådet, hvori kriterierne for støtte og bestemmelserne vedrørende bevillingernes anvendelse fastlægges nærmere;
6. understreger i lighed med Den Paritetiske Forsamling, at bekymring over forholdene på menneskerettighedsområdet og forsvar og fremme af disse rettigheder ikke kan betragtes som indblanding i en stats indre anliggender, og at det udgør et vigtigt og legitimt aspekt af dialogen mellem stater;
7. bifalder, at Den Paritetiske Forsamling har tilsluttet sig principperne om, at fremskridt hen imod overholdelse af menneskerettighederne kan og må understøttes af positive foranstaltninger, mens krænkelse af disse rettigheder bør fremkalde negative reaktioner ⁽¹⁾;
8. giver udtryk for sin anerkendelse over for befolkningen i de AVS-lande, hvor der er sket fremskridt med hensyn til udvikling og demokrati, og anmoder det internationale samfund om at drage omsorg for, at den nødvendige tilpasningspolitik ikke umuliggør yderligere fremskridt fra begyndelsen;
9. er imidlertid foruroliget over det stigende antal AVS-lande, med hvilke samarbejdet har måttet begrænses til nødhjælp — om muligt — og hjælp via ikke-statslige organisationer på grund af uroligheder, krig og den generelle forværring af forholdene i den statslige administration;
10. opfordrer Den Paritetiske Forsamling til at fortsætte sin indsats for forsoning og demokrati; anmoder Den Paritetiske Forsamling om nøje at følge gennemførelsen af tilpasningspolitikken i henhold til Lomé-konventionen med henblik på i så vid udstrækning som muligt at sikre fremskridt hen imod udvikling og demokrati;
11. gør opmærksom på vekselvirkningen mellem demokrati og udvikling og erkender at det i medfør af Lomé-konventionen og andre internationale aftaler og af humanitære grunde har et ansvar for at demokratiseringsprocessen støttes gennem øget udviklingssamarbejde;
12. bekræfter i denne forbindelse, at det ikke vil tillade nogen begrænsning af den traditionelle udviklingsbistand på grund af begivenhederne i Østeuropa og Statssamfundet af Uafhængige Stater (SNG); anmoder EF og dets medlemsstater om at gøre fremskridt hen imod opfyldelse af dets politiske forpligtelse til at stille 0,7% af BNI til rådighed for udviklingssamarbejde;

(1) Beslutning AVS-EØF 512/91/ændel.

Fredag den 14. februar 1992

13. anser det for nødvendigt med radikale ændringer af de igangværende strukturtilpasningsprogrammer, og opfordrer til, at udviklingslandene selv udformer nye strukturtilpasningsstrategier, som vil gøre det muligt at omdanne deres økonomiske og sociale strukturer med henblik på at fremme en selv bærende udvikling — og dette med bistand fra internationale finansorganisationer;
14. bifalder den beslutsomhed, hvormed Den Paritetiske Forsamling går ind for overholdelsen af menneskerettighederne de steder, hvor disse er truet, og bekræfter, at det har til hensigt at gøre overholdelsen af menneskerettighederne til centrum for sin politik for udviklingssamarbejde;
15. anerkender servicesektorens betydning for den økonomiske udvikling i AVS-staterne og anmoder Kommissionen om at øge samarbejdet på dette område ved at fremme egnede projekter inden for teknisk samarbejde og erhvervsuddannelse;
16. understreger, at forbedrede transportforhold kan bidrage afgørende til, at AVS-staterne vinder indpas på markederne og integreres økonomisk, og går ind for en koordineret planlægning af transportsystemerne med henblik på at sikre kompatibilitet og komplementaritet, som Kommissionen opfordres til at bidrage til inden for rammerne af udviklingssamarbejdet;
17. er af den opfattelse, at man bør styrke handelen mellem AVS-staterne ved at styrke de regionale og subregionale strukturer, og henstiller til de pågældende staters kompetente myndigheder, at de også skaber de nødvendige politiske forudsætninger herfor;
18. erkender, at et positivt resultat af udviklingssamarbejdet er afhængigt af, om der kan findes en løsning på eksterne problemer som gældssituationen, situationen på kapitalmarkederne, råstofpriserne og adgangen til markederne, og bekræfter, at det er rede til at gøre en indsats på dette område over for de kompetente internationale organer;
19. beklager, at Rådet har afvist at eftergive AVS-landenes gæld til Fællesskabet i modstrid med anmodningen fra AVS-landene, Europa-Parlamentet og Kommissionen;
20. gentager sin anmodning til Rådet om at eftergive AVS-landenes gæld til Fællesskabet;
21. understreger endnu en gang, at de europæiske udviklingsfonde bør opføres på budgettet, og at Europa-Parlamentet med hensyn til Lomé-konventionen bør have de samme budgetbeføjelser som for det øvrige udviklingssamarbejde på fællesskabsplan;
22. giver på ny udtryk for, at det er overbevist om, at udviklingspolitikken gradvis bør integreres i EF's almindelige politik;
23. understreger atter behovet for at oprette et delvist autonomt EF-inspektørkorps, som på stedet skal undersøge kvaliteten af de forskellige projekter og programmer på alle stadier fra iværksættelse via gennemførelse til evaluering;
24. giver udtryk for sin skuffelse over den i Maastricht vedtagne tekst om Fællesskabets udviklingssamarbejde, hvori det fastsættes, at Lomé-politikken fortsat skal have mellemstatslig karakter;
25. anser det på baggrund af resultaterne af regeringskonferencen i Maastricht for absolut nødvendigt, at Kommissionen holder Parlamentet fuldt underrettet om sin Lomé-politik og gennemførelsesbestemmelserne til Lomé-IV;
26. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Den Paritetiske Forsamling, AVS/EØF-Ministerrådet, EF-landenes regeringer, regeringerne i Lomé-IV-landene samt Rådet og Kommissionen.

9. De integrerede Middelhavsprogrammer (IMP)

a) A3-0388/91

BESLUTNING

om Kommissionens tredje rapport om gennemførelsen af de integrerede Middelhavsprogrammer (IMP) i 1989

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Welsh om Kommissionens tredje rapport om gennemførelsen af de integrerede Middelhavsprogrammer (IMP) i 1989 (B3-1056/91),
 - der henviser til Kommissionens tredje rapport om gennemførelsen af de integrerede Middelhavsprogrammer (IMP) i 1989 (SEK(91) 0553),
 - der henviser til Rådets forordning (EØF) nr. 2088/85 af 23. juli 1985 om de integrerede Middelhavsprogrammer ⁽¹⁾,
 - der henviser til sine beslutninger af 26. maj 1989 om Kommissionens første gennemførelsesrapport om de integrerede Middelhavsprogrammer (1986/1987) ⁽²⁾ og af 14. december 1990 om Kommissionens anden rapport om gennemførelsen af de integrerede Middelhavsprogrammer (IMP) i 1988 ⁽³⁾,
 - der henviser til Revisionsrettens særberetning nr. 4/90 om De Integrerede Middelhavsprogrammer (IMP) ⁽⁴⁾,
 - der henviser til beslutning af 14. februar 1992 om de integrerede Middelhavsprogrammer ⁽⁵⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning (A3-0388/91),
- A. der henviser til, at der i henhold til artikel 18 i forordning (EØF) nr. 2088/85 om IMP fra 1987 skal udarbejdes en detaljeret gennemførelsesrapport, som skal vedrøre såvel de finansielle aspekter af gennemførelsen som en økonomisk og social evaluering af de opnåede resultater,
- B. der henviser til, at IMP er tænkt som et instrument, der skal hjælpe visse regioner med at løse problemerne som følge af EF's udvidelse i 1986, og at programmerne har en maksimal varighed på syv år,
- C. der henviser til, at 1989 var strukturfondsreformens første anvendelsesår,

Rapporten

1. mener, at den tredje gennemførelsesrapport er klart bedre end de foregående, både hvad angår opstillingen, som gør den lettere at læse, og med hensyn til det mere fyldestgørende og relevante indhold; påskønner ånden og den ofte selvkritiske tone i beretningen, samt Kommissionens ønske om at løse problemerne;
2. giver udtryk for en vis tilfredshed med den indsats, Kommissionen har gjort for at imødekomme Europa-Parlamentets henstilling om at foretage en mere præcis evaluering af de opnåede økonomiske og sociale resultater og lægge større vægt på en klarere fremstilling af programmernes konkrete virkninger;
3. konstaterer alligevel, at 1989-rapporten indeholder en ret detaljeret fremstilling af de konkrete foranstaltninger, der er blevet finansieret med de franske IMP, men at redegørelsen for de græske IMP er langt mindre nøjagtig, og at der ingen oplysninger gives om de konkrete foranstaltninger, der er finansieret med de italienske IMP;

⁽¹⁾ EFT nr. L 197 af 27.7.1985, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 158 af 26.6.1989, s. 303.

⁽³⁾ EFT nr. C 19 af 28.1.1991, s. 591.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 298 af 28.11.1990, s. 1.

⁽⁵⁾ Se protokollen af denne dato, del II, punkt 9b.

Fredag den 14. februar 1992

Programmernes gennemførelse

i) Konkret gennemførelse

4. bemærker med bekymring, at de problemer med gennemførelsen af IMP, som der blev gjort opmærksom på i de foregående rapporter, fortsat består; konstaterer, at gennemførelsen af IMP i 1989 som helhed må bedømmes som lidet tilfredsstillende, hovedsagelig på grund af den dårlige gennemførelse af de italienske programmer og gennemførelsesvanskelighederne med det græske program for informationsteknologi;

ii) Budgetmæssig gennemførelse

5. bemærker, at de 29 IMP, som var godkendt af Kommissionen før den 31. december 1989, som helhed repræsenterer en udgift på i alt 8,8 mia ecu, heraf 3,8 mia i EF-bidrag, hvilket svarer til 92,3% af de samlede budgetmidler fra EF (4,1 mia ecu), som er afsat i henhold til artikel 10 i forordning nr. 2088/85;

6. beklager, at kun 44% af forpligtelserne på konto 551 (supplerende tildeling) er blevet udnyttet, og konstaterer, at året 1989 i forhold til 1988, hvor absorberingsprocenten var tæt på 100, er skuffende i denne henseende; erkender imidlertid, at denne dårlige procentsats hovedsagelig skyldes manglende udnyttelse af den italienske del;

7. beklager, at den faktiske udnyttelse af de EIB-lån, der indgår direkte i IMP-programmerne, i regnskabsåret 1989 har været ringe i forhold til de beløb, der var regnet med, nemlig kun 30% af lånerammen på i alt 2.500 mio ecu; henviser til sine beslutninger om de to tidligere beretninger og beklager, at tallene for 1989 viser en meget begrænset fremgang mellem 1988 og 1989; anmoder Kommissionen og EIB om at informere Parlamentet om resultaterne af deres samarbejde på dette område, hvis et sådant samarbejde overhovedet eksisterer;

iii) Administrativ virksomhed i 1989

8. noterer med tilfredshed, at Kommissionen i 1989 har udøvet en intens administrativ virksomhed med hensyn til IMP, idet den har gennemført forhandlingerne om anden fase af de franske IMP og tilpasningen af de græske IMP og har taget en række initiativer vedrørende de italienske IMP;

Partnerskabets gennemførelse

9. konstaterer, at Kommissionen med visse undtagelser for Italiens vedkommende synes at være tilfreds med den måde, hvorpå IMP-styringskomiteerne fungerer administrativt trods en række praktiske vanskeligheder i Grækenland og Italien, og erklærer sig tilfreds med den måde, hvorpå udvalgene har overvundet forskellige finansielle og administrative problemer og været i stand til at give programmerne fremdrift trods visse regeringers tilbageholdenhed;

10. beklager imidlertid den måde, hvorpå en række udvalg fungerer i modstrid med ånden i grundforordningen, og at udvalgene derfor ikke opfylder de hverv, der er blevet pålagt; det gælder både gennemførelsen af visse franske IMP og programmet for regionen Korsika;

Frankrig

11. udtrykker tilfredshed med den gode afvikling af de franske IMP og anerkendelse til Kommissionen for dens udtømmende rapport om de konkrete sider af disse programmer, som giver mulighed for at foretage en evaluering af de reelle virkninger af IMP i Frankrig; stiller imidlertid spørgsmålstejn ved disse programmers endemål på baggrund af de generelle målsætninger, der ligger til grund for de integrerede Middelhavsprogrammer og er foruroliget over, at gennemførelsen af strukturfondsreformen bygger på programmer, hvis resultater ofte kan diskuteres;

Grækenland

12. glæder sig over, at gennemførelsen af de græske programmer som helhed har været god i 1989; konstaterer imidlertid, at de bedst gennemførte foranstaltninger er dem, der vedrører udbygning af infrastrukturen;

Fredag den 14. februar 1992

13. bemærker Kommissionens omtale af den utilstrækkelige kapacitet hos visse organer såsom EOMMEX (for små og mellemstore virksomheder) og OTE (for turisme), som har besværliggjort gennemførelsen af delprogrammet for små og mellemstore virksomheder;

14. beklager, at styringskomiteerne i Grækenland ikke altid har haft de nødvendige midler, navnlig hvad angår personale, til at kunne varetage deres opgave effektivt;

Italien

15. beklager de vedvarende forsinkelser i gennemførelsen af de italienske IMP og bemærker, at gennemførelsessituationen i 1989 var sådan, at Kommissionen ikke har ment at kunne foretage en kvalitativ vurdering for deres vedkommende og derfor har nøjedes med at redegøre for de finansielle aspekter af programmernes iværksættelse og foretage en vurdering af tilsyns- og evalueringsstrukturene;

16. undrer sig over den forskel, der synes at være mellem de fastsatte finansieringer for de italienske IMP i forhold til forpligtelsesbevillingerne og de faktiske udbetalinger;

17. konstaterer med foruroligelse, at iværksættelsen af IMP i Mezzogiorno-regionerne er blevet sinket af tre hovedgrunde:

- opdelingen af politiske og administrative beføjelser på regionalt plan (som undertiden har bremset de lokale beslutningstagere i deres arbejde),
- de nødvendige budgetmæssige betingelser for anvendelsen af IMP er ikke altid blevet opfyldt til tiden (forsinket vedtagelse af regionale budgetter og vanskeligheder med at indarbejde IMP i disse budgetter),
- manglende oprettelse af forskudsfonde, som kunne fremskynde finansstrømmene til de endelige modtagere;

18. beklager, at de mest forsinkede programmer er dem for Calabria, Sicilien, Campania, Sardinien og Puglia, der hører til de fattigste regioner i EF;

19. anerkender, at gennemførelsen har været relativt tilfredsstillende i den centrale og nordlige del af landet og at visse forsinkelser nok kan indhentes senere; udtrykker forbauselse over, at den største vanskelighed i denne del af landet har været at få rådighed over det italienske bidrag;

Kommissionens initiativer til opretning af situationen

20. anerkender, at Kommissionen har taget adskillige initiativer af politisk og administrativ karakter over for de italienske myndigheder for at rette op på den dårlige udnyttelse af bevillingerne til IMP, men konstaterer, at 1989-rapporten ikke vidner om noget stort udbytte af disse initiativer;

21. bemærker med foruroligelse, at der i rapporten også udtrykkes tvivl om de italienske IMP's evne til at absorbere de bevillinger, der er tildelt dem; konstaterer, at disse vanskeligheder har fået Kommissionen til i 1991 at tildele bevillinger, der oprindeligt var bestemt for italienske IMP, til andre IMP, hvor gennemførelsesgraden var bedre;

Fremtidige aktioner

22. bemærker, at Kommissionen i konklusionerne ⁽¹⁾ oplyser, at der på grundlag af den løbende evaluering af IMP har kunnet udskilles tre generelle problemtyper:

- vanskeligheder for programgennemførelsen på grund af de finansielle procedurer,
- vanskelighederne i forbindelse med indførelsen af nye foranstaltninger i et program,
- de objektive vanskeligheder ved at lancere en regional udviklingsdynamik i de mest ugunstigt stillede områder.

23. anmoder indtrængende Kommissionen om at handle i overensstemmelse med resultaterne af sin analyse af problemernes kerne; afventer med interesse de forslag, som Kommissionen vil fremsætte på baggrund af sine erfaringer med gennemførelsen af IMP, navnlig hvad angår:

(1) SEK(91) 0553 — punkt 40.

Fredag den 14. februar 1992

- forbedring af de finansielle og administrative kredsløb,
- udnyttelsen og værdien af de forskellige former for faglig bistand,
- fordelene ved IMP for de små og mellemstore virksomheder — med udgangspunkt i de franske programmer, som ifølge beretningen synes at have været en stor succes;

24. konstaterer, at den tredje gennemførelsesrapport bekræfter nogle af de bemærkninger, der fremsattes i 1988-rapporten, navnlig hvad angår konflikterne mellem de regionale myndigheder og regeringen med hensyn til gennemførelsen af programmerne og dermed også for, hvilke fremskridt der er gjort;

25. mener, at det ikke er muligt at drage generelle konklusioner alene på grundlag af erfaringerne med IMP, men opfordrer sit kompetente udvalg til at undersøge virkningerne af de forskellige regeringsformer og navnlig af regional- og lokalforvaltningernes struktur for gennemførelsen af regionaludviklingsprogrammerne, herunder IMP;

26. fastholder, at det i den nuværende situation ville være betænkeligt at fortsætte på samme måde, for så vidt angår de øvrige EF-handlingsprogrammer;

27. opfordrer Kommissionen til at undersøge IMP på baggrund af EF's politik på andre områder for at undgå de uoverensstemmelser, der har kunnet konstateres tidligere (som f.eks. visse IMP-projekters negative indvirkning på miljøet);

*
* *
*

28. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og myndighederne i de regioner, der er berørt af de integrerede Middelhavsprogrammer.

b) A3-0340/91

BESLUTNING

om de integrerede Middelhavsprogrammer

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Revisionsrettens særberetning om de integrerede Middelhavsprogrammer (1),
 - der henviser til Kommissionens IMP-gennemførelsesrapport 1989 (2),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 121,
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A3-0340/91),
- A. der henviser til, at de integrerede Middelhavsprogrammer med opgivelsen af metoden med finansiering af individuelle projekter og indførelsen af metoden med planlægning af interventionerne har markeret et vendepunkt i Fællesskabets strukturpolitik,
- B. der henviser til, at metoden med at intervenere efter en plan udgør grundlaget for reformen af strukturfondene, i forhold til hvilken IMP således repræsenterer en nødvendig første erfaring,
- C. der henviser til, at det derfor er hensigtsmæssigt at undersøge de problemer, som forberedelsen og gennemførelsen af IMP har givet anledning til, og at opstille løsninger, der kan gavne såvel disse programmer som den hermed forbundne erfaring med strukturfondene inden for reformens rammer,

(1) EFT nr. C 298 af 28.11.1990, s. 1.

(2) SEK(91) 0553.

Fredag den 14. februar 1992

1. konstaterer med bekymring, at der har været store forsinkelser i gennemførelsen af IMP, og at der ikke er registreret nogen væsentlig forbedring i de seneste regnskabsår;
2. bemærker, at hvis forpligtelserne ikke kan indgås inden de i programkontrakterne fastsatte frister, gælder ordningen i forordning nr. 2088/85 om indførelse af IMP ikke længere, og vedtagelsen af nye forpligtelser sker således uden for programmerne inden for en ikke længere integreret ramme;
3. bemærker, at de umiddelbare årsager til forsinkelser (programmernes innovative karakter, begyndelsesvanskeligheder med at forene regionernes forventninger og de faktiske til rådighed stående finansielle midler) har været ledsaget af andre strukturelle årsager, som har at gøre med spørgsmålet om myndighedernes effektivitet, men også med politiske meningsforskelle og kompetenceproblemer mellem nationale, regionale og lokale myndigheder;
4. mener dog ikke, at disse observationer sætter spørgsmålstejn ved gyldigheden af begrebet partnerskab mellem Fællesskabet og regionerne, men snarere gør det nødvendigt at tilskynde de forsinkede regioner til at udføre deres rolle og forpligte de nationale myndigheder til at medvirke konstruktivt;
5. anmoder derfor Kommissionen om at gøre brug af sin mulighed for at overføre bevillinger tildelt alvorligt forsinkede regioner til regioner, der allerede har gennemført deres programmer og er i stand til at forelægge supplerende programmer;
6. erindrer om, at IMP har medført en uddelegering af funktioner til de regionale og lokale organer, og at denne decentralisering skal opvejes af en øget fællesskabsdeltagelse for så vidt angår overvågning af gennemførelsen og kontrol med interventionernes regelretted, værdi og kontinuitet;
7. konstaterer med beklagelse, at overvågningen har udvist mangler, som kan svække forvaltningseffektiviteten, eftersom de til dette formål oprettede styringskomitéer ikke blot ikke har kunnet benytte sig af noget effektivt system med edb-overvågning og med fysiske indikatorer for, hvor langt gennemførelsen af programmerne er fremme, men heller ikke har kunnet udøve nogen som helst form for indflydelse på de enkelte forvaltningsenheder;
8. anmoder derfor Kommissionen om:
 - at gøre en indsats for at færdiggøre edb-systemet og systemet med fysiske indikatorer for, hvor langt programgennemførelsen er fremme; disse fysiske indikatorer skal give et indblik i kvaliteten og kontinuiteten af de resultater, der er opnået med IMP;
 - at det i aftalerne med de nationale, centrale og regionale myndigheder sikres, at styringskomitéerne får tjenstlige beføjelser og beslutningsbeføjelser over for de forskellige forvaltningsenheder;
9. mener, at øget gennemsigthed i forvaltningen af IMP-budgettet kræver:
 - at forskudsordningen, som risikerer at fordreje dataene vedrørende gennemførelse, ledsages af det allerede nævnte sæt fysiske indikatorer for faktiske programgennemførelser;
 - at indgåelsen af forpligtelser i årlige trancher ledsages af data vedrørende de potentielle byrder, programbeslutningerne medfører;
10. anmoder Kommissionen om at styrke koordineringen mellem de forskellige strukturfonde samt mellem disse og EIB;
11. bemærker, at EIB's låneaktivitet spiller en meget lille rolle i finansieringen af IMP, hvilket fremgår af den meget beskedne udnyttelse af det i artikel 10 i forordning nr. 2088/85 fastsatte loft på 2,5 mia ecu;
12. anmoder derfor Kommissionen og EIB om at undersøge, hvilke metoder, der kan tages i brug for at forbedre koordineringen af den fælles indsats, især:
 - gennem integrering af EIB-lånene i finansieringsplanerne,
 - gennem undersøgelse af muligheden for at give virksomhederne garantier med hensyn til valutakursrisikoen samt rentegodskrivninger,
 - gennem styrkelse af EIB-repræsentanternes deltagelse i styringskomitéernes virksomhed;

Fredag den 14. februar 1992

13. konstaterer, at princippet om interventionernes additionalitet, som forudsættes anvendt ifølge bestemmelserne i artikel 10 i forordning nr. 2088/85, ikke er blevet fulgt i Italien og Grækenland, hvor støttebeløbene ofte har haft karakter af at erstatte den statslige intervention, og anser dette fænomen for et foruroligende fortilfælde for den korrekte anvendelse af dette princip som led i reformen af strukturfondene; såfremt der ved indgåelsen af programkontrakterne eller udformningen af fællesskabsstøtterammerne også indgås aftaler med medlemsstaterne om, hvor store nationale bevillinger der vil blive stillet til rådighed for den pågældende region, kan det sikres, at der virkelig er tale om, at støtten har supplerende karakter;
14. anser Kommissionens urimelige påstand om ikke at kunne foretage nogen evaluering af programmernes indvirkning før efter 3-5 år efter deres afslutning for uacceptabel og anmoder Kommissionen om fra nu af at lade foretage mellemliggende uafhængige evalueringer; disse bevillinger skal omhandle programmernes sociale og økonomiske følger og indvirkningerne på miljøet;
15. mener ikke, at Kommissionen hidtil har styrket sin egen kontrol på stedet i et omfang, der står i forhold til den omfattende decentralisering af funktionerne inden for rammerne af IMP;
16. anmoder derfor Kommissionen om at intensivere kontrollen på stedet med henblik på i det mindste at nå den kritiske tærskel på 10% af de finansierede aktioner;
17. anmoder Kommissionen om at tage hensyn til disse henstillinger i forbindelse med forslagene vedrørende reformen af strukturfondene samt Delors-pakken;
18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og Revisionsretten.

10. Finansielt og teknisk samarbejde med tredjelande i Middelhavsområdet *

— forslag til forordning KOM(91) 0184 — C3-0255/91

Forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om gennemførelsen af protokollerne om finansielt og teknisk samarbejde indgået af Fællesskabet med tredjelandene i Middelhavsområdet

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 1

Ved iværksættelse af bistanden til modtagerlandene drager Kommissionen omsorg for, at de retningslinier for det finansielle og tekniske samarbejde, som er fastlagt sammen med disse lande inden for den fornyede Middelhavspolitik *rammer*, og den af Rådet fastlagte politik for udviklingssamarbejde finder anvendelse.

Ved iværksættelse af bistanden til modtagerlandene drager Kommissionen omsorg for, at de retningslinier for det finansielle og tekniske samarbejde, som er fastlagt sammen med disse lande inden for **rammerne af den fornyede Middelhavspolitik og gennemførelsen heraf**, og den af Rådet fastlagte politik for udviklingssamarbejde finder anvendelse.

(*) EFT nr. C 157 af 15.6.1991, s. 7.

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 3, stk. 1, 1., 2. og 3 afsnit

1. De bistandsforanstaltninger, der knytter sig til et strukturtilpasningsprogram, iværksættes på grundlag af følgende principper:

Som led i sin analyse af situationen i de pågældende modtagerlande vurderer Kommissionen på grundlag af en undersøgelse, som tager sit udgangspunkt i de kriterier, der er nævnt i protokollerne om finansielt og teknisk samarbejde, hvor omfattende og hvor effektive de reformer er, som er iværksat på de af disse kriterier dækkede områder.

Strukturtilpasningsbistanden skal være direkte forbundet med de foranstaltninger, som modtagerlandet træffer i tilknytning til denne tilpasning.

1. Den fastsætter et bidrag fra Fællesskabet på 600 mio ecu i form af gavebistand til Middelhavslandene for en periode, som udløber den 31. oktober 1998, til finansiering af tiltag, som tager sigte på at støtte økonomiske reformer iværksat inden for rammerne af et strukturtilpasningsprogram.

Kommissionen afgør, om de pågældende Middelhavslande er støtteberettigede efter en undersøgelse foretaget af Kommissionen af landenes makroøkonomiske reformprogrammer. Kommissionen benytter til dette formål den fornødne sagkundskab. Modtagerlandene kan eventuelt allerede råde over reformprogrammer, som er godkendt af Bretton Woods-institutionerne.

De således finansierede foranstaltninger skal bidrage til, at målene for udviklingen af Middelhavslandene på lang sigt styrkes, og navnlig til:

- at skabe et økonomisk miljø, som kan fremme den økonomiske vækst og beskæftigelsen
- at forbedre befolkningens sociale og økonomiske velstand som helhed
- at forbedre den offentlige sektors produktivitet
- at drage omsorg for, at tilpasningen er økonomisk holdbar og socialt acceptabel

Tilpasningsbistanden hviler især på følgende principper:

- a) det er først og fremmest de pågældende landes ansvar at analysere, hvilke problemer der skal løses, og at forberede de tilsvarende reformprogrammer
- b) bistandsprogrammerne tilpasses hvert lands særlige situation og tager hensyn til den sociale og kulturelle kontekst
- c) formålet med både reformerne og bistandsprogrammet er fra starten at undgå negative konsekvenser på det sociale plan, som kan være en følge af tilpasningsprocessen. Ved gennemførelsen af målene for den økonomiske vækst og den sociale retfærdighed skal der rettes en særlig opmærksomhed mod de mest sårbare samfundsgrupper.
- d) bistanden er genstand for en regelmæssig fælles evaluering fra Fællesskabets og de pågældende landes side.

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 3, stk. 1, 4. afsnit

Procedurene for indgåelse af indkøbsaftaler skal være tilstrækkelig fleksible til, at de kan tilpasses modtagerlandenes normale administrative og forretningsmæssige procedurer. Dog skal de sædvanlige procedurer for offentlige indkøbsaftaler følges, når der er tale om import foretaget af staten og halvoffentlige organer.

Procedurene for indgåelse af indkøbsaftaler skal være tilstrækkelig fleksible til, at de kan tilpasses modtagerlandenes normale administrative og forretningsmæssige procedurer. **I tilfælde inden for den private sektor, hvor det reelt ikke kan lade sig gøre at følge de i protokollerne foreskrevne procedurer, finder finansforordningens art. 116, 117 og 118 anvendelse, idet der for hvert enkelt tilfælde udtrykkeligt fastsættes præcise procedurer i forbindelse med de enkelte finansielle forslag.** Dog skal de sædvanlige i protokollerne fastsatte procedurer for offentlige indkøbsaftaler følges, når der er tale om import foretaget af staten og halvoffentlige organer.

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 3, stk. 2

2. Kommissionen underretter *efter behov og mindst en gang om året medlemsstaterne* om gennemførelsen af de bistandsforanstaltninger, der knytter sig til strukturtilpasningen, og om alle problemer angående berettigelsen til fortsat at nyde godt af disse foranstaltninger.

2. Kommissionen underretter **medlemsstaterne og Parlamentet så ofte dette eller en af medlemsstaterne finder det nødvendigt, dog mindst en gang om året**, om gennemførelsen af de bistandsforanstaltninger, der knytter sig til strukturtilpasningen, og om alle problemer angående berettigelsen til fortsat at nyde godt af disse foranstaltninger.

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 7, stk. 3

3. I forbindelse med de undersøgelser, der *foretages* i medfør af stk. 1 og 2, undersøger Kommissionen sammen med Banken, i hvilken udstrækning de mål, der er fastlagt i de med modtagerlandene indgåede aftaler og protokoller, er blevet nået.

3. I forbindelse med de undersøgelser, der **er påkrævet** i medfør af stk. 1 og 2, undersøger Kommissionen sammen med Banken, i hvilken udstrækning de mål, der er fastsat i de med modtagerlandene indgåede aftaler og protokoller, er blevet nået.

(Ændringsforslag nr. 6)

Artikel 8

Kommissionen og Banken evaluerer — hver især for de projekter, som vedrører dem — de væsentligste afsluttede projekter i forskellige sektorer for at fastslå, om de mål, der er opstillet under forundersøgelsen vedrørende disse projekter, er nået, og for at opstille retningslinjer med det formål at gøre den fremtidige bistand mere effektiv. Disse evalueringsrapporter stilles til medlemsstaternes rådighed.

Kommissionen og Banken evaluerer — hver især for de projekter, som vedrører dem — de væsentligste afsluttede projekter i forskellige sektorer for at fastslå, om de mål, der er opstillet under forundersøgelsen vedrørende disse projekter, er nået, og for at opstille retningslinjer med det formål at gøre den fremtidige bistand mere effektiv. Disse evalueringsrapporter stilles til medlemsstaternes, **Rådets og Parlamentets** rådighed.

Fredag den 14. februar 1992

— A3-0016/91

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om gennemførelse af protokollerne om finansielt og teknisk samarbejde indgået af Fællesskabet med tredjelandene i Middelhavsområdet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0184) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (C3-0255/91),
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget samt til udtalelser fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0016/92),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. forbeholder sig ret til at indlede samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til Revisionsretten til orientering.

⁽¹⁾ EFT nr. C 157 af 15.6.1991, s. 7.

11. Økonomiske og handelsmæssige forbindelser med Uruguay *

- a) forslag til afgørelse KOM(91) 0288 — C3-0388/91: godkendt

— A3-0032/92

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Østlige Republik Uruguay

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EØF-Traktatens artikel 235,
- der henviser til det af Kommissionen parafereede forslag til rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Østlige Republik Uruguay (KOM(91) 0288) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. C 228 af 3.9.1991, s. 20.

Fredag den 14. februar 1992

- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 og jf. den i EØF-Traktatens artikel 228 fastlagte procedure (C3-0388/91),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser samt til udtalelser fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender, Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Energi-, Forsknings- og Teknologitudvalget, Udvalget om Transport og Turisme, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0032/92),
1. godkender indgåelsen og ikrafttrædelsen — i overensstemmelse med folkeretten og international praksis — af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Østlige Republik Uruguay;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen, samt til medlemsstaternes regeringer og regeringen i Den Østlige Republik Uruguay.

b) A3-0033/92

BESLUTNING

om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem EF og Uruguay

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets forordning (EØF) nr. 3260/73 af 6. november 1973 om indgåelse af handelsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og den Østlige Republik Uruguay ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 23. januar 1987 ⁽²⁾ om de økonomiske forbindelser mellem EF og Latinamerika,
 - der henviser til erklæringen om forbindelserne mellem EF og Rio-gruppen vedtaget i Rom den 20. december 1990 af repræsentanter for EF og dets medlemsstater og for Rio-gruppens medlemslande,
 - der henviser til forslag til beslutning af Cano Pinto om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem EF og Uruguay (B3-1718/91),
 - der henviser til forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Østlige Republik Uruguay (KOM(91) 0288),
 - der henviser til betænkning af Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0033/92),
- A. der henviser til, at udviklingen af de handelsmæssige forbindelser mellem EF og Uruguay i de seneste ti år ikke har været på højde med områdernes potentiale,
 - B. der henviser til, at Uruguay i forbindelse med Golfkrigen har vist sin solidaritet med det internationale samfund ved fuldt ud at gennemføre de sanktioner, som er fastsat i FN's Sikkerhedsråds resolution 661 (1990); der påpeger, at gennemførelsen af blokaden mod Irak og det besatte Kuwait, som udgør traditionelle markeder for Uruguay, har påført landet alvorlige handelsmæssige og økonomiske tab; der minder om, at De Forenede Nationer har opfordret alle stater til omgående at yde passende bistand til Uruguay med henblik på at afbøde blokadens negative økonomiske følger,

⁽¹⁾ EFT nr. L 333 af 4.12.1973.

⁽²⁾ EFT nr. C 46 af 23.2.1987, s. 102.

Fredag den 14. februar 1992

- C. der henviser til, at Uruguay altid har vist vilje til at bidrage til de regionale integrationsprocesser i Latinamerika, der minder om, at Uruguay sammen med Argentina, Brasilien og Paraguay i marts 1991 undertegnede traktaten om oprettelse af et fællesmarked i det sydamerikanske kontinents sydkegle (MERCOSUR),
- D. der henviser til, at Uruguay har ydet sit bidrag til liberaliseringen af verdenshandelen ved at ophæve restriktionerne for eksport af læderhuder, og derved give tredjelande adgang til denne vigtige råvare,
- E. der henviser til at den uruguayanske økonomi er spændt stærkt for på grund af den voldsomme byrde fra betjeningen af udlandsgælden, faldet i reallønningerne og forarmelsen af brede lag af befolkningen, den manglende evne til at investere i nye teknologier, den store afhængighed af eksporten af landbrugsprodukter og afledte forarbejdede produkter, samt de protektionistiske tendenser, disse varer rammes af på verdensmarkedet,
- F. der henviser til Guadalajara-erklæringen (Mexico) af den 20. juli 1991, i medfør af hvilken 21 lande i Latinamerika og Europa har udarbejdet en fælles arbejdsstrategi for Latinamerika med henblik på at opnå en større og mere effektiv integration af regionen i verdenshandelen og -økonomien,
- G. der henviser til, at EF-Kommissionen i 1990 oprettede en delegation i Montevideo,
1. mener, at Uruguay efter genindførelsen af demokratiet i 1985 har sikret borgernes ret til fri udøvelse af deres rettigheder og frihedsrettigheder;
 2. understreger, at Uruguay i de tre seneste år har udfoldet betydelige bestræbelser for at genoprette de store økonomiske uligheder, landet overtog fra militærdiktaturet, udtrykker bekymring for landets demografiske udvikling og det fortsatte fald i reallønningerne, som i det seneste årti er kommet til udtryk i en foruroligende uddybning af de sociale forskelle;
 3. minder ligeledes om den økonomiske udviklings betydning for konsolideringen af demokratiet i landet;
 4. udtrykker overbevisning om, at resultaterne på mellemlang sigt af den strukturaltilpasningsstrategi, som Uruguay de seneste tre år har fulgt med støtte fra Den Internationale Valutafond (IMF) i høj grad afhænger af en væsentlig nedbringelse af overførslen af finansielle ressourcer til udlandet; glæder sig i den forbindelse over, at Uruguay inden for rammerne af Brady-planen i januar 1991 indgik en aftale med kreditorbankerne om en nedsættelse af udlandsgælden; men påpeger, at den aftale, der er opnået ikke er tilstrækkelig, idet Uruguay fremover fortsat skal overføre næsten 10% af sit BNP til udlandet;
 5. fremhæver, at gælden til udlandet udgør en alvorlig hindring for Uruguays — og generelt hele Latinamerikas — økonomiske og sociale udvikling, idet den begrænser vækstmulighederne, på ubestemt tid udsætter moderniseringen af økonomien og forhindrer en vedligeholdelse og modernisering af de samfundsmæssige infrastrukturer; opfordrer derfor de internationale finansieringsinstitutioner til at finde en varig løsning på problemet;
 6. påpeger, at mere end halvdelen af Uruguays eksport til EF er koncentreret om landbrugsprodukter og afledte forarbejdede produkter og bemærker, at på trods af den nuværende præferenceordnings høje udnyttelsesgrad var kun 20% af Uruguays eksport i 1990 omfattet af EF's generelle præferenceordning, hvilket fremhæver Uruguays utilstrækkelige eksportudbud i forhold til EF's aktuelle importefterspørgsel;
 7. udtrykker sin bekymring over den skade, Uruguays eksport af kødvarer både til EF og andre lande lider, som følge af den fælles landbrugspolitik; anmoder Kommissionen og Rådet om, at de eksportkvoter for oksekød af høj kvalitet, som dette land har fået tildelt, hæves i overensstemmelse med de traditionelle handelsstrømme;

Fredag den 14. februar 1992

8. mener, at EF i sin handels- og samarbejdspolitik over for de lande, der står over for integrering i det sydamerikanske fællesmarked, bør tilgodese den økonomiske samhørighed landene imellem; og anmoder Kommissionen om ved etableringen af ordningen om fordeling af de tildelte kødkvoter at tage hensyn til disse landes bestræbelser på interregional solidaritet;
9. glæder sig over traktaten om oprettelse af et fællesmarked i det sydamerikanske kontinents sydkegle (MERCOSUR); erindrer om, at en fuld integration af markederne overskrider det rent handelsmæssige område og kræver ikke blot koordinering af makroøkonomiske politikker, men også instrumenter til fremme af samhørigheden medlemslandene imellem;
10. anmoder derfor Kommissionen om på baggrund af sine erfaringer at yde faglig støtte til iværksættelsen og gennemførelsen af dette nye forsøg på regional økonomisk integration i Latinamerika, og anmoder ligeledes om, at der på regionalt plan sker en samordning af det institutionelle samarbejde med landene med hensyn til nye teknologier;
11. glæder sig over rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Uruguay undertegnet den 4. november 1991; mener, at aftalen giver mulighed for samarbejde inden for en bred vifte af sektorer, som kan bidrage til ikke blot at styrke de økonomiske forbindelser mellem parterne men også til udvikling, større økonomisk spredning og befæstelse af demokratiet i Uruguay;
12. håber at denne aftale vil blive ledsaget af tilstrækkelige budgetmæssige ressourcer og anmoder Kommissionen om især at yde faglig bistand inden for følgende områder:
 - a) samarbejdet inden for fiskerisektoren med henblik på at vedtage fælles politikker på subregionalt niveau for vurdering og markedsføring af de disponible ressourcer og bevaring af fiskebestandene;
 - b) samarbejdet på miljøområdet, især i forbindelse med integreret forvaltning af flodbækkener;
 - c) det industrielle samarbejde, især mellem små og mellemstore virksomheder, samt støtte til projekter vedrørende handelsmæssig spredning;
 - d) samarbejdet på det sociale område og støtte til programmer i samarbejde med de ikke-statslige organisationer med henblik på forbedring af leve- og arbejdsvilkår i byområder;
 - e) samarbejdet på det kulturelle område og inden for erhvervsuddannelser;
13. understreger, at aftalens bestemmelser på erhvervsuddannelsesområdet og inden for kulturelt samarbejde er meget restriktive; og anmoder Kommissionen om, at der under uddannelsesaktionerne med sigte på de latinamerikanske lande også iværksættes et særprogram i lighed med TEMPUS;
14. anmoder Kommissionen om at tilskynde til videnskabeligt og teknologisk samarbejde og især støtte samarbejde mellem forskningscentre fra begge områder, hvilket ville bidrage til fælles løsning af problemer af gensidig interesse og tilgodese både teknologioverførsel og udveksling af informationer; opfordrer yderligere Kommissionen til at undersøge de praktiske muligheder for at oprette et fælles EF/Uruguay-center for teknologioverførsel i stil med det nyligt oprettede center i Chile;
15. anmoder Kommissionen om årligt at fremlægge en statusrapport, som gør det muligt at evaluere gennemførelsen af aftalen;
16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer samt til regeringen i Den Østlige Republik Uruguay.

Fredag den 14. februar 1992

12. Spiseoliven og olivenolie ***a) forslag til forordning I KOM(90) 0345 — C3-0243/90****Forslag til Rådets forordning om forbrugsfremmende foranstaltninger for spiseoliven****godkendt med følgende ændringer:**KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Henvisning 1a (ny)

under henvisning til Akt vedrørende Vilkårene for Den Helleniske Republiks Tiltrædelse og Tilpasningerne af traktaterne, særlig bilag I, kapitel II, afsnit B, underafsnit b), punkt 1, sidste punktum, ⁽¹⁾

⁽¹⁾ EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 72.

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 1a (ny)

markedssituationen for spiseoliven i Fællesskabet er præget af, at produktionen langtfra er tilpasset kravene på forbrugsområdet, både hvad angår produktionsvilkårene og forarbejdnings- og afsætningsvilkårene; spiseolivenektoren er kendetegnet ved et stort antal produktionsenheder og talrige former for tilberedning og præsentation, hvilket — kombineret med den manglende standardisering — skaber forvirring på markedet som følge af de mange forskellige sorter og kvaliteter og forhindrer en bedre nyttiggørelse af produkterne;

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 1, stk. 1

1. Fællesskabet yder et finansielt bidrag på 60% til finansiering af forbrugsfremmende foranstaltninger for spiseoliven i Fællesskabet, som foreslås og gennemføres af repræsentative sammenslutninger af sektorens forskellige erhvervsgrøner. Hvorvidt sammenslutningerne anses for at være repræsentative afhænger af, hvilket formål de har.

1. Fællesskabet yder et finansielt bidrag på op til 100% til finansiering af forbrugsfremmende foranstaltninger for spiseoliven i og uden for Fællesskabet, som foreslås og gennemføres af permanente organer under fælles brancheaftaler, producentsammenslutninger eller foreninger. Hvorvidt sammenslutningerne anses for at være repræsentative afhænger af, hvilket formål de har.

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 1, stk. 2 og 2a (nyt)

2. Formålet med de i stk. 1 omhandlede foranstaltninger er:

2. Formålet med de i stk. 1 omhandlede foranstaltninger er:

(*) EFT nr. C 213 af 28.8.1990, s. 14.

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
— at forbedre <i>produktets kvalitet</i> bl.a. ved gennemførelse af markedsanalyser og forskning i produktion af <i>oliven med lavt saltindhold</i> ,	— at forbedre produktet bl.a. ved gennemførelse af markedsanalyser og forskning i produktion, forarbejdning og afsætning af oliven i overensstemmelse med forbrugernes krav ,
— at udvikle nye emballager,	— at udvikle nye emballager,
— at rådgive de erhvervsdrivende i denne sektor i marketing,	— at forbedre produktets kvalitet, bl.a. ved indførelse af en mærkat med oplysninger som f.eks. kontrolleret oprindelsesbetegnelse, geografisk angivelse, høstdato, sort, finhedsgrad, forarbejdningsmetode etc.,
— at gennemføre reklame- og PR-kampagner, herunder organisering af og deltagelse i handelsmesser og andre kommercielle arrangementer.	— at rådgive de erhvervsdrivende i denne sektor i marketing, — at gennemføre reklame- og PR-kampagner, herunder organisering af og deltagelse i handelsmesser og andre kommercielle arrangementer i og uden for Fællesskabet.
	2a. Kommissionen vedtager de i stk. 2 nævnte foranstaltninger eller fastsætter nye foranstaltninger i henhold til den fremgangsmåde, som er fastsat i artikel 38 i Rådets forordning nr. 136/66/EØF ⁽¹⁾ .

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30.9.1966, s. 3025.

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 2

Foranstaltningerne i denne forordning må ikke vedrøre specifikke mærker eller referere til en bestemt medlemsstat.

udgår

— A3-0380/91

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om forbrugsfremmende foranstaltninger for spiseoliven

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 0345) ⁽¹⁾
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0243/90),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0380/91),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

⁽¹⁾ EFT nr. C 213 af 28.8.1990, s. 14.

Fredag den 14. februar 1992

2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— forslag til forordning II KOM(91) 0189 — C3-0257/91

Forslag til Rådets forordning om indførelse af særlige foranstaltninger for spiseoliven

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 6)

Henvisning 1a (ny)

under henvisning til Akt vedrørende Vilkårene for Den Helleniske Republiks Tiltrædelse og Tilpasningerne af traktaterne, særlig bilag I, kapitel II, afsnit B, underafsnit b), punkt 1, sidste punktum, ⁽¹⁾

⁽¹⁾ EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 72.

(Ændringsforslag nr. 7)

Betragtning -1 (ny)

Produktionen af spiseoliven udgør en meget vigtig økonomisk aktivitet, navnlig i en række af Fællesskabets Middelhavsregioner; denne produktion har ikke ubetydelige sociale aspekter, eftersom et stort antal småbrug er afhængige heraf, og mange beskæftigede inden for landbruget opnår sæsonarbejde i forbindelse med håndplukningen af spiseoliven; oliventræer kræver meget lidt vand og kan derfor anvendes til nyttiggørelse af omfattende ufrugtbare jordarealer og beskyttelse heraf mod ørken dannelse, hvorved olivenproduktionen opnår en meget positiv rolle i bestræbelserne på at beskytte og bevare miljøet; en stor del af produktionen forarbejdes og afsættes af producenterne selv på traditionel vis;

(Ændringsforslag nr. 8)

1. betragtning

Markedssituationen for spiseoliven udviser en mangel på tilpasning til de kommercielle krav *bl.a.* med hensyn til

markedssituationen for spiseoliven udviser en mangel på tilpasning til de kommercielle krav *både* med hensyn til

(*) EFT nr. C 162 af 21.6.1991, s. 6.

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAG

produktionsvilkårene, der er kendetegnet ved vekslende olivenhøstudbytter;

PARLAMENTETS
ÆNDRING

produktionsvilkårene, der er kendetegnet ved vekslende olivenhøstudbytter, og med hensyn til forarbejdnings- og afsætningsvilkårene, der er kendetegnet ved talrige former for tilberedning, præsentation og emballering samt manglende standardisering;

(Ændringsforslag nr. 9)

Betragtning 1a (ny)

oprettelse af producentsammenslutninger, hvor medlemmerne skal overholde de af sammenslutningerne fastsatte regler for at forbedre produkternes kvalitet og tilpasse udbuddet til markedskravene, vil kunne afhjælpe de strukturelle mangler i produktionen, forarbejdningen og afsætningen; oprettelsen af sådanne sammenslutninger og disses virksomhed bør fremmes;

(Ændringsforslag nr. 10)

Betragtning 2a (ny)

for i højere grad at få de producenter, der er medlem af en producentsammenslutning, til at modernisere deres olivenlundede for at opfylde markedskravene, bør det være en forudsætning for ydelse af støtte til tilvejebringelse af driftskapital, at der indgives en plan for forbedring af kvaliteten af produktionen, forarbejdningen og afsætningen, der skal godkendes af de kompetente myndigheder, som medlemsstaterne har udpeget og Kommissionen har anerkendt; for at opfylde målsætningen bør sigtet med denne plan først og fremmest være at skabe en genetisk, dyrkningsmæssig og kvalitativ forbedring af de markedsførte produkter; der bør ydes en særlig støtte til gennemførelsen af denne plan med finansielle bidrag fra medlemsstaterne og Fællesskabet; det er dog nødvendigt at begrænse denne særlige støtte i forhold til det dyrkede areal og at give den karakter af en overgangsordning med gradvis nedsættelse for således i stigende grad at øge producenternes finansielle ansvar;

(Ændringsforslag nr. 11)

Betragtning 2b (ny)

fællesskabsmarkedet udgør det vigtigste afsætningsmarked for medlemsstaternes produktion; for at stabilisere Fællesskabets marked på det ønskede niveau og navnlig undgå, at tilbud fra tredjelande omfattende atypiske priser og betydelige mængder påvirker priserne i Fællesskabet, bør der være mulighed for ud over de faktisk opkrævede toldafgifter at opkræve et udligningsbeløb;

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 14)

Artikel 1, stk. 1a (nyt)

1a. De beføjelser, som i nævnte forordning tillægges anerkendte sammenslutninger eller foreninger af olivenolieproducenter, gælder, for så vidt angår gennemførelsen af denne forordning, for de anerkendte sammenslutninger eller foreninger af spiseolivenproducenter, der har indgået fælles brancheaftaler vedrørende oliven, dog forudsat at de i henhold til de hermed forbundne krav og lovbestemmelser er forenelige med de beføjelser, der tillægges de permanente organer, som er nedsat i medfør af ovennævnte aftaler.

(Ændringsforslag nr. 15)

Artikel 1, stk. 2, indledning og led

2. Den særlige støtte er en engangsstøtte, der ydes, såfremt driftskapitalen finansieres med:

- 45% af producentsammenslutningen eller foreningen af sådanne
- 10% ved bidrag fra medlemsstaten.

2. Den særlige støtte er en engangsstøtte, der ydes, såfremt driftskapitalen finansieres med:

- 30% af producentsammenslutningen eller foreningen af sådanne
- 20% ved bidrag fra medlemsstaten.

(Ændringsforslag nr. 16)

Artikel 1, stk. 2a (nyt)

2a. Med henblik på ydelsen af den i stk. 2 omhandlede støtte knyttes de andelsforetagender, der er oprettet i henhold til den gældende lovgivning i denne sektor, i en overgangsperiode på tre år og indtil producentorganisationerne i medlemsstaterne har konstitueret sig, til de producentorganisationer, som vil kunne anerkendes med henblik på tilvejebringelse af driftskapital.

En medlemsstat kan kræve, at der stilles garanti for tilbagebetalingen af de offentlige midler i tilfælde af, at de nævnte andelsforetagender ikke overholder deres forpligtelser.

(Ændringsforslag nr. 17)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

1. Producentsammenslutningerne modtager den i artikel 1 fastsatte særlige støtte, når de indgiver en plan for forbedring af produktionen, forarbejdningen og afsætningsplanen; planen skal godkendes af medlemsstatens kompetente myndigheder og Kommissionen.

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Den i ovennævnte afsnit omhandlede plan skal for det første tilsigte en forbedring af produktionens kvalitet ved en sortsomstilling eller en dyrkningsforbedring og for det andet en forbedring af kvaliteten af det forarbejdede produkt, der skal afsættes.

2. Til gennemførelse af de godkendte planer ydes en fællesskabsstøtte på 50% af de samlede omkostninger, når planerne finansieres med 30% af producentsammenslutningerne og med 20% af medlemsstaten.

Der indføres dog et loft for medlemsstatens bidrag og Fællesskabets støtte. Dette loft fastsættes i forhold til arealet af de dyrkede områder og til et maksimumsbeløb pr. hektar.

Bidraget fra medlemsstaten og støtten fra Fællesskabet udbetales over et tidsrum af ti år. Maksimumsstøtten nedsættes gradvis.

3. Rådet fastsætter efter proceduren i EØF-Traktatens artikel 43, stk. 2:

- maksimumsbeløbet pr. hektar for medlemsstatens bidrag og Fællesskabets støtte,
- tempoet for den gradvise nedsættelse af det nationale bidrag og fællesskabsstøtten.

4. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de planer, som producentsammenslutningerne har indgivet. Disse planer kan kun gennemføres af medlemsstaterne med forudgående godkendelse fra Kommissionen og efter udløbet af en frist på 60 dage, inden for hvilken denne kan fremsætte anmodning om ændring eller forkastelse af planerne.

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 2

Den i artikel 1 fastsatte støtte betragtes som en interventionsforanstaltning til regulering af landbrugsmarkedene i henhold til artikel 3, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 729/70.

De i artikel 1, 1a og 1b fastsatte støtteformer betragtes som interventionsforanstaltninger til regulering af landbrugsmarkedene i henhold til artikel 3, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 729/70.

Hvad angår den i artikel 1 og 1a omhandlede støtte kan Kommissionen på anmodning af de berørte medlemsstater efter fremgangsmåden i artikel 13 i ovennævnte forordning beslutte at udbetale den første støttrate på grundlag af de af medlemsstaterne og Kommissionen godkendte planer for forbedring af produktionen og forarbejdningen og fremme af afsætningen.

(Ændringsforslag nr. 20)

Artikel 2a (ny)

Artikel 2a

1. Kommissionen foretager en detaljeret undersøgelse af de forskellige måder, hvorpå spiseoliven tilberedes og

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

emballeres i medlemsstaterne, med det formål at foreslå foranstaltninger til fordel for kvalitetsprodukter, navnlig på grundlag af kvalitetsangivelser, varemærke, anerkendelse og beskyttelse af geografiske angivelser, etikettering, reklame, kvalitetskontrol osv.

Den forelægger Rådet og Europa-Parlamentet en beretning med relevante forslag.

2. Kommissionen udarbejder fælles kvalitetsnormer inden for spiseolivensektoren og forelægger forslaget for Rådet og Europa-Parlamentet inden den 30. juni 1992.

Rådet træffer efter proceduren i Traktatens artikel 43, stk. 2, afgørelse herom inden den 31. oktober 1992.

3. Igennem den fælles brancheaftale gives det permanente organ, i mangel af fællesskabsbestemmelser på området, beføjelse til at fastsætte de kvalitetsmæssige krav og specifikationer for spiseoliven. Det fælles brancheorgan foretager endvidere godkendelse af de produkter, der opfylder nævnte krav og specifikationer.

(Ændringsforslag nr. 21)

Artikel 2b (ny)

Artikel 2b

I de medlemsstater, hvor de forskellige brancheorganisationer inden for spiseolivensektoren indgår fælles paritetiske aftaler og i kraft heraf nedsætter et permanent organ til koordinering af de forskellige brancher, opstiller dette koordinationsorgan for hvert produktionsår og

- inden den 1. september en foreløbig opgørelse over produktionen og forbruget af spiseoliven i Fællesskabet
- inden den 31. december en endelig opgørelse over produktionen og forbruget af spiseoliven i Fællesskabet.

(Ændringsforslag nr. 25)

Artikel 3b (ny)

Artikel 3b

Inden udgangen af 1993 forelægger Kommissionen Rådet og Europa-Parlamentet en beretning om gennemførelsen af denne forordning samt et forslag til oprettelse af en fælles markedsordning for spiseoliven.

Rådet træffer efter proceduren i Traktatens artikel 43, stk. 2, afgørelse herom inden den 30. juni 1993.

Fredag den 14. februar 1992

— A3-0380/91

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indførelse af særlige foranstaltninger for spiseoliven.

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0189) (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0257/91),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0380/91),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 162 af 21.6.1991, s. 6.

b) forslag til forordning KOM(91) 0269 — C3-0311/91

Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2262/84 om særlige foranstaltninger inden for olivenolie-sektoren

godkendt med følgende ændring:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

ARTIKEL 1, NR. 5

Artikel 1, stk. 4, afsnit 3a (nyt) (forordning (EØF) nr. 2262/84)

Kommissionen forelægger mindst én gang om året Europa-Parlamentet en beretning om kontorerne kontrolaktiviteter, de konstaterede problemer, de iværksatte foranstaltningers effektivitet og de politiske tiltag med henblik på at forbedre bekæmpelsen af svig inden for denne vigtige sektor.

(*) EFT nr. C 206 af 7.8.1991, s. 6.

Fredag den 14. februar 1992

— A3-0377/91

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2262/84 om særlige foranstaltninger inden for olivenolie-sektoren

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0269) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0311/91),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget (A3-0377/91),
1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 206 af 7.8.1991, s. 6.

13. Humle *

— forslag til forordning KOM(91) 0263 — C3-0297/91

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning EØF nr. 1696/71 om den fælles markedsordning for humle

godkendt med følgende ændring:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

ARTIKEL 1, PUNKT 5

Artikel 12, stk. 5, litra c (forordning (EØF) nr. 1696/71)

»c) den støtte, der skal fastsættes, kan være lavere for de producenter, der ikke tilhører en anerkendt producentsammenslutning, der markedsfører sine medlemmers samlede produktion, som omhandlet i artikel 7, stk. 3, litra b. Den støtte, der skal fastsættes i så

»c) den støtte, der skal fastsættes, kan være lavere for de producenter, der ikke tilhører en anerkendt producentsammenslutning, der markedsfører sine medlemmers samlede produktion, som omhandlet i artikel 7, stk. 3, litra b. Den støtte, der skal fastsættes i så

(*) EFT nr. C 204 af 3.8.1991, s. 4.

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAG

tilfælde, er mindst 50% af den støtte, der fastsættes for de forskellige grupper humlesorter ifølge artikel 12, stk. 5, litra a og stk. 6, i nærværende forordning.«

PARLAMENTETS
ÆNDRING

tilfælde, er mindst 50% af den støtte, der fastsættes for de forskellige grupper humlesorter ifølge artikel 12, stk. 5, litra a og stk. 6, i nærværende forordning. Støtten nedsættes ikke, hvis producentsammenslutningen anvender mindst 25% af støtten til foranstaltninger med henblik på sikring af kvaliteten, udvikling af sorter, omstilling af sorter, reklame, pleje af markedet og andre foranstaltninger, der tilpasser produktionen til efterspørgslen.«

— A3-0054/92

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1696/71 om den fælles markedsordning for humle

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0263) (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0297/91),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0054/92),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 204 af 3.8.1991, s. 4.

Fredag den 14. februar 1992

14. EF-handlingsplan for turisme *

— forslag til afgørelse KOM(91) 0097 — C3-0266/91

Forslag til Rådets afgørelse om en EF-handlingsplan for turisme**godkendt med følgende ændringer:**KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 46)

*Henvi sning 2a (ny)***under henvisning til Kommissionens meddelelse af 29. oktober 1990 om en EF-handlingsplan på turistområdet,**

(Ændringsforslag nr. 1)

1. betragtning

Turismen indtager en vigtig plads i medlemsstaternes økonomier; turistaktiviteterne har et betydeligt beskæftigelsespotentiel;

Turismen indtager en vigtig plads i medlemsstaternes økonomier; turistaktiviteterne har et betydeligt beskæftigelsespotentiel; denne sektor hører til de få sektorer, inden for hvilke der med sikkerhed kan forventes et opsving i de næste ti år;

(Ændringsforslag nr. 2)

*Betragtning 1a (ny)***turismen kan bidrage effektivt til gennemførelsen af den økonomiske og sociale samhørighed i betragtning af de turistmuligheder, der findes i de dårligst stillede lande og regioner i Fællesskabet;**

(Ændringsforslag nr. 60)

*2. betragtning*turismen gør det muligt at fremme et bedre kendskab til kulturer og *levevis* i Fællesskabets medlemsstater for alle kategorier af borgere;**turismen gør det muligt at fremme et bedre kendskab til Europas kulturelle rødder samt til alle kulturer og leve-måder i Fællesskabets medlemsstater for alle kategorier af borgere, hvilket i høj grad bidrager til at fremme idéen om »europæisk borgerskab«, som er en af mærkesagerne for de europæiske institutioner og især for Europa-Parlamentet;**

(Ændringsforslag nr. 4)

*Betragtning 2a (ny)***bevarelse og udvikling af turismen er baseret på respekt for naturen, landskabet og arven fra fortiden;**

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 5)

4. betragtning

derfor må fællesskabsindsatsen på turistområdet ske ved et øget horisontalt turisttiltag i fællesskabspolitikken og den nationale politik og ved en gennemførelse af specifikke foranstaltninger;

derfor må fællesskabsindsatsen på turistområdet ske ved et øget horisontalt turisttiltag i fællesskabspolitikken og den nationale politik og ved en gennemførelse af specifikke foranstaltninger; **det øgede horisontale tiltag bør dække flere sektorer og indebære, at andre kommissions-tjenestegrenes aktiviteter kontrolleres, for så vidt angår deres indvirkning på turismen;**

(Ændringsforslag nr. 6)

Betragtning 5a (ny)

mange af de foranstaltninger, der finansieres under forskellige EF-instrumenter og -fonde, som f.eks. EFRU, vedrører også turistprojekter eller turistinfrastruktur, og det må derfor kræves, at disse projekter og deres indvirkning på turismen er gennemskuelige, samt at de er forenelige med målsætningerne på turistområdet; det må endvidere kræves, at landskabsressourcerne bevares (VVM), og at Europa-Parlamentet får ret til at deltage i beslutningstagninger i turismespørgsmål;

(Ændringsforslag nr. 7)

7. betragtning

derved kan Fællesskabet fremme en harmonisk udvikling af de økonomiske aktiviteter i hele EF, *en regelmæssig og afbalanceret ekspansion, en forbedring af levestandarden og snævrere forbindelser mellem dets medlemsstater;*

derved kan Fællesskabet fremme en harmonisk udvikling af de økonomiske aktiviteter i hele EF; **turismen medfører desuden ofte en forbedring af levestandarden for turistområdernes befolkning, samtidig med at man undgår dels for store koncentrationer, som skader miljøet og den lokale levevis, og dels en monindustri, som kan medføre skævheder;**

(Ændringsforslag nr. 8)

Betragtning 7a (ny)

turisme i Fællesskabet må fremover i højere grad være tilpasset den lokale befolknings behov og miljøet; **udbudet må i højere grad være baseret på kvalitet end på kvantitet;**

(Ændringsforslag nr. 9)

8. betragtning

ud over at turismen skal integreres bedre i de enkelte fællesskabspolitikker, er det nødvendigt at fremme et nærmere samarbejde mellem alle offentlige og private aktører i turistsektoren; *iværksættelsen af en række*

ud over at turismen skal integreres bedre i de enkelte fællesskabspolitikker, er det nødvendigt at fremme et nærmere samarbejde mellem alle offentlige og private aktører i turistsektoren; **det skal i denne forbindelse især**

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

specifikke foranstaltninger på fællesskabsplan som supplement til dem, der træffes på nationalt plan, kan mest hensigtsmæssigt udmønte et sådant samarbejde;

påses, at repræsentanterne for befolkningerne i turistområderne inddrages i investeringsprojekterne; iværksættelsen af en række specifikke foranstaltninger på fællesskabsplan som supplement til dem, der træffes på nationalt plan, kan mest hensigtsmæssigt udmønte et sådant samarbejde; disse foranstaltninger må dog ikke medføre en fordrejning af konkurrencen i Europa;

(Ændringsforslag nr. 10)

Betragtning 8a (ny)

de forskellige EF-foranstaltninger, som især regionalpolitisk set har stor virkning i medlemsstaterne, skal, under inddragelse af Europa-Parlamentet i beslutningstagningen, også anvendes til at påvirke medlemsstaterne, for så vidt angår deres foranstaltninger og initiativer vedrørende turisme;

(Ændringsforslag nr. 44)

Betragtning 8b (ny)

med henblik på en forbedring af udbuddet inden for turistsektoren i landdistrikterne er det nødvendigt med en effektiv samordning af de forskellige initiativer, der finansieres af EF's fonde og en harmonisering af lovgivningen vedrørende de monetære finansielle og afgiftsmæssige aspekter, som på forskelligt plan i medlemsstaterne gælder for bondegårdsferier og lignende turistaktiviteter;

(Ændringsforslag nr. 11)

Betragtning 8c (ny)

EF's indsats må under ingen omstændigheder sættes i forbindelse med sexturisme, dvs. udnyttelse af kvinder og børn i landene i den tredje verden;

(Ændringsforslag nr. 12)

Betragtning 8d (ny)

EF's transportpolitik har en væsentlig indflydelse på turismens fremtidige kvalitet i Europas regioner;

(Ændringsforslag nr. 13)

Betragtning 8e (ny)

både af hensyn til forbrugerne og for at fremme de små og mellemstore virksomheder er det nødvendigt at sikre fri konkurrence inden for denne sektor, hvilket også er en absolut forudsætning for gennemførelse af den nødvendige differentiering og nytænkning inden for turistbranchen;

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 14)

Betragtning 8f (ny)

der bør snarest tilvejebringes omfattende statistiske oplysninger om turismen i Fællesskabet, som gør det muligt at evaluere virkningerne af den gennemførte politik og foretage de nødvendige undersøgelser af nye fremtidige turistformer;

(Ændringsforslag nr. 15)

Betragtning 8g (ny)

turisme bidrager utvivlsomt i væsentlig grad til beskæftigelse og økonomisk vækst i de tidligere socialistiske lande;

(Ændringsforslag nr. 16)

Betragtning 9a (ny)

turistpolitikken må udformes på grundlag af fælles ønsker på EF-plan og på nationalt, regionalt og lokalt plan, for at der kan skabes overensstemmelse mellem turisternes og den lokale befolknings interesser og for at fremme den indbyrdes forståelse mellem alle dem, der er berørt af denne politik;

(Ændringsforslag nr. 17)

Betragtning 9b (ny)

turistpolitikens decentrale struktur har stået sin prøve; EF's aktiviteter sigter på at tilvejebringe ensartede rammebetingelser og sikre fri konkurrence inden for turistsektoren; Kommissionen bør holde sig til subsidiaritetsprincippet;

(Ændringsforslag nr. 18)

Artikel 1

Der vedtages en EF-handlingsplan for turisme.

Der vedtages en EF-handlingsplan for turisme, der også omfatter foranstaltninger, hvormed Fællesskabet kan fremme beskæftigelsen og væksten på turistområdet i de tidligere socialistiske lande.

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 2

Budgetmyndigheden fastsætter de disponible bevillinger for hvert enkelt regnskabsår.

Budgetmyndigheden fastsætter de disponible bevillinger for hvert enkelt regnskabsår og bestræber sig på at afpasse disse efter de fælles målsætninger for en turistpolitik på fællesskabsplan.

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 20)

Artikel 3

Kommissionen gennemfører den i bilaget fastsatte handlingsplan. Kommissionen bistås af Det Rådgivende Udvalg for Turisme, der blev nedsat herunder ved Rådets afgørelse af 22. december 1986.

Kommissionen gennemfører den i bilaget fastsatte handlingsplan. Kommissionen bistås af Det Rådgivende Udvalg for Turisme, der blev nedsat herunder ved Rådets afgørelse af 22. december 1986. **Kommissionen varetager samordningen af handlingsplanen gennem de forskellige berørte generaldirektorater.**

(Ændringsforslag nr. 21)

*Artikel 3a (ny)***Artikel 3a**

I betragtning af turismens betydning for regionaludviklingen gennemfører Kommissionen handlingsplanen under overholdelse af subsidiaritetsprincippet gennem samarbejde med de regionale og lokale myndigheder og med offentlige og private rejseselskaber og feriearrangører.

(Ændringsforslag nr. 64)

*Artikel 3b (ny)***Artikel 3b**

Kommissionen bestræber sig på at sørge for, at turistsektoren, som hovedsagelig består af små og mellemstore virksomheder, bliver en integreret del af EF's forskellige politikker. Særligt turistforetagender skal kunne deltage aktivt i EF's forskellige programmer og aktioner for at fremme, støtte, forbedre og udvikle disse virksomheder.

(Ændringsforslag nr. 22)

*Artikel 4a (ny)***Artikel 4a**

Kommissionen sørger for, at der udarbejdes samarbejdsmetoder og indføres samarbejdsinstrumenter med henblik på at inddrage lokalbefolkningernes repræsentanter i de foranstaltninger og investeringer, der gennemføres på deres territorium.

(Ændringsforslag nr. 23)

Artikel 5

Senest tre år efter handlingsplanens vedtagelse evaluerer Kommissionen de igangværende og de gennemførte foranstaltninger og foreslår relevante tilpasninger af denne afgørelse og dens bilag.

Efter handlingsplanens vedtagelse evaluerer Kommissionen i en beretning til Rådet og Europa-Parlamentet en gang om året de igangværende og de gennemførte foranstaltninger, herunder især deres regionale virkninger, konkurrencevilkårene og fremskridt med hensyn til konkurrenceevne, og foreslår relevante tilpasninger af denne afgørelse og dens bilag.

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 24)

*Bilag, Titel*SPECIFIKKE FÆLLESSKABSFORANSTALTNIN-
GER TIL FORDEL FOR DEN EUROPÆISKE TURIS-
TUDVIKLINGSPECIFIKKE FÆLLESSKABSFORANSTALTNIN-
GER TIL FORDEL FOR DEN EUROPÆISKE TURIS-
TUDVIKLING, HERUNDER OGSÅ TURISMEN I DE
TIDLIGERE SOCIALISTISKE LANDE

(Ændringsforslag nr. 25 + 65 + 66)

Bilag, punkt 1

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — Støtte til udarbejdelse af nye europæiske kulturruter til turistformål og markedsføring heraf gennem brochurer og publikationer. — Oprettelsen af en europæisk pris for de bedste turistprodukter med kulturelt sigte. — <i>En europæisk konkurrence, der belønner de museer, der tilbyder et turistprodukt i samarbejde med turistsektoren.</i> — Udveksling af erfaringer vedrørende forvaltningsteknikker for besøgende (visitor's management). — Forbedring af den modtagelse og de ydelser, som udlændinge får på europæiske museer og seværdigheder bl.a. gennem flersproget informationsmateriale og bedre skiltning. | <ul style="list-style-type: none"> — Støtte til udarbejdelse af nye europæiske kulturruter til turistformål og markedsføring heraf gennem brochurer og publikationer i samarbejde med de pågældende stater, regioner og lokale myndigheder. — Oprettelsen af en europæisk pris for de bedste turistprodukter med kulturelt sigte. — Afholdelse af en årlig europæisk kulturfestival med uddeling af europæiske kulturpriser for de mest bemærkelsesværdige frembringelser inden for litteratur, musik og bildende kunst, arrangeret i samarbejde med de kompetente myndigheder i medlemsstaterne. — udgår — Udveksling af erfaringer vedrørende forvaltningsteknikker for besøgende (visitor's management). — Forbedring af den modtagelse og de ydelser, som udlændinge får på europæiske museer og seværdigheder bl.a. gennem flersproget informationsmateriale og bedre skiltning. — Et initiativ til indførelse af et program for beskyttelse af de mest tilbagestående regioners arkitektoniske, arkæologiske og bymæssige arv, når denne arv er af særlig betydning for bevarelsen af Europas kulturelle rødder, på linje med det allerede eksisterende program for bevarelse af EF's arkæologiske arv. |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 26 + 63)

Bilag, punkt 2

- **Gennemførelse af forebyggende kampagner vedrørende turisme og natur med det formål at få gennemført alle EF-direktiver om en høj miljøstandard og med anvendelsen af princippet om, at forurenere betaler inden for turistindustrien.**

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- Støtte til at medlemsstaterne udarbejder en fortegnelse over de europæiske turistressourcer for at kunne identificere de regioner, der kan modtage nye former for turisme under hensyntagen til miljøet, og dem, der kræver en bedre forvaltning og beskyttelse.
- Udvikling af regler for god turistadfærd med økologiske og etiske retningslinjer.
- Udarbejdelsen af en håndbog til brug for turisterhvervet.
- Uddelingen af en EF-miljøpris.
- Støtte til pilotforanstaltninger vedrørende udveksling af erfaringer om turistadministration ved seværdighederne.

- Støtte til at medlemsstaterne udarbejder en fortegnelse over de europæiske turistressourcer for at kunne identificere de regioner, der kan modtage nye former for turisme under hensyntagen til miljøet, og samle oplysninger om, i hvilke regioner der i særlig grad er tale om miljøskader forårsaget af masseturisme:
- Udvikling af regler for god turistadfærd med økologiske og etiske retningslinjer, baseret på rådgivning fra de regionale og lokale myndigheder.
- Udarbejdelsen af en håndbog til brug for turisterhvervet.
- Uddelingen af en EF-miljøpris.
- **udgår**

(Ændringsforslag nr. 43)

Bilag, punkt 2, led 5a (nyt)

- Støtte til udvikling af netværk for udveksling af erfaringer inden for turistadministration og andre tværnationale erfaringer

(Ændringsforslag nr. 52)

Bilag, punkt 2, led 5b (nyt)

- Overvejelser sammen med medlemsstaterne vedrørende indførelse af en landskabspolitik, der respekterer landsbybebyggelsernes arkitektoniske særegenheder, samt vedrørende forbindelsesveje og højspændingsledninger, idet landskabets tiltrækningskraft i lige så høj grad som hotellernes service og de klimatiske forhold er et af de elementer, der øver indflydelse på valget af opholdssted.

(Ændringsforslag nr. 47)

Bilag, punkt 2a (nyt)

2a. Turisme og regional udvikling

- Udarbejdelse og iværksættelse af TOUR, et fællesskabsinitiativ i henhold til bestemmelserne i strukturfondsforordningerne som supplement til de foranstaltninger, der gennemføres på nationalt og regionalt plan med henblik på
 - at styrke den lokale økonomi ved at fremme private og offentlige investeringer i turistprojekter,

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- at overføre erfaringer med og kendskab til udnyttelse af turismen som instrument for den socioøkonomiske og kulturelle udvikling mellem organer inden for den offentlige sektor i de forskellige medlemsstater,
- at tilskynde til overholdelse af nye normer for miljøhensyn og bevarelse af både den landskabsmæssige og den arkitektoniske arv,
- at oplære de lokale myndigheders personale i gennemførelse af nationale planlægningsbestemmelser og -procedurer med det formål at integrere turismen i regionernes overordnede udviklingsplaner,
- at fremme virksomhedssamarbejdet inden for turistsektoren og navnlig samarbejdet mellem små og mellemstore virksomheder i forskellige medlemsstater,
- Etablering af forbindelser mellem Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (EFRU) og Den Europæiske Investeringsbank (EIB) med henblik på finansiering af turismerelaterede projekter og fremme af EIB's rolle som drivkraft for udviklingen af turismen i de dårligere stillede regioner.
- Udpegning af »Årets Europæiske Turistregion«, hvilket skal trække turister til Fællesskabets mindre kendte områder.
- Pilotprojekter og præmiering af nyskabende projekter, hvor den offentlige og den private sektor samarbejder om udviklingen af såvel traditionelle turistregioner i tilbagegang som underudviklede landområder, navnlig i form af:
 - temaparker
 - aktive ferier
 - sportsbegivenheder og -aktiviteter
 - sundhedsfarme og kurbade
 - kulturelle begivenheder og uddannelsesferier (f. eks. sprog-, kunsthåndværks-, musik- og dramatikkurser).

(Ændringsforslag nr. 27)

Bilag, punkt 3

- *Udarbejdelsen af en harmoniseret europæisk skiltning, der skal lette adgangen til produkter vedrørende turisme i landområder.*

Turisme i landområder har til formål gennem tilbud om aktive fritidsbeskæftigelser i tilknytning til sport og natur at udvikle turistaktiviteter i områder af overvejende landbrugsmæssig karakter eller med en tilbagestående økonomi.

Aktionen gennemføres navnlig ved hjælp af følgende foranstaltninger:

- Analyse af den særlige karakter af efterspørgslen i medlemsstaterne vedrørende turisme i landområder.

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — <i>Forbedre oplysningerne til turisterhvervet i landdistrikter ved udgivelse af dokumenter om den nuværende fællesskabsstøtte til turisme i landdistrikter og af en håndbog for turisterhvervet i landdistrikter i Europa.</i> — <i>Pilotforanstaltninger med henblik på oprettelse, udvikling og fremme af nye turistprodukter i landdistrikter, hvor vægten er lagt på samarbejdet mellem turisterhvervet på lokalt, regionalt og europæisk plan.</i> — <i>Gentagelse af den europæiske konkurrence om bedste turistområder i landdistrikter, hvor der gives priser til de mest vellykkede turistattraktioner, som er gennemført af de lokale myndigheder.</i> | <ul style="list-style-type: none"> — Oprettelse af forbindelser på lokalt, regionalt og europæisk plan mellem aktører i turisterhvervet i landdistrikterne gennem udveksling af erfaringer og fremgangsmåder, tilrettelæggelse af besøg, seminarer, udveksling af eksperter og udarbejdelse af pilotprojekter for tværnational erhvervsuddannelse. — Oplysning om og adgang til de forskellige fællesskabsstøtteordninger til fordel for turisme i landdistrikter; udgivelse af en håndbog for turisterhvervet i landdistrikter i Europa, som både skal omhandle landboturisme, små familiehoteller, grupperejser og ferier arrangeret af kommunale myndigheder. — Tilskyndelse til en forbedring af kvaliteten af turistudbuddet i landdistrikter. — Støtte til og udbredelse af et europæisk mærke og europæiske håndbøger i samordning med et miljømærke. Flersprogethed vises særlig opmærksomhed inden for turismen i Europa. |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 28)

Bilag, punkt 4, 1.-4. led

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> — Støtte til foranstaltninger, hvorved turisterhvervet kan overveje <i>omstilling og markedsføring</i> af kollektive modtagelsesstrukturer. — Støtte til <i>udvidelsen</i> af systemet med »ferie-eurocheques« og andre former for støtte ved feriens start. — Offentliggørelsen af en håndbog, der kan vejlede handicappede og de personer, der administrerer modtagelsesstrukturerne, således at disse gøres tilgængelige for handicappede | <ul style="list-style-type: none"> — Støtte til foranstaltninger, hvorved turisterhvervet kan overveje fremme af organisationer, der arrangerer grupperejser, også på tværs af grænserne. — Støtte til foranstaltninger til omstrukturering og skabelse af kollektive modtagelsesstrukturer, som forener et ophold med ydelser af høj kvalitet med mulighed for gæsterne for at lære hinanden at kende som en forberedelse til det europæiske statsborgerskab. — Opfordring til medlemsstaterne til at udarbejde foranstaltninger, der gør det muligt at begunstige adgangen for økonomisk svagt stillede borgere til ferier og fritidsbeskæftigelser, og støtte til iværksættelse af systemet med »ferie-eurocheques« og andre former for støtte ved feriens start samt særlig støtte til familieferier og indførelse af et europæisk familiepås. — Offentliggørelsen af en håndbog, der kan vejlede handicappede og de personer, der administrerer modtagelsesstrukturerne, således at disse gøres tilgængelige for handicappede |
|--|---|

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAG

- Fremme af overvejelser og særlige foranstaltninger om de særlige træk ved turisme for ældre.

PARLAMENTETS
ÆNDRING

- Fremme af overvejelser og særlige foranstaltninger om de særlige træk ved turisme for ældre, **herunder et EF-rejsepas for ældre, som skal være gyldigt i alle medlemsstater og give adgang til betydelige nedslag i standardbilletpriser.**
- Fremme af omlægninger på europæisk plan af lavpristurismebranchen efter kategorier (ungdomsturisme, familieturisme...).

(Ændringsforslag nr. 29)

*Bilag, punkt 4, 5.-8. led***4a. Ungdomsturisme og sport**

Formålet med denne aktion er dels at fremme de unges kendskab til medlemsstaternes kultur og livsformer, dels at gøre det lettere for dem at holde ferie.

Disse aktioner gennemføres ved hjælp af følgende foranstaltninger:

- støtte til organiseringen af et europæisk ungdomsforum, der skal samle de vigtigste ungdomsrejseorganisationer for at lette de unges rejser.
- *Støtte til videreførelsen af ordningen med ungdoms-rabatkort.*
- Udbredelsen af oplysninger til unge om turistressourcer og -erhverv.
- Støtten til indførelsen i alle fællesskabslande af ensartede foranstaltninger, der skal fremme unges *kulturelle* adgang.
- Tilskyndelse til, at transportvirksomheder (alle former) gennem deres erhvervsorganisationer indfører rabatkort for unge under 25 år;
- Støtte til organiseringen af et europæisk ungdomsforum, der skal samle de vigtigste ungdomsrejseorganisationer for at lette de unges rejser.
- Almindelig udbredelse af »ungdomskort«-ordningen i European Youth Card Association's regi.
- Støtte til møder for unge i forbindelse med kunstnerisk værdifulde aktiviteter.
- Aktiv støtte til initiativer til fremme af træf mellem unge europæere, navnlig skolesøgende inden for rammerne af europæiske klasser (fælles ophold for skoleelever fra mange af Fællesskabets lande), og tilskyndelse til indførelse af euro-modtagelsesstrukturer (euro-landsbyer, europæiske ungdomscentre osv.)
- Udbredelsen af oplysninger til unge om turistressourcer og -erhverv.
- Støtten til indførelsen i alle fællesskabslande af ensartede foranstaltninger, der skal fremme unges adgang til kultur, som har indflydelse på turismen.
- Fremme af initiativer til sammenslutning af ungdomsorganisationer.

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- Støtte til aktioner af europæisk karakter, der i over to år har sigtet på fremme af ungdomsturisme med kulturelt sigte.
- Styrkelse af oplysninger om adgang til EF-programmer til fordel for unge.
- Fremme af støtteprogrammer til fordel for ungdomsturisme inden for rammerne af europæiske sportsorganisationer og -begivenheder.
- Fremme af overvejelser og særforanstaltninger vedrørende de særlige træk ved turisme for små børn og deres forældre.

(Ændringsforslag nr. 30)

Bilag, punkt 5

5. Erhvervsuddannelse

- Identifikation af turistbranchens erhvervmæssige profil.
- Fremme af turistvirksomhedernes deltagelse i allerede eksisterende fællesskabsprogrammer og -foranstaltninger vedrørende uddannelse.
- Støtte til *samarbejde* mellem universiteter og turist-erhvervsskoler og ansatte i turistbranchen.
- Specifikke pilotuddannelsesforanstaltninger vedrørende turisme i landdistrikter, billigere former for turisme, turisme med kulturelt sigte og miljøturisme.

5. Erhvervs- og lederuddannelse

- Identifikation af turistbranchens erhvervmæssige profil, **bestemmelse af overensstemmende erhvervsuddannelser for personalet inden for turistbranchen og ved kuranstalter og bestræbelser for at harmonisere disse funktioner med henblik på at muliggøre en produktbeskrivelse af ydelserne.**
- Fremme af turistvirksomhedernes deltagelse i allerede eksisterende fællesskabsprogrammer og -foranstaltninger vedrørende uddannelse.
- Støtte til **tværnationale samarbejdsprojekter** mellem universiteter og turist-erhvervsskoler og ansatte i turistbranchen **samt de pågældende forvaltninger med henblik på at harmonisere læseplanerne for universitetsstudier og studier efter endt universitetsuddannelse og gøre dem kompatible med de kvalifikationskrav, der stilles af erhvervslivet.**
- Specifikke pilotuddannelsesforanstaltninger vedrørende turisme i landdistrikter, billigere former for turisme, turisme med kulturelt sigte og miljøturisme.
- Foranstaltninger med henblik på at forbedre erhvervsuddannelsen og således kvaliteten af de tilbudte tjenesteydelser.

(Ændringsforslag nr. 31)

Bilag, punkt 5a (nyt)

5a. Venskabsbyer og byturisme

Effektiviteten af de eksisterende strukturer for venskabsbyer bør anvendes til at styrke det turistmæssige og tekniske samarbejde og til at overveje passende måder til udvikling af byturismen.

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 32)

Bilag, punkt 6

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> — Styrkelse af <i>markedsføringen</i> på det nordamerikanske og det japanske marked. — <i>Igangsætning af en gennemførlighedsundersøgelse, der skal identificere</i> de midler, der skal anvendes ved en europæisk markedsføringskampagne i 1992 og 1993. | <ul style="list-style-type: none"> — Styrkelse af medlemsstaternes markedsføring på turistområdet i tredjelande, især på det nordamerikanske og det japanske marked. — Gennemførelse af en undersøgelse med henblik på at fastlægge de midler, der skal anvendes ved en europæisk markedsføringskampagne i 1992 og 1993. — Aktioner til fremme af fællesskabsdimensionen gennem en større prioritering af regionerne (turisme med kulturelt sigte og turisme i landdistrikter). — En offentlig EF-kampagne mod sex-turisme i forbindelse med europæeres rejser til tredjelande med henblik på at forbyde denne udnyttelse af kvinder og børn. |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 33 og 40)

Bilag, punkt 7

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — <i>Anmodninger til de nationale myndigheder, om at disse foretager en større tidsmæssig spredning af ferieperioderne.</i> — <i>Forsøg, der skal undersøge eventuelle fællesskabsforanstaltninger, der kan vedtages.</i> | <ul style="list-style-type: none"> — Foranstaltninger til samordning af europæiske strategier og aktioner med henblik på øget udnyttelse af turistinfrastrukturer og -faciliteter uden for højsæsonen. |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 41 + 35)

Bilag, punkt 9

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — En fortsættelse af samarbejdet mellem grænseregioner. — Udvikling af <i>kommercielle</i> forbindelser med Mellem- og Østeuropa gennem udveksling af knowhow — <i>Gennemførelse af nye former for turistmæssig og teknisk samarbejde mellem byer.</i> | <ul style="list-style-type: none"> — En styrkelse og fortsættelse af samarbejdet mellem grænseregioner. — Udvikling af turistmæssige forbindelser med Mellem- og Østeuropa gennem udveksling af knowhow og ydelse af en specifik EF-bistand til uddannelse, videreuddannelse, udvikling af reklame- og markedsføringsstrategier samt tilvejebringelse af infrastruktur på turistområdet. — Udvikling af nye former for europæisk partnerskab og samarbejde på turistområdet mellem byer og regioner i Vest-, Mellem- og Østeuropa. — Undersøgelser vedrørende mulighederne for forskudte ferieperioder i Det Europæiske Fællesskab. — Indførelse af en ensartet ordning for erstatninger, som skal fastlægges på højest mulige niveau, for personer, der bliver ofre for forbrydelser eller lider under følgerne af kriminelle handlinger rettet mod dem under besøg i en medlemsstat. Denne ordning skal træde i kraft senest den 1. januar 1993. |
|--|--|

Fredag den 14. februar 1992

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 36)

*Bilag, punkt 9a (nyt)***9a. Turisme og transport**

- Støtte til europæiske turistrejser med jernbane, f.eks. i form af gunstige priser, forbedret komfort for familier, mulighed for at medbringe cykel på alle strækninger i EF osv.
- Støtte til en koordinering af infrastrukturen vedrørende cykelstier i grænseregionerne i EF.

— A3-0002/92

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om en EF-handlingsplan for turisme***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0097)
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (C3-0266/91),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme samt udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning, Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0002/92),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Fredag den 14. februar 1992

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

14. februar 1992

AGLIETTA, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BLOT, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BOURLANGES, BREYER, van den BRINK, BRITO, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CHANTERIE, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DEFRAIGNE, DELCROIX, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, EPHREMIDIS, ESTGEN, FERRER, FERRI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FUNK, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GÖRLACH, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HORY, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K.P., KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANNOYE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN S., MARTINEZ, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, NEUBAUER, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PIQUET, POETTERING, POLLACK, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PROUT, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RÖNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHÖNHUBER, SELIGMAN, SIMEONI, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZALEZ, TAURAN, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, WOLTJER, WURTH-POLFER, WYNN.

Observatører fra det tidligere DDR

BEREND, GOEPEL, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, MEISEL, SCHRÖDER, THIETZ, TILLICH.

Fredag den 14. februar 1992

BILAG**Resultatet af afstemningerne ved navneopråb**

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

*Social tryghed**Betænkning af Barros Moura (A3-0383/91)*

Nr. 48

(+)

ALLIOT-MARIE, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BOFILL ABEILHE, de la CAMARA MARTINEZ, CAUDRON, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DONNELLY, FERRER, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GREEN, GRUND, HARRISON, HERMAN, HORY, HUGHES, HUME, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGENHAGEN, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER, NIANIAS, NIELSEN, O'HAGAN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PATTERSON, POETTERING, POLLACK, PRAG, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH-BEHRENDT, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZALEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, WELSH, WHITE, WOLTJER, WYNN.

(-)

AGLIETTA, von ALEMANN, BETTINI, BOISSIÈRE, COX, DEFRAIGNE, DESSYLAS, DINGUIRARD, EPHREMIDIS, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GRAEFE zu BARINGDORF, HOLZFUSS, MAHER, ONESTA, PARTSCH, PEREIRA, PIQUET, RAFFIN, SIMEONI, VERBEEK.

Kommissionsforslaget

(+)

AGLIETTA, von ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ANASTASSOPOULOS, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOURLANGES, BOWE, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COX, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DEFRAIGNE, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DONNELLY, EPHREMIDIS, ESTGEN, FERRER, FORD, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GREEN, GRUND, GUILLAUME, HARRISON, HERMAN, HOLZFUSS, HORY, HUGHES, HUME, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, LALOR, LANE, LANGENHAGEN, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McMAHON, MAHER, MALANGRÉ, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, NIANIAS, NIELSEN, O'HAGAN, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PATTERSON, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PIQUET, POLLACK, PRAG, PRONK, RAFFIN, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SELIGMAN, SIMEONI, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZALEZ, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERBEEK, von WECHMAR, WELSH, WHITE, WILSON, WYNN.

(-)

BLOT, STAVROU.

*Beslutning (B3-0238/92)**Beslutning som helhed*

(+)

von ALEMANN, BARTON, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, COLLINS, CORNELISSEN, COX, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DEFRAIGNE, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DONNELLY, FORD, FUNK, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HERMAN, HOFF, HORY, HUGHES, HUME, KEPPELHOFF-WIECHERT, LAGAKOS, LANGENHAGEN, LENZ, LLORCA VILAPLANA,

Fredag den 14. februar 1992

McCUBBIN, McMAHON, MAHER, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, NIELSEN, ODDY, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PEREIRA, PESMAZOGLOU, POLLACK, PRONK, RAFFIN, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SIMEONI, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, von STAUFFENBERG, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, VERBEEK, von WECHMAR, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

BEAZLEY C., BEAZLEY P., INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, MARTINEZ, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PROUT, SIMMONDS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZALEZ, TURNER, WELSH.

(O)

COONEY, FITZGERALD, GUILLAUME, LALOR, LANE.

Turisme

Betænkning af Müller (A3-0002/92)

Lovgivningsmæssig beslutning

(+)

BEAZLEY C., BETTINI, BOISSIÈRE, CORNELISSEN, da CUNHA OLIVEIRA, DEFRAIGNE, van DIJK, DINGUIRARD, FERRER, FITZGERALD, FORD, GARCÍA AMIGO, GÖRLACH, ISLER BÉGUIN, KELLETT-BOWMAN, LALOR, MAHER, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MÜLLER, PETERS, RAFFIN, SARLIS, SIMEONI, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, von STAUFFENBERG, THYSSEN, VALVERDE LÓPEZ, WELSH.
